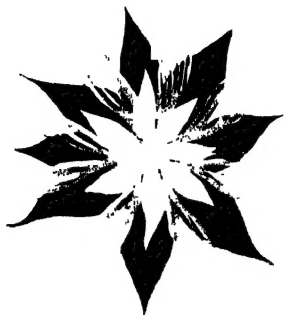


কিৰ্গিজিয়াৰ ছোটগল্প



অমল মোহ



প্ৰগতি প্ৰকাশন

মস্কো

সংকলক: হাভা হুসাইনভা

অনুবাদ: অরুণ সোম

অঙ্কসজ্জা: স. বারাবাশ্

Modern Kirghiz Short Stories

in the Bengali language

В с о с т а в е:

Ч. Айтматов «Солдатонок», Ш. Абдыраманов «Мады», Ш. Апылов «Ожидание», К. Капмов «Спустя двадцать лет», П. Каримов «Змея и вода», М. Гапаров «Каракульские гуси», Б. Жакиев «Мой старший брат моложе меня», К. Жусупов «Благословляю вас, горы!», К. Жусубалиев «И весна пришла», М. Байджиев «Улыбка», Ш. Бейшеналиев «Ласточка», Д. Мавлянов «Лепёшка», М. Мураталиев «Ближние горы», А. Сасапиев «Рыжая собака», Р. Рыскельдинова «Колечко с красным глазком»

© বাংলা অনুবাদ · প্রগতি প্রকাশন · সচিত্র

সূচি

ভূমিকার বিকল্প	৯
চিঙ্গিজ আইতমাতভ। সৈনিক শিশু	১৫
শাব্দানবাই আব্দিরামানভ। মাতী	২৫
শাইমবেক আপলভ। প্রতীক্ষা	৩৫
কার্সিম কাইমভ। বিশ বছর পরে	৪৭
নোমান কারিমভ। সাপ ও জল	৭৩
মুজ্জা গাপারভ। কারাকুলের হাঁস	৮১
বেকসুলতান জুর্গেনেভ। আমার দাদা—আমার ছোট	৯১
কেনেশ জুসুপভ। পর্বতের মহিমা অপার	১৩৩
কুবাৎবেক জুসুবালিয়েভ। বসন্তের আগমন	১৫৮
মার বাইজিয়েভ। হাসি	১৮১
শুকুরবেক বেইশেনালিয়েভ। বসন্তের পাখি	২০৪
জুনাই মাভলিয়ানভ। রুটি	২৫০
মুসা মুরাতালিয়েভ। কাছের পাহাড়	২৬৩
আমান সাসপায়েভ। কটা কুকুর	২৬৮
রোজা রিস্কেল্দানোভ। আংটি	২৭৭
লেখকবৃন্দের পরিচয়	২৮৯

ভূমিকার বিকল্প

(ভারতীয় পাঠকবর্গের প্রতি নিবেদন)

সুপ্রাচীন কালে ইয়েনিসেই নদীর উপত্যকায় বসত বিস্তার করে কির্গিজদের শক্তিশালী যোদ্ধা গোষ্ঠীসমূহ। এনেসাই, অর্থাৎ নদীমাতার (কির্গিজ ভাষায় এনে অর্থ মা, সাই — নদীগর্ভ, নদী) রূপ আজও কির্গিজ জাতির পুরাকাহিনীতে ও প্রাচীন সঙ্গীতে রক্ষিত আছে। অপেক্ষাকৃত পরবর্তীকালে তিয়েন-শানে বসতি স্থাপনের পর মদ্যখত পশুপালনকারী ও শিকারজীবী কির্গিজরা পামীরের উপত্যকায় ও জলবিভাজিকায় তাদের যাযাবর তাঁবু স্থাপন করে, শত্রুদের আক্রমণ থেকে নিজেদের ভূমি রক্ষা করে, গড়ে তোলে নিজেদের ইতিহাস ও জাতীয় সংস্কৃতি। পাহাড়পর্বতের গহনে বিস্মৃত এই প্রাচীন জাতি লিপি ছাড়াই সৃষ্টি করে তার সুসমৃদ্ধ লোককথা, মৌখিক রচনার মধ্যে ব্যক্ত করে তার ভাবনা ও অনদ্ভূত, কল্যাণের প্রতি আকর্ষণ, সৌন্দর্যবোধ। এই প্রাণবন্ত বাণী পুরুষ থেকে

পূরুষাশ্ত্রে প্রচার করতেন কথকেরা, যাঁদের অস্ত্র বলতে নিজস্ব জীবনচেতনা ও অসাধারণ স্মৃতিশক্তি ছাড়া আর কিছুই ছিল না। সেই স্মৃতির ভাণ্ডারে তাঁরা রক্ষা করতেন সমগ্র জাতির মূখে মূখে প্রচলিত হাজার বছরের ছন্দোবদ্ধ ইতিহাস। এ হল এমন এক জাতি, যে বিশ্বমানের সমকক্ষ মহাকাব্যে অমর করে রেখেছে তার অতীতকে, কাব্যে কেন্দ্রীভূত করেছে তার নন্দনতাত্ত্বিক ও ঐতিহাসিক অঁজুত, ব্যক্ত করেছে তার মানসসংস্কৃতি। পাঁচ লক্ষাধিক ছন্দোবদ্ধ পংক্তি সমন্বিত মহাকাব্য ‘মানাস’, মহাকাব্যকল্প নামে পরিচিত আরও বেশকিছু কাব্য, সমগ্র কির্গিজ লোককথা, যেখানে আছে মহাকাব্য, পুরাকাহিনী, রূপকথা, শোকগাথা থেকে শূরু করে প্রবাদ-প্রবচনের পরিচয় - এ-ই ছিল কিছুকাল আগেও আমার জাতির সাহিত্য, থিয়েটার, দর্শন, নীতিশিক্ষাস্থল। এমনই ছিল কির্গিজ জাতির ভাগ্য, আমাদের দেশের এ রকম আরও বহু জাতির ভাগ্য, যারা সদ্য লিপির অধিকারী হয়েছে, যারা নিজেদের লিপি সৃষ্টি করেছে মাত্র অষ্টোবর বিপ্লবের পরে।

আমরা যখন বলি যে অষ্টোবর বিপ্লব আমাদের নব জীবনে প্রবুদ্ধ করেছে, অষ্টোবর বিপ্লব যুগযুগান্তরের সামাজিক, অর্থনৈতিক ও সাংস্কৃতিক অন্তরগর্জিত বাধার অপসারণ ঘটিয়ে সমাজতান্ত্রিক জাতিসমূহের সঙ্গে সমান অধিকার নিয়ে আধুনিক যুগে পদার্পণে আমাদের সাহায্য করেছে, তখন কথাটা যথাযথ বটে, এর মধ্যে এতটুকু অত্যুক্তি নেই। আন্তর্জাতিকতাবাদ - - আমাদের সোভিয়েত সমিষ্টি জীবনযাত্রার মূল বৈশিষ্ট্য। তাই মূখে মূখে প্রচলিত লৌকিক ঐতিহ্য আর রুশ ক্লাসিক ও সোভিয়েত সাহিত্যের সংযোগে উদ্ভূত নব নব শিল্পচর্চা বিকাশের মধ্যে যে সংস্কৃতিক্ষেত্রে সমাজতান্ত্রিক আন্তর্জাতিকতাবাদের মূলনীতির উজ্জ্বলতম প্রকাশ ঘটেছে তা আকস্মিক নয়। বিপ্লব চলাকালে হয়ত অনেককিছুই আগে থেকে অনুমান করা সম্ভব ছিল, কিন্তু সদ্য লিপির অধিকারী যে-সমস্ত জাতীয় সর্গহিত্য বর্তমানে সোভিয়েত সমাজের নতুন নতুন বহু সাংস্কৃতিক

সম্পদের মধ্যে স্থান করে নিয়েছে, তাদের বিকাশ যে এত দ্রুত, এমন প্রচণ্ড গতিতে ঘটবে তা আর কে ভাবতে পেরেছিল? এখানেই সমাজতান্ত্রিক ব্যবস্থার শ্রেষ্ঠত্বের আরও একটি প্রমাণ। অর্ধেক শতাব্দী হয়েছে কি হয় নি (কির্গিজ ভাষায় প্রথম সংবাদপত্র প্রকাশিত হয় ১৯২৪ সনের ৭ নভেম্বর) কির্গিজ সাহিত্যে আজ দেখা যায় সব ধরনের, সমস্ত রীতির রচনা এবং তা পুরোপুরি পেশাদার, পরিণত সাহিত্যরূপে গণ্য।

গল্পরীতির প্রসঙ্গে বলতে হয় যে প্রথম পর্বের পুরোগামী কির্গিজ লেখকবৃন্দই কির্গিজ লেখ্য সাহিত্যের ভিত্তিপ্তস্তর স্থাপন করে তাতে নিজেদের শক্তি পরীক্ষা করেন। কিন্তু ছোটগল্পের বিকাশ ঘটে অপেক্ষাকৃত পরবর্তীকালে --- কির্গিজ সাহিত্যের পরিণত পর্বে এবং তা এক দিক থেকে সেই সাহিত্যের পরিণতির পরিচায়ক ও নির্ধারক। কির্গিজ ছোটগল্প যে বড় ধরনের গদ্যরচনার প্রাথমিক অভিজ্ঞতা লাভের পর বিকশিত হতে থাকে, তা যে কির্গিজ গদ্য বিকাশের পরবর্তী স্তর হয়ে দেখা দেয়, এতে বহুল পরিমাণে নির্ধারিত হয় তার দক্ষতার মাত্রা। এই রচনারীতির বিকাশ যে কির্গিজ গদ্যসাহিত্যে নব নব শক্তি প্রবাহের, নতুন প্রজন্মের গদ্যসাহিত্যিকদের আবির্ভাবের সমকালে ঘটে, সে ঘটনাটিও কম তাৎপর্যপূর্ণ নয়; পরন্তু তরুণ গদ্যলেখকেরা হন ঐ রচনারীতির ভাগ্যান্বিতা। আর এঁরা ছিলেন আধুনিক চিন্তাশীল মানুষ, অন্য সাংস্কৃতিক মানের মানুষ, যাঁরা বিশ্বসাহিত্যের অভিজ্ঞতা সৃজনশীল উপায়ে রূপান্তরে সক্ষম, সেকেলে রীতিতে লেখার অভ্যাসমুক্ত, সাবেকী সাহিত্যিক সংস্কার ও ছাপ থেকে মুক্ত, মূলগতভাবে নতুন নন্দনতাত্ত্বিক ধ্যানধারণাসম্পন্ন লেখক। আধুনিক কির্গিজ ছোটগল্প প্রসঙ্গে সর্বাগ্রে উল্লেখ করতে হয় ষাটের দশকের গোড়ার দিকে কির্গিজ গদ্যসাহিত্যে যে সব তরুণ লেখকের আবির্ভাব ঘটে তাঁদের কথা।

সাহিত্যের প্রতি সংকীর্ণ গন্ডী মুক্ত উদার দৃষ্টিভঙ্গি, নিজেদের রচনায় এই বিরাট দাবি মেটানোর প্রয়াস --- এ-ই ছিল উক্ত প্রজন্মের

কির্গিজ লেখকদের চরিত্রবৈশিষ্ট্য। তাঁরা ছিলেন তরুণ, তাই বলাই বাহুল্য তারুণ্যের স্বভাবসমূহ দোষত্রুটি থেকে তাঁরা মুক্ত ছিলেন না। কিন্তু সে দোষত্রুটি ছিল অচিরস্থায়ী, বাড়ন্ত বয়সের ব্যাধি, তা তাঁদের উত্তরোত্তর দৃঢ়তাপ্রাপ্ত, পদ্রুপপ্রাপ্ত প্রতিভার প্রতিবন্ধক হয় নি। গদ্রুপপূর্ণ বিষয়কে তুলে ধরতে হলে তার গদ্রুপকে সঠিক উপলব্ধি করতে হবে, যাতে উন্নত শিল্পপর্যায়ে তাকে উদ্ঘাটন করা যায় তার জন্য দরকার প্রতিভা ও কুশলতা। আমার মনে হয়, আমাদের তরুণ লেখকেরা মূলত এই দাবি পূরণ করেছেন।

লেখকদের এক সমগ্র প্রজন্ম যে এই উচ্চ গুণের অধিকারী হয়, বলাই বাহুল্য তা আপনা আপনি ফাঁকা জায়গার ওপর হতে পারে না।

পঞ্চাশের দশকে আমাদের মানসজীবনে, সামগ্রিকভাবে সোভিয়েত সমাজে যে নবায়ন ও গভীরতাপ্রাপ্তির প্রবণতা দেখা দিল তা তখনকার দিনের কিশোরবয়স্ক এঁদের ওপর বিরাট শিক্ষামূলক প্রভাব সৃষ্টি করে, তাঁদের দৃষ্টিভঙ্গি ও সংস্কৃতির মান নির্ধারণ করে, গুণগতভাবে নতুন স্তরে উন্নীত করে।

এই ব্যাপারটিতে কিন্তু কেবল প্রশ্নের একটা দিকই প্রকাশ পায়। এই তরুণ লেখকেরা যদি পূর্ববর্তী প্রজন্মের লেখকদের পদাঙ্কের ওপর পা ফেলে ফেলেই চলতেন তা হলে ঐ স্তর ছাড়িয়ে ওপরে তাঁরা উঠতে পারতেন না, সাহিত্যে নিজস্ব পন্থা খুঁজে বার করতে পারতেন না, তা হলে এত বড় মূল্য পাওয়া ত দূরের কথা, নিজেদের কালেও তাঁরা স্নেহ অলক্ষ্যেই থেকে যেতে পারতেন। ষাটের দশকের পাঠকমহল ৪০-৫০-এর দশকের পাঠকমহলের চেয়ে অন্য রকমের ছিল। জীবনের অভিজ্ঞতাই এই পাঠকদের শৈল্পিক ও নন্দনতাত্ত্বিক দাবি অনুযায়ী সাহিত্য সৃষ্টি করে। তৃতীয়ত, ষাটের দশক থেকেই যে কির্গিজ সাহিত্যের বিকাশ ঘটতে থাকে ঘটনাটা তা নয়। তরুণ সাহিত্যিকরাও আগের আগের প্রজন্মের সৃজনী অভিজ্ঞতার ওপর নির্ভর করেন, তাঁদের সাফল্য ও ত্রুটিবিচ্যুতি থেকে শিক্ষা গ্রহণ করেন। এই ব্যাপারটি

মনে না রাখলে তরুণ লেখকদের সৃজনী রূপের পরিপূর্ণ ধারণা লাভ করা সম্ভব নয়।

সমগ্র প্রজন্মের সাধারণ চরিত্র থাকা সত্ত্বেও এখানে প্রত্যেকেরই প্রথম রচনায় স্পষ্ট শোনা যায় নিজস্ব কণ্ঠস্বর। কেউ কেউ মণিকারের মতো প্রতিটি পদ্যস্থানপদ্যস্থ বস্তু অলঙ্কৃত করে ক্ষুদ্রাতিক্ষুদ্র রেখাচিত্র থেকে চরিত্র গড়ে তুলেছেন, কেউ বা তুলির টানে রং ফুটিয়ে তুলেছেন, লেখনী বহুদূর সঞ্চালন করেছেন; কেউ কেউ মনস্তত্ত্বের গহনে ডুব দিয়ে তার গভীর স্তর তুলে ধরার চেষ্টা করেছেন, কেউ বা প্রয়াসী হয়েছেন অভিযান্ত্রিকপূর্ণ ভঙ্গিতে চরিত্র গঠনে। কিন্তু এই সব ব্যক্তিগত গুণ ও নিজস্ব বৈশিষ্ট্য তরুণ লেখকদের অনৈক্য সৃষ্টি না করে বরং সামগ্রিকভাবে নতুন প্রজন্মের সাধারণ সৃজনী রূপকে আরও সমৃদ্ধ, আরও ভাবগর্ভ করেছে।

উক্ত প্রজন্মের রচনার আরও একটি বৈশিষ্ট্য হল ব্যাপকতা। অবশ্য এটা ঠিক যে তা তখন পর্যন্ত তাঁদের রচনায় পূর্ণ মাত্রায় ব্যাপকতার রূপ পরিগ্রহ করে নি, কিন্তু তা ছিল ভাবনার বিস্তার, নিজেদের জাতীয় সংস্কৃতির সম্পদের প্রতি, সমগ্র মানবসংস্কৃতির উচ্চ ভূমি থেকে তার সম্ভাবনার প্রতি মনোভাবের বিস্তার।

ভাবনার ব্যাপকতাসাধনের মধ্যে অবশ্য শক্ত মাটি থেকে বিচ্ছিন্ন হয়ে শূন্যমাগী হওয়ার আশঙ্কাও আছে। কিন্তু তরুণ লেখকেরা সে বিপদ এড়াতে পেরেছেন। তার কারণ, প্রথমত, এই যে তাঁরা ঘনিষ্ঠতমভাবে জড়িত ছিলেন নিজেদের জনগণের সঙ্গে, নিজেদের মাটির সঙ্গে, কালের অতি গুরুত্বপূর্ণ দাবির সঙ্গে; দ্বিতীয়ত, ছাত্রজীবন থেকে সরাসরি সাহিত্যজগতে এসে পড়লেও তাঁদের সম্বল ছিল উল্লেখযোগ্য পরিমাণে জীবনের অভিজ্ঞতা; যুদ্ধের কঠিন বছরগুলি তাঁদের চেতনায় ও হৃদয়ে গভীর ছাপ ফেলে; তাঁদের সচেতন জীবনের শূন্যতে ছিল যুদ্ধপরবর্তী দঃসময়। শৈশবের জীবন ও চাক্ষুষ দর্শনের ফলে লব্ধ অভিজ্ঞতা যে লেখকের অফুরান উৎস হয়ে থেকে যায়, একথাও ভুললে চলবে না। আমরা এ বিষয়ে নিশ্চিত হই।

তরুণদের উন্নত সংস্কৃতিবোধ কোন কৃত্রিম, লেখা বদলি নয়, অস্থায়ী কিছু নয়, তা তাঁদের পক্ষে অবিচ্ছেদ্য, তাঁদের প্রতিভার সঙ্গে মিলেমিশে একাকার হয়ে গেছে।

এখন সংগ্রহগ্রন্থের অন্তর্ভুক্ত গল্পগদ্যলি পাঠ করে প্রতিটি গল্পের বৈশিষ্ট্য, দোষ-গুণ বিচারের ভার পাঠকদের নিজেদের ওপরই ছেড়ে দিলাম। তবে দুটো বিষয় উল্লেখ করতে চাই। উপরে যে প্রজন্মের চারজন বৈশিষ্ট্যের উল্লেখ আমি করেছি, সংগ্রহগ্রন্থটিতে এ ছাড়াও আছে ক. কাইমভ ও শ. বেইশেনালিয়েভের মতো অগ্রজ লেখকদের রচনা। শেষোক্ত দুই জন সবে তাঁদের সৃজনী পথযাত্রা শুরু করেছেন, অবশ্য সাফল্যের সঙ্গেই। সংগ্রহগ্রন্থের এই গঠনপ্রকৃতির ফলে পাঠকবর্গ অন্তত কিছু পরিমাণে বুঝতে পারবেন কির্গিজ ছোটগল্পকারদের পুরুষানুক্রমিক উত্তরাধিকার, অনুভব করতে পারবেন কির্গিজ গদ্যসাহিত্যে এই শ্রেণীর রচনা বিকাশের ধারা। দ্বিতীয় বিষয়। এই সংকলনে যা সংগৃহীত হয়েছে কির্গিজ ছোটগল্প যে তার মধ্যেই শেষ হয়ে যাচ্ছে তা মোটেই নয়। সীমাবদ্ধ পরিসরে তা কির্গিজ গল্পের না প্রকৃতিগত ও বিষয়বস্তুগত বৈচিত্র্য, না পৃথক পৃথক রচয়িতার ব্যক্তিগত শিল্পসৃষ্টি — কোনটারই পূর্ণ পরিচয় প্রকাশ করতে পারে না। সংগ্রহগ্রন্থের বাইরে রয়ে গেছেন বেশ কিছু প্রতিভাবান কির্গিজ ছোটগল্পকার। পাঠক বরং এই গ্রন্থটিকে গ্রহণ করুন দূর অথচ সৌহার্দপূর্ণ এক জাতির ছোটগল্পগদ্যলির সঙ্গে প্রথম পরিচিতিরূপে। এ গ্রন্থ ঘনিষ্ঠতর সংযোগের, ব্যাপক সাংস্কৃতিক রত্নভান্ডার বিনিময়ের সূচনাস্বরূপ হোক।

চিঙ্গিজ আহমাতভ



চিঙ্গিজ আইতমাতভ

সৈনিক শিশু

বাপকে সে প্রথম দেখে সিনেমায়। তখন সে বছর পাঁচেকের বাচ্চা। ঘটনাটা ঘটে সেই মস্ত সাদা খোঁয়াড়ে, যেখানে প্রতি বছর ভেড়ার গায়ের পশম ছাঁটা হয়। স্লেট পাথরের টালিতে ছাওয়া এই খোঁয়াড়টি এখন আছে রাষ্ট্রখামারের বসতির পেছনে পাহাড়তলিতে, রাস্তার ধারে।

এখানে সে ছুটে আসত মা'র সঙ্গে। মা জেয়েনগদুল রাষ্ট্রখামারের ডাক-বিভাগের টেলিফোনিষ্ট, প্রতি বছর পশম ছাঁটার মরসুম শুরুর হতেই ছাঁটাই কেন্দ্রে সে সহায়ক কর্মীর কাজ নেয়। এই সময় সে বীজ বোনা ও ভেড়ার বাচ্চা বিয়ানোর মরসুমে স্কাইচ বোর্ডের সামনে দিন-রাত ওভার টাইম খেটে পাওনা অতিরিক্ত ছুটি আর নিয়মিত ছুটি কাজে লাগাত। খাটত পশম ছাঁটার শেষ দিন অবধি। এখানে ঠিকা কাজ, রোজগার মন্দ হত না, আর তার, সৈনিকের বিধবা স্ত্রীর বাড়তি প্রতিটি কোপেকের কী দরকারই না হত! সংসার অবশ্যি তার

নয়, সে নিজে আর ছেলে, তা যা-ই হোক না কেন — সংসার ত বটে। শীতের জন্য জ্বালানি জমিয়ে রাখা চাই, দর বাড়ার আগেই কিনে রাখতে হবে ময়দা, পরনের জামাটা জুতোটাও দরকার। সত্যি, দরকারের কি আর অন্ত আছে?

বাড়িতে এমন কেউ ছিল না যার কাছে ছেলেকে রেখে আসা যায়, তাই তাকে সে সঙ্গে করে নিয়ে আসত কাজে। এখানে সে ধুলো বালি মেখে ভূত হয়ে মহানন্দে সারা দিন দাপাদাপি করে বেড়াত পশম-ছাঁটিয়ে, রাখাল আর রাখালদের লোমশ পাহারাদার কুকুরগুলোর মধ্যে।

খোঁয়াড়ের উঠোনে ভ্রাম্যমাণ সিনেমা আসতে সে-ই দেখে প্রথম, এই দারদ্রুণ আনন্দের খবরটা সবাইকে জানাতে ছোট্টে সে-ই প্রথম।

‘সিনেমা এসেছে, সিনেমা!’

কাজের পর, অন্ধকার হয়ে এলে শূন্য হল ছবি দেখানো। তার আগে পর্যন্ত অপেক্ষা করে করে সে হয়রান হয়ে পড়েছিল। তবে কণ্ঠের পুরুস্কারও মিলল। ফিল্মটা ছিল যুদ্ধের। খোঁয়াড়ের শেষে দূরটো খুঁটিতে টাঙানো সাদা পর্দায় শূন্য হয়ে গেল লড়াই, দুমদাম চলল গোলাগুলি, শিস দিয়ে উড়ল রকেট, তাতে আলো হয়ে উঠল ছিন্নভিন্ন আঁধার আর মাটির সঙ্গে লেপ্টে পড়ে থাকা গুপ্ত সন্ধানীরা। রকেটের আলো নিভে যেতে ফের সামনে ছুটল গুপ্ত সন্ধানীরা। মেশিনগানে রাত এমন ফুঁড়ে যাচ্ছিল যে ছেলেটার বুক হিম হয়ে এলো। হ্যাঁ, একেই বলে যুদ্ধ!

মা’র সঙ্গে ও বসে ছিল আর সকলের পেছনে পশমের গাঁটের ওপর। এখান থেকে ভালো দেখা যায়। ওর আবিশ্য ইচ্ছে ছিল একেবারে সামনের সারিটায় বসে, যেখানে রাষ্ট্রখামার থেকে ছুটে এসে ছেলোপিলেরা ঠাই নিয়েছে, পর্দার কাছে মাটির ওপরেই। সে-ও ছুটে যেতে চাইছিল, কিন্তু মা ধাতানি দিল:

‘ঢের হয়েছে, সেই সকাল থেকে সঙ্গে অবধি টোটো করে বেড়াচ্ছি,

আমার সঙ্গে না হয় একটু থাকলিই.’ এই বলে মা তাকে নিজের কোলের ওপর বসাল।

সিনেমার প্রজেক্টর গুনগুন আওয়াজ তোলে, যুদ্ধ চলছে। লোকে উত্তেজিত হয়ে যুদ্ধের গতিবিধি লক্ষ্য করছে। মা দীর্ঘশ্বাস ফেলছে, থেকে থেকে ভয়ে শিউরে উঠছে, ট্যাঙ্ক হুড়মুড় করে সরাসরি তাদের দিকে এগিয়ে এলে আরও শক্ত করে বদকে চেপে ধরছে ছেলেকে। পাশের গাঁটে বসা কে একজন মেয়ে থেকে থেকে আফসোসের সঙ্গে জিভ দিয়ে চুকচুক করছিল আর বিড়বিড় করে বলছিল:

‘হা ভগবান, কী কান্ড! হা ভগবান!..’

ওর কিন্তু তেমন ভয় করছিল না, বরং ফাশিস্তরা যখন লুট্টিয়ে পড়ছিল, তখন মাঝে মাঝে ভারি ফুটিই লাগছিল তার। আর আমাদের লোক লুট্টিয়ে পড়লে ওর মনে হচ্ছিল, পরে তারা আবার উঠে দাঁড়াবে।

মোট কথা, যুদ্ধে কিন্তু লোকে লুট্টিয়ে পড়ে ভারি মজার ভঙ্গিতে। যুদ্ধ-যুদ্ধ খেলার সময় ওরা যেমন করে পড়ে অবিকল তেমনি। সে-ও ছুটতে ছুটতে অমন পড়ে যেতে পারে, যেন কেউ ল্যাং মেরেছে। বাথা করে অবিশ্যি, চোট লাগে, কিন্তু বয়ে গেল, উঠে দাঁড়িয়ে আবার আক্রমণ, চোট খাওয়ার কথা মনেই থাকে না। এরা দোঁখ ছাই উঠে দাঁড়ায় না, কালো কালো নিশ্চল টিবির মতো মাটিতেই পড়ে থাকছে। অন্যভাবে পড়ে যাবার কায়দাও জানে সে, পেটে গুলি লাগলে যেমন হয়। লোকে তখন সঙ্গে সঙ্গেই পড়ে যায় না। পেট চেপে ধরে, তারপর কুঁজো হয়ে ধীরে ধীরে এলিয়ে পড়ে ঘাসের ওপর, হাত থেকে বন্দুক খসে পড়ে। এর পরই সে কিন্তু ঘোষণা করত যে মরে ন, ফের যুদ্ধ চালিয়ে যেত। অথচ এরা উঠে দাঁড়াচ্ছে না।

যুদ্ধ চলছে। গুনগুন করছে প্রজেক্টর। এবারে পর্দায় দেখা দিল গোলন্দাজরা। অবিরাম প্রবল গোলাবর্ষণ, বিস্ফোরণ আর ধোঁয়ার মধ্যে তারা ট্যাঙ্কবিধ্বংসী কামানকে টেনে নিয়ে চলেছে সরাসরি নিশানায়। খাতের ঢালু বেয়ে কামান ঠেলে তুলছে ওপরে। ঢালুনি

লম্বা ও চওড়া, প্রায় আধখানা আকাশ জোড়া। বিস্ফোরণের কালো ঝলকে দপদপে এই দীর্ঘ ও বিস্তীর্ণ ঢালু বেয়ে এগিয়ে যাচ্ছে গোলন্দাজদের দল। তাদের গতিবিধির মধ্যে, তাদের চেহারার মধ্যে এমন একটা কিছ্ ছিল যাতে বৃকের ভেতরে হৃৎপিণ্ডটা গুমরে গুমরে ওঠে, ভরে যায় গর্বে, যন্ত্রণায় ও ভয়াল আর মহিমাময়ের প্রতীক্ষায়। ওরা ছিল জনা সাতেক, পোশাক ওদের জিরিজিরে। একজনের চেহারাটা রুশীদের মতো নয়। মা কিছ্ না বললে ছেলে হয়ত তার দিকে নজরই দিত না। মা ফিসফিসিয়ে বলল:

‘দ্যাখ, এটা তোর বাপজান...’

সেই মূহূর্ত থেকে লোকটা হয়ে উঠল তার বাবা। এর পর গোটা ফিল্মটাই চলল তাকে নিয়ে, তার বাবাকে নিয়ে। বাবার বয়স দেখা গেল একেবারেই কম, রাষ্ট্রখামারের অল্পবয়সী ছেলেছোকরাদের মতো। আকারে সে বড় নয়, মূখ্যটা তার গোল ছাঁদের, চোখজোড়া চঞ্চল। নোংরা আর ধোঁয়ায় কালো হয়ে ওঠা মূখে রাগে ধকধক করে জ্বলছিল চোখ, লোকটা বেড়ালের মতো গুঁড়ি মেরে চলতে ওস্তাদ আর চটপটে। ঐ ত কামানের চাকায় কাঁধ লাগিয়ে কার উদ্দেশে সে যেন হাঁক দিল, ‘গোলা, জলদি!’ নতুন একটা বিস্ফোরণের গর্জনে চাপা পড়ে গেল তার কণ্ঠস্বর।

‘মা, এ আমার বাপজান?’ আভাল্বেক মা’কে জিজ্ঞেস করল।

‘কী?’ মা বৃষতে পারল না। ‘চুপ করে বসে থাক। দ্যাখ।’

‘তুমি যে বললে আমার বাপ।’

‘হ্যাঁ, তোর বাপই ত। কথা বলিস নে বাপদ্, অন্যদের বিরক্ত করিস না।’

মা কেন এমন কথা বলল? কিসের জন্য? হয়ত স্নেহ অমনি, আচমকা, ঠিক সেই মূহূর্তে কিছ্ না ভেবেই। হয়ত বা দারুণ বিচলিত হয়ে পড়ে, মনে পড়ে যায় স্বামীর কথা। অবোধ এই শিশুটা কিন্তু বিশ্বাস করে বসল। সে ভারি খুঁশি হয়ে উঠল। অপ্রত্যাশিত অজ্ঞানা ঐই আনন্দে সে বিহবল হয়ে গেল, শিশুর স্বভাববশত তার

বন্ধু ভরে উঠল সৈনিক বাপের জন্য গর্বে। একেই বলে আসল বাপ! এই ত ওর বাপ, আর ছেলেরা কিনা ওর পেছনে লাগে, বলে ওর বাপ নেই। এখন ওরা দেখুক ওর বাপকে, দেখুক এই রাখালগুলো! পাহাড়ের ভবঘুরে এই রাখালগুলো ছোটদের ভালোমতো জানে না। পশম ছাঁটার কেন্দ্রের উঠানে ভেড়ার পালকে তাড়িয়ে ঢোকাতে সে ওদের সাহায্য করে, ওদের কুকুরগুলো যখন নিজেদের মধ্যে কামড়াকামড়ি করে তখন তাদের ছাড়িয়ে দেয়, অথচ ওরা তাকে প্রশ্নের পর প্রশ্ন জবাবলি মারে। প্রতিটি রাখাল - আর দুনিয়ায় কত রাখালই না আছে - নিষ্পাত প্রশ্ন করে বসবে:

‘কী রে বাহাদুর, তোর নাম কী?’

‘আভাল্বেক।’

‘কার বোটা খুই?’

‘তোস্তসুনের ছেলে।’

রাখালরা চট করে বন্ধুতে পারে না কার কথা হচ্ছে।

‘তোস্তসুন?’ জিন থেকে ঝুঁকে পড়ে ফের জিজ্ঞেস করে তারা।

‘কোন তোস্তসুন রে?’

‘আমি তোস্তসুনের ছেলে,’ সে আবার বলে।

মা এই রকম উত্তর দিতে বলেছে আর অন্ধ দাদী হুকুম দিয়ে রেখেছে বাপের নাম যেন না ভোলে। এর জন্য তার কাছ থেকে কানমলা খেতে হয়েছে ওকে। বদরাগী বড়ি...

‘আরে, দাঁড়া, দাঁড়া, পোস্ট আফিসের সেই যে টেলিফোনের মেয়েটা, তুই তারই ছেলে বন্ধু? তাই ত? অ্যাঁ?’

‘না আমি তোস্তসুনের ছেলে!’ ওর সেই এক গোঁ।

তখন রাখালরা আন্দাজ করতে থাকে ব্যাপারটা কী।

‘ঠিকই ত, তোস্তসুনের বোটাই বটে! সাবাস! আমরা শুধু তাকে একটু বাজিয়ে দেখাছিলাম। রাগ করিস না রে, সারা বছর আমরা থাকি পাহাড়ে, আর তোরা এখানে ঘাসের মতো তরতর করে বেড়েই উঠাছিস, বাচ্চাকাচ্চাদের চেনাই দায়।’

তার পর ওরা নিজেরা নিজেরা অনেকক্ষণ ধরে মনে করতে থাকে তার বাপের কথা, ফিসফিসিয়ে বলে যে সে ফ্রণ্টে গিয়েছিল একেবারে কাঁচা বয়সে, অনেকে তার কথা ভুলেই গেছে। বলে, তা-ও ভালো যে অন্তত ছেলেটা আছে, কত লোক ত গিয়েছিল বিয়ে করার আগেই, তাদের আর বংশে বাঁতি দিতে কেউ রইল না!

আর এখন, মা যখন তাকে ফিসফিসিয়ে বলল, ‘দ্যাখ, এটা তোর বাপজান,’ সেই মদুহর্ত থেকে পর্দার সৈনিকটি হয়ে উঠল তার বাপ। নিজের বাপ মনে করেই সে তার কথা ভাবতে লাগল। সামরিক ফোটোগ্রাফটায় বাঁকা টুপি পরা যে তরুণ সৈনিকটিকে সে বাপ বলে জানে তার সঙ্গে সত্যি সত্যিই এর কেমন যেন মিল আছে। সেই ফোটোগ্রাফ, যেটা তারা পরে বড় করে ফ্রেমে আঁটা কাচে বাঁধিয়ে দেয়ালে টাঙিয়ে রেখেছে।

এই সময় আভাল্বেক বাপকে দেখল ছেলের চোখ দিয়ে, তার ছেলেমানুষী প্রাণে বাপের জন্য ছেলের এক অজানা ভালোবাসা আর মমতার প্রবল দোলন উঠল। পর্দার বাপও যেন জেনেছে যে তাকে চেয়ে দেখছে ছেলে, যেন চাইছিল যে সিনেমার তার ক্ষণিক জীবনটা এমন হোক যাতে ছেলে চিরকাল তাকে মনে রাখে, চিরকাল গর্ব করে তাকে নিয়ে, বিগত যুদ্ধের সৈনিককে নিয়ে। আর সেই মদুহর্ত থেকে যুদ্ধটা আর মজাদার মনে হল না ছেলেটার কাছে, লোকে যেভাবে লড়াইয়ে পড়ছিল তাতে হাসির কিছু রইল না। যুদ্ধ হয়ে উঠল গুরুতর, উদ্বেগজনক, ভয়ঙ্কর ব্যাপার। আপনজনের জন্য, যে লোকটার অভাব সে সব সময় অনুভব করত, তার জন্য ছেলেটার ভয় হল এই প্রথম।

সিনেমার প্রজেক্টর গুনগুন আওয়াজ তোলে, যুদ্ধ চলছে। সামনে দেখা গেল অজানা যুদ্ধী ট্যাঙ্ক। ক্যাটারপিলারে মাটি ছিঁড়ে খুঁড়ে যুদ্ধের মর্তিতে এগিয়ে আসছে তারা, যেতে যেতেই চুড়ো ঘুরিয়ে গোলন্দাজরা থেকে ওদিকে আমাদের গোলন্দাজরা প্রাণপণে ওপর দিকে কমান তুলেছে। ‘জলদি বাপজান, জলদি! ট্যাঙ্ক আসছে,



ট্যাঙ্ক!' ছেলে বাপকে তাড়া দিল। অবশেষে কামান হেঁচড়ে উঠানো হল, বাদাম ঝাড়ের ভেতরে গাড়িয়ে নিয়ে গিয়ে ট্যাঙ্ক লক্ষ্য করে শূন্য হল গোলাবর্ষণ। ট্যাঙ্কও পাল্টা গুলি চালাল। ট্যাঙ্ক ছিল অনেক। ব্যাপারটা ভয়াবহ হয়ে দাঁড়াল।

ছেলের মনে হল সে নিজেও রয়েছে ওখানে, যুদ্ধের আগুন আর নির্যোষের মধ্যে, বাপের পাশেই। কালো ধোঁয়ায় যখন জ্বলে উঠছিল ট্যাঙ্ক, যখন চাকা থেকে খসে পড়ছিল তাদের ক্যাটারপিলার, যখন তারা অন্ধের মতো আক্রোশে একই জায়গায় পাক খাচ্ছিল, তখন ছেলেটা ওর মায়ের কোলে বসে লাফিয়ে লাফিয়ে উঠছিল। আমাদের সৈন্যেরা যখন লড়াইয়ে পড়ছিল কামানের কাছে তখন সে চুপ করে গিয়ে গুলিটুকুটি মেরে যাচ্ছিল। আমাদের লোকের সংখ্যা ক্রমেই কমেতে লাগল... মা কান্না দিল। তার মুখ জলে ভেসে গেল, টকটকে হয়ে উঠল।

সিনেমার প্রজেক্টর গুলনগুলন আওয়াজ তোলে, যুদ্ধ চলছে! নতুন তেজে ফুঁসে উঠল লড়াই। ট্যাঙ্ক ক্রমেই কাছে, আরও কাছে এগিয়ে আসছে। কামানের গাড়িটার কাছে ঝুঁকে পড়ে বাপ ক্ষিপ্ত হয়ে জোরে জোরে চোঁচিয়ে কী খেন বলছে পোর্টিবল টেলিফোনে, কিন্তু গোলাগুলির গর্জনে কিছুই বোঝার উপায় নেই। আরও একজন সৈন্য ধরাশায়ী হল কামানের কাছে। সে ওঠার চেষ্টা করল কিন্তু পারল না, মুখ থুবড়ে পড়ে গেল মাটিতে। মাটি কালো হয়ে উঠল তার রক্তে। এবারে বাকি রইল ওরা মাত্র দুজন - বাপ আর আরও একজন সৈন্য। আরও একবার গোলা দাগল তারা, তারপর একাদিক্রমে দু'বার। কিন্তু ট্যাঙ্কগুলো ঘাড়ের ওপর এসে পড়ল। দু'মু করে আরও একটা গোলা পড়ল - কামানের পাশে। বিস্ফোরণ। আগুন আর অন্ধকার। এবার মাটি থেকে উঠে দাঁড়াল কেবল একজন তার বাপ। সে আবার ছুটে গেল কামানের দিকে। নিজেই গোলা ভরল, নিজেই তাক করল। শেষ গোলাবর্ষণ। আবার একটা বিস্ফোরণে ঢেকে গেল পদা। বাপের কামানটা উল্টে পাল্টে দু'মুড়ে দু'চড়ে এক পাশে গিয়ে ছিটকে পড়ল। কিন্তু সে নিজে তখনও স্বাচ্ছন্দ্যে। ধীরে ধীরে

উঠে দাঁড়িয়ে দক্ষ দেহে ধূমায়মান ছিন্নভিন্ন পোশাকে সে এগিয়ে গেল ট্যাঙ্কের মূখোমুখি। হাতে তার হাতবোমা। সে আর এখন কিছুই দেখছে না, কিছুই শুনছে না। সে শেষ শক্তিতুকু সঞ্চয় করল।

‘দাঁড়া, আর এগুতে হচ্ছে না!’ সে হাতবোমাটা উর্চিয়ে ধরে। এই ভঙ্গিতেই, আক্রোশে আর যন্ত্রণায় বিকৃত মূখে মূহূর্তের জন্য নিশ্চল হয়ে থাকে।

মা এত জোরে ছেলের হাত চেপে ধরল যে তার দম প্রায় বন্ধ হয়ে আসছিল। তার ইচ্ছে হচ্ছিল ঝটকা মেরে হাত ছাড়িয়ে ছুটে যায় বাপের কাছে, কিন্তু ট্যাঙ্কের নল থেকে বেরিয়ে এলো এক ঝাঁক গুলি, কাটা গাছের মতো লড়াটিয়ে পড়ল বাপ। মাটিতে গাড়িয়ে পড়ল সে, উঠে দাঁড়ানোর চেষ্টা করল, কিন্তু ফের পড়ে গেল, দুহাত ছাড়িয়ে চিৎপাত হয়ে...

প্রজেক্টর চূপ করে গেল, বন্ধ হয়ে গেল যুদ্ধ। এখানেই রীলটার শেষ। ফের ফিল্ম লোড করার জন্য আলো জ্বালাল অপারেটর।

খোঁয়াড়ে আলো জ্বলতেই সবাই ভুরু কঁচকে চোখ মিটমিট করে সিনেমার জগৎ থেকে, যুদ্ধ থেকে ফিরে এলো নিজেদের বাস্তব জীবনে। আর সেই মূহূর্তে পশমের গাঁট থেকে লাফিয়ে নেমে ছেলেটা চিৎকার করে উঠল উল্লাসে:

‘দেখলি, এঁ আমার বাপজান! তোরা দেখলি ত? আমার বাপকে ওরা খুন করল...’

এমনটা কেউ প্রত্যাশা করে নি, কেউ ভেবেও পেল না কী ঘটেছে। ছেলেটা কিন্তু বিজয়ীর ভঙ্গিতে চিৎকার করতে করতে ছুটে গেল পর্দার দিকে, যেখানে প্রথম সারিতে বসে ছিল তার বন্ধু ছেলের দল, যাদের মতামত তার কাছে সবচেয়ে দাম্য। অল্পক্ষণের জন্য একটা অস্বাভাবিক, অস্বস্তিকর নীরবতা নেমে এলো খোঁয়াড়ে। এই যে ছোট্ট মানুসটি আগে নিজের বাপকে কখনও দেখে নি, তার খাপছাড়া আনন্দের অর্থ প্রথমটায় কারও মাথায় ঢুকল না। কেউই কিছু বদ্ব্যভূত পারল না, ‘সকলে হতভম্ব হয়ে চূপ করে রইল, না বোঝার ভঙ্গিতে

কাঁধ ঝাঁকাল। অপারেটরের হাত থেকে ফিল্মের কৌটোটা খসে পড়ল, ঠনঠন আওয়াজ তুলে তা গড়াতে লাগল দৃ্ভাগে খুলে গিয়ে। কিন্তু কেউই সেদিকে দৃ্কপাত করল না, অপারেটর নিজের ও তা তোলার জন্য গা করল না। আর সৈনিক শিশু, মৃত সৈনিকের ছেলে বলেই চলল তার নিজের কথাটা :

‘তোরা দেখলি ত, এ আমার বাপজান!.. মেরে ফেলল ওকে।’ বলে যাঁছিল সে, লোকে যত চূপ করে থাকঁছিল, ততই সে উত্তেজিত হয়ে পড়ঁছিল, বৃ্ধতে পারঁছিল না কেন ওর বাবার জন্য তারই মতো আনন্দ ও গর্ব হচ্ছে না ওদের।

বড়দের মধ্যে কে একজন বিরক্তিতে ফিসফিস করে বলল :

‘স্-স্-স, থাম বাপু, এমন কথা বলতে নেই।’

কিন্তু আরেক জন তাকে বাধা দিল :

‘তাতে কী হয়েছে? ওর বাপ ফ্রণ্টে মারা গেছে। তা কি সত্যি নয়?’

তখন পড়ঁশীর ছেলেটা, যে ইস্কুলে পড়ছে, সে-ই প্রথম ঠিক করল তাকে সত্যি কথাটা বলবে।

‘আরে, এ তো বাপ নয়। চেঁচাচ্ছিস কেন? মোটেই তোর বাপ নয়, একজন অভিনেতা। ঐ ত অপারেটর-খুড়ো, ওকে জিজ্ঞেস কর না।’

বড়রা ছেলেটার তিস্ত ও সুন্দর মোহটা ভাঙতে চাইঁছিল না, ত : তারা আশা করঁছিল অপারেটর ত বাইরের লোক, সে-ই না হয় সোজাসৃ্জি সত্যি কথাটা বলে দিক। সবাই তার দিকে ফিরে তাকাল। কিন্তু সে-ও চূপচাপ। প্রজেক্টরে মুখ গুঁজে রইল, যেন বড় বাস্ত।

‘না, আমার বাপজান, আমার!’ সৈনিকের ছেলে শান্ত হল না।

‘কিসের আবার তোর বাপ? কে?’ ফের জিজ্ঞেস করল পড়ঁশীর ছেলেটা :

‘সেই যে বোমা হাতে ট্যাঙ্কের দিকে এগিয়ে গেল। দেখ নি নাকি, এইভাবে পড়ে গেল।’

বলেই সে মাটিতে লুটিয়ে পড়ে গড়াতে লাগল, দেখাল কেমন করে পড়ে গিয়েছিল তার বাপ। আর দেখালও সে হৃদবহু যেমনটি ঘটেছিল। সে পদার সামনে দহাত ছাড়িয়ে চিং হয়ে পড়ে রইল।

দর্শকেরা অনিচ্ছা সত্ত্বেও হেসে উঠল। ও কিন্তু পড়েই রইল নিহতের মতো, হাসল না। আবার নেমে এলো অস্বস্তিকর নীরবতা।

‘কী হচ্ছে এ সব, চোখের মাথা খেয়েছিস নাকি জেয়েনগল?’ ভাষনা করে বলল এক বৃদ্ধি রাখাল। সবাই দেখল মা এগিয়ে যাচ্ছে ছেলের কাছে, শোকাকর্ষ, কঠোর মুখ, চোখে জল।

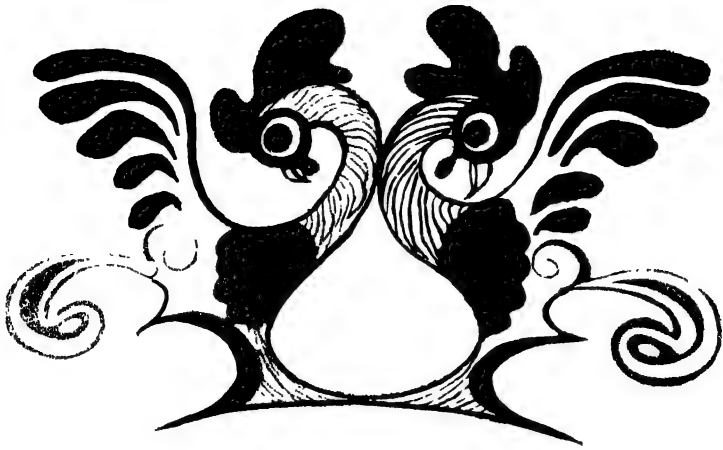
ছেলেকে সে মাটি থেকে তুলল।

‘চল বাছা, চল। তোরই বাপজান,’ আশ্বস্ত করে বলল সে ছেলেকে, তাকে বার করে নিয়ে এলো খোঁয়াড় থেকে।

চাঁদ ইতিমধ্যে উঁচুতে উঠে এসেছে। কালচে-নীলাভ রাতের বিস্তারে ধবধব করছে পাহাড়ের চুড়োগুলো, এদিকে নীচে পড়ে আছে বিশাল স্তূপভূমি, সর্দিচভেদা, একাকার...

আর কেবল এখন, জীবনে এই প্রথম সে অনুভব করল হারানোর বেদনা। যুদ্ধে নিহত বাপের জন্য হঠাৎ অসম্ভব ক্ষোভ, কষ্ট, জ্বালা বোধ করল সে। হঠাৎ তার ইচ্ছে হল মা’কে জড়িয়ে ধরে কাঁদে, আর মাও যেন কাঁদে তার সঙ্গে। কিন্তু মা চুপ করে রইল। সে-ও চুপ করে হাত মৃদুঠো পার্কিয়ে ঢোক গিলে কান্না চাপতে লাগল।

সে জানতে পারল না যে সেই সময় থেকে তার অন্তরে বেঁচে উঠতে শুরু করেছে বহুকাল আগে যুদ্ধে নিহত তার বাপজান।



শাব্দানবাই আব্দিরামানভ

মাতী

মাতী তার দুই ঘোড়ার মালটানা গাড়টাকে এক দিনের জন্যও ছেড়ে থাকে না। সে গাড়ির ওপর দুপা অনেকখানি ফাঁক করে দাঁড়িয়ে মাথার ওপর ধীরে ধীরে চাবুক ঘোরাতে থাকে, কিংবা কোলকুঁজো হয়ে এক প্রান্তে বসে মৃদু শিস দেয় আর লাগাম ধরে আস্তে আস্তে টান মারে। তার কালো কেশরওয়ালা ঘোড়া দুটোর মধ্যে বেশ বোঝাপ আছে --- তারা নিজেরাই পথ দেখে দেখে দুলকি চালে ছুটে চলে।

এত বছরের মধ্যে মাতী একবারও অনুযোগ করে নি, অন্য কোন কাজের দাবি করে নি। কী বৃষ্টি-বাদলার দিনে, কী ঠান্ডায়, কর্মবাহিনীর প্রধান তাকে যেখানে পাঠাত, সে বিনা বাক্যব্যয়ে সেখানেই যেত, চালাঘর থেকে বিচারি বার করত, বাদামী ঘোড়া দুটোকে গাড়িতে জড়ত। এই সময় তার পদরু ভুরুজোড়া কঁচকে উঠত, সে কী যেন বিড়াবিড় করত, কিন্তু এতে কেউ অবাক হত না: সকলেরই জানা ছিল যে এটা তার স্বভাবমাত্র।

মাতীর বাপ, বড়ো কাসিমের বয়স ষাট পার হয়ে গেছে। বড়োর বিবি সাইরা বয়সে তার চেয়ে সামান্য ছোট। তাদের চার ছেলে, পাঁচ মেয়ে। সবাই মিলেমিশে থাকে। পাড়াপড়শীরা তাদের বাড়িতে কখনও গালাগাল ও ঝগড়াঝাঁটি শোনে নি, পাড়ার পুরুষরা বড়ো কাসিমকে সম্মান করত আর পাড়ার মহিলারা সাইরার সম্পর্কে বলতে গিয়ে গোপন ঈর্ষা প্রকাশ করত। সে দেখতে বাচ্চাদের মতো ছোটখাটো, গোলকন্ড্রো হলে কী হবে, মেয়েদের সকলের ওপর আর বাড়ির বোঁদের ওপর তার অসাধারণ কর্তৃত্ব ছিল।

তার তুলনায় বড়ো কাসিম ছিল ভাবুক ধরনের নিরীহ প্রকৃতির মানুষ! কোন সিদ্ধান্ত নেওয়ার ব্যাপারে সে তাড়াহুড়ো করত না, কোন কাজ শুরুর আগে অনেকক্ষণ ধরে মনে মনে তার ভালোমন্দ বিচার করে দেখত—ঘণ্টার পর ঘণ্টা বসে বসে ধীরে ধীরে জমকাল পাকা দাড়িতে বিলি কাটত, তারপর বোঁয়ের কাছে পরামর্শ চাইত।

ছেলেদের মধ্যে একমাত্র মাতীই এখনও বিয়ে করে নি। কাসিম তাতে তেমন উদ্বিগ্ন নয়। আজকালকার মরদেরা তাদের খেয়ালখুঁশি মতো কাজ করে — তার মানে মাতী নিজেই পছন্দ করে একটা মেয়ে নিয়ে আসবে — হয়ত আমাদের গাঁয়ের, আবার ওপরের গাঁয়েরও হতে পারে।

কিন্তু সময় কেটে যায়, এদিকে মাতী কাউকেই নিয়ে আসে না। বড়ো কাসিম উদ্বিগ্ন হয়ে পড়ল।

“লোকে কী বলছে কে জানে?” সে ভাবল। “তারা হয়ত বলাবালি করছে যে আমাদের পরিবারের পক্ষে এটা পাপ। ঠিকই, মাতী শিগ্গিরই চব্বিশ বছরে পড়বে... হায় আল্লাহ!”

মাতী কবে নিজে বোঁ খুঁজে আনবে সেই আশায় বড়ো যে এতদিন বসে ছিল তার জন্য সে নিজেকে কোনমতেই ক্ষমা করতে পারল না। “বড়ো বুদ্ধির ঢেঁকি!” সে মনে মনে নিজেকে গালাগাল দিল। “ভেবেছিলাম এই অপদার্থ মাতীটা শেষকালে মানুষ হবে!”

সারা দিন বাড়ির সামনে, একমাত্র বিরাট বাদাম গাছটার ছায়ায় কম্বলের আসনে বসে ভাবতে ভাবতে বৃদ্ধের মেজাজ তিরিষ্ক হয়ে গেল। হঠাৎ তার মনে পড়ে গেল বৃদ্ধি ভাগ্নীকে। সে থাকে দূরের গাঁয়ে। কয়েক বছর আগে তার বাড়িতে সে গিয়েছিল, তখন নজরে পড়েছিল তার দৃষ্টি মেয়েকে। সারাটা সন্ধ্যা বৃদ্ধো সে কথাই ভাবতে লাগল।

পরদিন সকালে সে নাদুসনুদুস কালো কুচকুচে মাদী ঘোড়াটার পিঠে জিন চাপাল, বৌকেও কোন কথা না বলে দূর গাঁয়ের দিকে যাত্রা করল।

একমাত্র মামাটি যে তাকে ভুলে যায় নি এই ভেবে বৃদ্ধি ভাগ্নী মহা খুশি, কাসিমও তার আন্তরিক কুশল কামনা করল।

চা পানের পর কাসিম গলা ঝাড়ল, দাড়িতে মৃদু হাত বুলাল, তারপর শুরুর করল:

‘শোন ভাগ্নী, আমার মনে হয়, আমাদের ছেলেমেয়েরা ভুলেই যেতে বসেছে যে তাদের মধ্যে আত্মীয়তা আছে। এটা এদের মনে করিয়ে দেওয়া দরকার।’ এই বলে সে খানিকক্ষণ ভেবে বলল, ‘আমাদের আবার রক্তের সম্পর্ক পাতানো দরকার।’

বৃদ্ধি না বৃদ্ধিতে পেরে কিছুক্ষণ তার দিকে তাকিয়ে রইল, তারপর প্রায় কেঁদেই ফেলল, মাথা ঝাঁকাতে লাগল।

‘ওঃ, মামা গো, আল্লা তোমাকে দীর্ঘায়ু করুন!’ তারপর চোখে জল মৃদুতে মৃদুতে বলল, ‘আমার ত তিনকাল গিয়ে এককালে ঠেকেছে। এই বাগান, এই আঙ্গিনা -- এটাও ত নেহাৎ মন্দ নয়, আর এই বাড়ি--- এ সব কার জন্যে রেখে যাব? কোন আত্মীয়কে যখন দেওয়া যায় তখন আর উটকো লোককে দিতে ত খারাপ লাগারই কথা... তা ছাড়া তোমার মাতী কি আর খারাপ ছেলে?’ বৃদ্ধি কাসিমের দিকে তাকাতো কাসিম মাথা নাড়ল। ‘আমার আইগুন্নিয়ার সঙ্গে সম্বন্ধ পাতিয়ে ফেল, ওরা দুর্দৃষ্টিতে এখানে থাকবে, বাড়ি ত দেখতে পাচ্ছ বড়, ওদের জন্যে ঘর আলাদা করে দেব। ছোট মেয়ে আপাতত আমার সঙ্গেই

থাকবে। পরে সে-ও...' বৃদ্ধি এই রকম পরিকল্পনা খাড়া করল, আর তার মামা কাসিম আগাগোড়া সায় দিয়ে মাথা নেড়ে চলল।

শিগ্গিরই বিয়ে হয়ে গেল, মাতীও বাস উঠিয়ে চলে এলো আইগুন্দিয়ার বাড়িতে। বিয়ের আগে তাদের মোটে কয়েকবার দেখাসাক্ষাৎ হলেও তারা তাড়াতাড়ি একে অন্যের সঙ্গে মানিয়ে নিল। তাদের মধ্যে সঞ্চারিত হল এমন এক গোপন শক্তি যা দিনে দিনে তাদের বাঁধন শক্ত করে তুলল। মাতী দরদ দিয়ে আইগুন্দিয়ার কথা ভাবত আর সোহাগভরে তার গোলাপী ছোপধরা সুন্দর মুখের দিকে তাকিয়ে থাকত। জোড়া ঘোড়ার গাড়ি নিয়ে সে যৌথখামারে কাজ করত, কিন্তু নিজের উঠোনে কাজ করতেও তার ভালো লাগত।

বাড়ি ফিরে এসে সে হাত গুটিয়ে বসে থাকত না -- কখনও জলসেচের নালা কোপাত, কখনও বাগানে জল দিত, কখনও বা দেয়ালে আশুর লাগাত।

এটা লক্ষ্য করে আইগুন্দিয়া ও তার মা ওর সঙ্গে এমন ব্যবহার করতে লাগল যে ও যেন বাড়ির কর্তা, তারা ওর মন যোগানোর চেষ্টা করত, সব ব্যাপারে ওর পরামর্শ নিত। মাতী ছিল আশ্রিত্ত্ব লোভ, সে-ও মনে মনে নিজেকে বাড়ির কর্তা বলে, বয়স্ক ও ক্ষমতাবান পুরুষ বলে ভাবতে শুরু করল। একদিন মাতী বেড়ার ওপাশে, পথের ঠিক ধারে একটা গর্ত খুঁড়ল, নালা কেটে জল এনে মাটি গুলতে লাগল। শাশুড়ি বেশ খানিকটা সামনে এগিয়ে এলো, কিন্তু বৃষ্টিতে পারল না সে কী করছে। চোখ কঁচকে, হাতের তালু দিয়ে রোদ থেকে চোখ আড়াল করে সে স্নেহমাখা সুরে জিজ্ঞেস করল:

‘আম্মা তোমার ভালো করুন বাছা, এটা কী করছ?’

‘একটা চালাঘর তুলতে চাই মা,’ মাতী সোৎসাহে বলল। ‘কখনও কখনও অতিথি-বিতথি ঘোড়ায় চেপে আসে, ঘোড়া রাখার জায়গা হবে, আর শীতকালে আমাদের গোরুর গোয়ালঘর হবে।’ বৃদ্ধো কাসিম মাতীকে যে গোরুটা দিয়েছিল তার প্রসঙ্গেই সে কথাটা বলল।

বৃদ্ধি মাতীকে আশীর্বাদ জানিয়ে সেখান থেকে সরে গেল,

আল্লাকে মনে মনে কৃতজ্ঞতা জানাল এই জন্য যে তিনি তাকে এমন একটি জামাই জুটিয়ে দিয়েছেন।

এদিকে মাতী কয়েক সপ্তাহের মধ্যে চালাঘরের চার দেয়াল তুলে ফেলল।

একবার যৌথখামারের মাড়াইয়ে কাজ শেষ করার পর মাতী ঘোড়া দুটোকে ছেড়ে তাড়াতাড়ি বাড়ির দিকে পা চালাল। সে রাস্তা দিয়ে যাচ্ছিল, এমন সময় বাড়ির বেড়ার সামনে দেখতে পেল আইগুদলিয়াকে, সে বকির নামে এক ঢ্যাঙা শূটকো ছোকরার সঙ্গে কথা বলছে।

মাতীর বুদ্ধের ভেতরটা কেমন যেন তোলপাড় করে উঠল। সে প্রতি কণ্ঠে নিজেকে সংযত রাখল, নীচের ঠোঁট দাঁতে কামড়াল; না তাকিয়ে, সম্মুখ করে পাশ কাটিয়ে চলে গেল। বকিরও সঙ্গে তার মৃদু ও কুঁজোটে নাকটা আড়াল করে সরে পড়ল।

ঘরে প্রবেশ করে মাতী শান্ত স্বরে জিজ্ঞেস করল:

‘বকির এখানে এসেছিল কেন বিবি?’

‘ওর দিকে তাকিয়ে দেখ তোমরা!’ আইগুদলিয়া হাসতে লাগল। ‘রেগে গেছে, ভুরু কুঁচকে আছে... এসেছিল কেন—পরে জানবে’খন, ব্যস্ত হওয়ার কিছু নেই,’ মাতীকে ভেংচি কেটে ও বলল।

পরের দিন সকালে মাতী যখন মাড়াইয়ের দিকে এগোচ্ছিল তখন একসঙ্গে বেশ কয়েকজনের জোর হাসি সে শুনতে পেল। হাসি ছেলেছোকরার দল, তাদের মধ্যে বকিরও ছিল। তাদের হাসি আর কিছুতেই থামে না, হিহি হাসি যেন বসন্তকালের বাচ্চা ঘোড়াদের চিঁহিচিঁহি ডাক: ওরা মাতীর দিকে মোটেই তাকাচ্ছিল না, কিন্তু মাতী ধরে নিল যে ওরা ওকে নিয়েই হাসছে, ঠাট্টা করছে। তার বুদ্ধে যেন ধারাল ছুরির ফলা এসে বিধল।

মাতী তাদের দিকে এগিয়ে এসে কান পেতে শুনল: তারা ওর সম্পর্কে বলছিল না, কিন্তু ওর মনে হল যে ওরা ইচ্ছে করেই ভান করছে—ওকে দেখতে পেয়েছে কিনা। ধূর্ত কোথাকার।

কয়েক দিন বাদে ছেলেছোকরার দল ঘোড়ার গাড়ি করে স্টেশনে শস্য দিয়ে আসার পর রাতের দিকে গাঁয়ে ফিরে আসছিল। পথে তারা গাঁয়ের সদ্য বিয়ে হওয়া মেয়ে আর সোমন্ত মেয়েদের কথা মনে করে হাসিঠাট্টা করতে লাগল।

ওদের একজন নিজের গাড়ির ঘোড়া দড়টোকে জোর হাঁকিয়ে দিয়ে চড়া রাস্তার ওপর মাতীর গাড়ির নাগাল ধরে ফেলল, সকলে যাতে শুনতে পায় এইভাবে জোরে চেঁচিয়ে বলল:

‘আইগুন্দিয়ার জন্যে কত পণ দিয়েছিঁস রে তুই, মাতী?’

‘কিছুই দিই নি,’ বিব্রত হাসি হেসে মাতী বলল।

‘আরে পণ আবার কিসের!’ পেছনের গাড়ি থেকে কে যেন চেঁচিয়ে বলল: ‘ও ত আর অমনি জামাই নয়! ও হল ঘরজামাই!’

এই বলে সে ঝঞ্ঝার তুলে হো হো করে হাসতে লাগল। তারা আশা করছিল যে মাতী তাদের হাসিতে যোগ দেবে। কিন্তু মাতী হাসল না, আর তার রাগ ও অসন্তোষের ভাব দেখে ওরাও অন্য প্রসঙ্গে চলে গেল।

মাতী কিন্তু শান্ত হতে পারল না। ‘ঘরজামাই’—এই অপমানজনক কথা তার গায়ে জ্বালা ধরিয়ে দিল, তার গোটা বংশের গায়ে যেন কার্ল লেপে দিল।

সাধে কী আর বলে, ‘নরম ঘাড় পেলে লোকে আরও পেয়ে বসে!’ মাতীরও হল সেই অবস্থা: এটাই সব নয়—বাড়ির কাছে সে আবার দেখতে পেল আইগুন্দিয়া ও বকিরকে। ছোকরাদের দেখতে পেয়ে বকির তাদের সম্ভাষণ জানাল, নিজের গাড়িটায় চেপে বসে মাড়াইয়ের জালগার উদ্দেশে রওনা দিল। এদিকে মাতী আবার শুনতে পেল দলের সকলে তার বাড়ির পাশ দিয়ে চলে যেতে যেতে জোর হাসছে।

“আমাকে নিয়ে হাসাহাসি করছে,” রাগে জ্বলতে জ্বলতে সে ভাবল।

বাড়িতে আইগুন্দিয়ার সঙ্গে সে কথা বলল না।

‘কী হল তোমার?’ আইগুন্দিয়া ভয় পেয়ে জিজ্ঞেস করল।

‘তোমাকে কেমন ফেকাসে দেখাচ্ছে। অসুখ-বিসুখ করে নি ত?’

মাতী চুপ করে রইল।

সন্ধ্যায় আইগদুলিয়া টাটকা মাংস, গাজর আর পেঁয়াজের কলি দিয়ে পোলাও বানালা। পোলাও থেকে এমন খুশবু বেরোচ্ছিল যে আইগদুলিয়া টেবিলের ওপর তা রাখতে মাতী যেন ক্ষুধার্ত নেকড়ের মতো হুর্মাড়ি খেয়ে পড়ল, কিন্তু সঙ্গে সঙ্গে তার চোখের সামনে এসে দাঁড়াল বকিরের হাড়-উঁচু চোয়াড়ে মদুখটা। রাগে মাতীর সর্বাঙ্গ রিরি করে উঠল। সে ভুরু কুঁচকে থালার পোলাও ঘাঁটতে লাগল।

‘পোলাওটা আলদুনী হয়েছে,’ মাথা না তুলে সে অর্ধস্ফুট স্বরে বিড়বিড় করে বলল।

‘আমার ত মনে হয় ঠিকই আছে,’ আইগদুলিয়া বলল।

এক মিনিট ধ্যান মাতী বিড়বিড় করে বলল:

‘হুঃ, পোলাও বটে! গাজর কাঁচা কাঁচা রয়ে গেছে...’

‘বল কী গো!’ আইগদুলিয়া অবাক হয়ে গেল। ‘আর ভাজলে একেবারেই পুড়ে যেত।’

‘আর চাল বোধহয় অনেকক্ষণ টগবগে জলে ফুটেছে,’ সে যোগ করল। ‘দেখ, হয়েছে জাউয়ের মতো, নরম কাই।’

আইগদুলিয়াও দারুণ খেপে গেল, তার কথার আর কোন জবাব দিল না। মাতী খানিকটা অপেক্ষা করল।

‘চালটা তুমি কোন সময়ই আন্দাজ করতে পায় না,’ সে বলল ‘আমার মা যা পোলাও বানায় না...’

আইগদুলিয়া একদৃষ্টে তার মদুখের দিকে তাকিয়ে রইল, বোঝার চেষ্টা করতে লাগল কেন ও বাচ্চা ছেলের মতো খেয়ালিপনা করছে। মাতী ভয়ঙ্কর খেপে গেল। ওর ইচ্ছে ছিল খোঁচাটা যেন আরও বেশি করে আইগদুলিয়াকে বেঁধে।

‘তোমার হাতে ভালো পোলাও আর কবেই বা হয়েছে?’ সে ফোঁস করে উঠল। ‘তুমি রান্না একেবারেই করতে পার না। আমার মা...’

আইগদুলিয়া আর সহ্য করতে পারল না।

সে রুদ্ধ স্বরে বলল, 'যদি তা-ই হয়, তোমার মা-ই তোমার মনের মতো পোলাও করুন গে।'

মাতী এ রকম জবাব প্রত্যাশা করে নি। মাতী চোখ বড় বড় করে আইগদুলিয়ার দিকে তাকাল, তড়াক্ করে টেবিলের ধার থেকে উঠে পড়ল। তা দেখে আইগদুলিয়া আবার বলল:

'হ্যাঁ, আমার পোলাও যদি তোমার ভালো না লাগে ত যেখানে তোমার পোলাও ভালো মনে হয় সেখানে চলে যাও।'

'বটে!' মাতী চিৎকার করে উঠল।

'এ ছাড়া আর কী বলব?'

মাতী ছুটে উঠানে বেরিয়ে গেল। সেখানে সে বিয়ে উপলক্ষে বাবার দেওয়া গোরুটার দিকে দৌড়ে গিয়ে খুঁটি থেকে সেটোর বান্ধন খুলে হিড়হিড় করে উঠান থেকে বার করে আনল। পথে বেরিয়ে এসে সে পেছন ফিরে তাকাল এত বড় ক্ষতিতে আইগদুলিয়ার প্রতিক্রিয়াটা কী হয় তা দেখার উদ্দেশ্যে। তার চোখ গিয়ে পড়ল সেই চালাঘরটার ওপর, যেটা সে বানাতে শুরু করেছিল। মাতী সেই দিকে ধেয়ে গেল, কোদাল হাতে তুলে নিয়ে একেবারে ভিত অবধি চার দেয়ালের সবগদুলো ভেঙে ফেলল।

এবারে ও তাকাল আইগদুলিয়ার দিকে। সে দেয়াল ঘেঁষে দাঁড়িয়ে ছিল, দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে দেখাছিল তার কীর্তিকান্ড। আইগদুলিয়া একটি কথাও বলল না, কেবল তার দুচোখ রাগে জ্বলছে। মাতী যখন চালাঘর ভাঙা সেরে বিজয়গর্বে গোরুটাকে টানতে টানতে উঠান দিয়ে নিয়ে যাচ্ছিল তখন সে পেছন থেকে হিঁহি করে তার উদ্দেশ্যে বিদ্‌বদপের হাসি হেসে ঘরের ভেতরে চলে গেল।

মাতী যখন বাপ-মার কাছে এসে পৌঁছুল তখন তারা সন্ধ্যার খাবারের আয়োজন করছিল। মা ও বাবা উঠানে কাজে ব্যস্ত ছিল, মাতীকে দেখতে পেয়ে তারা এগিয়ে গেল। তারা ভয়াত চোখে ওর মদুখের দিকে তাকিয়ে অপেক্ষা করতে লাগল ও কী বলে।

মাতী বলল যে সে আইগুন্লিয়ার সঙ্গে ঝগড়া করে চলে এসেছে।
বুড়ো কাসিম চুপচাপ বসে রইল, আর সাইরা ছেলের উদ্দেশে অজস্র
গালাগাল বর্ষণ করতে লাগল। তার ঝাঁজাল ও জাঁদরেল গলা শোনার
মতো অভ্যাস এখন আর মাতীর নেই।

তারপর মাতী সন্ধ্যার খাবার খেল, কিন্তু কেউই তাকে বাড়ির
কর্তার খাতির-যত্ন দেখিয়ে ভালো টুকরো তার পাতে তুলে দিল না,
কেউই তার দিকে মনোযোগ দিল না। তারপর ঘুমানোর সময় হল,
মাতীকে দোরের বাইরে মেজের ওপর বিছানা পেতে দেওয়া হল।
সে উঁচু পালঙ্কের ওপর পরিচ্ছন্ন নরম বিছানায় আরাম উপভোগ
করতে অভ্যস্ত হয়ে পড়েছে, এখন কিছুতেই তার ঘুম আসে না, সারা
রাত এপাশ ওপাশ করতে থাকে, শক্ত মাটি আর বেকায়দার বালিশকে
শাপ শাপাস্ত করতে লাগল। ভোরের আলো ফোটার আগেই তার
মাথায় এমন ভাবনা পর্যন্ত হল যে পারিবারিক জীবন ভাঙার ব্যাপারে
বড় বেশি তাড়াহুড়োই করে ফেলেছে...

সপ্তাহ দুয়েক কেটে গেল।

মাতী শুনতে পেল যে বাকির আইগুন্লিয়ার ছোট বোনকে বিয়ে
করতে চলেছে। এই সংবাদে মাতী চমকে উঠল। সে কাউকে কোন
কথা না বলে মাথা নীচু করে অনেকক্ষণ বসে রইল। সে বুঝতে পারল
বাকিরের সঙ্গে আইগুন্লিয়া কেন দেখা করত, তাদের মধ্যে গোপনে
কী কথাবার্তাই বা হত। কির্গিজদের মধ্যে নিয়ম আছে: কোন মেয়ে
যদি পণ ছাড়া বিয়ে করে তা হলে বাগদান এমনভাবে হত যাতে কেউ
সে কথা না জানতে পারে, জানতে পারলে আত্মীয়স্বজনরা বিয়ের
আচার-অনুষ্ঠান পালনের দাবি জানাবে।

রাতে মাতী চোখের পাতা বন্ধ করতে পারল না। কখনও বালিশে
মাথা গোঁজে, কখনও বিছানা ছেড়ে লাফিয়ে ওঠে, কখনও বা ছুটে
উঠানে বেরিয়ে এসে দেখে ভোরের আলো ফুটেছে কিনা।

দ্বিতীয় দফায় মোরগ যখন ডেকে উঠল তখন ওর মনে পড়ে গেল
প্রথম থেকে শেষ দিন পর্যন্ত আইগুন্লিয়ার সঙ্গে তার আগাগোড়া

জীবনের কথা, আর শেষ হয়ে হয়ত জীবন গেছে এই ভেবে তার ভয় হতে লাগল।

খুব ভোরে মাতী আইগদুলিয়ার উদ্দেশে রওনা হল। সে যখন এসে পৌঁছল, আইগদুলিয়া তখনও ঘুমাচ্ছিল। তার কাছে যাওয়ার মতো সাহস মাতীর হল না, কেন না তার চোখে এখন সে বনপরীর চেয়েও সুন্দরী, রানীর চেয়েও ভয়ঙ্কর।

মাতী ভেবে কূল পেল না কী করবে। সে গোটা উঠোনটা ঘুরে এলো, দেখতে পেল সেই জায়গাটা যেখানে সে চালাঘর বানাতে শুরু করেছিল। দেয়ালের ভাঙা টুকরোগুলো সরিয়ে ফেলা হয়েছে। মাতী কোদাল তুলে নিয়ে মাটি খুঁড়তে লেগে গেল।

এই সময় বাড়ি থেকে বেরিয়ে এলো আইগদুলিয়া।

‘তুমি আবার কে?’ সে কটু স্বরে জিজ্ঞেস করল। ‘সেই কামলাটা নাকি যে আমাদের চালাঘর তৈরীর কাজে হাত দিয়েছিল?’

মাতী কপাল থেকে ঘাম মুছে ফেলে আইগদুলিয়ার দিকে তাকিয়ে শাস্ত স্বরে বলল:

‘দেয়ালগুলো তখন বাঁকা হয়েছিল তাই ভেঙে ফেলেছি।’



শাইমবেক আপিলভ

প্রতীক্ষা

ঈষদৃষ্ণ দিন। সূর্যের উজ্জ্বল কিরণ ঝরে পড়ছে। টিলার মাথার ওপরে উঁচু আকাশে ঘূরপাক খাচ্ছে চাতক পাখি, তীক্ষ্ণ সূর বিস্তার করতে করতে ক্রমাগত ওপরে উঠছে। হঠাৎ যেন তারই সূরের ধূলা ধরে বেজে উঠল তেমির কোমুজের সূরলহরী, তবে তার আওয়াঃ খানিকটা বিষন্ন ও কোমল। মনে হল সে সূরও যেন ভেসে চলেছে পাহাড়পর্বতের চূড়া আর বিস্তীর্ণ প্রান্তরের ওপর দিয়ে। চাতক উড়তে উড়তে অনেক উঁচুতে উঠে গেল, মাটি থেকে ওপরে, আকাশের গায়ে স্থির, অনড় হয়ে রইল।

নীচে শোনা গেল হেঁষাধর্নি আর সইসদের উঁচু গলায় চিৎকার-চেঁচামেচি: পাহাড়ের দিকে এগিয়ে আসছে একপাল ঘোড়া। জন্তুগুলো একে অন্যের সঙ্গে পাল্লা দিয়ে ছুটতে ছুটতে, খেলার ছলে, স্বচ্ছন্দে ও দ্রুত ছুটে চলছে।

টিলার ওপর বসে এক বৃদ্ধি তেমির কোমল বাজাচ্ছিল। শাস্তির ব্যাঘাত ঘটায় সে বিরক্ত হয়ে বাজনা বন্ধ করে দিল। ঘোড়ার পাল দূরে চলে যাচ্ছিল, বৃদ্ধি ভুরু কুঁচকে তাদের যাত্রাপথের দিকে তাকিয়ে রইল।

আবার নিশ্চরতার রাজত্ব, কিন্তু অস্পষ্টতার জন্য। পাহাড়তলির গাঁ থেকে, যেখানে খরস্রোতা পাহাড়ী নদী চোখে পড়ে, সেখান থেকে ভেসে এলো চাকার ক্যাঁচকোঁচ আওয়াজ আর নানা কণ্ঠের সোরগোল। বৃদ্ধি উদ্ভিন্ন হয়ে পড়ল, তাড়াতাড়ি তেমির কোমল ওড়নায় জড়িয়ে ফেলল, যেখান থেকে আওয়াজ ভেসে আসছিল সেদিকে মনোযোগ দিয়ে লক্ষ্য করতে লাগল। সেখানে মেয়ে-বোঁ ও বাচ্চাকাচ্চারা ছুটে রাস্তায় বেরিয়ে আসছিল, কোথায় যেন টেনে নিয়ে যাচ্ছিল ঘরের আসবাবপত্র, খেদিয়ে নিয়ে যাচ্ছিল গোরুর পাল; নানা রকমের মালপত্রে বোঝাই হয়ে গাঁ থেকে বেরিয়ে আসতে লাগল মালটানা ঘোড়ার গাড়ি। গাড়িগুলো চলেছে উপত্যকার বড় গাঁয়ের মূখে।

একটা খালি সওয়ারি গাড়ি ঘর্ষর করে এসে থামল ছোট গাঁয়ের শেষ বাড়ির কাছে। দৃষ্টি অস্পষ্টসমী ছোকরা গাড়ি থেকে লাফিয়ে নেমে বাড়ির ভেতরে উঁকি মারল:

‘উপাই আপা!’

‘উপাই আপা, কোথায় গেলে?’

বৃদ্ধি ভুরু কৌঁচকাল, ডাকে সাড়া দিল না, এমন কি জায়গা থেকেও নড়ল না।

‘উপাই আপা... এ-ই, উপাই আপা-আ-আ...’

এবারে সারা তল্লাট জুড়ে ওরা চোঁচিয়ে ওর নাম ধরে ডাকল:

‘উপাই আপা!’

বৃদ্ধি তখন দুহাতে ভর দিয়ে অতি কষ্টে উঠে দাঁড়াল, ধীরে ধীরে টিলা থেকে নীচে নামতে লাগল, নামার সময় বিচালির আঁটিটা তুলে নিতে ভুলেই গেল। এক মনে নিজের ভাবনা ভাবতে ভাবতে সে গাঁয়ের দিকে এগোতে লাগল। বলিরেখায় ফুটিফাটা মূখ, নিঃপ্রভ

চোখজোড়া, পাকা চুল আর জরাগ্রস্ত কুস্জদেহ — এ সবই এই মহিলার দর্ভাগ্যের পরিচয় বহন করছে।

বাড়ি পর্যন্ত না গিয়ে সে থমকে দাঁড়িয়ে পড়ল। উঠানে একটা মালটানা গাড়ি দাঁড়িয়ে আছে। দুই ছোকরা খোশ মেজাজে নিজেদের মধ্যে কথাবার্তা বলতে বলতে চালাঘর থেকে গাদা গাদা বিচারি এনে সেখানে তুলিছিল। বিচারির আঁটিটা যে ভুলে ফেলে এসেছে তা মনে পড়ে যেতে বড়ি আবার উল্টো পথে হাঁটা দিল।

সে যখন ফিরে এলো ততক্ষণে রক্তিমবর্ণের বিশাল সূর্য বসন্তের জলভরা কালো মেঘের আড়ালে অস্ত যেতে বসেছে। বড়ির বাড়ির সামনে অপেক্ষা করছিল প্রতিবেশিনী — ছটফটে স্বভাবের মহিলা, বয়স তার বছর চল্লিশ। সে দুহাত বাড়িয়ে তার কাছ থেকে আঁটিটা নিল।

‘আপা, তোমাকে নিতে এসেছিল।’

উপাই আপা তার কথায় মনোযোগ না দিয়ে বাড়ির আঙ্গিনায় চোখ বুলাল।

...এই ত মাটির পুরোনো বাড়ি। চালাঘর। সে ঘরে প্রবেশ করে মাঝখানে দাঁড়িয়ে পড়ল। পড়শী মহিলাটি প্রদীপ জ্বালান, বড়ির নীরবতায় খানিকটা অবাক হয়ে আবার বলল:

‘শুনছ আপা? তোমাকে নিতে এসেছিল...’

উপাই আপা এবারেও কোন জবাব দিল না।

‘আর বিচারি দিয়ে কী হবে শুননি?’ এবারে বিরক্ত হয়ে প্রতিবেশিনী বলল। ‘বরং এসো, জিনিসপত্র গোছগাছ করা যাক। সকালে সময় না-ও হতে পারে। বড়ো হলেই লোকের ছেলেমানুষী পেয়ে বসে।’ নীচু গলায় সে যোগ করল।

উপাই আপা বিছানো কম্বলটার ওপর ধপ করে বসে পড়ল, দীর্ঘশ্বাস ফেলে বলল:

‘শরীরটা কাহিল লাগছে গুলাইম। তা তুই গেলি না কেন?’

গুলাইম অবাক হয়ে তার দিকে তাকাল:

‘তোমাকে একা রেখে যাব?’

‘তাতে কী হয়েছে? এখানেই আমার ভালো...’

‘কী যে বল আপা? স্নেফ একা একা কোন মানুষের কি কখনও ভালো লাগতে পারে?’

‘এ বাড়ি আমি ছাড়ব কী করে?’ বৃড়ি মাথা নাড়াল। ‘এ বাড়ি আমার সব... আমার সবকিছু এখানে... সব...’

প্রতিবেশিনী চলে গেল। জানলার বাইরে রাত নেমে এসেছে। মেঘের হাঁকডাক শব্দ হতে গেল। নিস্তরূ গ্রামের ওপর মৃদলধারে ঝরতে লাগল বসন্তের বর্ষণ। ঘরে চুল্লির পাশে একটা নীচু টুলের ওপর বাতি জ্বলছিল। তারই পাশে উপাই আপা অনেকক্ষণ গভীর ভাবনায় ডুবে বসে রইল। তারপর সে উঠে দাঁড়াল, সিঁদুক খুলল, কতকগুলো জিনিস সেখানে ভাঁজ করে রাখতে গেল, কিন্তু আবার কী যেন ভেবে সেগুলোকে আগের মতোই পেরেকে ঝুলিয়ে রাখল। টেবিলের কাছে এগিয়ে এলো, বাসনপত্র গোছাবে বলে ঠিক করল, কিন্তু কেবল দাঁড়িয়ে রইল, সব যেমনকার তেমন রেখে দিল। ঘরে খানিকক্ষণ পায়চারি করার পর সে কী করবে বন্ধে উঠতে না পেরে থমকে দাঁড়িয়ে পড়ল।

দরজায় ঘা পড়ল। উপাই আপা কান পেতে শুনল। ধাক্কাটা আবার শোনা গেল। বৃড়ি ছোট পুঁটলিটা হাতে নিয়ে দরজার দিকে ঘুরে দাঁড়াল:

‘গুলাইম, তুই নাকি?’

দোরগোড়ায় এক অল্পবয়স্ক সৈনিকের মূর্তির আবির্ভাব ঘটল। তার কাঁধে জিনিসপত্রে বোঝাই থলি। তার আপাদমস্তক ভিজে সপসপ করছে। সৈনিক মাথার টুপি খুলল, টুপি থেকে বৃষ্টির ফোঁটা ঝেড়ে ফেলল।

‘আদাব, আপা।’

উপাই আপা অবাক হয়ে নীরবে আগন্তুকের দিকে তাকাল। সৈনিক হাসল, ঘরের ভেতরে এগিয়ে এসে বলল:

‘আদাব!’

উপাই আপা মাথা সামান্য নোয়াল, চোখ কঁচকে একদৃষ্টিতে সৈনিকের মদুখের দিকে তাকাল। সৈনিক তার কাঁধের খলি নামিয়ে রেখে দাঁড়িয়ে রইল, তার মদুখে ফুটে উঠল অমায়িক প্রশস্ত হাসি।

‘আমার দিকে অমন করে তাকাচ্ছেন কেন?’

‘তুমি কে?’

‘আস্কার!’

‘আস্কার?... তা যাচ্ছ কোথায়?’

‘ঘরে! এদিকে যা বৃষ্টি নামল... আচ্ছা, এটা কী রকম গাঁ?
আগুন চোখে পড়ে না, কুকুর ডাকে না...’

‘আমরা দুই পাহাড়ের মাঝখানের জমিতে উঠে যাচ্ছি।’

গৃহকর্তার হাতের পদুটলি ধরা ছিল মাত্র এখনই সেটা সৈনিকের নজরে পড়ল। প্রায় ফাঁকা ঘরের ওপর সে নজর বদলাল, মেঝেতে দেখতে পেল পোটলা-পদুটলি।

উপাই আপা দীর্ঘশ্বাস ফেলে হাতের পদুটলিটা মেঝেতে নামিয়ে রাখল।

সৈনিক আসার সঙ্গে সঙ্গে ঘরটা অনেক আরামের মনে হল, এখন যেন আর তেমন খালি-খালি নয়। উনুনে আগুন জ্বলল। সৈনিকের ভিজে হাইবুট শূকোতে দেওয়া হয়েছে, সেখান থেকে তাপ উঠছে। উপাই আপা সামোভার নিয়ে ব্যস্ত হয়ে পড়ল। ছেলেটা ভিজে পোশাক দড়িতে টাঙাচ্ছিল। উপাই আপা থেকে থেকে খুঁশি মনে তার খালি পা আর কোমর অবধি আদুল গা তাকিয়ে তাকিয়ে দেখাচ্ছিল।

‘তোমার বাড়ি কোথায়?’

‘জার তাশ জানেন?’

বুড়ি মাথা ঝাঁকাতে ঝাঁকাতে বলল:

‘বাড়িতে অপেক্ষা করছে বুড়ি?’

‘হুঁ... মা-বাপ, দাদী...’ কী যেন মনে হতে সৈনিক হেসে ফেলল।
‘এমন বিড়িবিড় করে!’

‘দাদীর কথা বলছিছ?’

‘হ্যাঁ... কোথায় যেন আপনার সঙ্গে মিল আছে।’

সৈনিকের হাত থেকে ফোঁজী শার্টটা পড়ে গেল, সেটা ওঠাতে
ওঠতে সে অর্ধস্ফুট স্বরে বলল:

‘বৃষ্টি না হলে এতক্ষণ বাড়ি পেঁপেঁছে যেতাম...’

উপাই আপা তার কথাটা অনুমোদন করল না, মাথা নেড়ে বলল:

‘রাতে?’

‘হ্যাঁ। বৃষ্টি আমার জন্যে অপেক্ষা করেছে। আমাদেরও এ রকম
বাড়ি। কোণে এ রকমই একটা সিঁদুক। দাদী ওটা খোলে আর
পাশে বসে বসে কী যেন ভাবে। কী ভাবে, জানেন?’

সে দরজার দিকে এগিয়ে গিয়ে দরজা খানিকটা ফাঁক করে বাইরে
উঁকি মারল। অন্ধকারে তেমনই বৃষ্টির শব্দ। শীত-শীত লাগাতে
সৈনিক কাঁধ ঝাঁকাল, হাই তুলল।

‘আপা, সকাল নাগাদ কি তা হলে বাড়ি পেঁপেঁছুতে পারব না?’

জবাব মিলল না। সৈনিক পেছন ফিরে তাকাল। বৃষ্টি ঘরের
কোনায়ে খোলা সিঁদুকের সামনে বসে আছে।

‘তা তোর দাদী কী ভাবে?’

সৈনিক মাথা ঝাঁকাল।

‘এই আর কি... একথা ওকথা মনে পড়ে যায়... দরজায়
কাঁচকেঁচ আওয়াজ হলেই তার মনে হয় যেন ছেলেরা ঘরে ফিরে
এলো। যুদ্ধের সময় তারা নিখোঁজ হয়ে যায়।’

সে দরজাটা বন্ধ করে দিল, উন্মুখের কাছে এগিয়ে গেল,
সামোভারে কিছূ কয়লা ফেলে দিল, নীচু টুলটা টেনে নিয়ে তাতে বসে
পড়ল।

‘আমাদের ঠিক এমনই সামোভার, টুলগুলোও এই রকমই...

আমার চাচা সেগ্দুলো বানিয়েছিলেন। সকলেই যুদ্ধে চলে যান, ফিরে আসেন কেবল আমার আত্মা...’

ওর শেষ কথাগ্দুলো উপাই আপার কানে গেল না। তার হাতের স্মির মৃদুঠিতে চেপে ধরা ছিল একটা ফোটো। ফোটোতে হাসছে এক অল্পবয়সী সৈনিক। ওপরে রুশ ভাষায় লেখা ছিল: ‘ফ্রন্ট থেকে শ্বেভেচ্ছা! ১৯৪৪ সন।’

‘আপা!.. আপা!..’

স্মৃতিচারণ থেকে বৃড়ির চমক ভাঙল, সে ধীরে ধীরে উঠে দাঁড়াল। সৈনিক দড়িতে ঝোলানো পোশাক স্পর্শ করল।

‘আপা, আমি বরং যাই...’

উপাই আপা শরীরটা সোজা করে নিল, শান্ত দৃষ্টিতে সৈনিকের দিকে তাকাল, এরপর তার দিকে এগিয়ে গিয়ে হাত থেকে ফৌজী শার্টটা নিয়ে নিল।

‘এই অন্ধকারে যাবি কোথায়?’

শার্টটা আগের জায়গায় ঝুলিয়ে রেখে সে সিন্দুক থেকে একটা সাদা শার্ট বার করল, হতভম্ব সৈনিকের হাতে সেটা গুঁজে দিল। সে কিছুই না বুঝতে পেরে কাঁধ ঝাঁকাল, শার্ট গায়ে দিল, সবগ্দুলো বোতাম আঁটল।

‘আপা, আমার কিন্তু যাওয়া দরকার...’

উপাই আপা অসন্তুষ্ট হয়ে তার দিকে তাকাল।

‘সকাল নাগাদ তোর শার্ট শুকিয়ে যাবে...’

সৈনিক সিগারেট ধরাল, উনুনের সামনে বসে পড়ল। বৃড়ি পৌঁটলার বাঁধন খুলতে লাগল।

‘আপনাকে এখানে একা ফেলে রেখে গেছে কেন?...’ সৈনিক জিজ্ঞেস করল। ‘বাড়ি ভাঙাচোরা, ধসে পড়ে যেতে পারে...’

বৃড়ি অবসন্নভাবে সিন্দুকের পাশে ধপ করে বসে পড়ল। দড়িতে টাঙানো পোশাক থেকে বিন্দু বিন্দু জল ঝরছে; মনে হচ্ছিল যেন প্রতিটি বিন্দু মাটিতে লেপা মেঝের ওপর পড়ে অগ্ন্যাত করতে করতে

সময়ের হিসাব করে চলছিল। বৃড়ি উঠে দাঁড়াল, হাত দিয়ে ফোঁজী শার্ট স্পর্শ করল।

‘বাছা, আমার মতোই কোন এক মা তোর জন্ম দিয়েছে,’ সে মৃদু স্বরে বলল। ‘আমিও তোর মা। চা খা, শরীর গরম কর...’ এই বলে বৃড়ি টেবিলের ধারে কাজে ব্যস্ত হয়ে পড়ল। সে চা ভেজানোর আয়োজন করছিল, কিন্তু চা খুঁজে পেল না। চীনেমাটির টি-পট হাতে নিয়ে সে এবয়াম ওবয়াম, একোটা সেকোটা হাতড়াতে লাগল। ‘চা গেল কোথায়?’

সৈনিক চটপট তার নিজের থলের বাঁধন খুলে ফেলল, সেখান থেকে প্রথমে বার করল এক প্যাকেট চা, তারপর একটা রুমাল। বৃড়ির দিকে তাকাল। কিন্তু কী যেন ভেবে রুমালটা আবার থলেতে পুরে ফেলল।

‘আপা,’ চা তার দিকে এগিয়ে দিয়ে সে চেঁচিয়ে বলল, ‘এই যে নিন...’ বৃড়ির মৃদু হাসিতে উজ্জ্বল হয়ে উঠল। সৈনিক চীনেমাটির টি-পট নিয়ে স্নগন্ধী কড়া চা ভেজাল।

উনুনের আগুন নিভে গেছে। প্রদীপটা এক কোণে থেকে ঘরে স্নিগ্ধ আলো ছাড়িয়ে দিচ্ছে। উপাই আপা খোলা সিন্দূকের সামনে মেঝের ওপর বসে ছিল; উল্টো দিকে, দেয়ালের ধারে ক্লান্ত সৈনিক ঘুমিয়ে ঘুমিয়ে মধুর স্বপ্ন দেখছে।

উপাই আপা নিঃশব্দে উঠে দাঁড়াল, দড়ি থেকে ফোঁজী শার্টটা তুলে নিয়ে নিরীক্ষণ করে দেখল। একটা বোতাম কোন রকমে বুলে আছে। বোতামটা সেলাই করার আগে বৃড়ি আদর করে শার্টটার গায়ে হাত বুলাল, কেবল তারপরই ছুঁচ ধরল। সেলাই শেষ হতে ফোটোটা নিয়ে ছুঁচ বিঁধিয়ে দেয়ালে আঁটল, অনেকক্ষণ তাকিয়ে তাকিয়ে দেখল তারুণ্যদীপ্ত কচি মৃখটা।

ঘরে বাজছে তেমির কোমরুজের সুর। শোনা যাচ্ছে কিশোর কণ্ঠের হাসি, কাঁচ কণ্ঠের খুঁশির রেশ। বৃড়ি মা’র মনে হচ্ছে দরজা খুলে

গেল, ওপারে দোরগোড়ায় দাঁড়িয়ে আছে তার ছেলে। সে শুনতে পেল তার খুঁশিভরা সুরেলা কণ্ঠস্বর, কিন্তু কাছে নয়, মনে হল যেন দূর পাহাড়ের প্রতিধ্বনি।

‘মা, তুমি সেই আগের মতোই, কেবল সেলাই আর সেলাই। মাঝরাত গাড়িয়ে গেছে, বিশ্রাম করলে ত পার...’

‘শার্ট সেলাই করছি বাছা,’ কণ্ঠস্বর তার শান্ত। ‘তোরা জন্যে সেলাই করছি।’

‘...মনে আছে?’ ছেলের কণ্ঠস্বর এখন উন্মূলের ধারে, সেখানে সে টুলের ওপর বসে খসখস করে বইয়ের পাতা উল্টে যাচ্ছে। ‘মনে আছে মা, আমি তোমাকে ইনস্টিটিউটের গল্প বলতাম?...’

‘মনে আছে...’

পাহাড়ের পেন থেকে চাঁদ উঁকি মারল, বৃষ্টি-বাদলা থেমে গেছে। নিশ্চিন্ত নিদ্রায় মগ্ন স্তপের ওপর, দূর পাহাড়পর্বতের মাথার ওপর, গাঁয়ের ওপর, বেগবতী স্রোতস্বিনীর ওপর শোনা যাচ্ছে মা আর ছেলের কণ্ঠস্বর।

‘আর মনে আছে, আমি কত অপেক্ষাই না করে থাকতাম কখন বসন্ত আসবে, কখন পাহাড় থেকে বরফ নেমে যাবে, অপেক্ষা করতাম কখন মাঠে সবুজ রং ধরবে, ফুল ফুটবে?’

‘তারপর?’

‘তারপর যুদ্ধ শুরু হল...’

‘তারপর থেকে বহু জল গড়াল। আমি তোরই কথা ভাবি, পথ চেয়ে বসে থাকি...’

‘হ্যাঁ, বহু বছর কেটে গেল। আচ্ছা, হঠাৎ যদি আমি মাঝরাতে এসে হাজির হই, এই আশ্চর্যের মতো, তুমি কি আমাকে চিনতে পারবে?’

‘হয়ত চিনতে পারব, আবার নাও পারতে পারি। সবই আগের মতো শান্ত, ধীরস্থির। পাহাড়... নদী... স্তপ... এই গাঁ... এ সবই তোর।’

বাতি নিভে গেল। ঘর অন্ধকার।

বুড়ি সিঁদুরের গায়ে হেলান দিয়ে ঘুমুচ্ছিল।

পাহাড়ের ওপাশ থেকে সূর্য উঠল। দূরের চুড়াগুলোতে লাল আভা ছড়িয়ে পড়ল। শিশিরবিন্দু ঝলমল করতে লাগল।

ঠক করে একটা আওয়াজ হল। কাঠের আগলটা মাটিতে পড়ে গেল।

সৈনিক জেগে উঠল, চোখ রগড়ে অবাক হয়ে ঘরের চারদিকে দৃষ্টি বুলাল। ঘরে বুড়ি নেই। সৈনিক বেরিয়ে উঠানে এলো, দরদভরা সূর্যকিরণের দিকে মুখটা বাড়িয়ে দিল, হাসিতে ভরে উঠল তার মুখ। পথের ওপর দিয়ে ঘঘর আওয়াজ তুলে ঘোড়ার গাড়ি চলেছে পাহাড়ের দিকে। সৈনিকের মনে পড়ে গেল, বাড়িতে তার জন্য অপেক্ষা করছে, সঙ্গে সঙ্গে ক্ষাপার মতো সে ঘরের ভেতরে ছুটে গেল, মালপত্রের থলে আর গায়ের ওভারকোটটা তুলে নিয়ে দৌড়ে বেরিয়ে এলো উঠানে:

‘আপা, আপা কোথায় গেলেন?’

জবাব মিলল না। সৈনিক চালাঘরে ছুটে গেল, তারপর রাস্তায়, কিন্তু কোথাও বুড়ির দেখা নেই...

এই সময় সে বসে ছিল নদীর ধারে, আবার ভূঁবে গিয়েছিল তার নিরানন্দ ভাবনায়। শেষকালে সে উঠল, বালতিতে জল ভরে নিয়ে গায়ের উদ্দেশে পা চালাল। দেখা হতেই গুলাইম ঝুঁকার দিয়ে উঠল:

‘উপাই আপা! এখনও গোছগাছ করেন নি কেন? শিগ্গিরই আপনাকে নিতে আসবে!’ বুড়ির দিকে কোন মনোযোগ না দিয়ে সে তড়বড় করে জিনিসপত্র গোছাতে লেগে গেল।

উপাই আপা হঠাৎ গুলাইমের দিকে ছুটে গেল, তার হাত থেকে কেটলি কেড়ে নিয়ে চিৎকার করে বলল:

‘ধরবি না বলছি! তোরা চলে যা, আমি যাব না! একা মানুষ এই বুড়িকে নিয়ে কার কী কাজ শুন?’

পড়শী মহিলা হকচকিয়ে গিয়ে কেবল বলল:

‘তোমার হল কী আপা?..’

উপাই আপা উঠোনে বেরিয়ে এসে ধীরে ধীরে টিলার মূখে পা বাড়াল...

টিলার ওপর বসে থাকতে থাকতে উপাই আপা যখন মাথা তুলল ততক্ষণে সূর্য পাহাড়ের মাথার অনেক ওপরে উঠে গেছে। নিস্তর্রতা। চারদিকে যেন থমথমে ভাব: না আছে কোন জনপ্রাণী, না কোন সাড়াশব্দ।

সে যখন বাড়িতে ফিরল তখন বাড়িটা তার কাছে পোড়ো আর আঁধার-আঁধার মনে হতে লাগল। বৃড়ি ঘরের ভেতরে উঁকি মারল, তারপর চালাঘরে। একটা নিঃসঙ্গতা ও খালি-খালি ভাব তাকে আরও বেশি করে পেয়ে বসল। সে তাড়াতাড়ি দেউড়ির বাইরে বেরিয়ে এলো, আশেপাশের উঠোনগুলো তাকিয়ে দেখল। সেগুলো পরিত্যক্ত, তাদের দরজা-জানলা আঁটা।

কোথাও জনপ্রাণীর চিহ্ন নেই...

* * *

টিলার ওপার থেকে ঘোড়ার গাড়ি দেখা গেল। গাড়িটা ধীরগতিতে উপত্যকামুখী পথ বেয়ে চলেছে। চাকার কাঁচকোঁচ আওয়াজের তালে তালে মাপা পা ফেলে চলেছে ঘোড়া দুটি। বৃড়ো গাড়োয়ান ঢুলিছা, তার পেছনে বসে বসে সৈনিক ধূমপান করছিল আর আপনমনে কী যেন ভাবছিল।

‘তার মানে তুমি জার তাশ থেকে?’ ঘোড়াগুলোকে ‘হট্ হট্’ করে তাড়া দিতে দিতে ইতিমধ্যে বেশ কয়েকবার গাড়োয়ান জিঞ্জেস করল। সৈনিক কোন উত্তর দিল না, সে থলে খুলে ফুলের ছাপমারা রুমাল বার করল।

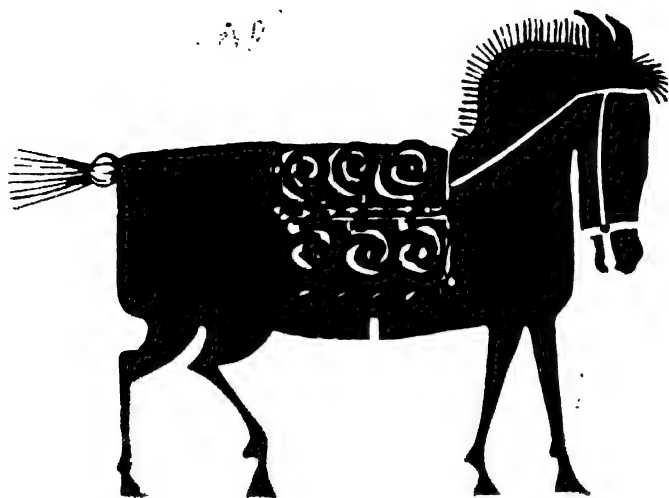
‘তা আস্কার,’ গাড়োয়ান আবার কথা শূরু করল, ‘ছদ্টি শেষ হয়ে যেতে মনও বৃঝি খারাপ হয়ে গেল?’

এবারেও কোন উত্তর নেই। গাড়োয়ানের বিড়ি নিভে গেছে।

‘আগুনটা একটু দাও দেখি,’ সে সৈনিককে বলল।

উত্তর না পেয়ে পিছদ ফিরে তাকাতে দেখতে পেল, গাড়ি ফাঁকা।
খানিকটা দূরে ফাঁকা ফাঁকা গাছপালার মাঝখানে একটা ছোট গাঁ
দেখা যাচ্ছিল। রাস্তার ধার দিয়ে সৈনিককে সেই দিকে যেতে দেখা
গেল ..

সে সম্পূর্ণ নিস্তব্ধ, নির্জন রাস্তা ধরে, পরিত্যক্ত ঘরবাড়ির পাশ
কাটিয়ে চলল। এই ত উপাই আপার বাড়ি। সৈনিক এদিক ওদিক
তাকাল। কেউ নেই। সে ঘরে প্রবেশ করল, ঘর খালি। সৈনিক জানলার
দিকে এগিয়ে গেল, জানলার ধারে ফুলের ছাপমারা রুমালটা রাখল,
খানিকক্ষণ দাঁড়িয়ে থেকে বেরিয়ে গেল। রুমাল জানলার ধারেই রয়ে
গেল...



কাসিম কাইমভ

বিশ বছর পরে

মাইমাক রেল স্টেশন কি আপনারা জানেন? জানেন না? স্টেশনটার নামের অর্থ ভাষান্তরে দাঁড়ায় ভালদুকের বাঁকা পায়ের চলন। মনে পড়ল? পড়ল না? অথচ আপনাদের জানা উচিত ছিল, তুর্কিস্তান-সাইবেরীয় রেলপথের ওপর দিয়ে এখানে আসার সময় সে জায়গাটা নিশ্চয়ই পেরিয়ে এসেছেন। অবশ্য ভুলে যাওয়াটা বিচিত্র নয়।

মাইমাক হল মধ্য এশিয়ার একরকম রেল স্টেশন, কির্গিজিয়ার কারা-তোও আর কাজাখস্তানের কারা-তাও পাহাড়ের মাঝখানে এর অবস্থান—এর পাশ দিয়ে কুকুরেউ নামে যে উত্তাল ছোট নদীটা বয়ে গেছে তার কথা না ধরলে এর লক্ষণীয় বৈশিষ্ট্য কিছু নেই।

হালে আমাদের জন্মভূমির যে কোন একটা জায়গা দর্শনকে অনেকেই ঘটা করে আখ্যা দিয়ে থাকেন জীবনের গভীর অধ্যয়ন, আমাদের বাস্তব জীবনের মর্মোদ্ধার, তার সঙ্গে সংযোগসাধন। এ নিয়ে তর্ক করব না। আমাদের নতুন জীবনযাত্রা যারা ঙ্গনতে চান তাঁদের

প্রত্যেকের কাছেই এ ধরনের অনুসন্ধানের অবশ্যই প্রয়োজন আছে। তাঁরা ঠিকই করেন, নয়ত আগেকার দিনে আমাদের কেউ কেউ কামরার জানলার পাশ দিয়ে যে সব ছোট ছোট স্টেশন চলে যাচ্ছে সেগুলো ত খেয়াল করতেনই না, এমন কি সে সব গাঁয়েরও জীবনযাত্রা অনুসন্ধানের চেষ্টা করতেন না, যেখানে বিশেষ করে সে কাজেই সরকার থেকে তাঁদের পাঠানো হত। এ ধরনের কাজের অভিজ্ঞতা পর্যন্ত অনেকের ছিল না, কীভাবে কাজটা শুরু করতে হয় তা-ও জানা ছিল না।

ফ্রুঞ্জ — মস্কো ট্রেন যখন মাইমাক স্টেশনে আধ মিনিটের জন্য থামল তখন প্রথম শ্রেণীর কামরা থেকে ধীরেসদৃশ্বে বেরিয়ে এলো ভারি ক্লি চেহারার এক যুবক, তার মুখে হালকা গোলাপী আভার চেকনাই। আগন্তুকের হাতের বিশাল পোর্টফোলিও, পোর্টফোলিওর সঙ্গে বাঁধা চওড়া বেল্টের চোখ ধাঁধানো সাদা বকলস চোখে পড়ার মতো। ওঃ, কি শাঁসাল, মর্যাদাব্যঞ্জক জমকাল পোর্টফোলিও! যা-ই বল না কেন যে কোন বড় দোকানে আপনি ইচ্ছে করলেই এমন ফাঁপা টাউস চাঁজ পারেন না।

সর্বাপেক্ষে স্বাস্থ্য ফেটে পড়া এই যুবকটি—আপাতত তাকে এই নামেই উল্লেখ করা যাক—যেভাবে ধীরে ধীরে চলছে ও ভারি ক্লি চালে তাকাচ্ছে—না, ঠিক তাকাচ্ছে না—সন্ধানী দৃষ্টিতে তাকাচ্ছে—তা থেকে সহজেই আন্দাজ করা যায় যে বয়স অল্প হলেও এই ভদ্রলোকটি বেশ অভিজ্ঞ, দায়িত্বশীল, গেজেটেড অফিসার। লক্ষ্য করে দেখুন—চালচলনে বিন্দুমাত্র বাহুল্য নেই। আত্মমর্যাদা ও বিনয়ে পরিপূর্ণ ভাবভঙ্গি এমনই এক মানুষের, যে সমাজে কীভাবে চলতে হয় তা জানে। ছোট স্টেশনের ঘরে সে ঢুকল না, তার দিকে তাকাল না পর্যন্ত, প্ল্যাটফর্মের মাঝামাঝি জায়গায় এগিয়ে গিয়ে সেখানে দাঁড়াল, দাঁড়িয়ে রইল নিজের ভবিষ্যৎ স্মৃতিমূর্তির ভঙ্গিতে নিশ্চল হয়ে, মাথাটা এক পাশে হেলিয়ে, যেমন করে থাকে টেলিগ্রাফের খুঁটির ওপর সমাসীন পরিতৃপ্ত বাজপাখি।

দেখে মনে হতে পারে যে এই জমকাল পদ্যদ্বয়টি নেহাৎই দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে বিশ্রাম করছে, মৃদুহৃদের শান্তি ও তাজা বাতাস উপভোগ করছে। আসলে কিন্তু তাকে নিয়ে যাওয়ার জন্য যে প্রতিনিধিদলের আসার কথা ছিল, তাদের এবং কৌতুহলী জনতার ভিড় দেখতে না পেয়ে সে বদখে উঠতে পারছিল না কী করা যায়।

কেউই নেই। অঙ্গভঙ্গিতে, মৃদুভঙ্গিতেও আক্ষেপের কোন ভাব প্রকাশ না করে সে ধৈর্য ধরে প্রতীক্ষা করতে লাগল। কিন্তু সহ্যের এবং আশারও একটা সীমা আছে। যুবকেরও ভরাট গাল উত্তেজনায় একটু একটু কাঁপতে শুরু করল, মাথাটাও ছটফট করে ঘুরতে লাগল, মাংসপেশীর খিঁচুনির ফলে হাতের আঙ্গুলগুলো শক্ত ও আলাগা হতে হতে আধপোড়া ধামসানো সিগারেটটা খসে পড়ে গেল। স্পষ্টই বোঝা যাচ্ছিল যে এই মিনিট খানেক আগেও যে ভদ্রলোকটি এমন শান্ত ও আত্মবিশ্বাসী ছিলেন, তিনি রাগে ফেটে পড়লেন বলে।

কিন্তু স্নানশিক্ষা আর আত্মসংযমের কী অপার মহিমা! এই ত আবার দিব্য নির্বিকার ভাব। উদ্বেগ-উত্তেজনা জয় করে নিয়ে, পকেটে হাত পুরে, কাঁধ দুটো সামান্য উঠিয়ে সে ধৈর্য ধরে প্ল্যাটফর্মের ওপর পা ফেলে এগিয়ে গেল।

যে কেউ এই মূর্তিটার দিকে তাকালে লজ্জা পাবে সেই সব লোকের কথা ভেবে, যারা এমন মানুষকে দাঁড় করিয়ে রেখে তার মহা মূল্যবান সময় নষ্ট করে।

আপনারা হয়ত এতক্ষণে অসহিষ্ণু হয়ে পড়েছেন, জানতে চান কে এই লোকটি। ইনি হলেন সহকারী মন্ত্রী... রাকিম অতরোভচ্ ওরমকোয়েভ্।

হতে পারে, আপনারা কেবল তাঁকে দেখেনই নি, তাঁর বক্তৃতাও শুনেনছেন, যে বক্তৃতা সব সময়ই তার আঙ্গিকে ধারাল, পরিমিত, আশ্চর্য রকম প্রত্যয়জনক, সারগর্ভ।

রাকিম অতরোভচ্ বাহ্যত যেমন ভারিঙ্কি ও গম্ভীর, তার স্বভাবটাও তেমনি চেহারার সম্পূর্ণ উপযোগী। তবে চট করে

সিদ্ধান্ত করে বসবেন না। এখন যে সে উত্তেজিত হয়ে পড়ছে তার মানে মোটেই এমন নয় যে সে বদরাগী, রগচটা ধরনের মানুুষ। না তা নয়। তার মতো অবস্থায় পড়লে আপনি নিজেও সম্ভবত শান্ত থাকতে পারতেন না।

অম্লক সময়, অম্লক গাড়িতে, অম্লক কামরায় থাকবে এই মর্মে সে গ্রাম সোভিয়েতে এবং তার বন্ধু কার্দিরকেও টেলিগ্রাফে সংবাদ জানিয়ে দিয়েছে।

অস্তুত ব্যাপার, তার নিজের গাঁয়ের লোকেরা তাকে কেন নিতে এলো না কে জানে? নিতে এলো না দেশের সেই লোকটিকে যে তাদের চোখের সামনে মানুুষ হয়ে উঠেছে অনাথ ভবনে--বোঝা কাণ্ড!-- হয়ে উঠেছে কিনা সহকারী মন্ত্রী! তার সমবয়সীরা তাকে আজ বিশ বছর হল দেখে নি। তারাও কিনা এলো না। এমন ওদাসীন্দের কারণ বোঝা ভার...

আচ্ছা, তা-ই না হয় হল। কিন্তু তার ছেলেবেলার বন্ধু কার্দিরেরও কিনা সাধ্যে কুলাল না ঘোঁথখামার থেকে পাঁচ কিলোমিটার দূরের স্টেশনে আসার? ওঃ, এই গেঁইয়ারা কি আর কোন অভ্যর্থনার আয়োজন করতে পারে? খোলাখুঁলি সে কথা স্বীকার করলেই ত হয়, আগে থেকে জানিয়ে দাও। লোককে বেকায়দায় ফেলা কেন বাপু?

রাকিম অতরোভিচ্ উদ্ভিন্ন হয়ে পড়ল: নিজের জন্ম-গাঁয়ের ঘোঁথখামারে পেঁগুঁছুবে কী করে? পথে কোন গাড়ি ধরে? যেতে হবে কিনা স্টেশনে পশম বওয়ার লরিতে, কিংবা গোটা তল্লাট জুড়ে দূধের বড় বড় শূন্য কেঁড়ের ঠনঠন আওয়াজ তুলে যে ছ্যাকড়া গাড়িগুলো চলে তারই একটাতে চেপে ঐ কেঁড়েগুলো ধরে ঝাঁকুনি খেতে খেতে? পথে যারা দেখবে তারা চিনতে পেয়ে হাসবে, এমন চোখা চোখা বাক্যবাণ ছাড়তে পারে যা চিরকালের জন্য লেগে থাকবে।

স্টেশনে কয়েক ঘণ্টা বসে থেকে আবার ফিরে যাওয়া? নিজের যে গ্রামটির জন্য এক সময় তার মন কেমন করত, যাকে দেখা তার

বহুকালের স্বপ্ন ছিল তাকে না দেখে, নিজের বাড়ির চৌকাট থেকে ফিরে যাওয়া? না, তা হয় না।

এইভাবে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে কী করা যায় স্থির করতে গিয়ে যখন তার অসহ্য ঠেকছিল, ঠিক এমন সময় পাহাড়ে একটা ক্লান্ত গর্জন শোনা গেল। কারা-তোওয়ার বজ্রকণ্ঠ প্রতিধ্বনি সেই আওয়াজ লুফে নিল, দশগুণ গর্জন তুলে গমগম শব্দে গিরিখাতের এক খাড়া পাড় থেকে অন্য পাড়ে গড়িয়ে পড়তে পড়তে দূরে মিলিয়ে গেল। রাকিম অতরোভিচ্ ভেবাচেকা খেয়ে পেছন দিকে তাকাল: পাহাড়ের ঢালে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে এক গাধা পরমানন্দে চেঁচাচ্ছে। গাধা যেন তুরী ভেরী বাজিয়ে গাঁকগাঁক আওয়াজ তুলে বিশ্বসুন্দর সকলকে জানাচ্ছে তার কোন এক আনন্দের বারতা।

আশ্চর্য! হাঁকডাকরও এই গাধাটি আমাদের পর্যটকের পরিচিত ও মধুর বলে মনে হল, যেন সে চেঁচিয়ে তাকে অভিনন্দন জানাচ্ছে। হ্যাঁ, আজ থেকে বিশ বছর আগে, যখন সে পড়াশুনা করার জন্য ঠিক এই স্টেশন থেকেই বাইরে যাত্রা করে, তখন এই পাহাড়ে যে অসংখ্য গাধার পাল চরে বেড়াত তারা তাকে বিদায় জানায়, ভয়ঙ্কর হাঁকডাক তুলে বিদায় জানায় স্কুলে পড়া এক ছেলেকে; বসন্তের নেশায় উন্মত্ত তাদের সেই গর্জন আর সহজে থামে না আর তারই সঙ্গে সঙ্গে অবিশ্রান্তভাবে তার পুনরাবৃত্তি করে চলে প্রতিধ্বনি--যেন গোটা ওল্লাট জুড়ে এই খবরটাই চাওড় করে যে ছোট্ট রাকিম তার জন্মভূমি ছেড়ে চলেছে এক বিশাল ও আকর্ষণীয় জগতে। ঐ একই জায়গায় দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে এখন গর্জন করছে যদিও মাত্র একটি গাধা, তবু তার গর্জনে এই প্রভাববাজক পদ্রুর্ঘটির মনে পড়ে গেল সেই দিনটির কথা যখন একেবারে ছোটবেলায় সে জন্মভূমির কাছ থেকে বিদায় নেয়... অতীতের এই ছবিটি রাকিম অতরোভিচের কল্পনায় কী উজ্জ্বল হয়েই না দেখা দিল... বৃকের মধ্যে কী উষ্ণ আমেজই না অনুভব করা গেল!.. এমন কি এই নিঃসঙ্গ গাধাটা তার কাছে আদরের বলে মনে হল...

এই রকম ভাবপ্রবণতায় নিজেকে আচ্ছন্ন হতে দেখে রাকিম অতরোভিচ্ অবাক হয়ে গেল:

“তা হলে কি গাধা ছাড়া আমার পরিচিত আর কারও দেখা এখানে মিলবে না?” বেদনাদায়ক প্রশ্নটি তাকে ভাবিত করে তুলল। জন্মগ্রামের সঙ্গে সম্পর্ক কি এমনই নৈরাশ্যজনকভাবে ছিন্ন হয়ে গেল? অ.জ. থেকে বিশ বছর আগে এখানে ছিল তার বন্ধুবান্ধব, আত্মীয়স্বজন, চেনাপরিচিত লোকজন। এটা ঠিক যে সে দিনের ছেলেরা আজ হয়েছে তারই মতো নওজোয়ান; নওজোয়ানরা এখন হয়েছে ভারি ক্লি মরদ, আর আগে যারা ছিল মরদ তারা হয়েছে সাদা দাড়িওয়ালা মোড়ল। প্রথম দৃষ্টিতে ওদের সে চিনতে পারবে কী করে? অথচ গাধা একটুও বদলায় নি। তবে আগে তারা ছিল সংখ্যায় অনেক, আর এখন এখানে রয়ে গেছে কেবল একটি। বহুকাল হল গাধার পালের জায়গা নিয়েছে গাড়ি। সবই বহুমান স্রোতের মতো, সব বদলায়।

অপমানিত হওয়ার জ্বালায় প্রথম প্রথম রাকিম অতরোভিচ্ তার চারপাশের নতুনকিছুই লক্ষ্য করতে পারে নি, কিন্তু এখন তার এত বছরের অনুপস্থিতিতে স্টেশনে যে সব পরিবর্তন ঘটেছে তা হঠাৎই সে লক্ষ্য করতে লাগল।

স্টেশন ঘরের চারপাশে মাটিতে লেপা কুঁড়ে ঘরের জায়গায় দেখা দিয়েছে রেলকর্মীদের জন্য ইন্টের তৈরী ছোট ছোট দালান কোঠা। সর্বত্র লাগানো হয়েছে গাছপালা...

নিঃসঙ্গ যাত্রীটি যখন কোঁতুহলী হয়ে এই নতুন বাড়িগুলো দেখাছিল তখন তার পাশ দিয়ে চলে গেল এক দশাসই চেহারার ছোকরা। ছোকরার দাড়ি নিখুঁত কামানো, মুখের ওপর ছোট একজোড়া গোঁফ, তার গায়ে আকারের সঙ্গে চমৎকার মাননসই কাজের নীলরঙা পোশাক। জোয়ান লোকটা তার কাঁধে অবলীলাক্রমে বয়ে নিয়ে যাচ্ছিল ভারী শব্দ, যার আগাটা বাঁকা।

রাকিম অতরোভিচের অজানতেই তার মন অধিকার করে বসল

এক ভাবগভীর প্রশ্ন: “কে হাত দিয়ে এইভাবে শাবল বাঁকাতে পারে? এই যুবকটি? তারই মতো মহাকায় আরও কেউ? কী অপারিসীম শক্তিই না তা হলে থাকতে পারে এই ছোকরাটির.” কৌতূহলী বালকের মতো ওরমকোয়েন্ড্‌ নিজের অজানতেই মহাকায়ের পিছদ পিছদ চলল, কিন্তু সে লোকটা গাঁয়ের দিকে বাঁক নিয়ে কচি সরদুজ গাছপালার আড়ালে অদৃশ্য হয়ে গেল। রাকিম অতরোভিচ্‌ কেবল এখনই লক্ষ্য করল যে স্টেশনের কাছে, ছোট নদীটার ধারে গড়ে উঠেছে এক নতুন পল্লী। বাঃ, কী সুন্দর, পরিচ্ছন্ন, প্রাণোচ্ছল পল্লী! বিস্ময়ে, সামান্য হলেও রাকিম অতরোভিচ্‌ের মুখ হাঁ হয়ে গেল। এ গাঁটা কবে গড়ে উঠল? এখানে স্কুলই বা কবে বানানো হল? কবে গড়ে উঠল বাগবাগিচা? সব নতুন! হয়ত বা কারা-তোও পাহাড়ও বদলে গেছে:

সে পেছন ফিরে ডাকাল, গলা বাড়িয়ে আশেপাশের অঞ্চল খুঁটিয়ে খুঁটিয়ে দেখতে লাগল: আগের মতোই খাড়া ঢাল, ঘাসে ভর্তি, পাহাড়ের চূড়াগুলোও সেই একই। না, কারা-তোও বদলায় নি, তবে তার ঢালে এখন গাধার বদলে চরে বেড়াচ্ছে গোরু, ভেড়া, ঘোড়া আর উটের পাল। ওর দৃংখ হতে লাগল নিঃসঙ্গ গাধাটার জন্য—যেন যাদুঘরের প্রদর্শনীর কোন উপকরণ দৈবাৎ কেউ ভুলক্রমে ফেলে গেছে, এ যেন তার অতীতের এক হাস্যকর প্রাচীন নিদর্শন।

হ্যাঁ, জন্মভূমির পরিবর্তন ঘটেছে, গাঁয়ের লোকজনও হয়ত পালিয়ে গেছে। জন্মভূমির জীবনযাত্রায় যে বিকাশ ও রূপান্তর ঘটে গেছে, এর আগে পর্যন্ত সে সম্পর্কে রাকিম অতরোভিচ্‌ের তেমন স্পষ্ট কোন ধারণা ছিল না। আগে কি এ সব তার চোখে পড়েছে? অবশ্যই পড়েছে। কিন্তু সে যখন সরকারী কাজ নিয়ে অজানা অঞ্চলে ও যৌথখামারে গেছে তখন তার জানা ছিল না আগে সেগুলো কেমন ছিল, তাই তাদের অতীত ও বর্তমানের তুলনা করা তার পক্ষে সম্ভব হয় নি। মনে হত ঐ সব জায়গা বোধহয় চিরকাল ও রকমই ছিল। অতীত সম্পর্কে অজ্ঞতা আশঙ্কা হয়, এ শুধু ওরমকোয়েন্ড্‌ের

একার দুটি নয়, আরও কিছু অল্পবয়সী দায়িত্বপূর্ণ কর্মীরও।

এখন সে তার নিজের গ্রামবাসীদের সঙ্গে নতুন করে সম্পর্ক পাতানোর উদ্দেশ্যে, এবং তাদের নতুন জীবনযাত্রা সম্পর্কে কৌতূহলী হয়ে চলেছে নিজের জন্ম-গাঁয়ে।

সে এসে পৌঁছুল। একটা চিন্তাই তাকে রীতিমতো অবাক করে দিচ্ছিল। অনুসন্ধানকারীটি স্টেশনে থাকতে থাকতেই টের পেল যে তার জন্মভূমির রূপান্তর ঘটেছে, তাকে এখন আর চেনার জো নেই। এ সবই ভালো, বোধগম্যও বটে, কিন্তু কেন কে জানে সঙ্গে সঙ্গে যে ভাবনা তাকে পীড়িত করতে লাগল তা এই যে জনসাধারণের কল্যাণের জন্য আজ বেশ কয়েক বছর হল যে শ্রম সে ব্যয় করে আসছে, এখানে সে তার চিহ্নমাত্র খুঁজে পাবে না।

যে কর্মী মনে মনে এই দৃঢ় বিশ্বাস পোষণ করে যে সে জনগণের কাজে মনেপ্রাণে নিজেকে সমর্পণ করেছে এবং সমাজের জীবনে বিরাট, মহামূল্য অবদান রাখছে, তার পক্ষে এমন প্রশ্ন সম্পূর্ণ নিয়মসঙ্গত। ছোট স্টেশনের প্ল্যাটফর্মে একা পরিত্যক্ত অবস্থায় থাকতে থাকতে এই লোকটি ছিদ্রান্বেষীর দৃষ্টিতে মনে মনে নিজেকে প্রশ্ন করল: আচ্ছা, বলতে গেলে সে, এই ওরমকোয়েন্ড তার পারিপার্শ্বিক জীবনের জন্য, তার জন্ম-গাঁয়ের জন্য কী কাজটা করেছে?

জন্মভূমির কল্যাণের জন্য রাকিম অতরোভিচ্ নিজের কাজের যে সময় ব্যয় করেছেন তার ফলাফল নির্ণয়ের ব্যাপারে আমরা, মানে আমি এবং আমার প্রিয় পাঠক - তুমি, কেউই তাকে ঘাঁটাতে যাব না। আমরা যদি ভুল না করে থাকি তা হলে একটা জিনিস অবশ্যই আন্দাজ করা যায়: ফলাফল নির্ণয় করতে গিয়ে সে আবিষ্কার করল যে আজ অবধি জীবনযাত্রার তত্ত্বানুসন্ধান বিষয়ে কাজ করার পর সামান্য ভ্রমণ, স্বাস্থ্যোদ্ধার কেন্দ্রে বিশ্রাম এবং পরিশেষে কর্মক্ষমতা অক্ষুণ্ণ রাখার উদ্দেশ্যে ডাক্তারের পরামর্শমতো যথাসময়ে পরিমিত আহার—এ সবকেই সে নিজের প্রাপ্য বলে গণ্য করে এসেছিল।

না, আমি, তুমি - আমরা এই রাশভারী যুবক কর্মকর্তাটির সমস্ত

রকম ভাবনাচিন্তা ঠিক ঠিক প্রকাশ করতে পারব না। সেগুলো বড়ই জটিল। আমাদের দৃঢ় বিশ্বাস যে সে সম্পূর্ণ আন্তরিকভাবেই নিজেকে জনসাধারণের পুরোপুরি আত্মসমর্পণ বলে বিবেচনা করত—তার চেয়েও বড় কথা এই যে নিজেকে সে জনগণের সম্পত্তি বলে গণ্য করত। কিন্তু আমরা জানি যে নিজের ভাবনাচিন্তার শেষে এক লিরিকধর্মী বিষণ্ণ মনোভাব তাকে পেয়ে বসে। কেন তার শ্রম জনগণের জীবনে নিজস্ব কোন চিহ্ন রাখতে পারল না, অন্তত লোকপ্রবচনে যাকে বলে বালির ওপর পাখির পায়ের ছাপ—তা-ও রাখতে পারল না, একথা ভেবে সে বিষণ্ণ বোধ করছিল। মনটা বেজায় স্থারাপ হয়ে যাওয়ায় সে এই বলে নিজেকে সান্ত্বনা দিতে লাগল যে অন্যান্য অঞ্চলের লোকেরা তার কাজের সঙ্গে পরিচিত। রাকিম অতরোভিচ্ এই ভেবে আত্মতৃপ্তি বোধ করল যে বহু অঞ্চলে সে মরসুমী কাজের ধারা যাচাই করেছে এবং একাধিকবার যৌথখামারের সভাপতিদের কাছে নির্মলিত হয়ে ঐতিহ্যগত সম্মানের নিদর্শনস্বরূপ ভেড়ার মাথায় আপ্যায়িত হয়েছে।

আমরা বুঝতে পারি না, কেন ঠিক এখনই, জন্মস্থানের স্টেশনের প্ল্যাটফর্মে এই স্মৃতিচারণে রাকিম অতরোভিচ্ দৃংখ অনুভব করছে, বিষণ্ণ হয়ে মাথা নীচু করছে।

রাকিম অতরোভিচের সাফাই আমরা গাইতে পারি—কালের জায়গায় যে যে সভায় থাকা কতব্য তার একটিও সে বাদ দেয় না, নিজের বিভাগে সে নিখুঁতভাবে নিজের সমস্ত দায়িত্ব পালন করত আর জরুরী কাজ সংক্রান্ত কাগজপত্র সে চিরকালই যথাসময়ে সই করে জায়গামতো পাঠিয়ে দিত।

এমন সময় কে যেন তার কাঁধে চাপড় মেরে সোল্লাসে চেঁচিয়ে উঠল:

‘এই যে! এসে গেছিস তা হলে!’

রাকিম অতরোভিচ্ রাগে জ্বলে উঠল, চট করে লোকটার দিকে ধূরে দাঁড়াল।

‘এ কি বেহায়াপনা! আপনি লোক ভুল করেছেন! কী চাই আপনার?’

‘মাফ করবেন!’ মাঝারি আকারের গাঁট্টাগোঁট্টা যে যুবকটি এগিয়ে এসেছিল তার চোখ দুটো কুতকুতে, গাল দুটো লাল টকটকে। সে এবারে বিভ্রান্ত হয়ে পিছদ হটে গেল। ‘মাফ করবেন,’ সে আবার বলল, ‘আমি ভেবেছিলাম আপনি বদ্বি রাকিম... রাকিম ওরমকোয়েভ্‌।’

‘হ্যাঁ, তা ওরমকোয়েভ্‌ই ত,’ ‘বেহায়া’ লোকটার কুতকুতে চোখজোড়া তার পরিচিত বলে মনে হল। ‘তুই কাদির না?’

‘হ্যাঁ!..’ হাসতে হাসতে চেঁচিয়ে বলল ‘বেহায়া’।

সাক্ষাৎকারে দ্বুজনেই উত্তেজিত। তারা কোলাকুলি করল, গালে গাল ঠেকাল, তারপরই মদহৃৎের জন্য নিশ্চল। পরে ছেলেবেলার দ্বুই বন্ধুতে একে অন্যকে প্রশ্ন প্রশ্ন জর্জরিত করে ফেলে:

‘কেমন চলছে?’

‘কেমন আছি?’

‘বাড়ির সকলে কেমন?’

‘ছেলেমেয়েরা কেমন?’

‘কাজকর্ম কেমন হচ্ছে?’

‘পথে কেমন কাটল?’

‘কেমন ছিল?’

এই একশ গন্ডা ‘কেমন’-এর উত্তর সঙ্গে সঙ্গে দেয় সাধ্য কার! এক নিশ্বাসে বিশ বছরের ছাড়াছাড়ির বিবরণ দাও এখন।

প্রশ্ন করার সময় তারা উত্তরের কোন তোয়াক্কা পর্যন্ত করছিল না এবং বিন্দুমাত্র ইতস্তত না করে একে অন্যের দিকে তাকিয়ে তাকিয়ে দেখাছিল আর তারা যে কত বদলে গেছে এই ভেবে অবাক হয়ে যাচ্ছিল। কোন এক সময় তারা দ্বুজনেই ছিল রোগাটে, রোদে পোড়া বাচ্চা ছেলে, আর আজ? ওঃ সময়, সময় যে কোথা দিয়ে চলে যায়!.. রাকিম-ভারিকি চেহারার, ফুটপুস্ট, তার কোমল গাল দুটিতে

গোলাপী আভা, সে রাশভারী, গম্ভীর প্রকৃতির, যদিও যুবক। তার চাউনি মনোযোগী ও গভীর—কিচি মদুখের ওপর পক্ষশ্রদ্ধারী জ্ঞানবৃদ্ধের চাউনি। তীক্ষ্ণ দৃষ্টি যেন অন্তর্ভেদী।

আর কাদির? গেঁয়ো মানুষ, লম্বায় চওড়ায় আগভুকটির চেয়ে কম যায় না, তবে তার আকৃতি থেকে বোঝা যায় তার মাংসপেশীর প্রবল শক্তি; মদুখটা রয়ে গেছে সেই আগের মতোই—রোদে পোড়া, গাল দুটি লাল টকটকে, চোখজোড়া খুদে, আগের মতোই দৃষ্টিমিতে ও ধূর্ততায় চকচক করছে।

এত বড় পদাধিকারী বন্ধুর সঙ্গে সাক্ষাতে কাদির উল্লাস ও গর্ব অনূভব করল। আর রাকিম যে-ছেলেবেলা আর কোন দিন ফিরবে না তার কথা মনে করে কাদিরের দেখা পেয়ে উল্লসিত হল।

‘মাফ করিশ ভাই, আমি দেরি করে ফেলেছি, দোকানে আটকে পড়েছিলাম,’ সসম্ভ্রমে বলল বিরত কাদির।

“তা আর কী করা যাবে? হবেও বা, হয়ত সত্যি সত্যি ও দোকানে আটকে পড়েছিল,” বন্ধু মনে মনে ওকে ক্ষমাঘোষা করে দিল। “সময়নিষ্ঠার অভাব - সংস্কৃতির অভাব... সময় দ্রুত চলে যাচ্ছে, সবই বদলাচ্ছে, অথচ আমার সোনার চাঁদ কাদির দেখাছি আগের মতোই সাদাসিধে রয়ে গেল।”

* * *

বিশ বছর বাদে জন্মভূমিতে আগত মানুষটিকে অনাড়ম্বর অভ্যর্থনা জানাতে আসে একমাত্র তার ছেলেবেলার বন্ধু। তা হোক গে! ওরমকোয়েভ চিরকালই সারল্যকে উঁচু পদের অধিকারী মানুষের পরম গুণ বলে মনে করত, তার কদর দিত, তাই বড় বেশি অনাড়ম্বর অভ্যর্থনায় সে ক্ষুদ্র না হওয়ার চেষ্টা করল, তা সত্ত্বেও তার আশা ছিল যে তাকে নেওয়ার জন্য কোন মোটরগাড়ি পাঠানো হয়েছে আর কাদির হয়ত সেটাকে কাছে পিঠে কোথাও দাঁড় করিয়ে রেখেছে।

ওরা পল্লীর দিকে রওনা দিল... ওরমকোয়েন্ড্‌ জানতে পারল যে তার গাঁয়ের লোকেরা অধীর আগ্রহে সেখানে তার প্রতীক্ষা করছে। সে যাওয়ার জন্য ব্যস্ত হয়ে পড়ল। কিন্তু কাদির একটা চত্বর থেকে টেনে আনল এক চকরাবকরা মরখুটে ঘোড়া। ঘোড়াটা কোন রকমে পা নাড়াচ্ছিল, অনিচ্ছা সত্ত্বেও লোম ওঠা লেজ নাচাচ্ছিল। রাকিম অরোরোভিচ্‌ স্তম্ভিত হয়ে বন্ধুর দিকে তাকাল, বন্ধু কিন্তু নির্বিকারচিত্তে ঘোড়ার তলপেটে রংচটা জিনের বেল্ট কষে বাঁধতে লাগল।

“এই মরখুটেটার পিঠে আমাকে চেপে বসতে হবে নাকি?” সহকারী মন্ত্রীমশাই মনে মনে আতঙ্কিত হয়ে উঠলেন।

তার যখন বুদ্ধিশুদ্ধি লোপ পাওয়ার মতো অবস্থা ততক্ষণে তার বিপদ মন্ত্রীমশাই পোর্টফোলিও আর পোটলা কাদিরের পদ্রোনো চটা ওঠা ঝুড়ির ভেতরে অদৃশ্য হয়ে গেল।

তা যাক গে, পোর্টফোলিওর পক্ষে জায়গাটা মন্দ নয়। কিন্তু যখন কাদির তাকে, রাকিম অরোরোভিচ্‌কে এই গদিটার ওপর, এই মরখুটেটার পিঠে, রস্‌দমারা শেয়ালটার ওপর উঠে বসতে বলল, তখন সে এমনই ভেবাচেকা খেয়ে গেল যে কোন কথাই খুঁজে পেল না।

খুঁতখুঁতে শহুরে বাবুটির বিরক্তি লক্ষ্য না করে এবং তাকে প্রকৃতিস্থ হওয়ার কোন রকম অবসর না দিয়ে কাদির তাকে তুলে ধরে জিনের ওপর ছুঁড়ে দিল।

ওরমকোয়েন্ড্‌ পদ্রোনো ‘মস্কভিচ্‌’ গাড়িতে চড়ে যাওয়া পর্যন্ত মর্যাদাহানিকর মনে করত, তাই তার ইচ্ছে হচ্ছিল এই ছোপধরা ঘোড়াটার পিঠ থেকে লাফিয়ে নেমে পড়ে, কিন্তু এমন সময় বৃড়ো ঘোড়াটা সন্দেহজনকভাবে কান দুটো নাড়াল, আর অতর্কিতে তিড়িংবিড়িং করে সামনের দিকে ছুটল।

হঠাৎ সওয়ারের মনে হল কোন এক কালে এমন খোঁড়া ঘোড়ায় সে চেপেছে বটে। তবে কোথায় সেটা ঘটেছিল তা সে কিছূতেই মনে করতে পারল না।

কির্গিজীয় রীতিনীতি ওরমকোয়েন্ডের ভালোমতোই জানা ছিল:

কোন লোককে যদি অপমান করতে না চাও, তা হলে তার ঘোড়াকে ত্যাগ করো না। নিজের মতামত প্রকাশে যার সংযমের বালাই নেই তাকে এখানকার লোকে বেআদব ও দেমাকি বলে ভাবে। অস্বস্তিকর অবস্থার সঙ্গে নিজেকে মানিয়ে নেওয়া ছাড়া আর উপায় রইল না। সাক্ষাতের গোড়াতেই নিজের গায়ের সাদাসিধে লোকটার মনে খারাপ ছাপ ফেলার এবং তার কাছ থেকে দেমাকি বদনাম কেনার ইচ্ছে তার আদৌ ছিল না।

“দুর্ভাগ্য আর কাকে বলে?” সে ভাবল। “মাইমাকে আমি এলাম কী করতে? জাম্বুলে থেকে গিয়ে এখানকার জেলা কমিটিকে কিংবা কার্যনির্বাহী কমিটিকে টেলিফোন করে গাড়ি পাঠানোর কথা বলা উচিত ছিল। আমাকে ওরা না করত না। এখন দেরি হয়ে গেছে—ঝাঁকুনি খাও মরখুটের পিঠে বসে বসে,” সে মনে মনে নিজেকে গালাগাল দিল।

দুপুর গড়িয়ে গেল। দুই বৃষক অল্প অল্প ধুলো উড়িয়ে রাস্তা ধরে চলেছে। সওয়ারের মেজাজ খারাপ। সর্বাস্থে ফুটে উঠছে অসন্তোষ, যেভাবে সে চলেছে তাতে মনে হয় যেন জিনের ওপর ঝিমন্ত এক খিটখিটে বৃদ্ধো। এদিকে যে-লোকটা ঘোড়ার পায়ের সঙ্গে সঙ্গে নিজের দুপা ফেলে হেঁটে হেঁটে যাচ্ছে, সে কিন্তু খোশমেজাজে বক্‌বক্‌ করে চলছে। না গরমের জ্বলুনি, না ধুলো—কোনটাতেই সে দমাব পাত্র নয়।

ওরা একটা বিস্তীর্ণ উপত্যকায় এসে পৌঁছল। দূর পাহাড়ের শ্রেণী থেকে বয়ে আসছে স্নিগ্ধ বাতাস! ওরমকোয়েন্ড্‌ চোখ খুলে দূরে তাকিয়ে দেখল: তুষার-শূন্য পাহাড়পর্বতে ঘেরা শ্যামল উপত্যকাভূমিকে দেখাচ্ছিল সাদা সাদা মেঘখন্ডের মাঝখানে আলোকিত এক টুকরো নীল আকাশের মতো।

ওরমকোয়েন্ড্‌ কেমন যেন একটা অস্বস্তি বোধ করতে লাগল, টুকরো টুকরো বিচিত্র ভাবনা অনিচ্ছাকৃতভাবে জেগে উঠে তাকে উৎকর্ষিত করে তুলল, চক্রাকারে তার মাথার চারধারে তাক খেতে লাগল,

যেন এখনই তাকে দংশন করবে। প্রাকৃতিক সৌন্দর্য তার মনোযোগ বিক্ষিপ্ত করল না, তাকে সন্তুনা দিল না। সে চেষ্টা করছিল ওদিকে মনোযোগ না দেওয়ার, কিন্তু গোটা পারিপার্শ্বিক তাকে যন্ত্রণা দিতে লাগল, কী একটা মনে করার জন্য দাবি জানাল তার কাছে। সে তার স্বাভাবিক আত্মবিশ্বাস ও প্রশান্তি হারিয়ে ফেলল। রাস্তার লোকজন তাকে পাছে চিনে ফেলে এই ভয়ে মথমলি টুপিটা চোখের ওপর টেনে দিচ্ছে সে তাদের কাছ থেকে মুখ ফিরিয়ে থাকল।

কাদির চলেছে খোশমেজাজে, গুনগুন করে সর ভাঁজতে ভাঁজতে, হাতে ধরা টুপিটা সে নাড়াচ্ছে, যেমন নাড়াত বিশ বছর আগে অসংখ্য তালি মারা তার ফোঁজীমার্কী টুপি। মাঝে মাঝে সে থমকে দাঁড়িয়ে পড়ছিল, নীচু হয়ে মাটিতে ঝুঁকে পড়ে রাস্তার ধার থেকে ফুল তুলছিল, সেই সময় মনে হচ্ছিল সে যেন সঙ্গীর কাছ থেকে হাসি চাপছে। বন্ধুর আচরণে ওরমকোয়েন্ড্ বিরক্ত হল। সে বিরক্তি উত্তরোত্তর বেড়েই চলল।

“কাদির হাসে কেন? আমার ভেতরে হাস্যকর কী দেখল?” এই প্রশ্ন রাকিম অতরোভিচ্কে পীড়া দিল। “ধরা যাক, যৌথথামারে মোটরগাড়ি নেই, কিংবা তা মেরামত করতে দেওয়া হয়েছে, কিন্তু তাই বলে আমার জন্য কি একটা ভদ্রগোছের ঘোড়াও ওরা খুঁজে পেল না? এটা হতেই পারে না, প্রাচীন প্রবচনই ত আছে, ‘ঘোড়া ছাড়া কির্গিজ—ডানা ছাড়া পাখি।’ না, এ ব্যাপারে দোষী কেবল কাদির নয়...” ভাবতে ভাবতে মথমলি-টুপি-মাথায় সওয়ার অস্থির হয়ে পড়ে, জিনের ওপর উসখুস করতে থাকে। “ওরা হয়ত আমাকে নিয়ে একটু তামাসা করার উদ্দেশ্যেই এমন অভ্যর্থনার আয়োজন করেছে? এতে কেবল একজন সম্মানীয় লোক হিশেবে নয়, প্রতিনিধি হিশেবেও আমার মর্যাদা ক্ষুণ্ণ হবে...” সে অনুভব করল, কিছুর একটা ভুল তার হয়ে গেছে, বদ্ব্যভূতে পারছিল কী যেন একটা গোলমাল সে করে ফেলেছে এবং আরও পাকা ধরনের অন্য কোন লোকের ক্ষেত্রে এমন ঘটনা সম্ভব হত না... আর তার গাঁয়ের সব লোকজন যদি কাদিরের

মতো এ রকমই হয়, তা হলে তাদের দিয়ে ওর কী কাজ? তাদের সঙ্গে রাকিমের সম্পর্ক কিসের? এক্ষুণি ফিরে যাওয়া দরকার। সওয়ার কালবিলম্ব না করে ফেরার জন্য প্রস্তুত।

এমন সময়, বন্ধুর মেজাজের দিকে লক্ষ্য না করে কাদির ঠাট্টাছলে তাকে ফুলের তোড়া উপহার দেয়—হ্যাঁ, উপহারই বলতে হয়।

এটাই বাকি ছিল!

রাকিম অতরোভিচ্ ভদ্রতাবশত সাদাসিধে মেঠো ফুলের তোড়া গ্রহণ করল বটে, কিন্তু ঘ্রাণ পর্যন্ত না নিয়ে অবজ্ঞাভরে সেটাকে ঝুড়ির ভেতরে গুঁজে রাখল। মানী বন্ধুটির মেজাজ তিরিষ্কি হয়ে গেছে আন্দাজ করে কাদির একঘেষে গুনগুন সদর ভাঁজতে ভাঁজতে পাশে পাশে চলতে থাকে।

‘বেহায়া শাঃ শাকে বলে!’ বিরক্ত সওয়ার প্রায় জোরে জোরেই বিড়বিড় করে বলল। আমরা হলফ করে বলতে পারি যে তার বন্ধু সবই শুনতে পেল, কিন্তু তাতে বিক্ষুব্ধ না হয়ে সে গানের সদর ভেঁজে চলল। গানটা রাকিম অতরোভিচের কেমন যেন চেনা-চেনা।

“কাদির আমাকে অবজ্ঞা করছে, আমার গালিগালাজকে পর্যন্ত আমল দিচ্ছে না...” অপমানে সে এখন কালো থমথমে মেঘের মতো ভ্রুকুটি করে চলতে লাগল। বজ্রপাত হল বলে।

এইভাবে তারা এসে পেঁছুল উত্তাল পাহাড়ী নদীর ধারে। কাদির তীরের দিকে দৌড়ে গেল, সোল্লাসে চেঁচিয়ে উঠল:

‘বাহবা! এখানেই ত আসতে চেয়েছিলাম!’

রাকিম হতভম্ব হয়ে গেল: বন্ধুর হলটা কী? এখানে আবার চাওয়ার মতো কী থাকতে পারে? নদীর তীর আহা মরি কিছদ নয়। তীর যেমন হয়ে থাকে!

ওরমকোয়েভ ঘোড়া থেকে নামল, জলের দিকে এগিয়ে গেল, প্যাণ্টে স্নাতে সবুজ দাগ না লাগে সেই উদ্দেশ্যে ঘাসের ওপর পরিপাটি করে খবরের কাগজ পেতে সন্তর্পণে বসে পড়ল।

এদিকে কাদির ঘোড়ার পাগড়ো আলাগা করে বেঁধে দিয়ে ঝুড়িটা

সঙ্গে নিয়ে বিবল বন্ধুর পাশে হাত পা ছাড়িয়ে দিল। বন্ধুকে ঘাঁটাবে না ঠিক করে সে আনমনে একগাদা বুরবুরে মাটি মদুঠোয় নিয়ে আঙ্গুলের ফাঁক দিয়ে ধীরে ধীরে চালতে লাগল। বিশাল পদ্রুঘলী হাতের এই ভঙ্গিতে কেমন যেন এক অকপট স্নিগ্ধ, কোমল ভাব ছিল।

রাকিম অতরোভিচ্ এখন কিছুটা শান্ত হয়ে এসেছে। পারিপার্শ্বিক সৌন্দর্য থেকে সে আর দৃষ্টি ফিরিয়ে নিতে পারছিল না। এ সৌন্দর্যকে সে চিনতে পারল, তবু মনে হল যেন প্রথম দেখছে। তার সামনে বিস্তীর্ণ হয়ে আছে তার জন্ম-গাঁয়ের উপত্যকা, উত্তরে ও দক্ষিণে তার সীমা বেঁধে দিয়েছে রূপময় পর্বতশ্রেণী।

কী ঔদার্য! পর্বতমালা অনেকখানি সরে গিয়ে সৌভাগ্যবান ভূমির উর্বর উপত্যকার স্থান করে দিয়েছে আর সে সবই দান করেছে মানুষকে। তালাসের কিংবদন্তীমূলক অপদূর্ব ভূমি! তালাসের খ্যাতি কেবল তার অপরূপ বিস্তারের জন্য নয়, যুগযুগান্তর ধরে এ উপত্যকায় কখনও এমন অবস্থা হয় নি যাতে শীতকালে তুষার ও জমাট বরফের নীচে চারণভূমির ঘাস অদৃশ্য হয়ে যাওয়ায় হাজারে হাজারে পশুপালের প্রাণহানি ঘটেছে। আশীর্বাদধন্য, অপরূপ তালাস উপত্যকায় এটা হয় নি।

“এমন মাটিতে অতিথি পরাঙ্গমুখ লোকের বাস -এ-ও কি সম্ভব?” অপমানিত গুরুমকোয়েভ্ ভাবে। “কী করে সম্ভব? কাদিরদের মতো অভদ্র, সঙ্কীর্ণ মনের লোকজন আমাদের এখানে হয় কী করে? আমাদের গাঁ কেন তার নামজাদা লোকদের দিকে সামান্যতম মনোযোগ দিয়েও সম্মান দেখাতে পারে না? এই ঐশ্বর্যপূর্ণ, অপদূর্ব দেশ কিনা জন্ম দিয়েছে তার ছেলেবেলার বন্ধুর মতো সব আদম মামদুলি লোকের? ... একথা মনে হলে মাটির দিকে তাকাতেও খারাপ লাগে। এককালে কী করে এর সঙ্গে তার বন্ধুত্ব হয়েছিল? গাঁটা সম্ভবত এই রকম অজ্ঞ লোকজনে ভর্তি, কাদিরের মতো প্রকৃতির সরলমতি শিশুরা তাদেরই প্রভাবে পড়ে।”

কাদির কিছু তখনও ঐ একই কাজ করে চলছে—আদর করে

মাটির গাদা মদুঠোয় তুলে নিয়ে আঙ্গুলের ফাঁকে চালছে। কাদিরের ঠোঁটজোড়া নড়াছিল, কিন্তু অমনিতে সে নিশ্চল হয়ে এক দৃষ্টিতে তাকিয়ে ছিল হাতের মদুঠোর মাটির দিকে, যেন তার মধ্যে আছে কোন গোপন, সর্বগ্রাসী রহস্য। তাকে দেখে মনে হচ্ছিল যেন এক মদুঠো মাটির মন্থে মদুক্ষ এক সরল বালক।

“অদ্ভুত ব্যাপার,” রাকিম অতরোভিচ্ ভাবল, “সেকালে লোকে বলত, শয়তান যদি পাপবুদ্ধিকে লোহার শিকলে বেঁধে সরল মানুষের হৃদয়ের মধ্যে বসিয়ে দেয় তা হলে সেখানে তা গলে যাবে, যেমন বরফ গলে যায় আগুনে। তবে কি আমারই ভুল? যাচাই করে দেখা দরকার।”

‘কাদির!’

‘অ্যাঁ? কী?’ কাদির মাথা না তুলেই জিজ্ঞেস করে।

‘আমাদের দেশের মাটি দারুণ পাল্টে গেছে। তাকে চেনাই যায় না। ঠিক বলাছি কিনা, বল?’

কাদির মাথা তুলল, তার চালাক-চালাক চোখের ফাঁকে সামান্য কাঁপন দেখা দিল, যেন কোন এক গোপন রহস্য দপ করে জ্বলে উঠেই অদৃশ্য হয়ে গেল।

‘না! মাটির কিছুই পাল্টায় নি। অবির্ভাষ্য এমন হতে পারে যে আমরা চিরকাল এখানে আছি বলে অভ্যস্ত হয়ে পড়েছি, কী পাল্টাল তা আমাদের নজরে পড়ে না।’

‘তুই হচ্ছিস একটা অবাধ্য ঘোড়ার মতন, আমাকে টেনে নিয়ে যাচ্ছিস অন্য দিকে,’ রাকিম অতরোভিচ্ মাথা ঝাঁকাতে ঝাঁকাতে বলল, মনে মনে ভাবল, তার অধীনস্থ কর্মচারীরা যদি এমন আচরণ করত তা হলে আর দেখতে হত না। ‘তুই অবশ্য ঠাট্টা করতে পারিস, তবে তোর চোখ বলে কিছু নেই, তাই তোকে মনে করিয়ে দিই: আজ থেকে বিশ বছর আগে রোদে ফুটিফাটা স্ত্রুপের ওপর কেবল ছিল স্টেশন আর বসতি, আমাদের যৌথখামারের পাড়া। সেখানকার মাটির ঘরগুলো ছিল বিশৃঙ্খলভাবে এখানে ওখানে ছড়ানো, ছিটানো,

সেগদুলো ছিল ভয়ঙ্কর দৈন্যদশাগ্রস্ত। যৌথখামারের খেত—এটাই ছিল অনাবাদী জমি থেকে উদ্ধার করা একটা ছোট ফালি। আর আজ? ওখানে ফলছে তোমাদের শস্য, এখানে ভুট্টা, ওখানে তামাক, এখানে তরমুজ। সবই বিশাল বিশাল জায়গা জুড়ে, আগেকার দিনের মতো নগণ্য একেক ফালি জমির ওপর নয়।’

‘তা ত মানতেই হয়,’ কাদির সায় দিয়ে বলল, ‘এই সাঁকোটা নতুন, পশুখাদ্য রাখার এই উঁচু গোলাটাও নতুন, দালান কোঠা, চালাঘর, ভেড়ার খোঁয়াড়, শস্যের গোলা—সবই নতুন। শুধু কি তাই? আমাদের পশুপালন ফার্ম ও শস্য মাড়াইয়ের জায়গায় বিদ্যুতের ব্যবস্থাও অনেক দিনের...’

‘তা হলে কেন এই বলে তর্ক করছিঁস যে কিছুই পাল্টায় নি? মজার বটে! এটা যদি ঠাট্টা হয় তবে বলি কি বন্ধু, ঠাট্টারও একটা সীমা থাকা উচিত,’ ওরমকোয়েভের অনিচ্ছা সত্ত্বেও তার কণ্ঠস্বরে বেশ ঝাঁজ ফুটে উঠল।

‘আমি ঠাট্টা করছিঁ না, দেশের মাটি পাল্টায় নি। তার চেহারায় কচি ভাব দেখা দিয়েছে, সে তার উৎসবের নতুন সাজ পরেছে, কিন্তু সে সে-ই আছে।’

কাদির এক মৃদুটা মাটি তার দিকে বাড়িয়ে ধরল:

‘এই ত দ্যাখ না। তুই যখন পড়াশুনা করার জন্যে গাঁ ছেড়ে গেলি, তার আগেও, এমন কি তোরে জন্মেরও আগে—যুগ যুগ ধরে জমি এমনই ছিল।’

‘তুই যেভাবে চিন্তা করছিঁস তাতে বেশ চটক আছে!’ রাকিম অতরোভিচ্ এবারে তার ঝাঁজলো ভাবটা চাপার চেষ্টা করল, কিন্তু তা হয়ে উঠল না।

কাদির কিন্তু অতিথিকে খোঁটা দিয়ে কথাটা বলে নি।

‘এই জমিকে আমি ভালোবাসি খুব ছোটবেলা থেকে,’ বলে চলল সে। ‘ছোটবেলায় সকলের বারণ সত্ত্বেও আমি মাটি মৃদুখে পদুরতাম, চিবোতাম, মাটি গিলতাম, আর এভাবেই যেন জানার চেষ্টা করতাম

তার রহস্য। বাচ্চাদের মধ্যে যে মাটি, খড়িমাটি, চুণ খাওয়ার একটা দূরন্ত ঝোঁক দেখা যায় ডাক্তাররা ভিটামিনের অভাবকে তার কারণ বলে ব্যাখ্যা করেন—জানি না, হবেও বা। আমার দিকে তাকিয়ে দ্যাখ,' কার্দির তার টানটান গালে টোকা মেরে বলল, 'এখনও হয়ত আমার ভিটামিনের ঘাটতি আছে, তাই এখনও ইচ্ছে হয় মাটিকে চুমো খাই।'

এই বলে কার্দির পরিতৃপ্ত হাঙ্গামা হাঙ্গামা, রাকিমও হেসে উঠল।

এক পশ্চাৎপদ যুবকের কাছ থেকে এমন আকস্মিক কাব্যিক, আবেগপ্রবণ কথা শুনতে পাওয়া অদ্ভুত ব্যাপার। কার্দির এতক্ষণ যে কাজ করে যাচ্ছিল ওরমকোয়েভ্ এবারে নিজের অজানতে এক মদুঠো মাটি নিয়ে তা-ই করতে লাগল।

হ্যাঁ, এ কেবল বাস্তব ধারের ধূলিকণা নয়। এক মদুঠো মাটি নিয়ে সে গভীর চিন্তাচ্ছন্ন হয়ে পড়ল, তার মধ্যে দেখতে পেল যুগযুগান্তরের ইতিহাস, অনুভব করল এই মাটিতে আমাদের অধিকার রক্ষার জন্য আমাদের পিতৃপিতামহ যে ঘাম ও রক্ত ঝরিয়েছেন তার স্মরণ।

অদ্ভুত ব্যাপার! যে বন্ধু তার মধ্যে এমন গভীর ভাবনা জাগিয়ে তুলল তাকে কি পশ্চাৎপদ বলা যায়? ভালো বলতে হবে যে ওরমকোয়েভ্ শুনিয়ে শুনিয়ে তাকে এখনও মদুখ্য ও বেহায়া বলে গাল দেয় নি।

ওরমকোয়েভ্ হঠাৎই উপদ্রুত হয়ে শূন্যে পড়ল, ধরণীর স্নেহস্পর্শ অনুভব করতে করতে হঠাৎ সে বদ্বতে পারল কেন ধরণীকে পরম করুণাময়ী জননী বলা হয়। সে গভীর নিশ্বাস নিল, দুর্নিয়ার সর্বকিছুই তার ভালো লাগছিল।

মানুষ কেবল তার বাসগৃহে নিজের শয্যায়ই এত স্বচ্ছন্দ, আরাম ও সুখ অনুভব করে... অদ্ভুত। কে বলতে পারে কেন এখন, এখানে তার এত ভালো ও সহজ লাগছে? কয়েক মিনিট আগে রাকিম অভরোভিচ্ যেখানে এই জমিতে নিজেকে পর-পর আগন্তুক মনে

করছিল, সেখানে এখন সে তাকে আপন বলে গ্রহণ করল।

ছোট নদীটার তীরে শূন্যে থাকতে থাকতে হঠাৎ তার মনে পড়ে গেল যে তার জীবনের ইতিহাস ঠিক এখান থেকেই শুরু... ছোটবেলায় রাকিম কতবারই না খালি পায়ে, খালি মাথায়, ছেঁড়া জামাকাপড় গায়ে যৌথখামার থেকে স্টেশনে হেঁটে গেছে... এই সব মাঠে সে অসংখ্যবার হালটানা ঘোড়ার পিঠে চেপেছে; এখানে ফসলের শিশু উঠয়েছে, খড় জড় করেছে। আর এখানেই, কাছে-পিঠে কোথাও তার বাপকে কবর দেওয়া হয়েছিল... দাঁড়াও, দাঁড়াও, আরে এখানেই না... হ্যাঁ, ঠিক এখানেই কাদিরের সঙ্গে সে ছেলেবেলায় খেলেছে... স্মৃতিকথার উদয় হতে লাগল। তারা সংখ্যায় অনেক — পাহাড়ী নদীর তলদেশে চকচকে বিচিত্র নুড়ি পাথরের মতো। ইঠাৎ এই অসংখ্যের মাঝখান থেকেই বিশিষ্ট হয়ে দেখা দিল, ঝকঝক করে উঠল এক বিশেষ উজ্জ্বল পাথর, তার জীবনের একটি ঘণ্টা, একটি ঘটনা।

বিধবা অভাগী মা রাকিমকে পড়াশুনা করার জন্য শহরে ছাড়তে নারাজ। একগুঁয়ে ছেলে এক বোতল দই আর রুটি সম্বল করে বাড়ি থেকে পালাল। স্টেশন অবধি পলাতকের সঙ্গে সঙ্গে যায় বন্ধু কাদির। মনে পড়ে, নদীর তীরের এই জায়গাটা পর্যন্ত যখন তারা পৌঁছুল তখন অন্ধকার ঘনিয়ে এলো। দূর্ভোগ ও দূর্শ্চিন্তার মধ্য দিয়ে কাটানোর ফলে সকাল থেকে তারা কিছুই খেতে পারে নি। কেবল নদীটা পর্যন্ত পৌঁছানোর পরই তারা অসহ্য খিদে টের পেল।

রাকিম অতরোভিচ্ নিজের স্মৃতিচারণের ভাগ কাদিরকেও দিতে লাগল। কাদির উৎসাহিত হয়ে তার খেই ধরে বলল:

‘হ্যাঁ, তাই-ই বটে। মজা এই যে কেবল তোর পালানোর কথা নিয়ে ভাবার ফলে নিজের সম্পর্কে আমার তখন একেবারেই খেয়াল ছিল না, তাই পথের জন্যে এক টুকরো রুটিও সঙ্গে নিই নি। অথচ কী দারুণ খিদে! তুই তোর যা সম্বল ছিল তার অর্ধেক আমাকে দিতে চাইলি। আমি খেতে শুরু করলাম, এমন সময় খেয়াল, হল তাই ত

এর পরে তুই শহরে যাব কী করে? আমি খিদে সইব বলে মনস্থির করলাম। আমি তোকে খেতে বললাম, তুই বললি আমাকে খেতে। আমরা যখন এইভাবে এখানে বসে বসে একে অন্যকে খাবার জন্যে অনুরোধ-উপরোধ করছিলাম, সে সময় আমাদের—পলাতকদের লোকজন এসে ঘিরে ধরল, পাকড়াও করল।’

‘হা-হা-হা।’ দুই ফুর্তিবাজ দরন্ত ছোকরা অটহাসি হেসে উঠল।

‘জানি না... খালি থলি হাতে, পকেটে একটি কাগাকড়িও না নিয়ে কী করে এক বোতল দই আর একটি রুটির ওপর আমি ভরসা করেছিলাম? শহরে আমার চেনা-জানা একটি প্রাণীও ছিল না,’ রাকিম অতরোভিচ্ উৎসাহভরে স্মৃতিচারণ করে বলল।

হ্যাঁ, ছেলেটির পলায়নের প্রথম প্রয়াস ব্যর্থ হল। কিন্তু মা তাকে বদ্বতে পারল, শেষে নিজেই তাকে সাধ্যমতো পাথের দিয়ে গোছগাছ করে পাঠিয়ে দিল।

বিশ বছর পরে, এখন আবার তারা সেই দুই বাচ্চা ছেলে, যারা কোন এক সময় এক বোতল দই আর একটা রুটি নিজেদের মধ্যে ভাগাভাগি করেছে; তারা দুটিতে বসে আছে নদীর সেই একই পারে, তবে এখন তারা আর সে রকম ঘনিষ্ঠ বন্ধ নয়, যেমন ছিল কোন এক কালে। কিন্তু এখন সেই ছোটবেলার মতো হতেই বা দোষের কী? কোথায় যেন বাধা বাধা ঠেকে।

ঘনিষ্ঠতার প্রথম উদ্যোগ নিল কাদির। সে হঠাৎ একটু অপ্রত্যাশিত খাবার এনে হাজির করল। জাঁক করে বড়ি থেকে একটা মোড়ক বার করে তা খুলল আর... বার করল এক বোতল দই আর একটা রুটি।

‘হা-হা-হা!’ এই একই জায়গায় ছোটবেলায় যে ঘটনাটি ঘটেছিল তার সামান্যতম খুঁটিনাটি অংশ স্মৃতিতে উজ্জ্বল হয়ে দেখা দিতে রাকিম অতরোভিচ্ প্রাণভরে হেসে উঠল। ‘এটা বেড়ে হয়েছে! ঠিক আছে, তুই শূদ্র কর দেখি!’ কাদিরের দিকে বোতলটা বাড়িয়ে ধরে রাকিম বলল।

‘না,’ কাদির প্রতিবাদ করল। ‘বিশ বছর আগে শূরু করছিলাম আমি, এবারে তোর পালা!’

দুবারে বোতলটা নিঃশেষ করে দিয়ে তারা রুটি খেতে শূরু করল।
দইয়ের কী তার! কী চমৎকার রুটি!

কাদির কিন্তু এখানেই থামল না। সে এক বোতল ‘মস্কাভ্‌স্কায়া’
ভোদ্‌কা বার করে বলল :

‘নেশা ধরানো দূধে খেড়ে খোকাদের বাধা নেই!’

রাকিম হেসে উঠল :

‘কাদির, তুই সেই রকমই খেয়ালি আছিস দেখছি!’

অভিভূত রাকিম অতরোভিচ্‌ ভুলে গেল যে তার মতো উঁচু
পদমর্যাদাসম্পন্ন একজন লোক সরাসরি রাস্তার ধারে বসে ভোদ্‌কা
পানের উদ্যোগ করছে! সে মৃদু হেসে বিড়বিড় করে বলল :

‘দে! দে! খাওয়া যাক!’

কাদির একটা ছোট গেলাসে ভোদ্‌কা ঢালল। অতিথি যখন
কাদিরের স্বাস্থ্য কামনায় গেলাস উপদ্রু করে গলায় ঢালতে যাবে তখন
অল্পবয়সী মেয়েদের দল বোঝাই একটা ট্রাক তাদের পাশ দিয়ে চলে
গেল। এরা সব তামাক বাগিচার কামিন। আমাদের বীরপদ্রুষদের
দেখতে পেয়ে মেয়েরা পাশ থেকে সমস্বরে চোঁচিয়ে বলতে বলতে
গেল :

‘বাহবা, বাহাদুর! তোমাদের ভালো হোক! মাত্রাজ্ঞান রেখো! সুখে
থাক!’

এঃ, কেমন যেন বেখাম্পা হয়ে গেল। মৃদুহৃদের মধ্যে রাকিমের
ভাবান্তর ঘটল, এক হাতে যে ভর্তি গেলাস আছে তা ভুলে গিয়ে সে
অভিনন্দনের উত্তরে অন্য হাত তুলে কোমল ভঙ্গিতে হাতের কব্জি
নাড়াল।

রাকিমের পর কাদিরও পান করল বন্ধুর স্বাস্থ্য কামনায়। ধড়বাজ
কাদির কিন্তু এখানেই থামল না। তার দৃষ্টুমিভরা খুদে চোখজোড়ায়
চাপা হাসির ঝলক খেলে গেল।

‘সাঁকো দিয়ে আমাদের কী দরকার রাকিম? এতে মনে ধরার মতো কী আছে? আর, এককালে যেমন করতাম, তেমনি জুতো খুঁলে পায়ে হেঁটে নদী পার হই।’

রাকিম ছোটবেলায় স্নান করতে ভালোবাসত। বন্ধুর প্রস্তাব তার মনে ধরল। তারা জুতো খুঁলে ফেলল, প্যান্ট যতদূর পারা যায় গুটিয়ে তুলে নদী পার হতে লাগল। পাহাড়ী নদীর ঠান্ডা জলে পা কেটে যায়। এতে ফুর্তি আর উৎসাহ লাগল। রাকিম অতরোভিচ্ ছোটবেলার মতো অত চটপট নদীর পিছল পাথরের ওপর পা চালাতে পারছিল না। সে পিছলে গিয়ে ও দুহাত ঝটপট নাড়াতে নাড়াতে কোন রকমে ভারসাম্য রক্ষা করছিল, পায়ের নীচে নাল লাগানো ঘোড়ার মতো এগোচ্ছিল। কিন্তু এ অবস্থায়ও তারা মজা পেল, তারা আবার তাদের কৈশোরের মতো পেয়ে নিশ্চিন্তে হাসতে লাগল। দু-দুবার জলে পড়পড় অতিথিকে কাদির কৌশলে খপ করে ধরে ফেলল।

ওরা যখন ওপারে গিয়ে পৌঁছুল তখন মনে মনে বেশ ফুর্তি অনুভব করে ওরমকোয়েন্ড্ প্রস্তাব দিল:

‘আয় চান করা যাক!’

কাদির সঙ্গে সঙ্গে রাজী। তারা জলে ঝাঁপিয়ে পড়ল, বিশ বছর আগের মতো একে অন্যের গায়ে জল ছিটোতে লাগল। খেলতে খেলতে মত্ত হয়ে রাকিম তাড়াতাড়ি এক পাশে সরে যেতে হোঁচট খেয়ে জলের ভেতরে একটা গর্তের মধ্যে পড়ে গেল। সে আত্ননাদ করে জলে মধ্যে অদৃশ্য হয়ে গেল। শহুরে হয়ে সে সাঁতার কাটা ভুলে গেছে, ভয় পেয়ে এলোপাতাড়ি হাত-পা ছুঁড়তে লাগল। শেষকালে কাদির তাকে উদ্ধার করতে এগিয়ে এলো, হাসতে হাসতে তাকে অগভীর জলে টেনে তুলল। জলের মধ্যে সেখানেই তারা লুন্ধ হয়ে হুটোপাটি করে চলল - কাদিরের কথামতো - যেমন করে থাকে জলশূন্য বিশাল মরুপ্রান্তর ভেদ করে উড়ে আসার পর হাঁসেরা।

তীরে উঠে কাদির সূর্যের দিকে তাকাল:

‘বৎস রাকিম, আর নয়, লোকে আমাদের জন্যে অপেক্ষা করছে!’

স্নানের পর রাকিম যেন একেবারেই পাল্টে গেল। তার চেহারা যেন সজীবতা দেখা দিয়েছে তাতে মনে হয় সে যেন সেই আমুদে ছেলেরি, যেমন তাকে দেখা যেত বহুকাল আগে সেই ছোটবেলায় এই নদীতে, ঠিক এই জায়গায়ই স্নান করার সময়। কাদির ঘড়ি দেখল।

যৌথখামারের দিক থেকে ধুলো উড়িয়ে একটা মোটরগাড়ি সোজা তাদের দিকেই ছুটে এলো। সেটা ছিল ‘পরিষেদা’ গাড়ি। গাড়ি একেবারে পারের কাছে এসে থামল। কাদির গাড়ির দরজা খুলতে অতিথি লক্ষ্য করল যে গাড়িটা আনকোরা নতুন। গাড়ির সীট গালিচায় মোড়া, রেডিওতে বাজছে প্রিয় সুর তন্তুগুলের ‘কেরবেজ’, সীটে রাখা আছে গ্ল্যাডিওলাসের বিশাল শুবক।

‘আসুন! বসুন!’ কাদির আমন্ত্রণ জানাল।

রাকিম অতরোভিচ্ চেহারা তার সেই কর্মবাস্ত ভাব আনতে গেল, গাড়ির দিকে এগোল, কিন্তু পরক্ষণেই থমকে দাঁড়াল। হ্যাঁ, মোটরগাড়ির অপেক্ষা সে করছিল বটে, মোটরগাড়ি না থাকায় বন্ধুকে সে মনে মনে ভৎসনাও করেছে। কিন্তু গাড়ি যদি তাকে নেওয়ার জন্য স্টেশনে আসত তা হলে বিশ বছর আগে তার জীবনে যা ঘটেছিল তা আজ যেমন সে দেখতে পেয়েছে, অনুভব করেছে এবং স্মরণ করেছে, তা কি অত স্পষ্ট করে দেখা, অনুভব করা, স্মরণ করা সম্ভব হত?

এখন সে বদ্বতে পারল কেন কাদির একা তাকে নিয়ে আসতে গিয়েছিল, কেন সে তাকে মরখুটে ঘোড়ার পিঠে চাপিয়ে নিয়ে আসে। রাকিম যখন তার জন্ম-গাঁ ছেড়ে যায় তখন মা বহু কণ্ঠে পড়শীর কাছ থেকে চেয়েচিন্তে ঠিক এমনই এক খাবলা খাবলা ছোপ ধরা মরখুটে ঘোড়া যোগাড় করে, সেই ঘোড়াটারও জিন আর তার সঙ্গে বুড়িটা এ রকমেই ঘসটানো ছিল। বাচ্চা ছেলেটার স্বপ্ন ছিল কবে তার নিজের এ রকম একটা ঘোড়া হবে, কেন না ঘোড়া ছাড়া কির্গিজ ডানা ছাড়া পাখিরই সামিল। কত ছোটই না ছিল তার সাধ!

রাকিম অতরোভিচ্ এ সবই মনে করতে পারল। তার হাতে আবারও সহকারী মন্ত্রীমশাইয়ের পোর্টফোলিও ঝকমক করলে কী হবে, গাঁয়ের স্কুলমাস্টার কাদিরের সামনে সে ইসকুলের এক অপরাধী বালকের মতো দাঁড়িয়ে রইল।

‘ওরে কাদির, আমাকে মাফ কর।’

সে গাড়িতে উঠতে রাজী হল না। গাড়িটাকে গাঁয়ে চলে যেতে দিয়ে ওরা নিজেরা খাবলা খাবলা ছোপ ধরা ঘোড়াটাকে লাগাম ধরে টানতে টানতে পায়ে হেঁটে চলল।

রাকিম অতরোভিচ্ এবারে অনুভব করল যে যেমন ভেবেছিল তার জন্ম-গাঁ এখন আর তেমন নয়। তার দ্বারপ্রান্তেই সে পেয়ে গেল মনে রাখার মতো শিক্ষা। পরে আরও কী আছে কে জানে?

এখানে যে স্কুলটা কাটাবে, আর কাল তাকে কাজের জন্য যেতে হবে অন্যান্য অঞ্চলে। শিগ্গির কি আর সে এখানে ফিরতে পারবে? আবার কবে কাদিরের সঙ্গে দেখা হবে? বলা যায় না। তাই তার ইচ্ছে হল এখনই প্রাণ খুলে ওর সঙ্গে কথা বলে। কাদির বুদ্ধিমান, খুব সম্ভব, মাস্টারও সে মন্দ নয়, তা হলেও আজ অবধি সে পড়ে আছে অজ পাড়া গাঁয়ে, হয়ত এটা-ওটা অনেককিছু তার প্রয়োজন আছে। বন্ধুকে তার প্রয়োজনে সাহায্য করা দরকার, গ্রামের সামান্য স্কুলমাস্টারটি হয়ত উন্নতির স্বপ্ন দেখে... তার সাহায্যের অর্থ আত্মীয়স্বজন, বন্ধুবান্ধবকে পোষণ করা নয় মোটেই না! সে নেহাৎ সাহায্য করতে চায় এমন এক লোককে যে বাস্তবিকই চেষ্টা করছে সামনে এগিয়ে যাওয়ার, উন্নতি লাভের। জাতীয় শিক্ষার এতে লাভ বৈ ক্ষতি হবে না। প্রথমত, সে কখনও তার একজন ঘনিষ্ঠ লোককেও এভাবে সাহায্য করে নি। একবার অন্তত সে বন্ধুকে সাহায্য করতে পারে ত!

এইভাবে নিজেকে সান্ত্বনা দিয়ে সে বলল :

‘ধন্যবাদ তোকে কাদির, যা করলি সে সবার জন্যেই ধন্যবাদ! অতীত জগতে ঘোরার বড় আনন্দ তুই আমাকে দিয়েছিস। আয়,

একান্তে মনের কথা খুঁলে বলা যাক। আমার কাছে খোলাখুলি বল দেখি, তোর জীবনের গোপন উদ্দেশ্য, জীবনের স্বপ্ন কী? তোর কী দরকার আমাকে বল? আমি এখান থেকে যাওয়ার আগেই ভালো করে ভেবে আমাকে বলবি। আমি কাল যাচ্ছি। এমনও হতে পারে যে আবার বহুকাল আমাদের দেখাসাক্ষাৎ হবে না। আমি তোকে সাহায্য করতে চাই।’

‘অ্যাঁ? কী?’ কার্দিরের কথাগুলো ককর্শ শোনাল। ‘আমার কোন অভাব নেই। তোর সাহায্যে আমার কাম নেই! আমার স্বপ্ন সফল করতে আমাকে সাহায্য করবে আমার দেশের মানুষ, আমার পার্টি।’ কার্দিরের প্রসন্ন মুখ সঙ্গে সঙ্গে থমথমে ও গম্ভীর হয়ে উঠল।

রাকিম অতরোভিচ্ অনুভব করল যে সে এমন একটা কথা বলে ফেলেছে যা বলা উচিত হয় নি, যেমনভাবে বলা উচিত ছিল বলতে পারে নি, এমন একটা কাজ করে বসেছে যা করা উচিত হয় নি।

তার মনে হল বন্ধু তার কথার ঠিক অর্থ ধরতে পারে নি। কিন্তু কার্দিরকে বদ্বিষয়ে তার মত ফিরানো এখন অসম্ভব। তারা চুপচাপ চলতে লাগল, দুজনেই গম্ভীর হয়ে ভাবতে লাগল নিজের নিজের ভাবনা, অনুভব করল তাদের মধ্যে দূস্তর ব্যবধান।

বাইরের কেউ দেখলে প্রথম দৃষ্টিতে নির্ঘাত মনে করবে যে রাজধানী থেকে আগত কোন এক দায়িত্বশীল কর্মচারী চলেছেন দৈবাৎ পথে সাক্ষাৎ পাওয়া এক গ্রামবাসীর সঙ্গে।



নোমান কারিমড

সাপ ও জল

আমি সাপদুড়ের ছেলে। কিন্তু সাপদুড়ের কাজটা যে কী দশ বছর বয়স পর্যন্ত আমি তা চোখে দেখি নি। এটা ঠিক যে বাবা আমাকে প্রায়ই সাপের গল্প বলতেন। বড় অবাক হয়ে যাই যখন জানতে পারি যে মানুষের মতো প্রতিটি সাপেরও নাম থাকে। প্রথম প্রথম এ' বিশ্বাস করি নি, কেন না বড়রা সব সময়ই ছোটদের জন্য কিছ্ না কিছ্ একটা বানিয়ে বলে। কী দরকার বাপদু?

বাবা যে সব সাপ ধরেন সেগদুলোকে লোহার বাস্তুর ভেতরে নড়াচড়া করতে আর রাগে হিসহিস করতে দেখে আমার গা সিরসির করে উঠত, বুক হিম হয়ে যেত। তবে আমার মনে হয়েছিল যে ওরা অবশ্য ততটা ভয়ঙ্কর নয়!

দশ বছর পুরোতে বাবা আমাকে শিকারে নিয়ে চললেন। বাড়িতে থাকতেই এই বলে সাবধান করে দিলেন:

খন খবরদার বলছি, আমার
মি মারা যাব!'
ড়তে উঠে ঝুলছে, আর
টা দেখে মনে হয় যেন
চোখের জ্বলন্ত মণি—
ভূমির জীবন্ত সব কিছুর
ইন্দুর কিচকিচ আওয়াজ
এঁ আকাশে উড়ছিল খাদ্যের

... আওয়াজ উঠল, তা পরিণত হল শিসে।

... চের্গাচেয়ে বললেন: 'নড়বি না!'—এই বলে তিনি পায়ে
পায়ে সাপের মদুখোমুখি এগিয়ে চললেন... তারপর থমকে দাঁড়ালেন।
আমিও কাঠ হয়ে দাঁড়িয়ে রইলাম: বাবার দশ পা দূরে, মদুখোমুখি—
লেজের ওপর ভর দিয়ে দাঁড়িয়ে আছে এক গোখরো সাপ। দাঁড়িয়ে
দাঁড়িয়ে চকমকে ফিতের মতো সামান্য কিলবিল করে এপাশে ওপাশে
দুলছে। সাপ আর বাবা এক দৃষ্টিতে চোখে চোখে তাকিয়ে।

আমি ভয়ে নিঃশ্বাস ফেলছিলাম না, দম বন্ধ করে অপেক্ষা
করছিলাম। দেখতে পেলাম, বাবার ঠোঁটজোড়া ফেকাসে হয়ে গেল,
একটু একটু কাঁপতে লাগল। তাঁর কাঁধ দুটো ঠকঠক করে কাঁপতে
লাগল। আমার জন্য বোধহয় তাঁর ভয় হচ্ছিল। এদিকে আমি
দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে ভাবছিলাম, কেন বাবা তাঁর নাম মদুখে আনতে মানা
করলেন? আমার কিন্তু দারুণ ইচ্ছে হচ্ছিল গোটা মরুভূমিতে শোনার
মতো করে তাঁর নাম উচ্চারণ করি যাতে সব সাপ সোরগোল তুলে
হাঁকপাঁক করে মারা যায়!

কিন্তু আমি চুপচাপ দাঁড়িয়ে রইলাম। রোদের তাপে আমার মদুখ
পদ্মে যাচ্ছিল, চোখের ওপর অঝোরে ঘাম গড়িয়ে পড়ছিল।

মনে হল যেন অনন্তকাল চলে গেল। আমার আর শক্তি নেই, বালির
উপর পড়-পড় অবস্থা, এদিকে ওরা দাঁড়িয়ে আছে ত আছেই। কালো

ফিতের আকারের সাপটা কখনও হেলছে দুলছে, কখনও ফণাটা সামনে বাড়িয়ে দিচ্ছে, কখনও বা সামান্য পিছিয়ে যাচ্ছে। বাবার গলাটাও টান টান হয়ে এলো।

আমি আর সহ্য করতে পারলাম না।

‘কারা*, এই পাজী কারা। বাপজানকে ছেড়ে দে!’ সঙ্গে সঙ্গে দেখতে পেলাম সাপটা কাটা ডালের মতো টান টান হয়ে বালিতে পড়ে গেল। বাবাও তৎক্ষণাৎ তার গলাটা খপ করে ধরে থলির ভেতর পুরে ফেললেন।

‘বেশ করেছিস, বেটা,’ আমি দৌড়ে কাছে আসতে তিনি বললেন। বাবাকে ফেকাসে দেখাচ্ছিল, তাঁর মুখ থেকে ঘাম ঝরিছিল।

‘আমি বদ্বকতে পারছিলাম না কী করা যায়,’ তিনি বললেন, ‘মনে মনে সমস্ত নাম আঙড়িলাম, এদিকে নছারটা দাঁড়িয়ে আছে ত আছেই! কিছুতেই কিছু হবার নয়! এই সাপটার নাম ছিল কারা। তুই আমার প্রাণ বাঁচালি, বেটা!’

আমরা বাড়ির দিকে চললাম। পথে বাবা বললেন:

‘সাপও আমার নাম আন্দাজ করার চেষ্টা করছিল। এই কালকূটগদুলো মানুষের চেয়েও ধূর্ত। সাথে কি আর লোকে বলে: ‘সাপের মতো খল!’’

* * *

বাবা সপ্তাহে দুটো-তিনটে সাপ ধরতেন। প্রতিটি সাপের মুখোমুখি হওয়া তার কাছে ছিল মৃত্যুর সঙ্গে সাক্ষাতের সাক্ষ্য। কিন্তু তিনি কখনই মনমরা হতেন না, তাঁকে সব সময় ফুঁতিবাজ ও খোশমেজাজী দেখাত।

তাঁর মুখটা ছিল শূন্যকনো, যেন করোটির ওপর চামড়া টান করে

* কারা — আক্ষরিক অর্থ — কালো। ব্যক্তির নাম।

লাগানো। বিরাট বিরাট একজোড়া চোখ, সব সময় বিস্ফারিত, সে চোখের দিকে বেশিক্ষণ তাকানো যেত না। তাঁর কালো জোড়া ভুরু, একটি সরল রেখার আকার নিয়েছে।

প্রতি রবিবার আমাদের কাছে একজন লোক আসত। সে বাবার কাছ থেকে সাপ নিত, অনেকক্ষণ ধরে ধন্যবাদ জানাত, তারপর দাম শোধ করত। এই টাকায়ই আমাদের সংসার চলত। আমি ছোট ছিলাম, কিন্তু তখনই বুঝতে পারতাম কী মূল্যে আমাদের অন্নবস্ত্রের সংস্থান হচ্ছে। তখনই আমি মনে মনে সঙ্কল্প করলাম: বড় হয়ে বাপকে বিপদ থেকে উদ্ধার করব, নিজেদেরও বাঁচাব তাঁর জীবনের জন্য চিরকালের এই উদ্বেগ থেকে।

* * *

আমাদের গাঁয়ে ঘরের সংখ্যা বেশি নয়—বারো। এ সংখ্যা বাড়ে না, কমেও না। বাচ্চারা বড় হলেই তাদের পাঠিয়ে দেওয়া হয় বোর্ডিং স্কুলে। বোর্ডিং স্কুল আমাদের এখান থেকে অনেক দূরে—ঘোড়ায় চড়ে যেতে চাবিশ ঘণ্টারও বেশি লাগে।

বোর্ডিং স্কুল শেষ করার পর ওরা ভর্তি হয় কারিগরি কলেজে, ইনস্টিটিউটে, বড় বড় নির্মাণকেন্দ্র ও শহরে চলে যায়, কিংবা যায় সেনাবাহিনীতে, গাঁয়ে আর ফিরে আসে না। যখন আসে, তখন তারা বিদ্বান, সাবালক—আসে কেবল অতিথি হয়ে। বোঝাই যায়, এখানে থাকতে তাদের একঘেয়ে লাগে। প্রত্যেকেই উন্মুখ হয়ে থাকে বিশাল জীবনের জন্য। এই বিশাল জীবনটা কেমন?..

আর তাদের সঙ্গে শহুরে বন্ধুরা এলে নির্ঘাত জিজ্ঞেস করে বসবে:

‘তোমরা জল পাও কোথা থেকে?’

‘কোথা থেকে মানে?’ আমরা অবাক হয়ে যাই, ‘কোথা থেকে আবার?’ ‘কিরিয়াজ থেকে।’

‘কিরিয়াজটা কী?’ আগন্তুকের চোখ বিস্ফারিত হয়ে যায়।
উত্তর না দিয়ে উপায় নেই। হাজার হোক বড় শহরের লোক। কে
জানে, বড় পণ্ডিতই বা হবে- -হয়ত মরুভূমিটাকে সুন্দরই
বানিয়ে দেবে।

আমিও আগে জানতাম না কিরিয়াজ কী... পরে বাবা আমাকে
বলেন।

...এক সময় তৈমূর লং এক অভিযানের পরিকল্পনা করলেন।
কিন্তু জলহীন মরুভূমির ওপর দিয়ে হাজার হাজার সৈন্যসামন্ত নিয়ে
পাড়ি দেওয়া যায় কী করে? তখন তৈমূর লং হাজার হাজার
গোলামকে এখানে নিয়ে আসার হুকুম দিলেন, আর তাদের দিয়ে
কুয়ো খোঁড়ালেন... কুয়োগুলো খোঁড়া হল কাঁকর-মাটির স্তর অবধি,
তারপর সুড়ঙ্গ খনন তাদের মাঝখানে যোগাযোগ করা হল। এইভাবে
সেগুলো চলে গেল পাহাড় পর্যন্ত আর সেখান থেকে ঝরনা বয়ে জলের
ধারা কুয়োতে নেমে এলো। কিরিয়াজ থেকে কিরিয়াজে জলের স্রোত
বইতে লাগল। আজ কয়েক শ বছর ধরে আমরা গোলামদের আনা
জল পান করে আসছি।

ধসের ফলে আর বালিতে ভরাট হয়ে বহু কিরিয়াজ শুকিয়ে গেছে,
কিন্তু বহু কিরিয়াজ আজও পথিকের তৃষ্ণা মেটায়, আমাদের পরিত্যক্ত
গ্রামকে বাঁচিয়ে রাখছে...

* * *

যে কিরিয়াজ আমাদের বসতির জল যোগাত, একবার সেটা
শুকিয়ে গেল। লোকে বিভ্রান্ত হয়ে পড়ল। যার যতটুকু সঞ্চয় ছিল
তা-ও ফুরিয়ে গেল। পাড়াপড়শীরা একে অন্যের কাছ থেকে শেষ
জলবিন্দুও ভাগাভাগি করে নিল। ছোটরা কাঁদতে লাগল। বড়রা
হতাশ হয়ে মূখ খারাপ করতে লাগল।

আমাদের এখানে রাতে ঠান্ডা পড়ে, জলতেষ্টা পায় না বললেই

চলে। কিন্তু সকালে অনেকেই তেষ্ঠায় জ্ঞান হারিয়ে ছটফট করতে থাকবে। “তেষ্ঠায় এইভাবে কষ্ট পেতে হবে? আচ্ছা, সাহায্য চাইতে গেলে হয় না?”

খুব ভোরে বাবা বিছানা ছেড়ে উঠলেন, তাড়াতাড়ি পথ ধরলেন। ভোরের পাখি সবে ডাকতে শুরু করেছে। আমিও লাফিয়ে বিছানা থেকে উঠে তাঁর পেছন পেছন ছুটলাম।

‘জায়গাটা অনেক দূরে, বেটা। পথে রোদের তাপে মারা যাবি। আমি ঠিক পেঁাছে যাব, তোর যাওয়া উচিত হবে না! সন্ধে নাগাদ গাড়ি করে জল নিয়ে আসব। সব্বাইকে বলে দে যে বড়ো জোঁওমার্ত সাহায্য চাইতে গেছে।’

আমি তাঁর কথা শোনার ভান করলাম। এদিকে বাবা বালির পাহাড়ের আড়ালে অদৃশ্য হয়ে যেতে আমিও তাঁর পিছু নিলাম।

ওঃ, বালির ওপর দিয়ে যাওয়া কী কঠিন! নিজের ভারী নিঃশ্বাস আর চারদিকে ঝরঝর করে পড়া বালির শব্দ ছাড়া আর কিছুই শোনা যায় না। মরুভূমির শক্ত কাঁটাঝোপগুলোর নীচ থেকে সময় সময় বেরিয়ে আসছে মেঠো ইন্দুর। সেদিকে তখন আর নজর দেওয়ার সময় নেই।

সূর্য ক্রমেই ওপরে উঠতে লাগল, অসহ্য তার জ্বলন্ত বালি থেকে জলীয় বাষ্পের ছিটেফোঁটা পর্যন্ত নিংড়ে নিল...

এইভাবে আমরা প্রায় সারা দিন চললাম। ইতিমধ্যে সূর্য দিগন্তে ঢলে পড়তে শুরু করেছে, মনে হচ্ছিল চিরতরে টিলার ওপরে অধিষ্ঠান করবে।

আমি হিসহিস শব্দ শুনতে পেলাম। দেখতে পেলাম বাবা থমকে দাঁড়ালেন, পাশ ফিরেই আড়ষ্ট হয়ে পড়লেন। তাঁর সামনে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে দুলছিল একটা সাপ... আমিও আড়ষ্ট হয়ে গেলাম, যা যা নাম মনে এলো মনে মনে আউড়ে চললাম...

এইভাবে আমরা বেশ দীর্ঘকাল দাঁড়িয়ে রইলাম।

কাছে এগোতে আমার ভয় করছিল: সাপ সঙ্গে সঙ্গে ঝাঁপিয়ে পড়তে পারে।

তারপরই কী যেন একটা ঘটে গেল: হয়ত নোনা ঘাম বাবার চোখের ওপর গড়িয়ে পড়ল, হয়ত বা তাঁর মনে পড়ে গেল যে বাচ্চারা আর বড়োরা জলের জন্য অপেক্ষা করছে—বাবা সামান্য নড়ে গিয়ে এক পাশে পা ফেলেছেন মাত্র। সাপটা এরই অপেক্ষায় ছিল। সে একটা চাপ দেওয়া স্প্রিংয়ের মতো টানটান হয়ে পড়ল...

...আমার ঠান্ডায় আড়ষ্ট ভাব কেটে গেল। সূর্য অনেক আগে অস্ত গেছে। বড় বড় তারার আলোয় বাবার শরীরটা ছাইরঙা দেখাচ্ছিল। আমি কাঁপতে কাঁপতে তার দিকে এগিয়ে গেলাম, দেশলাই জ্বালালাম। বাবা চিৎ হয়ে সামান্য হেলে পড়ে ছিলেন, তাঁর আঙ্গুলগুলো কঁকড়ে গেছে, চোখজোড়া ঝেঁলে বেরিয়ে এসেছে...

সাপ তখন আর ছিল না, কিন্তু আমার ভয় হচ্ছিল বৃদ্ধি ফিরে আসে। আমি বেশি করে কাঁটারোপ জড় করে নিয়ে আগুন জ্বালালাম।

আমি অনেকক্ষণ বসে বসে আগুনে কাঁটারোপ ফেলতে লাগলাম। এমন সময় দূরে একটা উজ্জ্বল আলো দপ করে জ্বলে উঠল। আমি ভয় পেয়ে গেলাম, ভাবলাম জিন-টিন নয়ত। চোখের পলকে আগুন নির্ভিয়ে দিলাম। এদিকে উজ্জ্বল আলোটা ক্রমেই এগিয়ে আসতে লাগল।

আমি দূহাতে বাবার দেহটা জড়িয়ে ধরে চোখ বঁজলাম। যা থাকে কপালে। কিন্তু ঠিক এই সময় মোটরগাড়ির ইঞ্জিনের ধরধর আওয়াজ শোনা গেল, বালির টিলার ওপাশ থেকে ছুটে এলো মোটরগাড়ি।

লোকজনের কণ্ঠস্বর কানে এলো, কিন্তু আমি টুং শব্দটি না করে বসে রইলাম। লোকে আমার দিকে এগিয়ে এলো।

‘তুই এখানে কী করছিস? এই বড়োর কী হয়েছে?’

‘সাপে ছোবল মেরেছে...’ এর বেশি কিছু আমি বলতে পারলাম

না, কেন না পরমহুতেই নিজেকে আর সামলাতে না পেরে ফুঁপিয়ে কেঁদে উঠলাম।

তখন লোকে আমার বাবাকে নিয়ে গাড়িতে তুলল। আমাকে ড্রাইভারের পাশে বসিয়ে যারা আমার জ্বালানো আগুন দেখতে পেয়ে আমাদের খুঁজে বার করেছিল, তাদের কাছে পেঁপে দিল।

শিবিরে লোকজনকে আমি বললাম যে গাঁয়ে লোকে জলের অভাবে মারা যাচ্ছে, বাবা সাহায্য চাইতে বেরিয়ে শেষ অবধি আর পেঁপে দিতে পারেন নি...

তখন কম্যান্ডারের হুকুম হল:

'একুনি ছেলেটির সঙ্গে জলের গাড়ি পাঠানো হোক!'

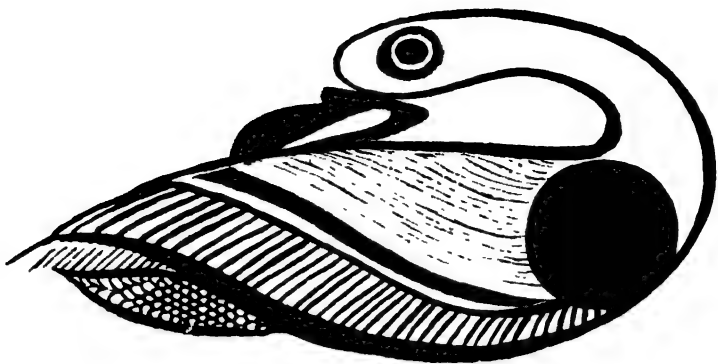
কয়েক ঘণ্টা বাদে ড্রাইভারের সঙ্গে আমরা লোকজনকে পানীয় জল বিতরণ করলাম।

* * *

বাবাকে নিয়ে আসা হল কেবল সন্ধ্যাবেলায়। তাঁকে গোর দেওয়া হল খাঁটি বীরের মর্যাদায়।

কম্যান্ডার হুকুম দিলেন এলাকাটা ভালো করে দেখেশুনে আমাদের কিরিয়াজে জল শুকিয়ে যাওয়ার কারণ বার করা হোক। দেখা গেল, এক জায়গায় মাটি বসে গিয়ে শুঁড়ঙ্গ আটকে গেছে। সৈন্যরা তাড়াতাড়ি সেটাকে পরিষ্কার করে গাঁথুনি দিয়ে শক্ত করল, আবার আমাদের জল এলো।

বাবা কিস্তু নেই...



মর্জী গাপারড

কারাকুলের হাস

বুড়ো শেষবারের মতো উন্মুখে কয়লা ফেলল। বিশাল লোমশ হাত দিয়ে সে কপালের ঘাম মূছে সদর দরজার দিকে এগোল।

বাগানের প্রান্তে এলুমিনিয়ামের নোংরা টেবিলগুলোর ওপর ইলেকট্রিক লাইট এসে পড়ছিল। টেবিলের পাশে বসে ছিল জানাশোনা কয়েকজন ড্রাইভার, যারা ওশ থেকে মাল নিয়ে এসেছে, আর ছিল জনা তিন-চারেক স্থানীয় নিষ্কর্মী—তাদের পায়ে লাল মোজা; এ ছাড়া আরও একজন অচেনা লোক। এই লোকটার মূখের আদল দৃশ্যবের তাজিকদের মতো।

ড্রাইভাররা কখনও কখনও উত্তেজিত হয়ে কী নিয়ে যেন তর্কবিতর্ক করছিল, কখনও বা সম্ভব হো হো করে হাসছিল। তাদের হাসি অন্ধকার বাগানে প্রতিধ্বনি তুলছিল।

অচেনা লোকটি শেষ টেবিলটার পাশে একা বসে ছিল। সে

চারপাশের খারোগ পর্বতমালার চুড়োর দিকে তাকাচ্ছিল। টেবিলে, তার সামনে ছিল খানিকটা পান-করা মদের বোতল।

মদ দেখে বৃদ্ধের জিভে জল এসে পড়ল। সে ড্রাইভারদের দিকে আড়চোখে তাকাল। ড্রাইভাররা সাধারণত দরাজ লোক। তা ছাড়া এরা আবার চেনাও। কিন্তু মদে উত্তেজিত অবস্থায় ওদের এখন তার দিকে নস্করই নেই। বৃদ্ধো দমে গেল, নিজেকে নিঃসঙ্গ ও সকলের কাছে অব্যঞ্জিত বলে মনে হল।

সে ক্লান্তভাবে চোখের পলক নামিয়ে খানিকক্ষণ দাঁড়িয়ে রইল, তারপর গলাবন্ধ ফোঁজী পোশাকের কলারের বোতাম খুলল। বছর দুয়েক আগে বাহিনী থেকে খারিজ এক সীমান্তরক্ষীর কাছ থেকে পোশাকটা সে কিনেছিল। ঘামের গন্ধওয়ালা পোশাকের ভেতর থেকে সে মাউথ অর্গ্যান—চোওর বার করল। যন্ত্রটা সাপের গায়ের মতো চকচক করছিল।

বৃদ্ধের শূন্য ঠোঁটজোড়ার ছোঁয়া পাওয়ামাত্র চোওর থেকে বেরিয়ে আসতে লাগল মধুর বিষণ্ণ ধ্বনি। বৃদ্ধো নিজেই এ সুরের স্রষ্টা। তবে কোন কালে, কী উপলক্ষে এবং কেন সে তা রচনা করেছিল এখন আর তার মনে নেই। একটা বিষয়ে অবশ্য কোন সন্দেহ নেই—যখন তার বিষণ্ণ লাগত তখন সে এই সুরটা বাজাত।

যারা শূন্যত, তারা সুরটার ভেতরে পেত বহুকাল আগের হারিয়ে যাওয়া যৌবন আর সৃষ্টির জন্য এক বেদনা।

ড্রাইভাররা আর পরিপাটি বেশধারী স্থানীয় লোকগুলো একের পর এক বৃদ্ধের দিকে তাকাল, পরক্ষণেই যার যার কথাবার্তায় ও ফুটিত জগতে ফিরে গেল। আগন্তুক লোকটি চট করে তার দিকে ফিরে তাকাল, এমন অবাধ হয়ে তাকে নিরীক্ষণ করতে লাগল, যেন সূর্য তার নির্ধারিত জায়গায় না উঠে উঠেছে উল্টো দিক থেকে। তার হাতে যে মদের গেলাসটি ছিল সেটি ধীরে ধীরে সে টেবিলের ওপর নামিয়ে রাখল।

বৃদ্ধো এ সবই লক্ষ্য করল। কিন্তু এখন আর না ড্রাইভারদের

দিকে, না খানিক-খাওয়া মদের বোতলের মালিক আগন্তুকটির দিকে — কারও দিকেই মন দেওয়ার মতো অবস্থা তার ছিল না। সে বাজাচ্ছিল মাথাটা সামান্য পেছনে হেলিয়ে, চিন্তামগ্ন হয়ে অপলক দৃষ্টিতে তাকিয়ে ছিল তার সামনের পর্বতমালার চূড়োগুলোর দিকে আর তাদের পেছন থেকে উর্কি-মারা তারাদের দিকে। সে ততক্ষণে ভুলে গেছে কোথায় সে আছে, ভুলে গেছে যে তার বয়স পঁয়ষাট বছর। ঘন মেঘ ভেদ করে ভেসে-ওঠা চাঁদের মতো তার ভাবনাচিন্তা চলে গেছে হারিয়ে-যাওয়া সন্দের কালে।

সন্ধ্যাটা ছিল রোজকার মতোই নিস্তব্ধ। শহরের একমাত্র রাস্তায় গাড়ির ঘরঘর আওয়াজ থেমে গেছে, লোকজনের কোলাহল ও কর্মব্যস্ততার ধ্বনি শান্ত, কেবল অবিরাম কলতান তুলে অনতিদূরে ছুটে চলেছে গদুস্ত্ নদী। উঁচু শৈলমালার ওপর থেকে হলদুদঙা খালার আকারের চাঁদ জ্বলজ্বল করে উঠছে। চাঁদের আলোয় ঝকঝক করতে লাগল পাহাড়ের চূড়োগুলো।

এই অপূর্ণ শান্ত রাতে চোওরের বিষণ্ণ সুর মায়াজালের মতো মনে হল, তা হৃদয়কে উতলা করল, জাগিয়ে তুলল জীবনের বড় ভালো সময়ের স্বপ্ন ও স্মৃতি।

বুড়ো অনেকক্ষণ বাজাল। অবশেষে তার ঠোঁট একেবারেই শুকিয়ে যেতে সে ধীরে ধীরে চোওর আলগা করে তুলে নিয়ে পোশাকে ভেতরে বন্ধুর কাছে লুকিয়ে রাখল। চোওর একটা তাবিজের মতো তার বলিরেখা আঁকা জরাগ্রস্ত কণ্ঠদেশে ঝুলে রইল।

বুড়ো টেবিলগুলোর ওপর দৃষ্টি নিক্ষেপ করল। ড্রাইভাররা আর নিষ্কর্ম ছেলেছোকরারা নিজেদের নিয়ে মস্ত। এদিকে আগন্তুক লোকটি একদৃষ্টে তার দিকে তাকিয়ে ছিল, যেন তার মধ্যে নিজের কোন পুরনো পরিচিত লোককে চেনার চেষ্টা করছে। চোখে চোখ পড়ে যাওয়ায় লোকটা বুড়োর উদ্দেশে অমায়িক হাসি হাসল। বুড়ো সেটাকে আমন্ত্রণ বলে ধরে নিল, সে হেলেদুলে আগন্তুকের দিকে এগিয়ে গেল।

‘আপনি কি দৃশ্যাবে থেকে?’ আগন্তুক যুবকটির দিকে নোংরা হাত বাড়িয়ে দিয়ে সে ফারসীতে জিজ্ঞেস করল। লোকটা জোরে ওর করমর্দন করল, তারপর কাঁধ ঝাঁকিয়ে আবার হাসল। ‘তা হলে আপনি কিগিজ?’

যুবক মাথা নাড়ল, বিনীতভাবে তাকে চেয়ার এগিয়ে দিল। বড়ো ধপ করে চেয়ারে বসে পড়ল।

‘আপনি বেশ চোওর বাজান,’ যুবক তাকে প্রশংসা করে বলল।

‘ও কিছ্ নয়...’ বড়ো হাত নাড়িয়ে তাচ্ছিল্যের ভাব করল। সে আড়চোখে মদের বোতলের দিকে তাকাল।

যুবক গাড়ি মদ ঢেলে গেলাস কানায় কানায় ভরে দিল। বড়োর চোখজোড়া চকচক করে উঠল, পরিপূর্ণ কৃতজ্ঞতার দৃষ্টিতে সে আগন্তুকের দিকে তাকাল।

লোকটা হেসে ইঙ্গিতে পানের আমন্ত্রণ জানাল। বড়ো পান করল। তার পেটে তখনও খাওয়া পড়ে নি। ঠান্ডা শিরশিরে মদ মদহৃৎের মধ্যে তার ওপর কাজ করল। তার মেজাজ চাপা হয়ে উঠল।

‘আপনি যখন কিগিজিয়া থেকে—তার মানে—মদর্গাবে যাচ্ছেন, আপনি মাস্টারি করেন,’ বড়ো দৃঢ়তার সঙ্গে বলল।

যুবক সম্মতসূচক মাথা নাড়ল।

‘আপনি কী করে আন্দাজ করলেন?’ অতঃপর সে জিজ্ঞেস করল।

‘জানি। কিগিজিয়া থেকে মদর্গাবে কেবল মাস্টাররাই যান।’

বড়ো ধীরে ধীরে গেলাসটা বোতলের দিকে এগিয়ে দিল। আগন্তুক বাকি মদটা তাতে ঢেলে দিল।

‘ধন্যবাদ,’ বড়ো বলল। ‘ধন্যবাদ।’

সে এই ঔদার্যের বড় তারিফ করল।

এমন সময় নদীর ওপারে পাহাড়ের গায়ে লাগোয়া আফগান পল্লীতে হাঁকডাক করতে করতে দুকল একটা গাধা। যুবক গাধার ডাকে আকৃষ্ট হয়ে ঘাড় ফেরাল, অনেকক্ষণ ধরে তাকিয়ে দেখতে

লাগল পল্লীটি, বাড়িরের জানলার ওপর চাঁদের দীপ্তি আর চাঁদের আলোয় পাহাড়ের বহু নীচে বিতাড়িত ছায়া।

‘এখানে কী চমৎকার!’ অবশেষে বড়োকে উদ্দেশ্য করে সে বলল। বড়ো ততক্ষণে খালি গেলাস টেবিলে রেখে দিয়ে ঠোট মদ্রুছে। সে কোন কথা না বলে লোকটার দিকে তাকাল। যুবকের কচি, সন্দর মদ্রুখে বলিরেখার লেশমাত্র নেই। এ মদ্রুখ তার ভালো লাগল।

‘মদ্রুগাবে আরও ভালো,’ সে স্বপ্লাচ্ছনের মতো বলল, ‘সেখানে আছে কারাকুল হুদ... তাতে এই বড় বড় মাছ, আর পাড়ে থাকে বুনো হাঁসের দল। হ্যাঁ, হ্যাঁ, বুনো। অনেক, অনেক হাঁস। অগদ্রুন্তি। ওরা বালির ভেতরে ডিম পুতে রাখে। তুমি যদি বালি খুঁড়ে ডিম বার কর, তা হলে কালো মেঘের মতো ঝাঁকে ঝাঁকে তোমার মাথার ওপর পাক দেবে, চিংকারে আকাশ বাতাস ফাটিয়ে দেবে, ওপর থেকে তোমাকে ঘা মারতে চেষ্টা করবে... আঃ!’ বড়ো আচম্কা চুপ করে গেল। মদ্রুদ ততক্ষণে তাকে বেশ ধরেছে।

‘কারামশো!’ চোঁকাট থেকে স্ত্রুলাঙ্গিনী রাঁধুনি তাকে ডাকল।

বড়ো তার দিকে ফিরে তাকাল।

‘এসো খেয়ে যাও,’ মেয়েলোকাটি বাদাখশানের তাজিক ভাষায় বলল।

বড়ো তার কথার কোন উত্তর দিল না। সে আবার আগন্তুকের দিকে তাকাল। লোকটার ভাবনাচিন্তাহীন কচি মদ্রুখ এবারেও মনে ধরল। সে ধীরে ধীরে উঠে দাঁড়িয়ে ভারিক্কি চালে ক্যাঁস্টনের কাউন্টারের দিকে পা বাড়াল। কাউন্টারের মেয়েটি দিনের আদায় হিসাব করছিল।

‘মদ্রুবারো!’ বড়ো উসখুস করে বলল।

‘কী চাই তোমার?’ কাউন্টারের মেয়েটি তার দিকে না তাকিয়েই জিজ্ঞেস করল।

‘আমাকে দদ্রুটো গেলাস টেলে দাও দের্খি। ধারে।’

‘না। আগে পদ্রুরনো ধার শোধ কর বাপদ্রু।’

‘মুবারো!’

‘না। তা ছাড়া অনেক রাত হয়ে গেছে। এখন বন্ধ করছি।’

বুড়ো পিছন ফিরে তাকাল। ড্রাইভারের দল আর স্থানীয় ছেলেছোকরারা চলে গেছে। আগন্তুক নদীর তীর ও আফগান পল্লীর দিকে তাকিয়ে ছিল।

‘মুবারো! অতিথিকে ত কিছু খাওয়াতে হয়। ঢাল না!’

‘না, বলে লাভ নেই, কারামশো।’

‘কাল মাইনে থেকে আগাম পাব।’

‘না।’

কাউন্টারের ওপর এঁটো মদসুদ্ধ যে গেলাস ছিল বুড়ো কাঁপতে কাঁপতে সেটায় চাপ দিল।

‘মুবারো!’

বুড়ো আবার আগন্তুকের দিকে তাকাল। লোকটা তাকে হাতছানি দিয়ে ডাকল। গেলাস যথাস্থানে রেখে দিয়ে বুড়ো তার কাছে ফিরল।

‘আপনি কি আরও মদ খেতে চান?’ সে তাকে জিজ্ঞেস করল।

‘ওর কাছ থেকে কি আর আদায় করা যাবে?’ বুড়ো দাঁত কড়মড় করে বলল, তারপর আবার কাউন্টারের মেয়েটার দিকে ফিরে মরিয়া হয়ে অনুনয়ের সুরে ডাকল: ‘মুবারো!’

‘ছেড়ে দিন ওকে, আপনার আর খাওয়া ঠিক হবে না, বেশি হয়ে যাবে,’ লোকটা বলল। ‘আসুন, আপনার কাছ থেকে বিদায় নিই,’ এই বলে সে হাত বাড়াল: ‘আপনার মঙ্গল হোক।’

‘আমার নাম কারামশো,’ আগন্তুকের করমর্দন করতে করতে বুড়ো হড়বড় করে বলতে লাগল, যেন তার ভয় হচ্ছিল পাছে তার কথা সমস্তটা না শুনেই যুবক চলে যায়। ‘আমাদের খারোগে আবার এলে অবিশ্যি আমার খোঁজ করবেন। জিজ্ঞেস করবেন কারামশো, খারোগের যে কোন তাজিক বলে দেবে...’

যুবক মাথা নাড়াল, মৃদু হাসল। তারপর সে বলল:

‘জানেন, আপনার কারাকুল যদি রূপকথা না হয়ে সত্যি সত্যিই থেকে থাকে, তা হলে আমি সেখানে নিশ্চয়ই যাব।’

উত্তরের অপেক্ষা না করে সে মদুখ ঘুরিয়ে বাগানের অন্ধকারের ভেতরে মিলিয়ে গেল।

বুড়ো কিছুক্ষণ তাকে দৃষ্টি দিয়ে অনুসরণ করল।

ক্যান্টিন আর কাউন্টার ইতিমধ্যে বন্ধ হয়ে গেছে। রাঁধুনি আর কাউন্টারের মেয়েটা বাড়ি চলে গেছে। বরাবরের মতো আজও বুড়ো একা বাগানে রয়ে গেল।

“সবাই চলে গেল,” সে আপন মনে বলল, “কেবল তুই পড়ে রইলি। তুই বরাবরই পড়ে থাকিস...” একটা হাড়জিরজিরে কালো কুকুর ছুটে এলো। কুকুরটা রোজই ক্যান্টিন বন্ধ হওয়ার পর এখানে আসে। রান্নাঘরের পেছন থেকে হাড় চিবুনের কড়মড় আওয়াজ শোনা গেল। “তুই ঘাস না কেন?” বুড়ো নিজেকে জিজ্ঞেস করল। “তোমার বাড়ি আছে ত? মনে কিছু করো না... বাড়িতে অবিশ্যিই না। অন্য কোথাও। দূরে। এই ধর না কেন কারাকুলের হাঁসগুলোর কাছে... কোথায়?”

বুড়ো নিজের প্রশ্নেই আঁতকে উঠল। তিরিশ বছর হল সে কারাকুল দেখে নি।

মাঝে মাঝে তার কথা ওর মনে হত বটে, কিন্তু যে কারণেই হোক সেখানে যাওয়া তার হয়ে উঠল না।

কারাকুল—তার যৌবনের সরোবর। আর যৌবন তার কেটে গেছে বহুকাল হল।

এটা ঠিক যে সেখানে, হৃদের একেবারে পাড়ে বালির টিলার ওপর আছে তার প্রথম এবং শেষ স্ত্রীর কবর। পঁচিশ বছর বয়সে সে মারা যায়।

অন্তত তার খাতিরেও যাওয়া যেতে পারে।

বুড়োর বয়স যখন একটু কম ছিল তখন প্রায়ই ছদ্মি যত এগিয়ে আসত ততই বেশি করে তার মনে পড়ে যেত কা কুলের কথা, আর

রাতে স্বপ্নে দেখত পাড়ের কাছে বালির টিলার ওপর নিঃসঙ্গ কবরটি ও সাদা মেঘের মধ্যে উড়ন্ত বুনো হাঁসের দল। তার ইচ্ছে হত কারাকুলে যেতে। কিন্তু যাওয়া আর হয়ে উঠল না।

সে তার ছুটি সচরাচর কাটিয়ে দিত চায়ের পেয়ালা নিয়ে খারোগের চাখানায় কিংবা ছিপ নিয়ে গদুস্ত্ নদীর তীরে।

শেষ কয়েক বছর হল সে ছুটি নেওয়া একেবারেই বন্ধ করে দেয়। ক্যান্টন ম্যানেজার তাকে বলে যে সে চাইলেই ছুটি পাবে। এবারে তা হলে সে নেবে। অবশ্যই নেবে। কালই। কালই ছুটি নেবে, চেপে বসবে ওশগামী কোন একটা গাড়িতে। ড্রাইভাররা সব তার চেনা। হয়ত বিনি পয়সায় নিয়ে যাবে। আর যেতে হবে ত তাকে চারশ কিলোমিটারের বেশি নয়। সদুতরাং সে আবার এসে পড়বে কারাকুলে, বুনো হাঁসদের হুদের ধারে, তার জীবনের সেরা দিনগুলির স্মৃতিবিজড়িত হুদের ধারে।

বুড়ো উঠে পড়ল। লম্বা লম্বা ঘাসের মধ্য দিয়ে খরগোসের পায়ে-চলা-পথের মতো সরু যে পথটা বাগান থেকে চলে গেছে তা ধরে বাড়ির দিকে রওনা দিল।

সে থাকত বাগানের কাছাকাছি। বুড়ো মরচে-ধরা তালা নিয়ে অনেকক্ষণ খুঁটখাট করল, শেষকালে দরজা খুলল, ধীরে ধীরে চোঁকাট পেরোল।

গোটা গ্রীষ্মকালের মধ্যে সে একবারও এখানে আসে নি। তাই এখানে সবই ফাঁকা ফাঁকা আর মরা মরা—যেন যাদুঘর, ঠাণ্ডা আর অন্ধকার। ধুলোপড়া জানলার ফাঁক দিয়ে ঘরে এসে পড়েছে চাঁদের আলো, তাতে আলোকিত হয়ে উঠেছে বুড়োর একমাত্র দামী জিনিস—তার মৃত স্ত্রীর ফ্রেমে বাঁধানো ছবি। ছবিটা আগে ছিল বিলকুল খুদে, বুড়ো ওটাকে বুক পকেটে একটা ছোট্ট নোট বইয়ের মধ্যে বয়ে বেড়াত। আজ থেকে তিন বছর আগে জানাশোনা এক সীমাস্তরক্ষী-অফিসার তার অনুরোধে ছবিটা বড় করে দেন।

‘আমাকে ক্ষমা কর,’ চৌকাট থেকে সে ছবিটার উদ্দেশে বলল। ‘আমি আজকাল একেবারেই বাড়িতে থাকি না। রাগ কর নি ত?’

ছবি নীরব। সে চিরকালই নীরব।

বুড়ো ছবির দিকে এগিয়ে এসে সন্তর্পণে তার ওপর থেকে ধুলো ঝাড়ল। আনাড়ির মতো পা ফাঁক করে ছবির সামনে কিছুক্ষণ দাঁড়িয়ে রইল, তারপর পকেট থেকে দেশলাই বার করে উনুনের কাছে ঝোলানো বাতিটা জ্বালাল।

ঘরে ম্যাটমেটে আলো ছড়িয়ে পড়ল।

সবচেয়ে প্রথমে বুড়োর চোখ পড়ল পেরেকে ঝোলানো বন্দুক আর কাভুর্জের থলের ওপর, তারপর শতচ্ছিন্ন বিছানা, ধুলোপড়া বাসনপত্র এবং পরে বাদি বাদ জিনিসের ওপর।

বুড়ো ধীরেসুস্থে বন্দুকটার দিকে এগিয়ে এলো পেরেক থেকে ওটা খুলে নিল। ব্রিচ্ ব্লক খুলে বার করে আলোয় নল দেখল। নোংরায় ভর্তি। বন্দুকের গায়ে সাফ করার জন্য যে রড আটকানো ছিল, বুড়ো সেটাকে টেনে বার করল, ছেঁড়া তোশক থেকে খানিকটা তুলো ছিঁড়ে নিয়ে রডের আগায় জড়াল।

দেখতে দেখতে বন্দুকটা পরিষ্কার ঝকঝকে হয়ে উঠল, আগের জায়গায় তাকে ঝোলানো হল।

তারপর বুড়ো অনেকক্ষণ ধরে টোটাঁয় বারুদ ঠাসতে লাগল। শে : : ক্রান্তিতে হতে পারে, কিংবা পান করার দরুনও হতে পারে সে কাত হয়ে পড়ে গেল এবং এইভাবে আধবসা অবস্থায় ধূমিয়ে পড়ল।

তার ঘুম ভাঙল সূর্যের কিরণ ঘরের মধ্যে এসে পড়তে। শরীরটা ভার ভার লাগছিল, ভেঁতা ব্যথায় টনটন করছিল। গলা শুকিয়ে গেছে, বুদ্ধের মধ্যে একটা শূন্যতা।

কাভুর্জ চতুর্দিকে ছড়িয়ে পড়ে আছে দেখে বুড়ো অবাক হল। কিন্তু পরে সব কথা তার মনে পড়ল। তার ঠোঁটে তিক্ত হাসির রেখা দেখা দিল।

খানিকক্ষণ বাদে সে উঠে দাঁড়াল, দরজায় তালা দিয়ে রাস্তায়
বেরিয়ে পড়ল।

সূর্য ইতিমধ্যে ওপরে উঠে গেছে, রাস্তায় রাস্তায় প্রাণচাঞ্চল্য শূন্য
হয়ে গেছে।

বুড়ো তাকাতে দেখতে পেল ওপারে আফগান পল্লীতে একটি মেয়ে
গাধাকে লাগাম ধরে টেনে নিয়ে যাচ্ছে। পরক্ষণেই বুড়ো সশব্দে হাই
তুণে শিশিরভেজা পায়ে-চলা-পথ ধরে বাগানের দিকে যাত্রা করল।



বেকসুলতান জাকিয়েড

আমার দাদা— আমার ছোট

আমাদের বাড়িতে একটা পোর্ট্রেট ঝুলছে। আমার মনে আছে সেই ছোটবেলা থেকে এটাকে দেখে আসছি। প্রথমে ছিল ছোট, মোটে আমার হাতের তালুর সমান ফোটা। চোন-আতা* ওটাকে নিজের তিন খোপওয়ালা মনিব্যাগের ভেতরে বয়ে বেড়াতেন। মনিব্যাগটাকে আঁ: সাধারণ ছোট্ট এক মনিব্যাগ বলেই জানতাম, সেই সঙ্গে এমনও বিশ্বাস ছিল যে ওটা নিঃসন্দেহে কোন যাদুশক্তির অধিকারী এবং চোখের পলকে ঝুড়ি বনে যেতে পারে। এই সম্পদের অধিকারী হতে আমার বড় ইচ্ছে হত। কিন্তু চোন-আতার কাছে ওটা আরও বেশি দরকারী ছিল: মনিব্যাগটার মধ্যে তিনি রাখতেন নানা রকমের রসিদ, দলিল আর অসংখ্য হলদেটে কাগজের টুকরো। আর সবচেয়ে গোপন

* চোন-আতা — ঠাকুর্দা কিংবা তাঁর সমগোষ্ঠীয় কেউ।

খোপাটিতে অতি প্রিয় স্মৃতিচিহ্নের মতো সযত্নে রাখা ছিল একটি ফোটো, যা থেকে পরে তৈরি হয় দেয়ালে টাঙানো এই পোর্ট্রেটটি। মাঝে মাঝে চোন-আতা ফোটোটা বার করে নিয়ে সন্তুর্পণে শান-পাথরের মতো রুদ্ধ খসখসে আঙ্গুল দিয়ে তার দোমড়ানো কোনাগুলো পাট করতেন। কখন-সখন কোন সম্মানীয় অতিথিকে ফোটোটা দেখিয়ে বলতেন: 'এ হল আমার ছেলে,' আর কোন কথা না বাড়িয়ে সঙ্গ সঙ্গে ওটাকে লুকিয়ে ফেলতেন, অন্য কোন প্রসঙ্গ নিয়ে কথাবার্তা শুরুর করে দিতেন। এই স্বল্পভাষণের পেছনে বিশাল উদার হৃদয়ের ভেতরে চোন-আতা গোপন করে রাখতেন এক অপ্রকাশিত গুঢ় রহস্য, গভীর পিতৃস্নেহ, পুত্রের জন্য গর্ব, বেদনা, মনস্তাপ। 'ছেলে'— বাপের মৃত্যুর এই পবিত্র শব্দটি চোন-আতা এমন ভাবে উচ্চারণ করতেন যে সকলে কয়েক মিনিটের জন্য চুপ করে যেত। আর এই নীরবতার মধ্যে উঁচুদরের কিছু একটা ছিল। এর সঙ্গে যে ভাবনা জড়িত ছিল তা আমি বৃদ্ধিতে পারলাম কেবল তখনই যখন একটু বড় হলাম। খুব ছোটবেলায় আমার মা-বাবা মারা যান। চোন-আতা আমার এবং আমার বড় ভাইয়েরও বাবার জায়গা নেন।

এক

দশ ক্লাসের পড়াশুনা শেষ করার পর আমি ইনস্টিটিউটে ভর্তি হওয়ার জন্য ফ্রুগেতে যাওয়ার উদ্যোগ করলাম। চোন-আতার কাছে আমি এখন পুরোপুরি স্বাবলম্বী মানুষ। তিনি নিজের সমস্ত কাজকর্মের ব্যাপারে আমার সঙ্গে পরামর্শ করতেন। আমি বাড়ি ছাড়ার সময় চোন-আতা মনিব্যাগ থেকে ফোটো বার করে আমাকে দিলেন, ছোটবেলার মতো এবারে তিনি আর আমার কপালে চুমো দিলেন না, বিদায়বাণী জানিয়ে করমর্দন করলেন। নিজের জন্য আমার মনে মনে বেশ গর্ব হচ্ছিল।

ফোটোটা চোন-আতা আমাকে অর্মানি অর্মানি দেন নি। তিনি

আমাকে কিছু বদ্বিয়ে না বললেও আমি বদ্বিলাম যে তাঁর মতে ওটা অতি মূল্যবান পারিবারিক সম্পদ, তাই বংশ পরম্পরায় তা হস্তান্তরিত হওয়া উচিত। শহরে আমি পোর্টেক্টটাকে বড় করিয়ে ওয়ালনাটের ফ্রেমে কাচ দিয়ে বাঁধাই করালাম। এখন ওটা ঝুলছে আমাদের গাঁয়ের বাড়িতে, সবচেয়ে ভালো জায়গায়।

আমি যখন গাঁয়ে আসি তখন প্রথম যে জিনিসটার দিকে তাকাই তা হল আমার বড় ভাইয়ের ছবি। আমার মনে হয় সে ছেলেমানুষী বিস্ময়ে বিস্মারিত বড় দুচোখ মেলে আমার দিকে চেয়ে আছে; আমার কাছে তার দৃষ্টির ভেতরে যেন লুকিয়ে আছে এক অবর্ণনীয় আকর্ষণী শক্তি। এই ছবিতে সে একেবারেই ছোট, তখনও জীবনকে দেখা তার হয়ে ওঠে নি, সত্যিকারের দৃঃখকষ্ট সে ভোগ করে নি, তার চোখের দৃষ্টি তখনও কঠিন হয়ে ওঠার অবকাশ পায় নি। আমি মনে মনে কল্পনা করার চেষ্টা করি পরে তার দৃষ্টি কী রকম হল। সম্ভবত জীবনের অভিজ্ঞতা তার মূখ থেকে শিশুর সারল্য মুছে দেয় আর সে মূখ হয়ে দাঁড়ায় রুদ্ধ হয়ত বা হ্রদর। আমার তা-ই মনে হয়। কিন্তু 'মনে হওয়া' এক কথা, আর সম্পূর্ণ অন্য কথা হল বাস্তবে কী হল। স্মৃতি জিনিসটাই কুটিল। আমার স্মৃতিতে অনিবার্যভাবে জেগে ওঠে কিশোরের সরল মূখ।

দুই

আমার বয়স তখন পাঁচও নয়। আমি আর চোন-আতা পাহাড়ী গাঁয়ে ঘোড়ার পাল চরাই। পাহাড়তলির ছোট এক সমভূমিতে পাঁচ-ছয়টা তাঁব্দু। এটাই হল আমাদের গাঁ। পাশ দিয়ে যেন দুই বাঙ্কবীর মতো হাত ধরাধরি করে ছুটে চলেছে দুটি ছোট নদী। তাদের মাঝখানে ঘন সবুজ ঘাসে ঢাকা এক ফালি জমি। এই দুই নদীর অন্য পারে, একেবারেই কাছে ভেড়ার পালকদের গাঁ। কিন্তু দুই গাঁয়ের ঘনিষ্ঠ মেলামেশায় অন্তরায় হয়ে আছে নদী দুটো। আমরা একে

অন্যের কাছে যাতায়াত করতে পারি না ঠিকই, কিন্তু দূর গাঁয়ের কোথায় কী হচ্ছে তা আমরা যেমন দেখতে পাই তেমন ওরাও দেখতে পারে। ঐ ত ওদের ওখানে কারা যেন পশুপাল তাড়িয়ে নিয়ে চলেছে। একটা তাঁবুর পাশে পাঁচ-ছয়জন মেয়েমানুষ তাঁবুর এক জায়গায় কম্বলের ঢাকনা উঠিয়ে দিয়ে সেখানকার দড়ির বাঁধনের গায়ে এঁটে ফাঁসদড়ি পাকাচ্ছে। টাটানো সূর্যের আলোয় দাঁড়িয়ে থাকা সহজ নয়। বিশেষ করে সূর্য যখন মাঝ আকাশে তখন তা ভয়ঙ্কর টাটায়। এই সময় প্রাণীরা সকলেই ছায়ায় গা ঢাকার চেষ্টা করে। এমনকি যারা তাঁবুতে থাকে তারাও তাঁবুর মাথার ওপরকার কাঠের গোল ঢাকনাটা টেনে দেয়। মাদী ঘোড়াগুলো গরম সহ্য করতে না পেয়ে নদীতে নেমে পড়ল, জলে মূখ ডুবিয়ে থেকে থেকে অলসভাবে মাথা ঝাড়তে থাকে। আর ওপরে, একটা ছাইরঙা গোরু ডাঁশের কামড় থেকে রেহাই পাওয়ার উদ্দেশ্যে টিলা, খাত কোনটাই লক্ষ্য না করে দিগ্বিদিক জ্ঞানশূন্য হয়ে ছুটে চলেছে: গরমে অবসন্ন যে সব ঘোড়ার বাচ্চা বাঁধা অবস্থায় ছিল তাদের ব্যতিব্যস্ত করে তুলে গোরুটা তাঁবুর দিকে ধেয়ে গেল, নিজের চওড়া পাঁজরাগুলো তাঁবুর গায়ে এমন ভাবে ঘষতে লাগল যে তার কাঠামো মড়মড় করে উঠল। একটু দাঁড়িয়ে থেকে গোরুটা তার নিজের ছায়ার গায়ে চাঁট মারল, তারপর লেজ উঁচিয়ে নদী বরাবর নীচের অববাহিকার দিকে ছুটল।

এই সময় আমাদের তাঁবুর কাছে ভাই ঘোড়ার পিঠে জিন চাপাচ্ছিল। বোঝাই যাচ্ছিল যে সে দূর অঞ্চলের ঘোড়ার পাল দেখতে চলেছে। চামড়ার থলি টানতে টানতে বিড়বিড় করতে করতে তাঁবু থেকে বেরিয়ে এলেন চোন-এনে*। আমি ঘোড়ায় চড়ে যেতে বড় ভালোবাসি; তাই সাগ্রহে ভাইয়ের আশেপাশে ঘুরঘুর করতে থাকি, তাকে কোন না কোন ভাবে সাহায্য করার চেষ্টা করি এই আশায় যে হঠাৎ হয়ত সে নিজে যাওয়ার সঙ্কল্প পাল্টে আমাকে পাঠাবে।

চোন-এনে — ঠাকুমা।

ভাই যখন ঘোড়ার পিঠে জিন চাপানো প্রায় শেষ করেছে তখন নদীমুখো পায়ে-চলা-পথে দেখা গেল এক তরুণী আর এক সদ্যবিবাহিতা যুবতীকে। তাদের কাঁধে বাঁক। তারা কুমড়োর খোলে তৈরী পাত্র ভরে জল নিয়ে ফিরছিল। চোন-আতা ও চোন-এনের কথা থেকে আমি জানতে পারি যে এই তরুণীটি বড় ভালো ও বুদ্ধিমতী, তার আবার সুন্দরী।

আমাদের গাঁয়ের মেয়েরা সচরাচর পাঁচটা ছোট ছোট বিন্দুনি গাঁথে। অথচ এই মেয়েটির কাঁধে দু'লছে দু'টো কালো লম্বা লম্বা বিন্দুনি। লম্বা ঝুলের পোশাকটা সুস্পষ্ট করে তুলছে তার ছিমছাম নমনীয় গড়নটি। হাতকাটা ব্লাউজ, পর্দার চাঁদি টুপি, হাই বট—সবই তার বেশ খাপ খায়, তাকে মানায়। কিন্তু তার যেটা সবচেয়ে সুন্দর তা হল মনে হয় তা যেন কোন এক বিশেষ, উজ্জ্বল আলোয় ঝলমল করে। চোন-এনে যখন আমাকে রূপকথা বলেন তখন সেখানে সুন্দরী মেয়েদের কথা শুনতে শুনতে আমি মনে মনে কল্পনা করি এই মেয়েটির মত। সে যখন হাসে তখন তার গালে টোল পড়ে, দু'চোখে ঝরে পড়ে দরদ, তার দিকে তাকাতে তাকাতে আমি অবর্ণনীয় আনন্দে অভিভূত হয়ে পড়ি। আমার ইচ্ছে হত ওর সঙ্গে ছুটোছুটি করি, লাফালাফি করি, ঘুরপাক খাই, চোর-পর্দাশ খেলি। আর ও যদি কখনও আমার মাথায় হাত বুলিয়ে আদর করত তাহলে আমি বেড়াল ছানার মতো ওর কাছ থেকে আদর কাড়তে থাকতাম।

মেয়েটির ওপর থেকে চোখ না ফিরিয়ে ভাই ঘোড়ার জিনের বেল্ট কষে বাঁধতে থাকে। তার মুখে বিমূঢ়তা ও আনন্দের ভাব লক্ষ্য করা গেল। এই মেয়েটিকে দেখলে সব সময় তার ভাবান্তর উপস্থিত হয়। তার চোখে প্রকাশ পায় ফুলকি আর মনে হয় মুখে ফুটে ওঠে তার তরুণ হৃদয়ের সমস্ত পদূলক।

মেয়েটি এমন ভাব করল যেন তাকে লক্ষ্য করেছে না, কিন্তু পাশ দিয়ে যাওয়ার সময় অলক্ষ্যে আড়চোখে আমাদের দিকে তাকাল আর তার ঠোঁটের কোণে খেলে গেল হাসি।

ভাই বিচলিত হওয়ার ভাব না করে ষথারীতি ঘোড়ার জিন আঁটতে লাগল। আমার মনে হল যে এই হাসি আমার উদ্দেশ্যে, তাই জবাবে আমি গদগদ হাসি হাসলাম, চোখও টিপলাম। তা দেখে ভাই আমার মাথার টুপিটা চোখের ওপর টেনে দিল আর জিনের বেল্ট এমন কষে আঁটল যে ঘোড়াটার গোটা শরীর একেবারে বেঁকেই গেল। তাবপর আমার হাত থেকে চাবুকটা ছিনিয়ে নিয়ে ঘোড়ার চেপে বসল। আমি রাগে ঠোঁট ফোলালাম, সরে গেলাম। নববধু এমন গম্ভীর চালে মাপা মাপা পা ফেলে চলছিল যে তার বিন্দুনির ঝোলানো অলঙ্কারে টুংটাং আওয়াজ উঠছিল। মেয়েটি নববধুর পেছন থেকে তাকাতে তাকাতে আমাকে উৎসাহ দিয়ে হাসল, যেন বলতে চায়: 'আমি তোমাকে সব ছেলেদের চেয়ে বেশি ভালোবাসি ভাই, তোমার দৃষ্টমতে আমি বড় মজা পাই।' কিন্তু আমার এ-ও মনে হল: 'তা হলেও তোমার জন্যেই দাদা আমাকে ঘোড়া চরানোর মাঠে পাঠাল না,' আমি তাই মেয়েটিকে জিভ দেখিয়ে মৃগ্ন ঘূরিয়ে নিলাম। একটু লক্ষ্য করার পর দেখলাম সে কেন যেন রাগ করল না।

আকাশে অনেক উঁচুতে উড়ছিল একটা সোনালি ঈগল, আমার মনোযোগ এবারে গিয়ে পড়ল তার ওপর। পাখিটা প্রায় দেখাই যাচ্ছিল না। ওর ওড়া লক্ষ্য করতে গেলে এক দৃষ্টিতে তাকিয়ে থাকতে হয়। তাই বলাই বাহুল্য, আমি সঙ্গে সঙ্গে আর সব কথা ভুলে গেলাম।

'দাদা, দাদা, দেখ!' মাথা পেছন দিকে হেলিয়ে আমি চোঁচিয়ে বললাম। আমার মাথা থেকে টুপিটা খসে পড়ে যাচ্ছিল, সেটাকে হাত দিয়ে চেপে ধরলাম। ভাই লাগাম টেনে ঘোড়া থামিয়ে একদৃষ্টিতে আকাশের দিকে তাকিয়ে রইল।

ঘোড়সওয়ার আর ঘোড়া টিলার ওপর মূর্তির মতো নিশ্চল। তাদের রেখামূর্তি পাহাড়কে আড়াল করে দাঁড়িয়ে আছে, দেখে মনে হয় যেন পাহাড়ের চেয়েও উঁচু। তখন আমার মনে হল আমার ভাইয়ের চেয়ে শক্তিশালী, তার চেয়ে ওপরে দুনিয়ার আর কেউ নেই। নিশ্চল মূর্তির মতো ঘোড়ার পিঠে দৃষ্ট ভঙ্গিতে

মাথা উঁচিয়ে আছে সে— ভাইয়ের এই চেহারা ই আছে আমার স্মৃতিতে।

এটা হল গরমকালের ঘটনা, যখন ভাই ছদ্মিটিতে বার্ডি এসেছিল। সে পড়াশুনা করছিল টেকনিক্যাল কলেজে। আমরা জানতাম না যে এটাই ছিল তার শেষ আগমন।

তিন

জুন মাসের কাঠফাটা গরমের দিন। ভাইয়ের হাঁটু চোট খেয়ে ফুলে উঠেছে। সে জঙ্গলের ভেতরে ঝোপঝাড়ে ঢাকা এক পথের ধারে বসে ফোলা জায়গায় আস্তুল ঘষছে। গরমে ঠোঁট শুকিয়ে কাঠ হয়ে গেছে, ক্রান্তিতে মাথা নেতিয়ে পড়ছে। ফোলাটা বাড়তেই থাকে। দীর্ঘশ্বাস ফেলে সে দেহটা পেছনে হেলিয়ে দেয়, পিঠ ঠেকায় একটা বার্চ গাছের গায়ে। তার চোখের পলক বঁজে আসে, তুলুনি তাকে পেয়ে বসে। এখন আর সে যন্ত্রণা টের পাচ্ছে না বললেই চলে, মাটি তার কাছে দোলনা বলে মনে হচ্ছে। ঘোরের মধ্যে সে যেন সামনে দেখতে পাচ্ছে পাহাড়ের উপত্যকা—নরম, প্রায় বাতাসের মতো ফুরফুরে নানা রঙের রেশমি কাপড়ে ঢাকা। তার দিকে ছুটে আসে একটা বাচ্চা ছেলে, ছেলেটার প্যান্ট হাঁটুর ওপরে গোটানো। অস্তুত ব্যাপার, ছেলেটা দ্রুত পা ফেলছে, অথচ এগিয়ে আসছে না। হঠাৎ সে অনদ্ভব করল তার মুখের ওপর কার যেন ছায়া পড়েছে, সঙ্গে সঙ্গে তার ঠান্ডার আমেজ লাগল। সম্ভবত কেউ তার কাছে এসে দাঁড়িয়েছে। চোখ খোলা, খুলে তাকিয়ে দেখা কঠিন, শাস্তিটা ভাঙ্গতে ইচ্ছে হচ্ছে না, আর ঐ যে ছেলেটা বনের ভেতরে ফাঁকা জায়গায় খেলা করছে তাকেও ছেড়ে যেতে কষ্ট হচ্ছে। কিন্তু কারও একটা ভারী ও নির্নিমেষ দৃষ্টি যে আমাকে বিন্ধছে এই অনদ্ভূতিটাও তেমন প্রীতিকর নয়। সে জেগে উঠল, প্রথমেই যা নজরে পড়ল তা হল খুলোমাথা একজোড়া ভারী

ফোঁজী ব্দট। কে যেন দ্দ পা ফাঁক করে দাঁড়িয়ে আছে, তার পা দ্দটো মাটিতে বসে গেছে। চারদিকে যখন ফুল আর সব্দের সমারোহ তখন ব্দটজোড়া ধূলোমাথা কেন? ভয়ঙ্কর... সৈনিকের ভারী ব্দট... যুদ্ধ! যুদ্ধ চলছে। 'জার্মান নয় ত?' ব্দকটা ধড়াস্ করে উঠল। তা হলে কি সে বন্দী? এখনও ত যুদ্ধ করারই অবকাশ পেল না... চোখ তুলে তাকাতে সে দেখতে পেল তার দিকে উঁচিয়ে আছে বন্দকের নল। তার সামনে দাঁড়িয়ে ছিল দ্দজন, তারা চুপচাপ তাকে লক্ষ্য করছিল। প্রথমজন লম্বা, রোগা, মনে হয় দ্বিতীয় জনের চেয়ে বয়সে সামান্য ছোট--তার বয়স পঁচিশের বেশি হবে না। অন্য জন দাঁড়িয়ে আছে সামান্য দূরে -লোকটার চুল কটা, আকারে ছোট, মোটাসোটা, ব্দকুটি করে দেখছে।

'কী ভয় পেয়ে গেলে না কি হে?' রোগা লোকটা জিজ্ঞেস করল।

পরিচিত রুশ ভাষা শুনতে পেয়ে ভাই স্বস্তির নিশ্বাস ফেলল। ব্দক থেকে যেন পাথরের ভার নেমে গেল। ভাই হৃদহাতে মৃদু ঢাকে, তারপর হুঁশ ফিরে আসতে মাথা তোলে।

'তোমরা কোন ইউনিটের, ভাই?' উত্তেজনায় কণ্ঠস্বরটা শোনালা অন্যরকম, চাপা, ভাঙাভাঙা।

মোটা সৈনিকটা ভুরু কোঁচকায়, কিছ্ না বলে থুতু ফেলে, নীচের ঠোঁট ওলটায়।

'আর তুমি?' জবাবে পালটা প্রশ্ন করে রোগা সৈনিকটা।

ভাই উত্তর দেয়।

'আমরা অন্য রেজিমেন্টের,' এই বলে মোটা দীর্ঘশ্বাস ফেলে অন্যদিকে মোড় নেয়, আরও দূরে এগিয়ে যেতে উদ্যত হয়।

'চল্!' সে রোগা লোকটাকে ডেকে বলে।

রোগা দীর্ঘশ্বাস ফেলে বলে:

'আমরাও ভাই দলছড়া হয়ে পড়েছি।'

ভাই বার্চ গাছের সদ্যকাটা ডালের ওপর ভর দিয়ে সর্বশক্তি প্রয়োগ করে উঠে পড়ল। রোগা তাকে ধরল।

‘আরে কী হল? তুমি পা ফেলতে পার না না কি?’

‘ও কিছ্‌ না, যা করে হোক...’

ভাই যখন পা ছেঁচড়ে ছেঁচড়ে রাস্তা অবধি পেঁছল, তখন মোটা হতবুদ্ধি হয়ে জিজ্ঞেস করল:

‘তুমি কি আহত না কি?’

ভাই মাথা নাড়িয়ে অস্বীকার করল।

‘তাহলে খোঁড়াচ্ছ কেন?’

ভাই বন্দুক কাঁধের ওপর তুলে নিল, ইতস্তত করে উত্তর দিল:

‘সে আমি নিজেই জানি না...’

‘তাজব!..’

‘রাতে... পড়ে গিয়েছিলাম। পাথরে লেগে হাঁটুতে চোট পেলাম,’ ভাই কোন রকমে যে কথাগুলো বার করল তা প্রায় শোনাই গেল না। তার বড় লজ্জা হচ্ছিল এই ভেবে যে লড়াইয়ের ময়দানে গুলিতে আহত না হয়ে হল কিনা এক মামুলি ঘটনাচক্রে।

মোটা আবার থদু ফেলল—মনে হয় এটা তার অভ্যাসে দাঁড়িয়ে গেছে: কোনকিছ্‌ পছন্দ না হলেই সে থদু ফেলে।

এই ভাবে নিজেদের পশ্চাদপসরণরত ইউনিট থেকে দল-ছাড়া তিন সৈনিকের দেখা। ওরা ক্লান্ত, ক্ষুধার্ত, বিব্রান্ত, ফ্রণ্টে হারার ফলে ওদের মন ভারাক্রান্ত। কোন দিকে যাওয়া যায় এ ব্যাপারে ওদের কারও স্পষ্ট ধারণা ছিল না। ওরা কেবল জানত যে যাওয়া উচিত পদ্ব দিকে। ওরা তিনজনেই চুপ—তার কারণ এই নয় যে কথা বলার কিছ্‌ ছিল না। আসলে কথা বলার মতো মনের অবস্থা ছিল না। প্রত্যেকেই মনের ভেতরটা খচখচ করছিল, প্রত্যেকেই যার যার দঃসহ ভাবনায় মগ্ন। এই কারণেই তারা চলছিল চুপচাপ। রোগা উঁচু কলারের আড়ালে থদুতনি ঢেকে মাথা গুঁজে ভারী ভারী পা ফেলে চলছিল। তার চোখের ভাব থেকে সহজেই বোঝা যায় যে নির্দিষ্ট কোন একটি ভাবনা তাকে ভাবিয়ে তুলেছে। মোটা সৈনিকটি কোন রকম বিচার-বিবেচনায় প্রবৃত্ত না হলেও তার মদখে লক্ষ্য করা যাচ্ছিল দরঃ বিরক্তির ভাব।

সে কখনও থমকে দাঁড়িয়ে পড়াছিল, কখনও বা যেন সঙ্গীদের হাত থেকে নিস্তার পাওয়ার মতলবে আগে আগে ছুটে যাচ্ছিল। ভাই চোট-খাওয়া পাটা ছেঁচড়ে ছেঁচড়ে ওদের পেছন পেছন চলছিল, চেষ্টা করছিল যাতে সঙ্গীদের থেকে পিছিয়ে না পড়ে।

প্রত্যেকেরই মনে হচ্ছিল যেন তাদের সামনে অন্তবিহীন দীর্ঘ পথ। ওদের মুখ আর পোশাকের ওপর এসে জমেছে গুঁড়ো গুঁড়ো ধুলোকারি, এখন তাদের দেখাচ্ছিল চলমান পাথুরে ভাস্কর্যের মতো।

মোটা থমকে দাঁড়াল, কান পেতে কী যেন শুনল। ভয়ে তার চোখ দুটো বড় বড় হয়ে গেল। সে বন্দুক আঁকড়ে ধরল।

‘শুনছ, গুনগুন আওয়াজ হচ্ছে?’ সে উৎকীর্ণ হয়ে বলল।

না রোগা, না ভাই—কেউই ফিঙংয়ের ঝাঁঝ আওয়াজ ছাড়া আর কিছই শুনতে পেল না, কিন্তু সঙ্গীর ভয় তাদের ওপরও ভর করতে লাগল। এখন তারা পাশাপাশি দাঁড়াল, যেন অদৃশ্য শত্রুর বিরুদ্ধে একে অন্যের সাহায্যপ্রার্থী। মোটা আকাশের দিকে তাকাল, কিন্তু সেখানেও কিছ চোখে পড়ল না। চারদিকে গভীর নৈঃশব্দের রাজত্ব, যেমন হয় ঝড়ের আগে।

দেখতে দেখতে ফিঙংয়ের ঝাঁঝ ডাকের বদলে উঠল মোটরের গোঁ গোঁ আওয়াজ। সৈন্যেরা মুখ চাওয়াচাওয়ি করল, বগলের তলা ধরে ভাইকে টানতে টানতে নিয়ে গেল রাস্তার ধারের ঘন ঝোপঝাড়ের দিকে। ওদের সঙ্গে পাল্লা দিয়ে মোটরের আওয়াজ যেন ক্রমেই বেড়ে উঠল আর ঝোপটাও যেন ওদের চটানোর উদ্দেশ্যেই সমানে দূরে সরে যাচ্ছে। ভাইয়ের চোট-খাওয়া পাটা মাটির ওপর ছেঁচড়ে ছেঁচড়ে যাচ্ছিল, কখনও ঘাসে কখনও বা উঁচু জায়গায় বেধে যাচ্ছিল। যন্ত্রণায় যাতে মুখ দিয়ে চিৎকার না করে ফেলে সেই চেষ্টায় ভাই শক্ত করে ঠোঁট কামড়াল। ওরা দুজনে প্রথম পাতলা ঝোপটা বৃষ্টির তলায় পিষতে পিষতে যেদিক থেকে আওয়াজ আসছিল ভয়ে ভয়ে সেদিকে তাকাতে তাকাতে আড়ালে গা ঢাকা দেওয়ার জন্য তাড়াতাড়ি পা চালাল। ভাইয়ের কাছে প্রতিটি পদক্ষেপ হয়ে দাঁড়াল মৃত্যুযন্ত্রণা। মনে হচ্ছিল যেন তার

গায়ে পেরেক ফুটছে। অবশেষে সে আর সহ্য করতে পারল না, বলে উঠল:

‘আমাদের কিনা তাই বা কে জানে?’

‘জলদি! জলদি!’ উত্তরে সে শুনতে পেল।

ভাই ঠাণ্ডা ঘামের স্রোতে নেয়ে উঠেছে। এমন সময় মোড়ের আড়াল থেকে ধুলোর ঝড়ের ভেতরে দেখা গেল কতকগুলো গাড়ি। ওরা দুজন ভাইকে না ছেড়ে মাটি ঘেঁষে শূন্যে পড়ল। ভাই চোখে অন্ধকার দেখল। ঠোট কামড়ে সে কাতরে উঠল। রাস্তার দিকে তাকিয়ে দেখার মতো শক্তিও তার ছিল না।

‘মোটরসাইক্লিস্টদের দল,’ রোগার চাপা ফিসফিসানি শোনা গেল।

‘স্-স্-স্!’ মোটা ফোঁস ফোঁস করে উঠল, সঙ্গে সঙ্গে ভাইয়ের পিঠটা মাটিতে ঢেঁল ধরল।

মোটরসাইক্লিস্টরা এগিয়ে আসছিল। তিনজনের মনে হচ্ছিল দুনিয়ায় মোটরের এই ভয়ঙ্কর ক্রমবর্ধমান আওয়াজ ছাড়া আর কোন আওয়াজের অস্তিত্ব নেই। রুদ্ধ নিশ্বাসে তারা মাটির সঙ্গে লেপ্টে পড়ে রইল, মনে হচ্ছিল তাঁদের হৃৎস্পন্দনও যেন বন্ধ হয়ে গেছে।

মোটরসাইক্লিস্টরা ওদের পাশাপাশি চলে এলো, কোন এক মূহুর্তের জন্য তিনজনের মনে হল ওদের যেন দেখতে পেয়েছে কিন্তু দেখতে দেখতে আওয়াজ মিলিয়ে গেল, বোঝা গেল যে বিপদ কে’ গেছে। ঝোপের আড়াল থেকে দেখা যাচ্ছিল ঢালাই লোহার মর্টার মতো মোটরসাইক্লিস্টরা টিলার ওপর দিয়ে দিগন্তের দিকে ছুটে যাচ্ছে, তারপর মিলিয়ে যাচ্ছে, যেন ঝাঁপিয়ে পড়ছে খাদের ভেতর। তিনজন তারপরও অনেকক্ষণ অবধি ধাতস্থ হতে পারল না, প্রথম উঠল রোগা লোকটা, সে ভাইয়ের পাশে গিয়ে বসল:

‘জল খাবে?’ উত্তরের অপেক্ষা না করে সে বেল্টটা কষে বাঁধল, জলের বোতলের ছিপি খুলে বোতলটা ভাইয়ের হাতে তুলে দিল। ভাই লোভীর মতো কয়েক ঢোক জল গিলল, হাসলও।

‘কেমন একটু শ্বাস নেওয়া গেল ত?’ ওভারকোটের বোতাম আঁটতে আঁটতে রোগা জিজ্ঞেস করল। ‘তা শ্বাস যখন নেওয়াই হল তখন যাওয়া যাক...’

ভাই সামান্য ওঠার চেষ্টা করল, কিন্তু সঙ্গে সঙ্গে অসহ্য যন্ত্রণায় মূখ্য বিকৃত করে উঠল। মোটা সৈনিকটি তার ওপর ক্রুদ্ধ দৃষ্টি হানল, গাঁক গাঁক করে বলল:

‘এসো, আমার কাঁধে ভর দাও!’

তিনজনের কারোই বদ্বাতে বাকি রইল না যে এখন রাস্তা বরাবর যাওয়া বিপজ্জনক, তারা নিজেদের মধ্যে কোন কথাবার্তা ছাড়াই বনের দিকে রওনা দিল: কিছুক্ষণ পরে তারা লক্ষ্য করল যে-মোড়টায় আগে মোটরসাইক্লিস্টদের দেখা গিয়েছিল সেখানে এখন জার্মান সৈন্যবোঝাই বেশকিছু খোলা জীপগাড়ির আবির্ভাব ঘটেছে।

হয়ত ভাই যন্ত্রণায় কষ্ট পাচ্ছে বলে তার মনোযোগ বিক্ষিপ্ত করার উদ্দেশ্যে রোগা লোকটা হঠাৎ বলে উঠল:

‘আরে আমাদের ত আলাপ-পরিচয়ই হল না। ক্রাস্‌নভ্... আলেক্সান্দর।’

ভাইও নিজের নাম বলল। ক্রাস্‌নভ্‌ ভাইয়ের নাম আওড়ানোর চেষ্টা করল, কিন্তু কিছুতেই কিছু হল না। সে তখন মূখ্য টিপে হেসে বলল:

‘বড় কঠিন, আমি তোমাকে শূদ্র সেরিওজা নামে ডাকব... সেরিওজা, কেমন? চলবে ত? তুমি বোধহয় মধ্য এশিয়ার লোক?’

‘আমি কার্গিজিয়া থেকে। ইসিক-কুলের নাম শুনছেন?’

‘ভূগোলে পড়েছি।’

‘তা হলে জানেন না,’ ভাই বিষন্ন হয়ে দীর্ঘশ্বাস ফেলল। ভূগোল পড়ে কি আর ঢেউ দেখা যায়, পাড়ের বালুতে গড়াগড়ি দেওয়া যায়, সাঁতার কাটা যায়?

তারপর মোটা লোকটিকে জিজ্ঞেস করল:

‘আপনার নাম কী?’

‘বগ্‌দানিউক,’ একটু থেমে মোটা উত্তর দিল। তারপর আবার দাঁতের ফাঁক দিয়ে থুতু ফেলে ভাইয়ের প্রতি পদরোদস্তুর ওদাসীন্য দেখিয়ে মৃদু ঘূরিয়ে নিল।

এই এক মিনিট আগেও ভাই প্রায় উৎসাহিত হয়ে উঠেছিল, কিন্তু লোকটার নিরুত্তাপ স্বরে ভাই তৎক্ষণাৎ চুপসে গেল। আবার নীরবতার রাজত্ব।

দুজনে ভাইকে ধরাধরি করে চুপচাপ চলতে থাকে। তার উপস্থিতি বগ্‌দানিউকের কাছে অসহ্য ঠেকছে ভেবে ভাইয়ের যেন কেমন কেমন লাগছিল। প্রায়ই সে লোকটার শত্রুতাপূর্ণ দৃষ্টি বোঝার চেষ্টা করে, সে দৃষ্টি যেন বলছে: কী কুক্ষণেই না তোর সঙ্গে দেখা হয়ে গেল, এতক্ষণে আমরা শালা কোথায় চলে যেতাম, তুই কিনা আমাদের হাত-পা বেঁধে দিচ্। নন কি ভাইয়ের এ-ও মনে হতে লাগল যে লোকটা তার হাত থেকে নিস্তার পাওয়ার উপযুক্ত অবসর খুঁজে বেড়াচ্ছে। আবার এমনও ত হতে পারে যে এটা তার মনে হচ্ছে মাত্র? এই লোকটাই ত ভাইকে দেখে, তার পায়ের আঘাতের কথা যখন সে বিন্দুমাত্র জানত না, তখনও মৃদু গোমড়া করে ছিল। সৈনিক নিজের ইউনিট ছাড়া হয়ে পড়েছে, আমাদের সেনাবাহিনী যে শত্রুর প্রবল আক্রমণ মোকাবিলা করতে না পেরে পিছু হটছে তার জন্য মনে মনে কষ্ট পাচ্ছে। কিন্তু এরকম চিন্তাভাবনা সত্ত্বেও ভাইয়ের কেবলই মনে হচ্ছিল যে তার উপস্থিতি বগ্‌দানিউকের সবচেয়ে বেশি বিরঃ উপাদান করছে। সে যে ওদের পক্ষে একটা ঝামেলা হয়ে দাঁড়িয়েছে এটা উপলব্ধি করে ভাই দীর্ঘশ্বাস ফেলল। ক্রাস্‌নভ্ তার দীর্ঘশ্বাসকে নিজের মতো করে ব্যাখ্যা করল। তার মনে হল ভাই হয়রান হয়ে পড়েছে, তাই থমকে দাঁড়িয়ে জিজ্ঞেস করল:

‘জিরোতে চাও?’

ভাই উত্তর দেওয়ার অবসর পেল না, ইতিমধ্যে বগ্‌দানিউক নিজের হাত সরিয়ে নিয়ে মৃদু অসন্তোষের ভাব নিয়ে একপাশে সরে দাঁড়িয়েছে। ক্রাস্‌নভ চটপট গুটানো ওভারকোটের পাক খুলে সেটাকে

মাটির ওপর ছুঁড়ে দিল, সাবধানে ভাইকে তার ওপর নামিয়ে রাখল। সে নিজেও ওভারকোটের এক প্রান্তে বসল, রুমাল বার করে মুখের ঘাম মুছল। রুমালটা চোখের পলকে একটা নোংরা পিণ্ড হয়ে গেল। ক্রাস্‌নভ সেটাকে ঝোপের মধ্যে ফেলে দিয়ে ধীরেসদৃশ্বে কাগজে মাথোরকা তামাক পাকাতে লাগল।

‘তামাক খাবে?’

ভাই মাথা নেড়ে অসম্মতি জানাল।

‘সূর্য’ অন্ত্র যেতে চলেছে,’ খবরের কাগজের টুকরোর একটা ধারে থুতু লাগাতে লাগাতে সে বলল, তারপর অনেকটা যেন প্রসঙ্গতই জিজ্ঞেস করল, ‘ফোঁজে তোমার কখন ডাক পড়ে?’

‘উনচল্লিশে,’ তারপর মাথাটা দহাতের ওপর ঠেকিয়ে আকাশের দিকে চেয়ে যোগ করল, ‘যখন ফিন যুদ্ধ শুরুর হয়।’

চার

ভাই যেদিন ফোঁজে যায় সেই দিনটি আমার বেশ মনে পড়ে। ভোরের আলো দেখা দিতে না দিতে চোন-এনে উঠে পড়ল, মাখন, ননী আর ঘোড়ার দুধের বোঝা নিয়ে গ্রামের দিকে রওনা দিল: কারও অন্ত্যেষ্টিক্রম উপলক্ষে ভোজ, না সন্ধ্যা-ঐরকমের একটা কিছু ছিল। আমি আর চোন-আতা ঘোড়ার পাল নিয়ে পাহাড়ে রয়ে গেলাম। চোন-এনের শিগগিরই ফেরার কথা। কিন্তু দূরদূর হয়ে এলো, অথচ তার পান্ডা নেই। আমি কয়েক বার তাঁবু থেকে বেরিয়ে এসে দূরে, পথ যেখানে কালো পাহাড়ের পাশ দিয়ে চলে গেছে সেদিকে ভালো করে লক্ষ্য করতে লাগলাম কোন ঘোড়সওয়ারকে এগিয়ে আসতে দেখব এই আশায়। অবশেষে কালো পাহাড় ঘন কুয়াসায় ঢাকা পড়ে গেল, পথ আর দেখা গেল না। দূরদূরের খাওয়ার সময় বৃষ্টি নামল, সে বৃষ্টি পরে গুঁড়ি গুঁড়ি বর্ষণের ঘন পর্দার রূপ নিল।

আমাদের মনে হল এই বৃষ্টিই চোন-এনের বিঘ্ন ঘটিয়েছে।

ঘোড়াগুলোকে একটা সরু খাতের ভেতরে খেদিয়ে নিয়ে যাওয়ার পর আমি আর চোন-আতা তাঁবুতে গিয়ে আশ্রয় নিলাম। চোন-আতার মাথায় চাঁদি টুপি, গায়ে ওপরের পোশাক, তিনি হাতা গুঁটিয়ে, বসে বসে ভাইয়ের জন্য জিন তৈরি করছিলেন। করার মতো কিছু না পেয়ে আমার মেজাজ খারাপ লাগছিল। আমি তাই এ কাজ ও কাজ হাতড়ে বেড়াচ্ছিলাম। চাপা, আধা অন্ধকার তাঁবুতে আমার বিরক্তি ধরে যাচ্ছিল। কিন্তু বৃষ্টি পড়ছে ত পড়ছেই। শেষকালে পশুলোমের কোটটা গায়ে জড়িয়ে তাঁবুর একেবারে মাঝখানে শুয়ে পড়লাম, কানায় কানায় ভর্তি একটা নক্সা-কাটা বাটি থেকে খড়ের নল দিয়ে টেনে টেনে ঘোল খেতে লাগলাম। বাদলা দিনে এই ভাবে গরম কাপড়ে শরীর ঢেকে শুয়ে শুয়ে মনের আনন্দে ঘোল টেনে খেতে আমার বেশ লাগত। এটাও একটা কাজ বলে আমার মনে হত।

দুপুর গাড়িয়ে অনেক বেলা হয়েছে এমন সময় ভেজা ঘাসে ঘোড়ার খুরের ছপছপ আওয়াজ শোনা গেল। আমাদের তাঁবুর কাছে কে যেন এসে থামল, তাঁবুর দড়ির সঙ্গে ঘোড়াটাকে বাঁধল। আমি ভাবলম বোধহয়, চোন-এনে, তাই খুঁশি হয়ে উঠলাম। দাদু বা দাদীকে অর্ধেক দিন না দেখলেই আমি আকুল হয়ে পড়তাম। আমার মনে হত কী যেন একটা নেই, আমি মনের শান্তি একেবারেই হারিয়ে ফেলতাম। পশুলোমের কোটটা গা থেকে ফেলে দিয়ে আমি চোন-এনের দেখা পাওয়ার আশায় ছুটলাম, কিন্তু তাঁবুর দরজা ফাঁক হয়ে যেতে ভেতরে প্রবেশ করল কালো দাড়িওয়ালা এক পুরুষ। তার গায়ের ওপরের পোশাক থেকে অজস্র ধারায় গড়িয়ে পড়ছে বৃষ্টির জল। তার ভিজে চোপসানো জামাকাপড় দেখে আমারও ঠান্ডা আর অস্বস্তি লাগল।

‘সালাম আলেকুম।’

‘আলেকুম সালাম। আসুন।’

‘জাহান্নামে যাক এই বৃষ্টি। এঁটে থাকা কুয়াসার মতো। টিপটিপ করে পড়ছে ত পড়ছেই।’

আগন্তুক টুপি খুলে চৌকাটের কাছে ঝেড়ে আবার মাথায় পরল।

‘ভিজে জবজবে হয়ে গেছি।’

‘ওপরের ভারী জামাটা খুলে দরজার ওপর ঝুলিয়ে রাখ, শুকোক খানিকটা।’

আগন্তুক জামা খুলে ঝুলিয়ে রাখল, চোন-আতার হাত ধরে তাকে সম্ভাষণ জানাল, তারপর অতিথির জন্য নির্দিষ্ট আসনের দিকে এগিয়ে গেল।

‘ঘোড়ার দুধ নিয়ে আয়,’ চোন-আতা আমাকে বললেন।

আমি চামড়ার খোলে রাখা ঘোড়ার দুধ এগিয়ে দিতে চোন-আতা পাত্রটা কয়েকবার ঝাঁকিয়ে নিলেন, পাত্রের কানা মদুড়ে পুরো এক বাটি ঘোড়ার দুধ ঢেলে অতিথিকে দিলেন।

অতিথি যতক্ষণ না পানীয় নিঃশেষে পান করছে ততক্ষণ তিনি অপেক্ষা করলেন, তারপর বললেন:

‘তোমার যাত্রা শুভ হোক, খবর কী বল,’ বলেই আবার বাটি ভর্তি করে দিলেন।

কালো দাড়িওয়ালা লোকটা আরও এক বাটি শেষ করার পর জিভের ডগা গোঁফের ওপর বুলিয়ে নিল।

‘আসছি গাঁ থেকে। ঘোড়ায় যখন জিন চাপাচ্ছিলাম তখন আপনার গিন্নির সঙ্গে দেখা। তিনি জানাতে বললেন,’ আপনার যে-ছেলে কারাকোলে আছে তার ফোঁজে ডাক পড়েছে, আজই স্টীমার ছাড়ছে।’

দাদু নিজের কানকে বিশ্বাস করতে পারছিলেন না। এতক্ষণে আমি বুঝলাম চোন-এনে ফেরেন নি কেন। লোক যে কত রকমের হয়! একেই দেখ না। এমন একটা গুরুত্বপূর্ণ ব্যাপার সঙ্গে সঙ্গে জানাবে কোথায়, তা নয় আগে সে গিলল ঘোড়ার দুধ—যেন এটা তার কাছে সবচেয়ে বড় হল, তারপর আবার চুগ্লির কাছে গা গরম করার তাল। ওঃ দেড়েল, দেড়েল! তোমার ঐ কালো দাড়ি আর সাদা পোশাকটা ছাড়া আর কিছুই এখন আর আমার মনে পড়ছে না, এমন কি তোমার

নামও না। নইলে এখন তোমাকে খুঁজে বার করে লজ্জা দিতাম। কী দঃখই না তখন তুমি আমাদের দিয়েছিলে!

‘এমন হুটমুট কেন?’ হতবুদ্ধি চোন-আতা অবসম্ভবের জিঞ্জেস করল।

‘আরে ঐ যে কী বলে ছাই?..’ কালো দাড়িওয়ালা তোতলাতে লাগল, সে আরও কয়েক ঢোক ঘোড়ার দধ গিলল। ‘আরে ঐ যে কী যেন বলল... পিন* যুদ্ধ না কী যেন? মোট কথা ওখানে কী যেন এক লড়াই বেধেছে। আমরা কিগিজরা ভালো ঘোড়সওয়ার কিনা, তাই গোটা দল যোগাড় করছে।’

‘হায় হায়! ছেলেটার ভাগ্যই খারাপ,’ চোন-আতা প্রায় আতর্নাদ করে উঠলেন। পাত্রটা অতিথির হাতে ছুঁড়ে দিয়ে তিনি চটপট গায়ে পোশাক চাপালেন, তড়াহুড়োয় গোড়ালি দুমড়ে মূচড়ে জুতোজোড়া পায়ে গলিয়ে নিলেন।

দাদুর দেখাদেখ আমিও পিছিয়ে পড়ে রইলাম না। দরজার কাছাকাছি এসে তিনি কালো দাড়িওয়ালার দিকে ফিরে তাকালেন:

‘আমরা যতক্ষণ না ফিরছি ততক্ষণ ঘোড়াগুলোকে একটু দেখো ভাই।’

‘আরে বুদ্ধোকর্তা আমি...’ অতিথি আমতা আমতা করতে লাগল।

দাদু চোখে অন্ধকার দেখলেন, তাঁর গোঁফ খাড়া হয়ে উঠল।

‘ভয় পেয়ো না, এখানে নেকড়ে তোমাকে ধরে খাবে না!’

‘আচ্ছা, আচ্ছা... ওঃ কী বিপদ!’

আমি আর দাদু মিলে তাড়াতাড়ি ঘোড়ায় জিন চাপিয়ে গাঁয়ের দিকে ছুটলাম।

রাস্তা ধুয়েমুছে একসা হয়ে গেছে। ঘোড়া কখনও কাদায় পিছলে যাচ্ছে, কখনও যা হাঁটু-সমান কাদায় ডুবে যাচ্ছে। তা সত্ত্বেও চোন-আতা নিজের ঘোড়াকে তাড়িয়ে নিয়ে চললেন, তাঁর ভয় হচ্ছিল

* ফিন থেকে বিকৃত রূপ।

স্টীমার ছাড়ার আগে আমরা পেঁছতে পারলে হয়। ছেড়ে গেল কিনা তা-ই বা কে জানে? তখনকার দিনে লোকে হুদ পার হত স্টীমারে চেপে কিংবা ঘোড়ার গাড়িতে বা ঘোড়ার পিঠে চড়ে পাশ ঘুরে যেত। মোটরগাড়ি কমই ছিল, গোটা এলাকায় মাত্র দুটো আধটন গাড়ি—একটা রাষ্ট্রীয় খামারে, দ্বিতীয়টা মেশিন-ট্র্যাক্টর স্টেশনে। এখনকার মতো নয়।

সুতরাং ভাইকে সম্ভবত বালিক্‌চি অবধি পেঁছতে হবে স্টীমারে চেপে। আমরা যখন উপত্যকায় নামলাম তখন দাদু আমার দিকে ফিরে তাকালেন, নিজের ঘোড়ার পিঠে চাবুক কষিয়ে দিয়ে হেঁকে বললেন:

‘পিছদু নে!’

তাঁর বাদামী রংয়ের জিলান তোরদু* তীরবেগে ছুটল, দ্রুত আমার কাছ থেকে দূরে সরে যেতে লাগল।

দাদু ঘোড়ার কেশরের ওপর ঝুঁকে পড়লেন, তাঁর পোশাকের প্রান্ত বাতাসে উড়তে লাগল, দূর থেকে তাঁকে দেখাচ্ছিল একটা পাখির মতো। তাহলেও আমি জিলান তোরদুর নাগাল ধরে ফেললাম। তার খুঁর থেকে দলা দলা কাদা ছিটকে এসে সমানে আমার মুখের ওপর পড়তে লাগল, আমি মোড় নিয়ে পথের এক পাশে সরে গেলাম। দুটো ঘোড়াই ঘামে নেয়ে উঠেছে। আমরা গাঁয়ের পাশ কাটিয়ে চলে গেলাম। ঘাটের কাছাকাছি আসতে দেখলাম লোকজনের ণ্ডি। এমন সময় তীর একটানা ভেঁ শোনা গেল। এ রকম ভেঁ পড়ে তখনই যখন স্টীমার ঘাটে ভেড়ে কিংবা ঘাট ছেড়ে যায়। এবারের আওয়াজটা ছিল ছাড়ার সংকেত। আমার হৃৎপিণ্ডটা প্রথমে ভয়ানক ধড়াস ধড়াস করে উঠল, মনে হচ্ছিল এই বৃষ্টি বৃষ্টির ভেতর থেকে বেরিয়ে আসবে, তারপর আড়ষ্ট হয়ে প্রায় থেমে গেল। দাদু ঘোড়া হাঁকিয়ে টিলার ওপর উঠে গেলেন, রেকাবের ওপর দাঁড়িয়ে পড়লেন, মাথার ওপর চাবুক উঠিয়ে মরিয়া হয়ে মূখ বিকৃত করে যেন আর কারও কণ্ঠে চোঁচিয়ে বললেন:

* জিলান-তোরদু—বাদামী সাপ।

‘ওহে তোমরা বল না একটু অপেক্ষা করতে!’

জনতার প্রথম সারি সরে গিয়ে আমাদের পথ করে দিল, কিন্তু তার পরে গুঁতিয়ে ঢোকা অসম্ভব হয়ে দাঁড়াল। যারা ঘাটের কাছাকাছি দাঁড়িয়ে ছিল তারা দাদুর চেঁচামেঁচিতে কানই দিল না, আমাদের ঠেলে এগোনোর বেরোয়া চেষ্টায় কেউ মনোযোগ দিল না। দুর্যোগের সময়কার হুদের মতো লোকের ভিড় আওয়াজ তুলল, দুলতে লাগল।

বিচ্ছেদের শোকে আকুল লোকের এমন জমায়েত আমি এর আগে কখনও দেখি নি। পরে অবশ্য দেখেছি পিতৃভূমির মহাযুদ্ধের সময়, আরও নিদারুণ।

আমি আর দাদু যদিও তখন ঠেলে এগিয়ে যাওয়ার চেষ্টা করে যাচ্ছি, এমনকি ঘোড়ার পিঠে চাবুকও কষিয়ে চলেছি, কিন্তু সবই নিষ্ফল। স্টীমার নৌকো নেওয়ার সময় এক দিকে কাত হয়ে পড়ে দূরে সরে যেতে লাগল। দাদু তখন ঘোড়ার মূখ পেছনে ঘুরিয়ে নিয়ে ভিড় ঠেলে বেরিয়ে এলেন, স্টীমারের সঙ্গে পাল্লা দিয়ে তীর ধরে ঘোড়া ছুটিয়ে দিলেন। আমিও তার পিছ পিছ ঘোড়া হাঁকলাম। চোন-আতা মাথা থেকে চাঁদি-টুপি খুলে নিয়ে নাড়াতে লাগলেন, চিৎকার করে কী যেন বললেন। হঠাৎ যাত্রীদের মধ্যে একজন ডেকের কিনারায় ছুটে এলো, রেলিংয়ের ওপর দিয়ে এমনভাবে ঝুঁকে পড়ল যে দেখে মনে হল বৃষ্টি হুদের জলে ডুব দেয় দেয়। সে ক্ষিপ্তের মতো টুপি নাড়াতে নাড়াতে চেঁচিয়ে কী যেন বলল।

আমি চিনতে পারি নি, তবে শিগগিরই আন্দাজ করতে পারলাম ওটা আমার ভাই। কিন্তু সে যে চেঁচিয়ে কী বলছিল তা বোঝার সাধ্য ছিল না। আমার কাছে এসে পেঁছল কেবল প্রতিধ্বনি: ‘আ-আ-আ...’ হঠাৎ আমি দেখতে পেলাম দাদু নেমে পড়েছেন, রেকাব আঁকড়ে ধরে ঘোড়ার পাশে পাশে ছুটে চলেছেন কোন রকমে তার সঙ্গে তাল রেখে। তারপর গতিবেগ কিছুমাত্র না কমিয়ে তিনি লাগাম হাতে জাঁড়িয়ে নিয়ে জলে ঝাঁপিয়ে পড়লেন, পেছনে টেনে নিয়ে চললেন অবাধ্য ঘোড়াটাকে। তাঁর বুক থেকে কাতরানির মতো বেরিয়ে এলো:

‘বাছা! বাছা রে!’ তারপর তিনি একেবারেই কেমন যেন দমে গেলেন, স্টীমারের ডেকের দিকে একদৃষ্টিতে তাকিয়ে রইলেন— সেখানে ভাই তখনও টুপি নাড়িয়ে চলছে।

স্টীমার ইতিমধ্যে দৃষ্টির আড়ালে চলে গেছে। ঢেউগলুলো যেন চোন-আতার প্রতি করুণাবশত স্নেহে তাঁর চার পাশে মৃদু ছলাৎ ছলাৎ করছে। চোন-আতা কোন দিকে ভ্রূক্ষেপ না করে নাজেহাল ঘোড়ার কেশর ধরে জলে দাঁড়িয়েই রইলেন।

আমি তীরে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে কাঁদছিলাম।

যা ঘটল তা এই যে ভাইকে ফ্রণ্টে নিয়ে যেতে যেতে ফিন যুদ্ধও শেষ হয়ে গেল।

১৯৪১ সনের গরমের শুরুরতে ভাই যখন ট্রান্স-কার্পাথিয়ান এলাকায় তখনই তার কাছ থেকে এই মর্মে চিঠি পেলাম যে শরৎকালে গাঁয়ে আসছে। কিন্তু... যুদ্ধ শুরুর হয়ে গেল।

পাঁচ

মানুষ যখন দারুণ যন্ত্রণা ভোগ করে তখন সময়ের গতি সম্পর্কে তার বোধ লোপ পায়। ভাইয়ের মনে হচ্ছিল যে ক্রাস্‌নভ ও বগ্‌দানিউকের সঙ্গে দেখা হওয়ার পর বোধহয় কয়েক দিন কেটে গেছে। আসলে কিন্তু কেটেছে মোটে চব্বিশ ঘণ্টা।

ভাইয়ের হাঁটু এমনই ফুলে উঠেছে যে প্যান্ট আঁটো আঁটো লাগায় হাঁটতে অসুবিধা হচ্ছিল, তাই চোট খাওয়া পাটাকে বার করার জন্য সেলাই ধরে প্যান্ট ফেড়ে ফেলতে হল। কিন্তু এতেও বিশেষ সুবিধা হল না। যন্ত্রণায় ভাইয়ের মূখ মড়ার মতো ফেকাসে হয়ে গেল, সে মূখ হাঁ করে ঘন ঘন নিশ্বাস নিতে লাগল, তাকে দেখে মনে হচ্ছিল যেন জলের মাছকে ডাঙায় তোলা হয়েছে। তার মাথাটা নিস্তেজ হয়ে একবার এ কাঁধে আরেক বার ও কাঁধে হেলে পড়ছিল, প্রতিটি পদক্ষেপে বৃক থেকে বেরিয়ে আসছিল আতর্নাদ।

বগ্‌দানিউক ও ফ্রাস্‌নভ ওভারকোট আর দুটি লাঠি দিয়ে স্ট্রেচার বানাল, তাতে ভাইকে শুইয়ে দিল। তাদের নিজেদেরও তখন ক্লান্তিতে পড় পড় অবস্থা। ঐ অবস্থায়ই তারা চলতে লাগল। সময় সময় তারা ছায়ার নীচে দাঁড়িয়ে পড়ে, স্ট্রেচার নামিয়ে রাখে, সঙ্গে সঙ্গে অবসন্ন হয়ে মাটির ওপর গড়িয়ে পড়ে।

চারদিকে নিশ্চলতা!... উপড় করা নীল বাটির মতো আকাশ!... সূর্য আতপ্ত হয়ে সোহাগ জানাচ্ছে অক্ষর প্রকৃতিকে!... দেখে শূন্য মনে হয় কোন যুদ্ধ নেই। থেকে থেকে ভেসে আসছে মৃদু মৃদু বাতাস, মধুর খেলায় মেতেছে বার্চ আর ফার গাছের মাথায়, শিহরণ জাগছে গাছের পাতায়, যেন ওরা একে অন্যকে বড় মজার কোন কথা চুপে চুপে বলছে। মাঠ থেকে ভেসে আসছে ফুলের সুবাস, এসে মিশছে ফার গাছের মা'নল স্রা ঘ্রাণের সঙ্গে। ভাই আর এখন কাতরাচ্ছে না।

'সাশা? ও সাশা?' এমন মধুর, দরদমাখা স্বরে বগ্‌দানিউক ফ্রাস্‌নভকে ডাকল যে সে কণ্ঠস্বর যেন আর কারও।

'বল্।'

'আমি ভাবলাম বুঝি তুই ঘুমিয়ে পড়েছিস।'

'কেবল এই জন্যেই ডাকলি?'

বগ্‌দানিউক দীর্ঘশ্বাস ফেলল।

'মাথা ঝিমঝিম করছে!'

'তা এই ত, বিশ্রাম কর না।'

ফ্রাস্‌নভ চোখ বৃজে চিৎ হয়ে শুয়েই থাকে। বগ্‌দানিউক তার দিকে তাকায়, তারপর পাশ ফিরে হাতের ওপর থুতনি ঠেকিয়ে দীর্ঘশ্বাস ফেলে যেন আপন মনেই বলতে শুরু করে:

'আমাদের বাড়িতে মাদী শুয়োর আছে, বিয়োনোর মতো গোরু আছে, অবশ্য বাচ্চা। হাঁস মুরগী গোটা তিরিশেক। আমাদের বাড়ি যৌথখামারের শেষে, একেবারে নদীর ধারে। বালিহাঁস, পাতিহাঁস আরও সব পাখির ইয়ত্তা নেই... তোর কী মনে হয়, এসবই কি জার্মানদের হাতে গিয়ে পড়বে?'

‘তোর নিজের কী মনে হয়?’

‘জানি না।’

‘তা হলে ভাব!’

বগ্‌দানিউক গা ঝাড়া দিয়ে উঠল, বলল:

‘তা লোকের নিজস্ব গেরস্থালির দিকে ওরা চোখ দেবে বলে আমার মনে হয় না।’

‘বটে!’ ক্রাস্‌নভের মুখে সঙ্গে সঙ্গে ক্রোধের লক্ষণ প্রকাশ পেল।

‘আচ্ছা, আর কী তুই ভাবিস?’

‘না, এই অমনি আর কি... ভাবলাম হয়ত ওরা নেবে না,’
বগ্‌দানিউক আরও একবার দীর্ঘশ্বাস ফেলে চিৎ হয়ে শব্দ।

‘না, তুই বল, বল!’

‘নেবে,’ হঠাৎ ওদের শিয়রের ওপাশ থেকে শোনা গেল।

ক্রাস্‌নভ ও বগ্‌দানিউক ধড়মড় করে উঠে পড়ল, দেখতে পেল
ওদের চার-পাঁচ পা দূরত্বের মধ্যে দাঁড়িয়ে আছে ছাইরঙা সার্ট গায়ে
বহুর বারো বয়সের একটা ছেলে, তার মাথার চুল কটা, নাকটা বাড়ি
বসানো। ছেলেটা বাঁ হাতে জড়িয়ে ধরে আছে বার্চ গাছ, ডান হাতে
মুঠো করে ধরে রেখেছে চাবুক। সে বাতাসে সাঁই সাঁই শব্দ করে
চাবুক দোলাল, গম্ভীর ভাবে সৈনিকদের দিকে এগিয়ে গিয়ে আলগোছে
ওদের কাছাকাছি বসল।

‘নেবে,’ ছেলেটা আবার বলল।

তারপর বগ্‌দানিউককে লক্ষ্য করে বলল:

‘আপনি ভেবেছেন নেবে না? তাহলে ঐ যে টিলাটা আছে ওটার
ওপরে উঠুন। ওর ওপারে গোরু চরছে। ওগুলো কার ছিল জানেন?
খামারে যারা কাজ করে তাদের গোয়ালে ছিল। এখন ওসব জার্মানদের।
আমাকে দিয়ে জোর করে চরাচ্ছে। বদ্বলেন ত?’

বগ্‌দানিউক ছেলেটির চোখে চোখে তাকাতে পারল না, মনে মনে
ভাবল: “উঃ, বাচ্চারাই যদি এমন বদ্বোদের মতো হয়ে গেল তা হলে
আর কী বাকি রইল?”

ফ্রাস্‌নভ ছেলেটাকে মনোযোগ দিয়ে লক্ষ্য করতে লাগল।

‘এতটুকু বাচ্চা, ওর ত এখন ছুটোছুটি করার বয়স, অথচ ও বোধ হয় ভুলেই গেছে যে দুনিয়ায় খেলনা বলে কিছু আছে, তায় আবার আমাদের জ্ঞানও দিচ্ছে। কী দারুণ বিপদ আমাদের ওপর এসে পড়েছে!’

দরদে ওর বুক ফেটে যাচ্ছিল, সেই সঙ্গে ছেলেটার উত্তর শব্দে তার গর্বও হচ্ছিল। তার ইচ্ছে হল ছেলেটা ইদানীং যে দুর্ভোগ ভুগছে সে সবের ভার যেন কাটিয়ে উঠতে পারে। ফ্রাস্‌নভ ইচ্ছে করে তাকে খোঁচা দিয়ে বলল:

‘তা তুই কি জার্মানদের রাখাল হয়ে ভাড়া খাটিছিস নাকি?’

ছেলেটা লার্মিয়ে উঠল, যেন কেউ তাকে হুঁল ফুটিয়ে দিয়েছে।

‘মুখ সামনে রাখ! বলবি!’

‘আহা অমন চটে যাস কেন? ঠাট্টা করছিলাম আমি। তুই দেখাচ্ছিস সঙ্গে সঙ্গে তুই-তোকারি শব্দ করে দিলি। বড়দের সঙ্গে ওভাবে কথা বলে নাকি?’ কোন রকমে হাসি চেপে রেখে গুরুমশাইয়ের ভঙ্গিতে ফ্রাস্‌নভ বলল।

ছেলেটা লজ্জায় লাল হয়ে গেল, নাক টানতে টানতে গজগজ করে বলল:

‘অমন ঠাট্টা কেউ করে?’ কথার সঙ্গে সঙ্গে ওর চোখে খেলে গেল দুঃখের ঝলক। ‘আপনারা ত জানেন না, ভেবেছেন গোরু গায়ের একটা লোমও জার্মানদের জন্যে রাখব? দেখবেন, কী রকম রাখি!’

‘তা কী করে হবে?’ বয়সের তুলনায় পাকা-পাকা, দুর্শ্চিন্তাগ্রস্ত এই ছেলেটিকে ফ্রাস্‌নভের ক্রমেই আরও বেশি ভালো লাগছিল।

‘কী করে তা জানি।’

‘শুনাই না।’

ছেলেটা কটাক্ষে জবাব দৃষ্টি হেসে ফ্রাস্‌নভের দিকে তাকাল, একটু দাঁড়িয়ে রইল, যেন ভেবে দেখল বলবে কি বলবে না। পরে

এমনভাবে ঘন হয়ে বসল যে তার খোঁচা খোঁচা হাঁটু জোড়া সৈনিকের বৃষ্টির সঙ্গে প্রায় এসে ঠেকল। সে ফিসফিস করে বলল:

‘আমার কেবল জানা দরকার গেরিলারা এখন কোথায় আছে। সব গোরু ওদের কাছে খেদিয়ে নিয়ে যেতাম, নিজেও ওদের সঙ্গে থেকে যেতাম। আমার আর কোন পথ নেই।’

কী করে ছেলেটাকে সাহায্য করা যায় তা ক্রাস্‌নভের জানা ছিল না। তাই সে চুপ করে রইল। তার ভেতরে ভেতরে দারুণ ইচ্ছে হচ্ছিল ছেলেটাকে শক্ত করে বৃকে চেপে ধরে, আদর করে, সান্ত্বনা দেয়। কিন্তু সে যে ওকে বাচা বলে ভাবছে তার কোন লক্ষণ প্রকাশ করলে চলবে না, কেননা ছেলেটা নিজেকে ভাবছে পুরুষমানুষ বলে।

‘আপনাদের এই বন্ধু কি জখম হয়েছে নাকি?’ মাথা দিয়ে ভাইয়ের দিকে ইঙ্গিত করে ছেলেরিট বলল।

ক্রাস্‌নভ তার কথার সমর্থনে মাথা নাড়ল।

ছেলেটা বোদ্ধার মতো দীর্ঘশ্বাস ফেলল, যেন এই কথাই বলতে চায়: “হ্যাঁ, আপনাদের গতিক খারাপ দেখছি।”

‘আমি আপনাদের অনেকক্ষণ আগে দেখেছি, আপনারা যখন ঐ টিলাটা থেকে নামছিলেন তখনই দেখেছি। প্রথমে বৃঝতে অসুবিধে হচ্ছিল — কে, পরে ভালো করে দেখার পর বৃঝলাম।’

একটু ভেঁবে ও বলল:

‘আচ্ছা এক কাজ করলে হয়। আমি এখন গিয়ে দাদুর সঙ্গে কথা বলে দেখি। দাদু সাহায্য করবে। ওকে কোনভাবে জার্মানদের কাছ থেকে লুকিয়ে রাখব, সারিয়ে তুলব।’

এই কথাগুলো শুনে বগ্‌দানিউক চাঙ্গা হয়ে উঠল, আশার আলো দেখতে পেয়ে ছেলেটার দিকে তাকাল।

ছেলেটাও যেন সঙ্গে সঙ্গে বগ্‌দানিউকের মনের কথা টের পেয়ে গেল।

‘তিনজনকেই জায়গা দেওয়া কিন্তু শক্ত হবে। আচ্ছা আমি এক্ষুনি আসছি। আমার জন্যে এখানে অপেক্ষা করবেন!’

ছেলেটা পা বাড়াল। ওর পায়ের বড় রড় হাইবুট দেখেই বোঝা যাচ্ছিল অন্য কারও। ক্রাস্‌নভ ভাইয়ের দিকে ঝুঁকে পড়ল:

‘সেগেই, শুনছ সেগেই?’

ভাই ঘোলাটে চোখ মেলে তাকাল।

‘শুনলে ছেলেটা কী বলল?’

‘হ্যাঁ।’

‘থাকবে ত?’

‘আমার কাছে সবই সমান,’ তার উত্তর প্রায় শোনাই গেল না, তবু ক্রাস্‌নভ তার স্বরে আহত হওয়ার ভাব টের পেল।

এটা অবশ্য ঠিকই যে সৈনিকের পাশে যখন সৈনিক থাকে তখন সে স্বচ্ছন্দ বোধ করে। দুজনেই এটা বদ্বল। কিন্তু আর কিছু করার নেই। ছেলেটি কখন ফিরে আসে ওরা তার অপেক্ষা করতে লাগল। দুঘণ্টা কেটে গেল। ছেলেটার তখনও দেখা নেই। ওরা ভাবল ছেলেটা আর আসবে না, তাই পথে বেরিয়ে পড়ার তোড়জোড় শুরু করে দিল। শেষকালে একেবারে অন্য দিক থেকে শোনা গেল বুটের খটখট আওয়াজ। ছেলেটা কাছে এগিয়ে এলো, ওদের দিকে না তাকিয়ে নিশ্বাস ফেলে অস্ফুট স্বরে বলল:

‘ফাঁস দিয়েছে।’

দুই সৈনিকই একসঙ্গে বলে উঠল:

‘কাকে? দাদুকে?’

ছেলেটা কান্না চাপার চেষ্টা করছিল, তাই সে সঙ্গে সঙ্গে উত্তর দিল না।

‘আমাদের এক মাস্টারমশাই ছিলেন... তিমফেই আন্দ্রেয়ভিচ... বয়স অনেক। ঠুঁর বোঁ... মেয়েটা আমার সঙ্গে পড়ত...’ বলতে বলতে ছেলেটা কান্নায় ভেসে পড়ল। ‘ওদের সব্বাইকে ফাঁসিতে ঝোলাল... তারপর...’

‘কাঁদিস না, বল।’

নাক টানতে টানতে, হাতের মৃদুঠো দিয়ে মৃদুময় চোখের জল মাখামাখি করে ফেলে ছেলোট বলতে লাগল:

‘এত ভালো লোক ছিল ওরা... আমরা জানতামই না যে চিলেকোঠায় আমাদের এক জখম হওয়া অফিসারকে লুকিয়ে রেখে দিয়েছিল। মনে হয় অফিসার রাতে আমাদের এখানে এসে পড়েছিল। জার্মানরা জানতে পারে...’

ছেলেটা আবার কেঁদে আকুল হয়ে পড়ল।

‘অফিসারকেও ফাঁসিতে ঝোলায়। আমি যখন আসি তখন জার্মানরা লোকজনকে তাড়িয়ে চত্বরে নিয়ে যাচ্ছিল, যাতে সকলে দেখতে পায়।’

তারপর কিছুটা শান্ত হওয়ার পর তার মনে পড়ে গেল হাতে ধরা থলেটার কথা। সে থলেটা মাটির ওপর নামিয়ে রাখল।

‘দাদু এখন আসতে পারছে না। বলেছে, রাতে আসবে, বলছে, এখন লুকিয়ে অপেক্ষা করুক। দাদু আসবে। এই যে খাবার পাঠিয়ে দিয়েছে।’

কিন্তু খাওয়ার মতো অবস্থা কারও ছিল না। সকলেই দাঁড়িয়ে রইল, যেন অন্ত্যেষ্টিক্রিয়ার সময়, মাথা নীচু করে, মাটির দিকে তাকিয়ে। তারপর ক্রাস্‌নভ ছেলেটার মাথায় হাত বুলিয়ে বলল:

‘তোরা ভালো হোক! দাদুকেও অনেক ধন্যবাদ!’

সে দীর্ঘশ্বাস ফেলে থলে থেকে খাবারটা নিজের জিনিসপত্র রাখার ব্যাগে পুরে রাখল।

‘রাস্তায় খাওয়া যাবে,’ এই বলে বিদায় জানানোর জন্য ছেলেটার দিকে হাত বাড়িয়ে দিল। ‘আচ্ছা, এখন তা হলে চলি, দাদুকে সালাম।’

‘আপনারা চলে যাচ্ছেন?’ ছেলেটা অবাক হয়ে জিজ্ঞেস করল।

ক্রাস্‌নভ সম্মতিসূচক মাথা নাড়াল।

‘কিন্তু দাদু যে আসবেন, বলেছেন,’ বগ্‌দানিউক আপত্তি জানিয়ে বলল।

ফ্রান্স ভদ্র দৃষ্টিতে তার দিকে তাকাল:

‘তুই কি চাস ওদেরও ফাঁসি দিক?’

তারপর ভাই যেখানে শব্দে ছিল সেখানে, স্ট্রেচারের দিকে এগিয়ে গিয়ে হাতল দুটো ধরে হাঁকল:

‘ওঠা!’ বিষম কণ্ঠে ছেলেটাকে বলল, ‘চলি রে।’

ভাই যখন বদ্বতে পারল ওরা তাকে ছেড়ে যায় নি তখন কৃতজ্ঞতাভরে সে ফ্রান্স ভদ্রের দিকে তাকাল।

ছেলেটা অনেকক্ষণ ওদের চলে যাওয়ার পথের দিকে তাকিয়ে রইল। তার কটা চুলের রাশি বাতাসে উড়ছিল, যতক্ষণ পর্যন্ত ওরা দৃষ্টির আড়ালে চলে না গেল ততক্ষণ সে এক ঠায় দাঁড়িয়ে রইল।

বগদানিউক মূখ গোমড়া করে চলছিল, ফ্রান্স ভদ্রের ওপর রাগে তার গা সিঁচি করছিল।

নাড়াচাড়া পড়ার ফলে ভাইয়ের পায়ের বাথা বেড়ে গেল, সে কাতরাতে লাগল। এতেও বগদানিউক বিরক্ত হল। ফ্রান্স ভদ্রের আচরণে তার মনের মধ্যে যে অসন্তোষ জমেছে তা উদ্‌গারের জন্য সে ঝগড়ার অজুহাত খুঁজছিল। ভাই আরও জোরে কাতরাতে লাগল। বগদানিউক তখন স্ট্রেচার ঝাঁকিয়ে তার ওপর ঝাল ঝেড়ে চোঁচিয়ে উঠল:

‘আই থাম দৈখ!’

ভাইয়ের মূখ থেকে বেরিয়ে এলো একটা করুণ আত্ননাদ: ‘ওঃ’ সে চোখে অন্ধকার দেখল, চুপ করে গেল।

ফ্রান্স ভদ্র থমকে দাঁড়াল।

‘বগদানিউক, তুই!..’

‘কী? আমি কী?’ বগদানিউক ফেটে পড়ল।

‘ভুলে যাবি না, তুই এখন ফৌজে কাজ করছিস! ভুলে যাবি না!’

‘ফৌজে?!’ বগদানিউক আত্মসংযম হারিয়ে কেমন যেন চেরা-চেরা আওয়াজ করে উঠল।

‘ঠিক তাই। তুই কেবল শব্দে মন্থমুখি দাঁড়িয়ে লড়াই করতেই

বাধ্য নোস, অন্যদের সাহায্যের জন্য এগিয়ে আসতেও বাধ্য। তাছাড়া মানুষ হতে জানা দরকার। নে, এগো দেখি।'

'তুই কি হুকুম করছিস নাকি?' বগ্‌দানিউক বাঁকা হাসি হেসে বদ্বিষিয়ে দিল যে ওর হুকুম মানতে সে রাজী নয়।

'হ্যাঁ, হুকুম করছি।'

'তুই আমার ওপরওয়লা নোস!'

'তা হলে জেনে রাখ, এই মদহুত থেকে আমি ওপরওয়লা!'

বগ্‌দানিউক আগের মতোই মদুখ ঝামটা দিল।

'তোর কোন খেতাব-টেতাব নেই।'

'খেতাব যদি না-ও থাকে ত অধিকার আছে। সামনের দিকে গিয়ে দাঁড়া দেখি।'

ফ্রাস্‌নভ তার সঙ্গে মোটেই ঠাট্টা করছে না দেখে বগ্‌দানিউক ঘাবড়ে গিয়ে তাড়াতাড়ি সামনের দিকে পথ বাড়াল।

'পেছন দিক সামনে ঘোরানো — এ আর কী শক্ত কাজ?' সে সামনে এগিয়ে এগিয়ে এসে তাম্বিল্যভরে স্ট্রেচারের হাতল ঝটকা মেরে তুলে নিল।

এবারে ফ্রাস্‌নভ চলল পেছন পেছন, সে বগ্‌দানিউককে লক্ষ্য করতে লাগল।

'ধীরেসুস্থে চল!'

বগ্‌দানিউক অধীনতা স্বীকার করল।

ভাই ঠোট কামড়ে নিঃশব্দে কাঁদছিল। চোখের জলের তপ্ত ধারা মদুখ বয়ে গাড়িয়ে পড়ছিল ওভারকোটের ওপর। তাকে কেউ সান্ত্বনা দিল না, ও প্রাণভরে কাঁদার অবকাশ পেল।

বৃষ্টি শব্দ হুয়ে গেল। প্রথমে মদুদ, এমন কি প্রীতিকর। তারপর বেগ বাড়ল। চলা আরও কঠিন হুয়ে দাঁড়াল। মদহুতের জন্য থামার পর বৃষ্টি এমন প্রবল ধারায় পড়তে লাগল যে পায়ের নীচের অবস্থা তাকিয়ে দেখা কঠিন হুয়ে পড়ল। কিন্তু ওরা দুজন যেন সব কিছু অগ্রাহ্য করে অবিরাম পা চালায়। ফ্রাস্‌নভ ও বগ্‌দানিউক ওদের

গায়ের ওভারকোটের কলার সামান্য ভোলে, ভিজ়ে পোশাক যাতে গায়ে না লেপ্টে যায় সেই উদ্দেশ্যে বেল্ট খুলে ফেলে। কলারের ভেতর দিয়ে যে জলধারা গড়িয়ে পড়ছিল তা থেকে নিজেদের বাঁচানোর চেষ্টায় ওরা কঁজো হয়ে ওভারকোটের কলারের নীচে চিবুক আড়াল করল।

মাটি প্যাচপেচে হয়ে গেছে, পা ফেলা কষ্টকর, বিশেষ করে ওরা যখন নলখাগড়ার ঝোপঝাড়ের মধ্যে গিয়ে পড়ছিল। নলখাগড়ার ঝোপড়া মাথা জলে ভারী হয়ে পড়ায় যখন গালের ওপর আছড়ে পড়ছিল তখন ব্যথা লাগছিল। হাই বৃট প্রতি পদক্ষেপে জলকাদায় দেবে যাচ্ছিল, দূপাশে ছিটকে পড়ছিল কাদা।

ভাইয়ের অবস্থা উত্তরোত্তর খারাপ হতে লাগল। এখন আর বন্ত্রণা বোধ করার মতো শক্তি তার নেই, বৃষ্টিতে ভিজ়ে যে সপসপে হয়ে গেছে সে বোধও নেই। কেবল কখনও সখনও তার হৃদয় ফিরে আসছিল।

নলখাগড়ার ঝোপঝাড় শেষ হল, এখন দেখা দিল নতুন বিপত্তি। প্রায় দুশ মিটার খোলা জায়গা দৌড়ে পার হতে হল। ঝাঁকুনির চোটে ভাইয়ের হৃদয় ফিরে এলো। আকাশের দিকে চোখ বড় বড় করে সে একদৃষ্টিতে তাকিয়ে আছে দেখে ক্রাস্‌নভ অস্বস্তি বোধ করল। তার বৃকটা ধড়াস্ করে উঠল। কিন্তু ভাই চোখ পির্টিপিট করল, মাথাটা সামান্য নাড়িয়ে দীর্ঘশ্বাস ফেলল। কোথায় আছে তা মনে করার চেষ্টায় সে যেন এদিক ওদিক তাকাতে লাগল। অবশেষে অর্ধেকষ্টে নিজের বন্ধুদের চিনতে পেরে সে আশ্বস্ত হল, আবার ঘোরে আচ্ছন্ন হয়ে পড়ল।

এবারে তারা চলল বনের ভেতর দিয়ে। বিশাল বিশাল পাখির মতো মেঘের টুকরোগুলো দূপাশে ছিটকে সরে গেল। বৃষ্টিতে ধোয়া আকাশ ঝকঝক করছে। বাতাস পরিষ্কার ও স্বচ্ছ। সৈন্য দুজন একটা ফার গাছের নীচে এসে থামল, ভিজ়ে ঘাসপাতা সরিয়ে মাটি সাফ করে নিয়ে স্ট্রচার নামিয়ে রাখল। ভাইয়ের জ্ঞান ফিরে এলো। ক্রাস্‌নভ ক্লান্ত হয়ে দু হাতে হাঁটু জড়িয়ে ধরে হাঁটুর ওপর

মাথা রেখে স্ট্রিচারের পাশে বসে ছিল। বগ্‌দানিউক বিষয়, চুপচাপ। বোঝাই যাচ্ছিল ফ্রান্স্‌নভ যে দাদুর সাহায্য প্রত্যাখ্যান করেছে সেই দৃঃখে সে কিছুতেই ওকে ক্ষমা করতে পারছিল না। এক পাশে সরে গিয়ে সে ওভারকোটের প্রাপ্ত নিঙড়ালো, একটা দিক পেতে বসল, অন্যটা দিয়ে এমনভাবে নিজেকে ঢাকল যাতে বাকিদের দেখা না যায়।

ভাই অনামনস্কভাবে আকাশের দিকে চোখ মেলে শূন্যে থাকল। পরে সে ফ্রান্স্‌নভের দিকে তাকিয়ে হাসল। হাসিটা হল করুণ। ফ্রান্স্‌নভ ভাইয়ের মেজাজ চাঙ্গা করার উদ্দেশ্যে বলল:

‘খাবে?’ নিজের কণ্ঠস্বর তার নিজের কানেই ভয়াত, ভাঙা ভাঙা শোনাল।

ভাই উত্তর দিল না। তার মুখে এমন একটা হাসি ছাড়িয়ে পড়েছিল যাতে ফ্রান্স্‌নভ ভয় পেয়ে গেল। সে হাতটা সামান্য ওঠাল, কাঁপা কাঁপা আঙুল তুলে ফ্রান্স্‌নভের বসা গাল দেখিয়ে বলল:

‘মুখ ত গোঁফদাড়িতে ঢেকে গেছে। আমরাও বোধহয় সেই অবস্থা?’

‘না। গোঁফদাড়িতে মুখ ঢাকার মতো বয়স তোমার এখনও হয় নি।’

‘আমি মাত্র একবারই দাড়ি কামিয়েছি। কথার কথা বললাম আর কি,’ বলে সে আবার দীর্ঘশ্বাস ফেলল।

অন্তগামী সূর্যের আভাষ ফুঁয়ো ফুঁয়ো মেঘগুলো রক্তিম হয়ে উঠেছে। ভাই স্থির হয়ে শূন্যে শূন্যে ধীরে ধীরে নিভে আসা কিরণ লক্ষ্য করতে লাগল।

‘অদ্ভুত ব্যাপার,’ সে বলল, ‘সূর্য সব জায়গায় এক রকম ভাবে অস্ত যায় না। আমাদের ওখানে সঙ্গে সঙ্গে পাহাড়ের আড়ালে লুদুকিয়ে পড়ে। যুদ্ধ শেষ হলে এসে দেখে যাবেন।’

তারপর সমস্ত শক্তি জড় করে নিয়ে ফোজী ইউনিফর্মের ভেতরের পকেট থেকে টেনে বার করল দরকারী কাগজপত্র, তিনকোনা করে ভাঁজ করা একটা চিঠি আর নিজের ফোটো।

‘এগুলো আপনার কাছে লুকিয়ে রাখবেন?’

ক্রাস্‌নভের মনে হল তার গলার ভেতরে একটা দলা ঠেলে উঠছে। সে বলতে চাইল: “কী দরকার? তোমার কাছেই থাক না কেন!” কিন্তু মৃদু ফুটে সে কথা বলতে পারল না। নিজের অজানতেই সে হাত বাড়িয়ে ভাইয়ের কাছ থেকে কাগজগুলো নিল। মাথার ভেতরে একটা চিন্তাই বলক দিয়ে উঠল: “মারা যাবে।” এর আগেও অবশ্য ক্রাস্‌নভের মনে হয়েছিল যে ছেলেটা মারা যেতে পারে। সে নিজে একজন নিভীক মানুষ, তাই ঠিক করল ভাই যখন নিজের মৃত্যু আসন্ন বলে ভাবছে তখন তাকে প্রতারণা করার কোন মানে হয় না। সে ওর অন্তিম ইচ্ছা পূরণ করার জন্য প্রস্তুত হল।

‘আমার মনে হচ্ছে আমি নিজে এগুলো কোথাও হারিয়ে ফেলতে পারি,’ কথাগুলো বলে ভাই হালকা বোধ করল। ক্রাস্‌নভকে আরও অনেক কিছু বলার ইচ্ছে তার ছিল, কিন্তু তার কণ্ঠস্বর থেমে থেমে যাচ্ছিল, শোনাচ্ছিল অবসন্ন, ভাঙা ভাঙা।

তারা দেখা দিল, নিম্প্রভ দৃষ্টিতে তারা দল তাকিয়ে রইল অসহায়ভাবে শায়িত তরুণ সৈনিকের দিকে। ক্রাস্‌নভ তার গায়ের ওপর ওভারকোটটা ঠিক করে দিল।

‘আচ্ছা এবারে বিশ্রাম করা যাক। ভালোমতো ঘুমোও।’

নিশ্চিন্ততা নেমে এলো। কেবল থেকে থেকে স্নিগ্ধ বাতাস এসে গাছের পাতায় মৃদু সরসর শব্দ তুলতে লাগল।

ভোরবেলায় ক্রাস্‌নভ বগ্‌দানিউককে ঝাঁকুনি দিয়ে ঘুম ভাঙাল:

‘সেগেই নেই!’

বগ্‌দানিউক লাফিয়ে উঠল, ভয়ে তার চোখজোড়া ঠেলে বেরিয়ে এলো।

‘বাজে কথা ছাড় দেখি!’

ভাই যেখানে শূন্যে ছিল সে জায়গাটার দিকে এগিয়ে যেতে সে দেখতে পেল কেবল স্ট্রিচার আর ওভারকোট। কিন্তু নড়াচড়ার

ক্ষমতা ভাইয়ের নেই একথা মনে হতে বগ্‌দানিউক আলস্যভরে গা চুলকাল, হাই তুলল।

‘আরে যাবে কোথায় ও। বোকাই যাচ্ছে, কাছে পিঠে কোথাও আছে...’

‘আমি এর মধ্যে দেখেছি, কোথাও নেই। তুই গিয়ে ও দিকটা খুঁজে দাখ, আমি এদিকে যাব...’

ক্রাস্‌নভ কাঁধের ওপর ওভারকোটটা ফেলে বন্দুক হাতে নিয়ে আবাব খোঁজে বেরিয়ে পড়ল। বগ্‌দানিউক ধীরে সন্দেশ নিজের জিনিস গুছিয়ে নিল, বন্দুকটা কাঁধে ঝুলিয়ে নিল, তারপর যে ফার গাছটার নীচে ঘুমিয়ে রাত কাটিয়ে এখন ঝরঝরে বোধ করছে, তার সামনে থমকে দাঁড়াল, প্রাতঃকৃত্য সারল, কঁকাতে কঁকাতে আরও অনেকক্ষণ ধরে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে বোতাম আঁটতে লাগল। তারপর ক্রাস্‌নভ তাকে যে দিকটা দেখিয়ে দিয়েছিল ধীরে ধীরে সেদিকে এগিয়ে গেল। হঠাৎ শুনতে পেল ক্রাস্‌নভের জের গলায় চিৎকার: ‘সেগেই!’ বগ্‌দানিউক সঙ্গে সঙ্গে বিরক্তিভরে থুতু ফেলল।

‘হ্যাঃ, বুদ্ধির বলিহারি। আরে বাবা, জার্মানরা শুনেন ফেলতে পারে সে বোধও নেই নাকি?’

ক্রাস্‌নভের চিৎকারের প্রতিধ্বনি ফার গাছগুলোর মাথার ওপর দিয়ে গড়িয়ে দূরে কোথায় যেন গিয়ে মিলিয়ে গেল, আর তাতে বগ্‌দানিউকের মুখ ভয়ে আরও বিকৃত হল।

ক্রাস্‌নভের চিৎকারটা মনে হয় অনিচ্ছাকৃতভাবে মুখ ফসকে বেরিয়ে এসেছিল। এরপর আবাব নেমে এলো নিস্তব্ধতা। বগ্‌দানিউক একই জায়গায় পাক খেতে লাগল মরুভূমিতে উটহারা যাত্রীর মতো। ক্রাস্‌নভ যখন হাঁপাতে হাঁপাতে ঝোপঝাড় তোলপাড় করে বেড়াচ্ছিল তখন তার মনে হল: “ও যখন ভূতে-পাওয়ার মতো ছুটোছুটি করছে তা হলে সেগেই হয়ত সত্যি সত্যিই হারিয়ে গেছে।” ক্রাস্‌নভের উদ্বেগ ওর মধ্যেও সঞ্চারিত হল। ভাইয়ের হাত থেকে নিষ্কৃতি পাওয়ায় মনে মনে খুশি হলেও সে খোঁজার ব্যাপারে আগের চেয়ে

বোঁশ উদ্যোগী হল। ফ্রাস্‌নভের মতো সে অবশ্য গলদ্বর্ম হল না, কিন্তু ভাই যে কী ভাবে ‘উধাও হল’ তা ভেবে হতবুদ্ধি হয়ে পড়ল। “এখন পাওয়া গেলেই হল, নইলে আমিই দোষী হব।”

বগ্‌দানিউক যখন এই সব কথা ভাবছিল ততক্ষণে আপন মনে ভাইয়ের নাম উচ্চারণ করতে করতে খাত আর ঝোপঝাড় ঘুরে ঘুরে ফ্রাস্‌নভ হয়রান হয়ে পড়েছে। তার ওভারকোট ডালপালার খোঁচা লাগে, কাঁটা বিঁধে যায়। ভাইকে কোথাও পাওয়া গেল না। হঠাৎ ফ্রাস্‌নভের মনে হল ঝোপঝাড়ের মাঝখানে কার যেন মাথা এক ঝলক দেখা দিল। সে সেইদিক লক্ষ্য করে এগিয়ে গেল, কিন্তু কাছে আসতে দেখা গেল ওটা হল বগ্‌দানিউক।

হতাশ হয়ে সে দাঁড়িয়ে পড়ল এবং একমাত্র তখন অনুভব করল ভয়ানক ক্লান্ত হয়ে পড়েছে। সে ধপ করে মাটিতে বসে পড়ল।

‘তামাক!’ তার মূখ দিয়ে বেরিয়ে এলো।

বগ্‌দানিউক ঘাসের ওপর নেতিয়ে পড়ে ছিল। পকেট থেকে তামাক বার করার উদ্দেশ্যে সে কনুইয়ের ওপর ভর দিয়ে সামান্য উঠল।

ধূমপান করার পর ফ্রাস্‌নভ উঠে দাঁড়াল। হঠাৎ সে আড়ষ্ট হয়ে পড়ল, তার মূখের ওপর খেলে গেল আতঙ্কের ছাপ। তারপর নিজের চোথকেই যেন বিশ্বাস করতে না পেরে সে চোখ কোঁচকাল, আবার চোখ খুলল, হাত বাড়িয়ে রাস্তার দিকে দেখাল। সেতুর ওপাশ থেকে জার্মান সৈন্যদের দল নিয়ে পুরো বেগে ছুটে আসছে চারটি ট্রাক, আর তারই মূখোমূখি, পা ছেঁচড়ে ছেঁচড়ে, তবে টমিগানটা ঠিক উঁচুতে, মাথার ওপর তুলে ধরে সেতুর মূখে এগিয়ে চলেছে ভাই। বগ্‌দানিউক এখন ফ্রাস্‌নভের পাশেই দাঁড়িয়ে। সে দাঁত কড়মড় করে গালাগাল দিয়ে উঠল, গুলি করার জন্য তৈরি হল। ফ্রাস্‌নভও বন্দুক উঁচিয়ে ভাইয়ের ঠিক বদকে নিশানা স্থির করতে লাগল। এই মূহুর্তে সে ভুলে গেল যে নিজেরও বিপদ ডেকে আনছে — জার্মানরা সন্ধান পেয়ে যেতে পারে। ক্লান্তিতে অবসন্ন হয়ে সর্বশেষ শক্তি ব্যয় করে

কয়েক দিন ধরে কিনা এমন একটা লোককে টেনে বেরিয়েছে — এই চিন্তায় তার বিরুদ্ধে রাগে ওর সর্বাঙ্গ জ্বলে উঠল।

অতর্কিতে ওদের বন্দুকের আগেই কার বন্দুক থেকে যেন গুলি ছুটল, আর সামনের গাড়ি থেকে শোনা গেল আতঁনাদ। গাড়িটা সেতুর ওপর এদিক ওদিক নড়েচড়ে রেলিং ভেঙে নদীতে গিয়ে পড়ল। পেছনের গাড়িগুলো তাড়াতাড়ি এক পাশে সরে যাওয়ার চেষ্টায় মাটিতে লিপাড়া করে একটা আরেকটার ওপর হুঁমুড়ি খেয়ে পড়ল। জার্মান সৈন্যদের গালাগাল শোনা গেল, ওরা গাড়ি থেকে লাফিয়ে নেমে পড়ে আড়াল খুঁজতে ছুটল। আরও এক রাউন্ড গুলির আওয়াজ শোনা গেল। এটা ভাইয়ের কাজ, রাস্তার মাঝখানে দাঁড়িয়ে সে বন্দুক থেকে ঝাঁকে ঝাঁকে গুলি ছুঁড়ছে আর চোঁচিয়ে যা মুখে আসে তা-ই বলে গালাগাল করে যাচ্ছে। তারপর ওর মাথাটা একটা হেঁচকা টানে উঁচু হয়ে গেল, মনে হল যেন থুতনিতে আঘাত খেয়েছে, বন্দুক ওর হাত থেকে খসে পড়ল, ও সঙ্গে সঙ্গে নিস্তেজ হয়ে পড়ল, কিন্তু তা সত্ত্বেও ভালো পাটায় ভর দিয়ে খাড়া থাকার প্রাণপণ চেষ্টা করল, শেষকালে ধপ করে মাটিতে পড়ে গেল।

এবারে জার্মানরা আড়াল থেকে লাফিয়ে বেরিয়ে এলো, ভাইয়ের দিকে ছুটে গেল। প্রথম তার কাছাকাছি এলো এক জার্মান অফিসার, সে ওর ওপর পুরো এক রাউন্ড গুলির ছুরা চালিয়ে দিল।

ক্রাস্‌নভ এত জোরে নিজের হাত কামড়ে ধরল যে তা ব্যথায় টনটন করে উঠল, সে উত্তেজিত মাথাটা বন্দুকের গায়ে ঠেকিয়ে রাখল, মর্মাস্তিক করুণায় অশ্রুট কাতরোক্তি করল। হতভম্ব বগদানিউক হাঁ করে আড়ষ্ট হয়ে দাঁড়িয়ে আছে। ওর মুখ দেখে মনে হচ্ছিল বদ্বি বা সাহায্যের জন্য প্রার্থনা জানাচ্ছে।

জার্মানরা ভাইকে টেনে এক ধারে সরিয়ে দিল, আহত ও মৃতদের একটা গাড়িতে গাদাগাদি করে তুলে নিয়ে এগিয়ে চলল, তবে এখন আর তাদের আগের সেই ফুর্তি ও নিশ্চিন্ত ভাব নেই।

পথ নির্জন হয়ে এলো।

তখন ওরা দুজন ভাইয়ের নিঃপ্রাণ দেহের দিকে এগিয়ে গেল। ওর গুলিতে ঝাঁঝেরা মৃত্যু দেখে ওরা শিউরে উঠল। নিদারুণ ক্রোধে সৈন্য দুজনের চোখ ধকধক করে উঠল, ওরা পাথরের মতো স্থির হয়ে অনেকক্ষণ নিহত তরুণ যোদ্ধার দেহের ওপর ঝুঁকে পড়ে দাঁড়িয়ে রইল। তারপর ওকে তুলল, ওর দেহটা যেন পরম পবিত্র এইভাবে সম্ভরণে ওরা তাকে বয়ে নিয়ে গিয়ে একটা নিঃসঙ্গ কচি বার্চ গাছের নীচে নামিয়ে রাখল। এখানেই ওরা তাদের ফোঁজী মালপত্রের সঙ্গে যে কোদাল ছিল তা দিয়ে কবর খুঁড়ে সঙ্গীকে কবরস্থ করল। প্রথমে ধীরে ধীরে মাথার টুপি খুলল ফ্রান্সভ। হারানোর গভীর শোকে সে কবরের সামনে চুপচাপ নিখর হয়ে দাঁড়িয়ে রইল, সে কিছুই দেখতে পাচ্ছিল না, কিছুই শুনতে পাচ্ছিল না। তার চোখে জল ছিল না। ফ্রান্সভের দেখাদেখি বগদানিউকও তারই মতো আচরণ করল।

কিছুক্ষণ এইভাবে দাঁড়িয়ে থাকার পর ওরা ধীরে ধীরে পথের ধারে গড়ে ওঠা কবরের ঢিবি থেকে সরে দাঁড়াল। আমার ভাই শেষ শয্যা নিল জন্মস্থান থেকে বহু দূরে অচেনা জায়গায়। তার কবরের ওপর চোখের জল ফেলার মতো কোন আত্মীয়স্বজন ছিল না।

বগদানিউক ফ্রান্সভের পেছন পেছন চলছিল, সে ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে কাঁদছিল। সে তার চোখের জল লুকোনোরও চেষ্টা করত না। ওর চোখ জলে ঝাপসা হয়ে উঠেছিল, চোখের জল গাল বয়ে গড়িয়ে পড়ছিল, তার মৃত্যু জলে মাখামাখি হয়ে গেল, সে বারবার বলে চলছিল একই কথা:

‘আমি কিনা ওর হাত থেকে উদ্ধার পাওয়ার চেষ্টা করছিলাম। ভাবলাম, “এ এক ফেকড়া হল দেখছি।” ও এটা বুঝতে পেরেছিল... আমার ওপর অভিমান নিয়েই চলে গেল।’

শোকাচ্ছন্ন ফ্রান্সভ চুপ করে রইল।

‘আমি পালানোরও মতলব করেছিলাম,’ ফোঁপাতে ফোঁপাতে বগদানিউক বলল।

‘এখন পালা না!’ দাঁত কড়মড় করতে করতে ক্রাস্‌নভ বলল।

‘এখন আমি আর বোকা নই,’ বগ্‌দানিউক শিশুর মতো কাঁদতে কাঁদতে বলল।

‘তার মানে ও মারা যাওয়ায় তুই অপরাধের হাত থেকে বাঁচলি।’

‘কোন অপরাধ?’

‘আজ যদি তুই আমাদের ছেড়ে পালিয়ে যেতিস তা ফোঁজ থেকে পালানোরাই সামিল হত।’

বগ্‌দানিউক থমকে দাঁড়াল, ওর ফোঁপানি পর্যন্ত থেমে গেল।

ক্রাস্‌নভ ওর দিকে মনোযোগ না দিয়ে আরও দ্রুত পা চালাল। বগ্‌দানিউক মদুখ কাচুমাচু করে ছুটতে ছুটতে ক্রাস্‌নভের নাগাল ধরল। ক্রাস্‌নভ কিন্তু চুপচাপ চলতে লাগল, যেন ওকে এটাই বোঝাতে চাইল যে এর জন্য সে কখনই ওকে ক্ষমা করতে পারবে না। বগ্‌দানিউক মনে মনে নিজেকে অপরাধী বিবেচনা করে ক্রাস্‌নভের আরও অলক্ষিতে থাকায় চেষ্টা করল, অনদৃশোচিত্য, নিজের প্রতি ঘৃণায় সে ভেতরে ভেতরে জ্বলেপুড়ে যাচ্ছিল।

এইভাবে তারা চলল - - চুপচাপ, ক্লান্তি না মেনে, প্রায় না থেমে, পদবের দিকে...

* * *

এখানে আমি যে বৃত্তান্ত দিলাম তা আমার মনগড়া নয়। ক্রাস্‌নভ ও বগ্‌দানিউক ততদিনে মস্কোর উপকণ্ঠে এসে রাজধানী প্রতিরক্ষার লড়াইয়ে যোগ দিয়েছে। সেখান থেকে তারা যে চিঠি লেখে সেটা আমার হাতে পড়ে।

চিঠিটা ছিল সংযত ধরনের, কোন রকম অতিরঞ্জন তাতে ছিল না। যা যা ঘটেছিল সে সবেরই বিবরণ চিঠিতে দিয়ে বগ্‌দানিউক চোন-আতার কাছে ক্ষমা প্রার্থনা করে। ফোটোগ্রাফসমত চিঠিটা চোন-আতা আমাকে দেন।

কির্গিজদের মধ্যে একটা প্রথা আছে: লড়াইয়ের মাঠে কোন যোদ্ধার মৃত্যু হলে জ্ঞানী ও শ্রদ্ধাভাজন প্রবীণ মোড়লজাতীয় লোকজনের পেছন পেছন তার আত্মীয়রা সকলে এসে হাজির হয়, একমাত্র তখনই জানানো হয় শোকসংবাদ। চোন-আতা কিন্তু ভাইয়ের মৃত্যুসংবাদ গোপন রাখেন, এ ব্যাপারে একটা কথাও বলেন না। কেবল এখন, এই কাহিনীর মাধ্যমে আমি আত্মীয়স্বজনকে আমার দাদার মৃত্যুসংবাদ জানাচ্ছি।

আমার আপনজনেরা আমার অন্তরঙ্গরা, তোমাদের কাছে অনুরোধ, কেঁদো না! আর কারও যদি নেহাৎই অসম্ভব ঠেকে, যদি তিন্ত কান্না কারও গলা ঠেলে উঠে আসতে চায় তা হলে বলি একলা হৃদের ধারে চলে এসো, তোমার চোখের জল হৃদের জলের সঙ্গে মিশে একাকার হয়ে যাক আর তুমি সেই জলে নিজের মূখ ধোও।

আমি হৃদের ধারে এসেছিলাম... চোখের জল ফেলেছিলাম। তারপর জলের ঝাশটা দিয়ে নিজের তপ্ত মূখটাকে জুড়াই। আমার চোখের জল কেউ দেখতে পায় নি। আমার ভাইয়ের দেহাবশেষের প্রয়োজন নেই চোখের জলের, প্রয়োজন নেই কাতরানির; যুদ্ধের যে রক্তক্ষয়ী বছরগুলির অভিজ্ঞতা আমার ভাইয়ের হয়েছিল সে স্মৃতি বহন করার ক্ষমতা তার দেহাবশেষের নেই। লোকে যদি স্মৃতিভারে পীড়িত হতে থাকে তা হলে সে কষ্ট পাবে। তাই বলি, তাকে শান্তভাবে শূয়ে থাকতে দাও। নিজের শোক মাথা উঁচু করে বহন করা দরকার। ভাই আমাদের কাঁদতে মানা করে গেছে। চোখের জল মোছ! ভাইয়ের নাম করে তোমাদের অনুরোধ করছি।

আমার মনে জেগে ওঠে আরও একটি স্মৃতি।

যুদ্ধ যখন শুরু হয় আমি তখন স্কুলে পড়ি। চোন-আতাও তখন গাঁয়ে ছিলেন, তিনি ফৌজের জন্য নির্দিষ্ট ঘোড়ার পাল দেখাশোনা করছিলেন।

স্মরণাতীত কাল হল আমাদের মাটিতে বরফ কখনও পড়ে

থাকে না। বরফ যদি পড়েও তা ঘোড়ার খুঁরের চেয়ে উঁচু হয়ে জমে না, আর দু-তিন দিনের মধ্যে নিশ্চিহ্ন হয়ে যায়। কিন্তু আজও মনে আছে, সে বছর গোটা শীতকালটা মাঠ ছিল বরফে ঢাকা। ঠান্ডার সময় আমাদের জলকণ্ঠ দেখা দেয়। খাল জমে যায়। দাদু তখন সকাল থেকে সন্ধ্যা অবধি আস্তাবলে বাস্তু, কখনও ঘোড়ার নাদ পরিষ্কার করেন, কখনও গামলায় দানপানি দেন, কখনও ঘোড়ায় চড়ে গোটা ঘোড়ার পালকে খেঁদিয়ে নিয়ে যান জল খাওয়াতে গাঁ থেকে দু'ভাস্কট' দূরে কাঁটা ঝোপঝাড়ে ভর্তি ছোট নদীটার ধারে। ঘোড়াগুলোও ইতিমধ্যে ঐ পথে অভ্যস্ত হয়ে যাওয়ার ফলে নিজেরাই নদীর দিকে ছুটে যায়, কোন রকম তাড়নার অপেক্ষা না করে নিজেরাই ফিরে আসে। সচরাচর আমিই চলতাম ঘোড়ার পালের পেছন পেছন। এই নদীতেই জল আনতে যেত মেয়েরা। তাদের মধ্যে আমি পাহাড়ী গাঁয়ের সেই মেয়েটিকেও দেখতে পেতাম।

প্রতিবারই আমার মনে হত সে যেন আমাকে কছদ্ম একটা জিজ্ঞেস করতে চায়। কিন্তু বোঝাই যেত বাইরের লোকের সামনে আমার সঙ্গে কথা বলার ভরসা তার হত না, তাই কেবল তার ডাগর কালো চোখের চোরা চাউনি মেনে আমার দিকে তাকাত।

মেয়েদের দেখাত বিষন্ন, তারা মাঝে মধ্যে খুবই মৃদু স্বরে নিজেকে মধ্যে কথাবার্তা বলত। আমাকে ওরা লক্ষ্যই করত না। একদিন যখন আমি ঘোড়াগুলোকে জল খাইয়ে ফিরে আসছি, তখন দেখতে পেলাম মেয়েটি পথের ধারে আলগোছে বসে আছে। বালতিসমেত বাঁক কাঁধের ওপর, আর বালতি দুটো খাড়া হয়ে আছে বরফের ওপর।

মাটির ওপর তখন নেমে এসেছিল প্রদোষের অন্ধকার, কিন্তু আমি দূর থেকেই ওকে চিনতে পারলাম। আমি ঘোড়ার পিঠে চড়ে এগিয়ে আসতে ও উঠে দাঁড়াল, বালতি তুলে নিয়ে আমার পাশে পাশে চলতে লাগল।

‘একটু জিরিয়ে নিলাম,’ যেন কৈফিয়তের সুরে সে বলল, মৃদু

ফুটিয়ে তুলল হাসির মতো ভাব। সে ভাবল যে আমি এখনও বাচ্চা, কিছুই বুঝি না। কিন্তু তার বিষাদ ভারাক্রান্ত চোখ দেখে আমি সবই বুঝলাম। কোন হাসিই সেই বিষন্নতা গোপন করতে পারল না। মনে আছে তার হাসি কেমন ছিল? কেমন তার গালে টোল খেত?

ঘোড়াটার লাগাম সামান্য টেনে ধরে আমি চেষ্টা করছিলাম যাতে ওকে ছাড়িয়ে চলে না যাই। ওকে সাবুনা দেওয়ার, খুঁশি করার কিছুই আমার কাছে ছিল না এই ভেবে আমি মনে মনে কষ্ট পাচ্ছিলাম। সত্যি বলতে গেলে কি আমার ভয় হচ্ছিল এই বুঝি ও প্রশ্ন করে বসে। একবার ও যেন জিজ্ঞেসও করেছিল ভাইয়ের কাছ থেকে চিঠি আছে কি না।

এবারে কিন্তু সে কিছুই জিজ্ঞেস করল না — মনে হয় অপেক্ষা করছিল আমি নিজেই গ্রাঁচ করে ভাই সম্পর্কে কিছু একটা ওকে বলব। মেয়েটি চলছিল ধীরে ধীরে, যাতে জল ছলকে না পড়ে। সেই মূহুর্তে আমি অনুভব করলাম আমার ভাই ওর কাছে কত প্রিয়, কত কাছের মানুষ।

‘আপা,’ আমার মৃদু দিয়ে বেরিয়ে গেল।

বেচারি, সে হয়ত ভেবেছিল ওর সঙ্গে কথা বললে আমি নির্ঘাৎ ভাইয়ের কথা বলব, তাই সে চমকে উঠল, বালতি থেকে জল ছলকে পড়ল, জলের ছিটে বরফের মধ্যে মিশে গেল।

‘ভাইয়ের কাছ থেকে চিঠি এলেই আপনাকে বলব, ছুটে এসে বলে যাব।’

মেয়েটি মাথা নীচু করল। খুঁশি করার বদলে আমি ওকে হতাশই করে দিলাম। নিজের কথার জন্য আমার আফশোস হল। চুপ করে থাকলেই ভালো হত।

কখন কখন সে আমাদের বাড়িতে আসত। ও আর দাদী কোন কথা ছাড়াই একে অন্যকে বুঝতে পারত, ওদের কথাবার্তা অল্পই হত।

সে এসে দেখা করার পর প্রতিবারই দাদীকে খুঁশি খুঁশি মনে

হত। মনে হয় মেয়েটির কোমল হৃদয়ের আন্তরিকতা তাকে উৎফুল্ল করে তুলত।

মেয়েটি দশ ক্লাসের পাঠ সাঙ্গ করার পর পড়াশুনা করার জন্য চলে গেল ফ্রুঞ্জ শহরে। যাওয়ার আগে সে আমাদের কাছে এসে বিদায় নিল, দাদীকে চুমো খেল, আমার দিকে তাকিয়ে হেসে ওকে এগিয়ে দেওয়ার অনুরোধ জানাল।

আমার আনন্দ হল এই দেখে যে শেষ পর্যন্ত ওর গালে টোল দেখা দিয়েছে। আমি ওর আগে আগে লাফিয়ে রাস্তায় বেরিয়ে পড়লাম। ও আমার নাগাল ধরল, আদর করে আমার মাথার চুল নেড়ে দিয়ে জিজ্ঞেস করল:

‘আমি যদি তোর কাছে একটা জিনিস চাই, তুই আমাকে দিবি?’

‘যদি আমার কাছে থাকে তবেই না।’

‘তুই আমাকে তোর... কানের মাকড়িটা দিতে পারিস?’

আমি যখন খুব ছোট ছিলাম তখন দাদী আমার বাঁ কান ফুঁড়িয়ে একটা লাল সূতো পরিয়ে দিয়েছিলেন। কিছুকাল বাদে আমি কানে পরতে শুরুর করলাম রূপোর গোল মাকড়ি। মেয়েটি ঘটনাক্রমে কী করে যেন জানতে পেরেছিল যে এই মাকড়িটাই ছোটবেলায় পরত আমার ভাই, তাই স্মৃতিচিহ্ন হিসেবে আমার কাছে চায়। আমি কোনরকম ভাবনাচিন্তা না করে মাকড়িটা খুলে ওকে দিলাম।

দারুণ খুশি হয়ে সে আমাকে শক্ত করে জড়িয়ে ধরল, মাকড়িটা হাতের মৃদুঠোয় চেপে ধরল, বৃকে চেপে ধরে ছুটে গেল নিজেদের বাড়িতে। সেখানে মালপত্র নিয়ে অপেক্ষা করছিল ওর আত্মীয়স্বজন। ওকে যে খুশি করতে পেরেছি এই আনন্দে আমি নিজেকে একটা কেউকেটা গোছের অনুভব করলাম।

এর পর দুবার গরমকালে মেয়েটি ছুটিতে এসেছিল। প্রায়ই আমাদের কাছে আসত। সে আমাদের বাড়ির চৌকাট পেরোবার সঙ্গে সঙ্গে চোন-এনে কোন এক সেকেলে প্রথা অনুযায়ী জলভর্তি বাটি তার মাথার চারদিকে ঘুরিয়ে নিয়ে সেই জল চারধারে ছিটোতেন।

আমাদের বাড়িতে মেয়েটির আগমন সব সময় আনন্দের আর স্নেহের
হত।

কিন্তু তৃতীয়বার গরমের ছুটির সময় মেয়েটি যখন এলো তখন
আর আমাদের কাছে এলো না। আমার এমনও মনে হল সে যেন
আমাদের এড়িয়ে চলছে। ও এসেছে জানতে পেরে দাদী টাটকা রুটি
সেঁকলেন, ননী বানালেন, কিন্তু বৃথাই প্রতীক্ষা। মেয়েটি গাঁয়ে
খুব কম দিনই থাকল, শিগগিরই আমরা জানতে পেলাম ও চলে
গেছে। এর পর ও আর গাঁয়ে আসে নি।

তারপর বহুকাল কেটে গেছে, একবারও ওকে আমি দেখি নি।

আমার দিব্য, মোহন স্বপ্ন, কোথায় তুমি? কোথায় তুমি, আমার
সহোদরের আকাঙ্ক্ষার ধন, কোথায় গেলে তুমি তোমার ভালোবাসা
অচিরত্যাগ রেখে? তুমি যে আমাদের কাছে আস না তার জন্য তোমার
ওপর আমরা ক্ষুব্ধ হই নি। চোন-আতা আর চোন-এনে আশীর্বাদ
করেছেন যেন তুমি স্নেহে থাক। আমিও তোমার স্নেহ কামনা করি,
স্মরণ করি মাকড়টার কথা। ঐ মাকড় হয়ে উঠুক এমন আগুনের
কনা, যে আগুন বৃকের ভেতরে তাপ সঞ্চার করে, মনে ফুটিয়ে তোলে
টোল খাওয়া হাসি।

ছয়

এখন আমি রীতিমতো সংসার পেতে বসেছি। আমার এক ছেলে,
এক মেয়ে। প্রত্যেক বছর গরম কালটা আমরা কাটাই নিজেদের গাঁয়ে।
সারা দিন ধরে এই মাটি খুঁড়ছি, এই হুদে স্নান করছি, রোদে শরীর
সেঁকাছি।

ভাইয়ের ছবি থেকে নেকড়া দিয়ে ধুলো ঝাড়ার জন্য ছেলেটা প্রায়ই
আমার কাঁধে ওঠে।

মেয়ে ঈর্ষাভরে ওর দিকে তাকায়:

‘আমি মদুব...’

‘ঠিক আছে মোছ,’ আমি বলি। ছেলে অনিচ্ছাসত্ত্বেও ওকে জায়গা ছেড়ে দেয়।

কেন জানি না, আমি কিন্তু মেয়ের কাছ থেকে প্রশ্ন প্রত্যাশা করি:

‘বাবা, কে বড়, তুমি না তোমার দাদা?’

‘দাদা বড়,’ আমি জবাব দেব।

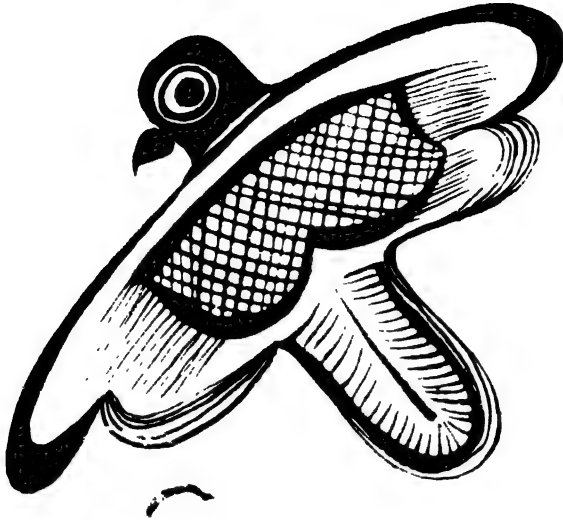
‘ও মা কী মিথ্যুক, ওর দাড়িই নেই, আর তুমি ত ওজ দাড়ি কামাও...’

‘তা হলে আমিই বোধহয় বড়।’

আর কী বলতে পারি আমি? শিশুর মাথায় তার দূর্বোধ্য ব্যাখ্যা ঠেসে দিয়ে কাজ কী? যাই বলি না কেন, ওর পক্ষে এখন কিছু বোঝা কঠিন। এখন না হয় না-ই বদ্বল কেন আমি আমার দাদার চেয়ে বড় হলাম। বড় হয়ে নিজেই সব বদ্বলতে পারে।

বছরের পর বছর কাটবে। আমার মাথার চুল পাক ধরবে। আমি বড়ো হব। ভাই চিরকালই থেকে যাবে অস্পবয়সী, থেকে যাবে তার চোখের সেই কেমন যেন বেমানান ধরনের ছেলেমানুষী দৃষ্টি। উত্তরপুরুষদের স্মৃতিতে তার এই চেহারাই ধরা পড়েছে।

আমাদের পরে যারা জন্মেছে তাদের কাউকে যেন নিজেদের দাদাদের চেয়ে বড় না হতে হয়, তারা যেন সুখেশান্তিতে বাস করে।



কেনেশ জুসুপভ

পর্বতের মহিমা অপার

মেয়েরকান জানলার ধার থেকে পদ্রনো, রংচটা তালাটা তুলে নিল। আজ বহু বছর হল তালাটা নীচু ছাদওয়ালা এই বাসা পাহারা দিয়ে আসছে। কতটুকু হাসপাতালে যায়, দিনরাত তাকে সেখানে কাটাতে হয়। তালা দরজায় বুলতে থাকে, ধৈর্য ধরে তার অপেক্ষা করে।

মেয়েরকান অভ্যাসবশত ঘরের ওপর নজর বদলাল। জিনিসপত্র কমই, সে সবও পদ্রনো, সেই সারবাগিশের আমলে কেনা। বাসন বলতে অবশ্য একটা পেয়ালা, একটা থালা - দীর্ঘ বছরে কম জমে নি! ফেলে ত আর দেওয়া যায় না... খাটের ওপর বুলছে পশমের একটা রংচটা গালিচা। গালিচার গায়ে ছোটো একটা ছবি, কালে হলদেটে হয়ে গেছে। সোমা, প্রশান্ত দৃষ্টি। সারবাগিশ! ওর সারি...

‘সোনা আমার! নিভন্ত বিজলী! বেদনা আম!..’

মেয়েরকান ছবি থেকে চোখ সরিয়ে নিল, মখমলের জীর্ণ
ঝুলকোটটা গায়ে চাপিয়ে ঘর থেকে বেরিয়ে পড়ল।

বার-বারান্দায় চোখে পড়ল বারোটি প্রশাখ্যুক্ত হরিণের শিং।
মেয়েরকান থমকে দাঁড়ায়। চাও আর না চাও, স্মরণ না করে উপায়
নেই। এখানে সবকিছুই মনে করিয়ে দেয় সারবাগিশের কথা।

...ভোরবেলায় বাড়িতে হুড়োহুড়ি পড়ে গেল। যেমন সচরাচর
হয়। থাকে শিকারের আগে। কখনও কাতুর্জের খোঁজ চলে, কখনও
বা বারদুদের... আনাচে-কানাচে কোথাও হাতড়াতে, বাস্তু পেঁটরা সিঁদুক
তন্ন তন্ন করে দেখতে বাকি থাকে না। শেষকালে সে যাত্রা করে। চলে
যাওয়ার পর অর্ধেক দিন ধরে ঘরদোর গোছাও। বেটাছেলের আর
কী? ও কি বোঝে! ওরা সকলেই অমন...

সারবাগিশ পাহাড়ে রাত কাটিয়ে পর দিন বাড়িতে ফেরে সেই
সন্ধ্যায়। 'এই, কী হল গো তোমার?' 'হরিণ শিকার করেছি!' 'আহা,
হাসির ঘটা দেখ!' হাসিঠাট্টা করে, ছুটোছুটি করে, চোখ দুটো আনন্দে
চকচক করতে থাকে। এক মূহুর্তও জায়গায় বসে থাকে না। রাস্তায়
যাকেই দেখে বাড়িতে টেনে আনে হরিণের মাংস চেখে দেখতে।
সারাটা সপ্তাহ জুড়ে বাড়ির দরজা বন্ধ হওয়ার নাম নেই... এমনই
ছিল সে, তার সারবাগিশ, বড় সাদাসিধে মন! তারপর থেকেই বার-
বারান্দায় ঝুলছে হরিণের শিং। বাইশ বছর কেটে গেছে। মেয়েরকানের
চুলে এখন পাক ধরেছে...

হরিণের শিং ত নয়, যেন সারবাগিশ নিজেই অদৃশ্যভাবে আছে
এখানে। বাড়িতে আসার সময় হোক কিংবা বাড়ি থেকে বেরোবার
সময়ই হোক — দরজা খুললেই মেয়েরকান শুনতে পায় দূরগত
গর্দিলির আওয়াজ। সারবাগিশ বাজির মতো গর্দিলির আওয়াজ করে
তাকে অভ্যর্থনা করেছে, বিদায় জানাচ্ছে। যাতে মেয়েরকান ওকে ভুলে
না যায়। মেয়েরকান এই আওয়াজে অভ্যস্ত, স্বামীর স্মৃতি হিশেবে
তা ওর সঙ্গে রয়ে গেছে। সারবাগিশের সমস্ত জিনিসপত্রে — খাটের
ওপর যে তাবিজটি ঝুলছে তার মধ্যে, হরিণের শিংয়ে — সর্বত্রই আছে

এই আওয়াজ... কিন্তু গুলির শব্দ আজ আর গাছের পাখিদের,
পাহাড়ের জন্তুদের - কাউকেই ভয় পাইয়ে দেয় না।

এই ত সূর্য...

সূর্য যখন ধীরে ধীরে পাহাড়পর্বতের ওপার থেকে ভেসে উঠতে
থাকে তখন মেয়েরকানের সর্বাঙ্গে যেন একটা ঠান্ডা স্রোত বয়ে যায়।
মেয়েরকান সূর্যের নাম দিয়েছে রাজা।

পাহাড় থেকে বইতে থাকে স্নিগ্ধ বাতাস — বিদায় করে দেয়
ঝিমসু রাতকে। পাহাড়ের চারধারে গড়িয়ে পড়ে নীলাভ কুয়াসা।
বাতাস বয়ে আনে বুনো ফুলের মৃদু ঘ্রাণ। এ হল প্রভাতের প্রথম
বারতা।

এবারে রাজার পালা।

প্রকৃতি পদঃ শ্রদ্ধার সঙ্গে প্রতীক্ষা করছে সূর্যের।

দেখা দিল মিহি সোনার সূত্রে। এ যেন নকিব, সূর্যের আগে
আগে ছুটছে। ষেঁথে দৈখতে চোখে পড়ল স্বর্ণমৃকুটের চুড়ো।
সোনার সূতোর সংখ্যা ক্রমাগতই বাড়ছে। আবার বইতে থাকে মৃদু
বায়ু। সে বায়ু ধরণী থেকে রাতের অবশিষ্ট শীতলতা দূর করে,
সূর্য আগমনের পূর্ব মূহূর্তে ধরণীকে পরিচ্ছন্ন করে।

মাটিতে গাছপালা আর লোকজনের দীর্ঘ ছায়া পড়ে।

সূর্যকে অভ্যর্থনার প্রস্তুতি নিয়ে গোটা প্রাণিজগতে চাঞ্চল্য শূন্য
হয়। তাকে অভ্যর্থনা জানায় না কেবল শূন্যকনো ঝোপঝাড়, নলখাগ,
আর কবর। তারা অচেতন, তারা মৃত। কবরের ওপর যে সব ঘাস
উঠেছে তারা পর্যন্ত সূর্যকে অভ্যর্থনা জানায়। সর্বত্রই জীবনের জয়।

অবশেষে সমস্ত ঐশ্বর্য নিয়ে সূর্য-রাজার উদয়।

সূর্য জগৎকে অধিকার করে। সর্বত্র আধিপত্য বিস্তার করে তার
নিয়ম। সে আর কাউকে নিজের ক্ষমতার ভাগ দেয় না।

‘প্রণাম তোমাকে, সূর্য-রাজা!’

মেয়েরকান চোখ না কুঁচকে সোজাসৃজি সূর্যের দিকে তাকায়।
এ হল সূর্যের প্রতি তার অভিনন্দন। তার চোখ জলে ভরে ওঠে।

মেয়েরকান পদলীকিত হয়ে ওঠে — চোখের জল ভেদ করে তার এবং সূর্যের মাঝখানে বিস্তৃত হয় সোনালী পথরেখা। পথরেখার দুধারে নীলচে-সাদাটে কুয়াসার আবরণ। কুয়াসায় পাহাড়পর্বত ঢাকা পড়ে আছে। ঝকঝক করছে কেবল সোনালী পথরেখা... এমন সময় ঘটল এক আশ্চর্য ঘটনা: সূর্য বহু টুকরোয় ভেঙে খান খান হয়ে গেল। অগ্নিপদুচ্চ টানতে টানতে টুকরোগদুলো চতুর্দিকে ছড়িয়ে পড়তে থাকে... সূর্য যেন এক সুবিশাল বিজলী!.. অবশেষে সে শান্ত হয়ে আসে। টুকরোগদুলো আবার জোড়া লাগে, সূর্য তার চোখের পলক তোলে। দেখতে দেখতে সে পলকের রোঁয়া প্রসারিত হয়ে মেয়েরকানকে স্পর্শ করে, মেয়েরকানের পলকের রোঁয়ার সঙ্গে এসে মেলে, থির হয়ে যায়... মেয়েরকান হাসপাতালে যায়, পথে যাতে সেগদুলো হারিয়ে না যায় তার জন্য সতর্ক থাকে...

সে যায় খাল বরাবর, তারপর পাহাড়ের একেবারে ধারে — এখান দিয়ে কাছে হয়। খালে হাঁসেরা সাঁতার কাটে, ধবধব করে তাদের ঝাঁক। জলে পাহাড় আর মেঘের ছায়া পড়েছে, মেয়েরকান তাকিয়ে তাকিয়ে দেখে। এখান থেকে স্পষ্ট দেখা যায় ছোট্ট শহরটি, তার জমকাল বাগবাগিচা আর উল্টো দিকের পাহাড়ের শ্রেণীর ন্যাড়া ঢাল।

মেয়েরকান যখন এই শহরে আসে তারপর থেকে অনেক জল গাড়িয়ে গেছে। এ সবই মরহুম সারবাগিশের জন্ম!.. সবে দুজনের মিলন হয়েছে। সঙ্কীর্ণ উপত্যকায় অবস্থিত শহরটির প্রশংসায় সে পঞ্চমুখ হয়ে উঠল, ওকে এখানে নিয়ে এলো। দুটো লেপ ছাড়া ওদের তখন আর কিছুই ছিল না। এই না হলে আর সারবাগিশ! — পাহাড়তলিতে, একেবারে উপকণ্ঠে একটা জায়গা বেছে নিল, সেখানে বাড়ি বানাল। সারবাগিশ সব কাজে পটু... বাড়ি তৈরি করে নেবার মতো লোক তখন অল্পই ছিল - - লোকে আটটা বাড়ির এক সারি বানিয়ে রাস্তার নাম দিয়ে ফেলল। জলপ্রপাত সড়ক। চারদিকে গড়ে উঠল বাগান। 'শহরের বাড়িঘর থেকে খারাপটা কিসের বল দেখি!' প্রশংসা আর ধরে না! পেরেক থেকে বন্দুকটা তুলে নিয়ে চলল

পাহাড়ে। ওর কথা শুনলই না। বলে, লক্ষণ ভালো আছে। কতকগুলো লক্ষণ আর আজগবী ব্যাপার সে মানত।

এর পর বিশ বছরেরও বেশি কেটে গেছে। “কত কাল!” মেয়েরকান দীর্ঘশ্বাস ফেলে পাকধরা চুলে হাত বদলাল। “অথচ তুমি, সারবাগিশ, তুমি সেই একই রকম কাঁচা রয়ে গেলে...”

আইদারের কথা মনে পড়ে গেল। তাকে দেখে কেন যেন সারবাগিশকে মনে পড়ে। তাই কি মাথা থেকে ওর চিন্তাটা যাচ্ছে না? আর আইদারের আঁকা পাহাড় সরাসরি মেয়েরকানের চোখের সামনে ভাসে। এই এখনও সে ছবি তার দেখার ইচ্ছে হল।

“এই ছোট ছবি আমাকে সব সময় কেন এমন টানে?” মেয়েরকান অস্বস্তি বোধ করে। “যেন গদগ করেছে। যেখানেই যাই না আমার সঙ্গে সঙ্গে চলছে। এ কী ব্যাপার?”

মেয়েরকানের মনে পড়তে লাগল আইদারের সঙ্গে তার প্রথম সাক্ষাৎ।

...হাসপাতালে ছুটোছুটি: গুরুত্বর অসুস্থ একজন লোককে নিয়ে আসা হয়েছে। মেয়েরকান বেড ঠিক করল, কলঘরে গেল সেই অসুস্থ লোকটাকে ধোয়ামোছা করতে। পূরনো সোফার ওপর বিদঘুটেভাবে গুটিসুটি মেরে বসে আছে ঢ্যাঙা, রোগা এক পুরুষ। “কী রোগাই না বেচারি! অস্টিচর্মসার...” মেয়েরকান মনে মনে করুণা অনুভব করল। চোখে জ্যোতি নেই, ঠোঁটজোড়া হাঁ হয়ে আছে, ভারী নিশ্বাসের সঙ্গে সঙ্গে কাঁধ দুটো খটখট করে নড়ছে। মেয়েরকান যখন ওকে স্নান করায় তখন ও লজ্জায় কুঁকড়ে যায়। “লজ্জাসরম আছে দেখছি,” মেয়েরকান ভাবল। “শরীরের ময়লার মতো তোমার রোগ যদি রগড়ে ধুয়ে ফেলা যেত! আমাকে দেখে লজ্জা পাওয়ার কোন কারণ নেই...” পিঠে, কাঁধের হাড়ের নীচের দিকে লাল টকটক করছে ফুসফুস অপারেশনের দৃষ্টি ক্ষতিচিহ্ন। তা দেখে মেয়েরকান কেঁপে উঠল, তবে চট করে সামলে নিল। গা ডলার ছোবড়ায় বেশ করে সাবান লাগিয়ে আলতোভাবে, সাবধানে তার কাঁধের হাড়-ওঠা,

হাড়গোড় বার করা শরীর রগড়াতে লাগল। এই লোকটাই আইদার। কেমন যেন অদ্ভুত লোক। কিন্তু ভালোমানুষ, দিলখোলা। ওঃ, এই যুদ্ধ!.. ওর একটা ফুসফুস গুলিতে এফোঁড়-ওফোঁড় হয়ে গিয়েছিল। বাস করে রাজধানীতে, লোকে বলল ছবি আঁকে। পাহাড় আঁকার সাহ হতে জিওলজিস্টদের দলের সঙ্গে বেরিয়ে পাহাড়েপর্বতে ওঠা-নাশা করে। 'মিছিমিছিই মরতে গেল পাহাড়ে,' মেয়েরকান সিস্টারদের কাছ থেকে শুনতে পেল, 'রোগটা গাড়িয়ে গেল, এ যাত্রায় রক্ষা পেলে হয়।'

আইদার কিন্তু একটু একটু করে সুস্থ হয়ে উঠতে লাগল। একটু ভালো বোধ করলেই তুলি হাতে নেয়। সারা দিন স্কেকের সামনে বসে থাকে। মেয়েরকানের কী! আঁকলই না হয়, কিন্তু ডাক্তারদের বারণ। এদিকে আইদার ডাক্তারদের কাছ থেকে গোপনে ছবি আঁকে। কী যে করা যায় ওকে নিয়ে?

মেয়েরকান আইদারের ঝুঁকে-পড়া রোগা মূর্তিটার পেছনে দাঁড়িয়ে থাকে, উদ্বেগ বোধ করে, ওর জন্য ভয় হয়, মনে মনে সে ওকে ভৎসনা করে: "আমাদের এই পাহাড়ে তুমি কী পেলে বল দেখি? আজব বটে! এর মধ্যে খোঁজার কী আছে, কী-ই বা পেতে চাও? তোমার ছবি কি বাপু জীবনের চেয়েও বড় হল? সুস্থ মানুষ হলেও না হয় বুদ্ধতাম, তা নয়ত..."

আইদারের আঁকা পাহাড়ের ছবি তার বেডের ওপর ঝুলছে। ঐ ছবিই ত সর্বত্র মেয়েরকানের সামনে ভাসছে...

এখন বসন্তের শুরু। গিরিখাতের এপাশ ওপাশ থেকে ভিজে হাওয়া বইছে। এ সময় যে পাহাড়ে উঠবে, ফার গাছের বনে হাঁটাচাঁটি করবে, শিলাখণ্ডের স্পর্শ নেবে, বৃক ভরে বসন্তের পাহাড়ী বাতাস টানবে, সে আবার যৌবন ফিরে পাবে- এমন একটা জনশ্রুতি আছে।

খালের পার দিয়ে যেতে যেতে মেয়েরকান একটা কাঁচ পপলার গাছের সামনে থমকে দাঁড়াল। কে যেন তার গায়ে লোহার গোঁজ

বিশ্বাস দিয়েছে। গোঁজটায় ইতিমধ্যে মরচে ধরেছে। তার চারপাশের বাকল ফুলে উঠেছে, ক্ষতস্থান বৃদ্ধি গেছে।

‘নিষ্ঠুর!..’ মেয়েরকানের মৃদু দিয়ে বেরিয়ে এলো।

ছায়াঘন বাগানটি রোদে-পোড়া মাটির পাঁচিলে ঘেরা। দেয়াল যেখানে ধসে পড়ে মাটিতে বসে গেছে সে জায়গাটার ওপর দিয়ে গিয়েছে পায়ে-চলা-পথ। কোন এক সময় বাগানে ঢুকতে গিয়ে ছেলেছোকরার দল দেয়াল ভেঙ্গে ফেলেছে। এখানেই লোকের পায়ের চাপে চাপে তৈরী হয়েছে হাসপাতালে যাওয়ার পথ। এখন যদি কাঁটাতারের বেড়িও দেওয়া হয় তা হলে সকালে উঠে দেখা যাবে লোকে অভ্যস্ত পথেই পা ফেলছে। হাসপাতালের বড় ডাক্তার প্রত্যেক মিটিং-এ এর জন্য বকাবকি করেন। “বড় ডাক্তার হও আর যা-ই হও লোকজনের সঙ্গে পেরে উঠতে পার না,” মেয়েরকান মনে মনে হাসল।

এখান থেকেই ওষুধের গন্ধ ধরা পড়ে। এখানকার মাটিই রোগী-রোগী ভাবে ভরপূর্ণ।

অথচ এককালে এটা ছিল পতিত জমি, এখানে ছিল কেবল টিবি আর গর্ত। ওর চোখের সামনে তৈরী হয় এই হাসপাতাল। টানা দোতলা দালান, আলো-ঝলমলে বড় বড় জানলা। মেয়েরকান আজ বিশ বছর হল এখানে আসা-যাওয়া করছে।

বিশাল উঠানের সমস্তটা জুড়ে দড়ি টাঙানো। তাতে শূকরোতে দেওয়া হয়েছে চাদর, তোশকের ওয়াড়, জামাকাপড়। এর আর শেষ নেই। “রোগীরও শেষ নেই,” বিষম হয়ে ভাবে মেয়েরকান, “একদল যায়, আরেক দল আসে...”

সদর দরজার সামনে ঝুলছে ফলক : ‘নগরের শল্যচিকিৎসা বিভাগ’। এই লেখাটি মেয়েরকানকে এককালে বানান করে পড়তে হত।

করিডরে, ‘সম্মান ফলকে’ -- পাঁচটি ফোটোগ্রাফ। এখানে সে-ও আছে -- শেষ প্রাপ্ত থেকে দ্বিতীয়, যৌবনোত্তীর্ণা, রোগের দৃশ্যে পাক ধরেছে। বার্ধক্যের আর দেরি নেই... ছবির নীচে টাইপ করে লেখা : ‘হাসপাতালের বিশ বছরের কর্মী, পরিচরিকা।’ বাড়িতে

এ রকম ছবি নেই। মেয়েরকান নিজের ছবি তোলা পছন্দ করত না। বাড়িতে একমাত্র যে ছবি আছে সেটা সারবাগিশের আমলে তোলা, তাতে সে গোলগাল, অস্পবয়সী মেয়ে।

করিডরে তার পরিচিত ঈথারের গন্ধ। তার মানে কারও অবস্থা খারাপ হয়েছিল। রাত আবার উদ্বেগে কেটেছে। “কার অবস্থা খারাপ হল? আইদারের?” মেয়েরকান ভেবে শঙ্কিত হল।

‘আসি, গুরুতর অসুস্থ কেউ আছে?’ হাসপাতালের পরিচ্ছন্ন স্মক গায়ে আঁটতে আঁটতে সে সিস্টারকে জিজ্ঞেস করল।

‘হ্যাঁ, আছে।’

‘রাতে নিয়ে এসেছে বুঝি?’

‘না, আইদারের অবস্থা খারাপ।’

“যা ভেবেছিলাম...” মেয়েরকান দীর্ঘশ্বাস ফেলল। সে পুরনো আলমারিতে তার বাড়ির জামাকাপড় ভরে রাখল। “মনটা তা-ই বলছিল...”

রেজিস্টারীতে পরিষ্কার জামাকাপড়ের হিসাবের নীচে সই করার পর মেয়েরকান ডিউটি শূন্য করল।

যে পাতাবাহার গাছটাকে সে রোজ পরিষ্কার জলে ধুত সেটা আর জানলার, ফুলগাছগুলো আজ স্নান দেখাচ্ছে। “বহুকাল রোদে দেওয়া হয় নি। রোদে নিয়ে যাওয়া দরকার, সঙ্গে সঙ্গে তাজা হয়ে উঠবে,” সে মনে মনে ভাবল।

‘ক্লোরিন’ লেখা বালতিটা মেয়েরকান তুলে নিল। ক্লোরিন গোলা জলে ন্যাতা ভিজিয়ে দেয়াল আর দরজা রগড়াতে লাগল। ছোট করিডরটা তার কাছে অসম্ভব দীর্ঘ বলে মনে হল। ধোয়া মোছা করতে করতে আইদারের ওয়ার্ড পর্যন্ত যেতে সে সম্পূর্ণ হয়রান হয়ে পড়ল। “ও কেমন আছে? সত্যি সত্যিই কি একেবারে খারাপ অবস্থা?”

সে সন্তপণে ওয়ার্ডে ঊর্কি মারল।

ওয়ার্ডে ছিল মাত্র দুটি বেড। একটাতে ছিল কুলমাত। অপারেশনের

পর সে আরোগ্যলাভের পথে। আমদুদে ছোকরা, কথা বলতে ভালোবাসে। মজাদার সঙ্গী। দোকান কর্মচারী।

আইদারের চেহারা ফেকাসে। সে শূন্যে ছিল অগ্নিজন দেওয়া অবস্থায়। চোখ বন্ধ।

মেয়েরকান ঢুকেই আড়ষ্ট হয়ে দাঁড়িয়ে পড়ল, সে বদ্বতে পারছিল না কেন এসেছে, কেনই বা দাঁড়িয়ে আছে।

তার দৃষ্টি পড়ল ছবির ওপর। তার হৃৎশ ফিরে আসতে লাগল। পাহাড় যথাস্থানেই আছে। সাদা কাগজের ওপর, দেয়ালে ঝুলছে। নিছকই পাহাড়... সেই একই চিরকালে পাহাড়...

মেয়েরকান জোর করে সৈদিকে মনোযোগ দিয়ে দেখল।

তা, পাহাড় যেমন হয়ে থাকে।

তাকিয়ে দেখ, মেয়েরকান, ভালো করে তাকিয়ে দেখ!..

বিরাট পাহাড়... তুমুলবল চড়োর মালা। এ যেন সরোবরের বকে মালার মতো বিস্তৃত মরালের ঝাঁক। তাদের ওপর ফেনায়িত মেঘপদুজ।

"এটা কী ব্যাপার?" মেয়েরকান ভাবল, ছবি থেকে দৃষ্টি সে ফেরায় না। "এটাই তোমার সম্পদ, এরই ওপর তুমি সকাল-সন্ধ্যে ঝুঁকে থেকেছ, একেই তুমি দিয়েছ তোমার মনপ্রাণ, এর জন্যে তুমি তোমার শরীরপাত করেছ? আমি বোকা, আমি অজ্ঞ, কিন্তু আমি তোমাকে বদ্বতে চাই!"

পাহাড়ের শ্রেণীর ওপর ঘুরছে মেঘমালা। মনে হয় এই বর্ষা ছবি থেকে ভেসে বাইরে চলে এলো।

"আচ্ছা, এগুলো আমার চেনা," মেয়েরকান মেঘ আর পাহাড় নিরীক্ষণ করে দেখল। সে উত্তেজিত হয়ে পড়ল। "আমি যে নিজের চোখে এদের দেখেছি! এঙ্কুনি মনে পড়বে। আর এই সন্ধ্যা... মনে হচ্ছে যেন আমাদেরই পাহাড়... হ্যাঁ, আমাদেরই ত গো!.. ওর চোখ বটে! আঁকার ঠিক জিনিস খুঁজে বার করেছে!.."

এমন সময় ছবিটা দপ করে জ্বলে উঠল, চোখের সামনে খুলে গেল পাহাড়ী নিসর্গের অনন্ত প্রসারিত দরপ্রাণ।

তুম্বারাচ্ছন্ন পৰ্বতমালা। ওপরে ঝুলছে মেঘ... বাতাস বয়ে চলেছে।
জনপ্রাণী বলতে আছে একা মেয়েরকান...

ততক্ষণে তার দম শেষ হয়ে এসেছে। সদূৰ্ঘ পাটে যায় যায়।
কাছের সারির পেছনে যে ঢালটা দেখা যাচ্ছে, আলো থাকতে থাকতে
সেখানে পৌঁছতে হবে। সম্ভবত পেরে উঠবে না। মনে হয় সারা
জীবন পা ফেলে গেলেও পৌঁছতে পারবে না। কিন্তু যে করেই হোক
পারতে হবে। এদিকে শক্তি ফুরিয়ে আসছে। সে হতভম্ব হয়ে এদিক
ওদিক তাকিয়ে দেখে।

ঈগলের ডাক শোনা গেল। কোথা থেকে যেন ভেসে এলো চেনা
গলা — অল্পবয়সী ছেলেমেয়েদের গলা। পাহাড়ে পাহাড়ে প্রতিধ্বনি
তুলছে সারবাগিশের গান।

আরও কত নদী পার হতে হবে, কত উপত্যকা আর গিরিপথের
ওপর দিয়ে না যেতে হবে।

মেয়েরকান দৌড়ায়, দৌড়তে দৌড়তে হাঁসরান হাঁসে যায়... অবশেষে
শেষ চূড়া... আর আছে শেষ নদী... সেটাও পার হল।

অথচ পথের শেষ চোখে পড়ে না...

“মেয়েরকান!” ওর কানে এলো প্রতিধ্বনি।

‘মেয়েরকান চাচী!’

জগতের এই মহিমাপূর্ণ দৃশ্যপট উল্টে গেল, অদৃশ্য হয়ে গেল।
মেয়েরকান যেন গভীর নিদ্রা থেকে জেগে উঠল, সে অবসন্ন হয়ে
ধপ করে চেয়ারের ওপর বসে পড়ল...

দেয়ালে আগের মতোই ঝুলছে পাহাড়ের ছবি-আঁকা ছোট এক
টুকরো পিচবোর্ড।

“হয়েছে, চলি...” কী যে তার হল তখন পর্যন্ত মেয়েরকান তা
বুঝে উঠতে পারিছিল না। সে বালতি আর ঝাঁটা তুলে নিয়ে টলতে
টলতে ওয়ার্ড থেকে বেরিয়ে এলো।

‘মেয়েরকান চাচী!’ সিস্টার ওকে হাসপাতালময় খুঁজে বেড়াচ্ছিল।

‘এই যে আমি!.. এক্ষুনি... এক্ষুনি...’

সিস্টারকে গরম জল দিয়ে সে অন্যান্য ওয়ার্ড সাফ করতে গেল। দেয়ালের ছোট ছবিটা অবিরাম তাকে অনুসরণ করে চলল। 'এই লেগে রইল...' মেয়েরকান বিড়বিড় করে বলল। খানিকটা জিরিয়ে নেওয়ার উদ্দেশ্যে সে করিডরের শক্ত সোফার ওপর গা এলিয়ে দিল।

মেয়েরকান আপিসাকে দেখতে পেল। মহিলাটি হাসপাতালে চুল ছাঁটে। তাকে গরম জল আর চাদর দিতে হয়। তার অনুরোধের অপেক্ষা না করে মেয়েরকান নিজেই সেগুলো নিয়ে এলো। আবার ওয়ার্ড সাফ করতে গেল।

দু নম্বর ওয়ার্ডের মেয়েটি বোধহয় একটু সুস্থ বোধ করছে, সে হাসি-হাসি মুখে বেডের ওপর বসে ছিল। মেয়েরকান আসাতে খুশি হয়ে উঠল। কী এক আনন্দে যেন সে ভেতরে ভেতরে ঝলমল করছে। একটা বয়ামে জল দিয়ে ফুল রাখা হয়েছে। "আহা বেচারি," মেয়েরকান মনে মনে বলল, "বলেছিলোই না তোকে!.. দেখলি ত? তোর এখনও কচি বয়স। তোর এই আনন্দটা যেন থাকে... আনন্দের মতো ওষুধ আর নেই — ডাক্তাররা তা-ই বলেন..."

মেয়েরকান তার পাশে খাটে গিয়ে বসল। তার মনে পড়ল এই কিছুদিন আগেও মেয়েটি দুঃখে, কান্নায় ভেঙে পড়েছিল। একবার সে এখানে জানলা ধোয়ামোছা করতে এসেছিল। হঠাৎ বাইরে থেকে কার ছায়া পড়ল। কোন এক ছোকরা। "আচ্ছা," মেয়েরকান শেষকালে বদ্বতে পারল। "ওরা কথা বলুক।" মেয়েরকান ওয়ার্ড থেকে বেরিয়ে গেল।

যখন সে ফিরে এলো ছোকরা তখন আর ছিল না। আজকের মতো সেদিনও নাইট টেবিলটার ওপর ছিল ফুল। আর আইগানিশ জোর কান্নাকাটি করছিল।

'আর নয়, বাছা, কী হয়েছে, বল ত?' মেয়েরকান ওর দিকে ঝুঁকে পড়ল।

মেয়েটি আরও অনেকক্ষণ কাঁদল, ফোঁপাল, মেয়েরকান বসে বসে

ওর মাথায় হাত বদলিয়ে চলল। খানিকটা শান্ত হয়ে মেয়েটি চোখের জল মছে বলল:

‘বলে, আমাকে ভালোবাসে। বলে, ভালোবাসবে। কিন্তু আমার ত এই দশা। আমি ফুসফুসের রোগী যে! এমন মেয়েকে কি ভালোবাসা সম্ভব? না, না, হতে পারে না... আসলে ও আমাকে দয়া করে। কিন্তু দয়া কি আর ভালোবাসা? ও আমাকে আশা-ভরসা দিতে চায়... আমি কি আর বড়ি না?... ওকে আমি বিশ্বাস করি না... ও আমার ভালো চায়, চায় যেন আমি সুস্থ হয়ে উঠি। তাই আমাকে ঠকায়... এর চেয়ে বরং সত্যি কথা বললেও ভালো হত...’

মেয়েটি আরও কেঁদে ভাসিয়ে দিল।

এর পর থেকে ছেলটি আগের চেয়েও ঘন ঘন আসতে লাগল। মেয়েটি একটু একটু করে সুস্থ হয়ে উঠতে লাগল।

“জিজ্ঞেস করব না কি?” মেয়েরকান ভাবে। “থাক গে। নিজে থেকে বললে বলুক...”

‘চাচী!..’

‘উ*...’ মেয়েরকান তার দিকে ফিরে তাকাল।

‘ভালোবাসা কাকে বলে?’

“বোঝ ব্যাপার!..” মেয়েরকান ভয়ে শিউরে উঠল। মনে মনে অনুভব করল, কেবল এই মেয়েটির নয়, সমস্ত প্রাণীরই দরকার ভালোবাসার। সঙ্গে সঙ্গে তার মাথায় খেলে গেল যে জীবনে সে কেবল এক সারবাগিশকেই ভালোবেসেছিল, আর কাউকে তার মনে ধরল না। “ওকে বলা দরকার,” সে নিজেকে বোঝাল, “বেচারি গুলিয়ে ফেলেছে!.. ওকে সাহায্য করা দরকার...”

‘বল না গো চাচী!..’

‘তুই অনেক পড়িস, কেতাবে কি তার কথা নেই। কেতাবে কী বলে? কোথাও না কোথাও তার কথা নিশ্চয়ই লেখা আছে... ওগুদের জ্ঞানবৃদ্ধি ত আমার চেয়ে বেশি...’

‘না, চাচী, ওগুদলোতে মিথ্যে কথা থাকে... নয়ত এমনও হতে পারে

যে অন্যদের হয় অন্য ধরনের? কিতাবে আমি নিজেকে পাই নি...
তুমিই বরং বল...'

“আরে এর বৃত্তান্ত দেওয়া আমার কস্ম নয়,” মেয়েরকান বিব্রত বোধ করল। “ভালোবাসা কী, তা কেমন হয় সে কথা অন্যকে বোঝাই কী করে?... একথা বলে বোঝানো যায় না... সারবাগিশকে আমি ভালোবেসেছিলাম... নীরবে ভালোবেসেছিলাম... এ নিয়ে নীচু গলায়ও কিছু বলি নি... স্রেফ ভালোবেসেছিলাম। যেমন ভালোবাসে আর দশজনে। সারাটা জীবন তাকে সপে দিয়েছি...”

মেয়েরকান মনে মনে সারবাগিশের উদ্দেশে বলল: “এই বোকা মেয়েটাকে দেখছ সারবাগিশ? কিছুতেই ছাড়ে না, তুমিই বল দেখি ওকে, ভালোবাসা কী। আমাকে উদ্ধার কর!...”

সৈনিক সারবাগিশ বিধবা মেয়েরকানের কানে ফিসফিসিয়ে বলল: “হুঃ, মেয়েরকান, ভালোবাসা যে কী তা কি তুমি জান না? না কি বড়ো বয়সে তা ভুলে যাচ্ছ? আমাদের ভালোবাসা কি তুমি ভুলে গেছ?... ”

“থাম!” ভীত হয়ে মেয়েরকান হাত নাড়ল। “তুমি ত জান, একমাত্র তাই নিয়েই আমি বেঁচে আছি...”

“তা হলে বলই না বাপু!” সারবাগিশ তাকে অনুনয় করে বলল। “বল যে ভালোবাসা হল সুখ!...”

‘ভালোবাসা হল সুখ!’ মেয়েরকানের মুখ দিয়ে ফস করে বেরিয়ে গেল। “তারপর? তারপর কী?... ”

সারবাগিশ সম্ভবত তার বিধবাকে যাচাই করতে চাইল। সে আর তাকে ধরিয়ে দিল না। কিন্তু মেয়েরকান এবারে নিজেই কথা খুঁজে পেল।

‘তাকে ছাড়বি না, শক্ত করে ধরে রাখিস... নিজের সুখকে ছেড়ে দিলে সারা জীবন কষ্ট পেতে হবে... যখন টনক নড়বে তখন দেরি হয়ে যাবে...’

‘ওঃ!’ মেয়েরকান স্বস্তির নিশ্বাস ফেলল।

তার কথাগুলো মেয়েটার মনে ধরেছে বলে মনে হল। সে শান্ত হল, গভীর চিন্তায় ডুবে গেল।

‘আইগানিশ...’

‘আঁ...’

‘ও তোকে ভালোবাসে...’

‘ভালোবাসে...’

‘আর তুই?’

‘হু...’

‘তা হলে ভালোবাসা মানে কী?’ মেয়েরকান একদৃষ্টিতে মেয়েটির দিকে তাকাল।

‘ভালোবাসা হল সুখ!..’ মেয়েটি দৃঢ় স্বরে আওড়াল। তার পর সে সরাসরি, খোলাখুলি মেয়েরকানের দিকে তাকাল।

‘তোমরা কী নিয়ে কথা বল?’

‘পাহাড় নিয়ে।’

‘আর?’

‘চাঁদ।’

‘আর?’

‘মেঘ... ও আমাকে মেঘ নিয়ে পুরাণের গল্প বলেছে।’

‘গল্পটা বল দেখি আমাকে।’

‘সেই কবেকার কথা কেউ বলতে পারে না, সুন্দরান-সারি পাহাড়ের ওপরে ছিল দুর্বাঘাসে ঘেরা এক হ্রদ। কেউই তার কথা জানত না। মেঘ পাহাড়ে রাত কাটাত আর ভোরবেলায় হ্রদে নেমে এসে তার জলে পিপাসা মেটাত। পিপাসা মেটানোর পর কালো মেঘের দল হয়ে দাঁড়াত সাদা ধবধবে, তারা সুন্দরী কিশোরীদের মতো নরম ভঙ্গিতে আকাশে উঠে যেত। একবার এক শিকারীর তা চোখে পড়ল। তার বয়স্কা মেয়ে রোগে একেবারে কালো হয়ে গিয়েছিল। শিকারী তার মেয়েকে হ্রদের কাছে নিয়ে এলো, তার মৃদু ধোয়ালা, চোখের পলকে মেয়ের মৃদু বর্ণ হয়ে দাঁড়াল ধবধবে, ফরসা, তাকে দেখতে হল যেন রূপকথার

পরী। নানা জায়গা থেকে তার সম্বন্ধ আসতে লাগল। এই অলৌকিক ঘটনা খানের কানে গেল। তাঁর ইচ্ছে হল নিজের মেয়েকেও অমন সুন্দরী করে। শিকারীকে ডেকে পাঠালেন। জেরা করলেন। শিকারী অনেকক্ষণ চুপ করে রইল। শেষে ওকে ফাঁসিতে লটকানোর হুকুম হতে হুদের রাস্তা দেখাতে রাজী হল। খান মেয়েকে হুদে মদ্য ধুতে বললেন। জলে খানের মেয়ের মদ্যে সাদা রং ধরল। কিন্তু মেয়ের এটা কম মনে হল। তার সাধ হল হুদে স্নান করার। কিন্তু জলে নামামাত্রই হুদ টগবগ করে উঠল, খানের মেয়েকে ভেতরে টেনে নিয়ে গেল। ফুটন্ত জলের ফেনায় দেখা গেল রক্ত, সে রক্ত গোটা হুদকে রাঙিয়ে দিল। হুদের চারধারের ফুল নেতিয়ে পড়ল। মেঘ আর হুদে নামে না, তার জল পান করে না, কেবল তার ওপর ভেসে বেড়ায়। তখন থেকে লোকেও জলের স্নান করতে শিখল...”

“সদ্যে থাক!” মেয়েটি চুপ করে যেতে মেয়েরকান মনে মনে তাকে আশীর্বাদ করল। “ঝগড়াঝটি করে কাটানোর চেয়ে একে অন্যকে রূপকথা শোনানো ভালো!”

আইগানিশকে ইঞ্জেকশন দেওয়ার জন্য সিস্টার এলো।

“এখানে আবার আমি আটকে পড়লাম কী করতে?” মেয়েরকান চুপচাপ বেরিয়ে গেল।

আপিসা যেখানে কাজ করে সেই ঘরের দিকে মোড় নিল।

‘তিরিশ কোপেক!..’ আপিসার কণ্ঠস্বর শোনা গেল। ও বরাবরই এইভাবে রোগীদের সঙ্গে দর কষাকষি করে।

মেয়েরকান থমকে দাঁড়াল।

“নছার আর কাকে বলে। বিবেকের বালাই রেখেও যদি নিত! ওর কথাগুলো শুনতেও ইচ্ছে হয় না।” সে দরজা থেকে কিছু দূরে সরে গিয়ে দাঁড়াল। ঠিক করল করিডরে আপিসার জন্য অপেক্ষা করবে।

আপিসা শিগ্গিরই বেরিয়ে এলো।

‘দাঁড়া দেখি আপিসা!’ মেয়েরকান ওর পথ আগের দাঁড়াল। ‘আচ্ছা,

দাড়ি কামানোর জন্যে দশ-পনেরো কোপেক কি তোর কম না কি?
লজ্জাও করে না! লোককে ঠকানো কেন?’

‘তা বাঁচতে হলে দরকার ত...’

‘মা গো, লজ্জা সরমের বালাই নেই, সোজাসুঁজি এমন কথা
বলতেও পারে!..’

মেয়েরকান আপিসাকে ভালোমতো জানে। ওকে নিয়ে মদুশকিল!..
স্বামী যুদ্ধে মারা যায়। বাচ্চাটাকে দিয়েছে বোর্ডিং স্কুলে, এখন
ঝাড়া হাত-পা। দু-তিনটে স্বামী পাল্টেছে। আমোদ-আহ্লাদ করে
জীবনটা কাটিয়েছে!.. মেয়েলোক হলে কী হবে, মদ খাওয়ার দোষও
আছে।

‘বাড়তি পনেরোটা কোপেকে আর বড়লোক হয়ে যাবি না,
আপিসা...’

‘যা-ই হোক না কেন, তোর চেয়ে ভালো আছি। তোর তাতে কী?
যা যা, ঘর মোছ গে!’

‘আমার তাতে কী, বলছিঁস? তোর ভালোর জন্যেই বলছিঁ। ভাবি,
হয়ত তুই শোধরাবি। তোর জন্যে মনে কষ্ট হল। বড় ডাক্তারকে বলে
দিলে তোর চাকরিটা যাবে।’

আপিসা ভাবিত হয়ে পড়ল।

‘মেয়েরকান... আমার আর তোর একই ভাগ্য...’

‘না, এক নয়!’

মেয়েরকান এর পর অনেকক্ষণ শান্ত হতে পারল না। সে সোফায়
বসে পড়ল, ভেতরের কাঁপুনি চাপার চেষ্টা করল। ওয়ার্ড থেকে
কুলমাত খবরের কাগজ হাতে বেরিয়ে এলো, সামান্য ঝুঁকে পড়ে ওর
মুখের দিকে তাকাল। মেয়েরকান জিজ্ঞেস করল:

‘কাগজে কী লিখছে?’

‘যুদ্ধ!..’

‘মা গো! কোথায়, কিসের যুদ্ধ?’

‘ভিয়েতনামে!’

‘কবে শেষ হবে এই হতচ্ছাড়া জিনিস?’

মেয়েরকানের আবার কাঁপুনি ধরল। তার বদকে যেন জ্বলন্ত কয়লা এসে পড়ল।

...যুদ্ধ!

ঐ দিনটিতে সূর্যে যেন গ্রহণ লাগল।

এক দিনে ঘাসপাতা হলুদ হয়ে গেল, নীতিয়ে পড়ল...

সেই ভোর অবধি কান্না...

শোকে লোকে চোখেমুখে অশ্রুকার দেখতে লাগল।

রাতটা ছিল নেহাৎই ছোট!... মেয়েদের চোখের জল পুরুষদের মুখ ভিজিয়ে দিল।

‘কবে এর শেষ হবে? অ্যাঁ?’

কুলমাত যে কুলমাত, যে ছোকরা বকবক করতে ওস্তাদ, সে-ও চুপ!

‘পরিচারিকাদের শ্রমের মর্যাদা দিন!’ - - দেয়ালের ওপর লেখাটি মেয়েরকান পড়ল। এই লেখাটি ওর ভালো লাগে না। “এর কী দরকার? কেন লেখা হয় না সিস্টার ও ডাক্তারদের শ্রমের মর্যাদা দিন?”

ডাক্তাররা আইদারের কাছ থেকে বেরিয়ে যাওয়ামাত্র মেয়েরকান লাফিয়ে উঠে পড়ল। ওয়ার্ডে ঢুকল। উৎকণ্ঠাভরে তার দিকে তাকাল। “তা হলে কি তুমিও?...” ভয়ঙ্কর চিন্তাটাকে সে সঙ্গে সঙ্গে দূর করল। আইদার বোধহয় ঘুমুচ্ছিল। শূয়ে ছিল, যেন অসাড়। ইঞ্জেকশনে পর অবশ্যই...

আইদারের শিয়রে অক্সিজেন সিলিন্ডার, যেন পাহারাদার। ওঃ, কী বিচ্ছিন্ন!... মেয়েরকানের দারুণ ইচ্ছে হচ্ছিল ওটাকে বেড থেকে ছুঁড়ে ফেলে দেয়, আইদারের পাশে গিয়ে বসে।

ওকে বরং রক্ষা করুক পাহাড়!... রক্ষা করুক সূর্য!...

জানলা থেকে উর্কি মারছে উঁচু উঁচু পাহাড়।

“তোমরা দেখছ ওর কী অবস্থা?” মেয়েরকান ভুরু কঁচকে সেদিকে তাকাল।

সঙ্গে সঙ্গে আবার দৃষ্টি ফিরে গেল অন্য পাহাড়ের দিকে —
দেয়ালে পাহাড়ের যে ছবি ঝুলছিল তার দিকে। ওরা কেন তার মনে
অমন করে নাড়া দেয়?..

পর্বতশ্রেণীর শেষ খাঁজটি পর্যন্ত সূর্যের আলোয় আলোকিত।
ছায়া সরে গেছে, লুকিয়ে পড়েছে, উজ্জ্বল কিরণে সবকিছু উদ্ভাসিত,
ব্যকর্মকিয়ে উঠেছে। সবই সত্যিকারের, কেবল ছোট আকারে। মাটি
আর ফুলের উষ্ণ ঘ্রাণ ভেসে আসছে। বরগার মর্মরধ্বনি শোনা যাচ্ছে।

মেয়েরকান হঠাৎ এই পাহাড়ের শ্রেণীর দিকে উড়ে চলল। সে হয়ে
গেল একেবারে ছোটটি, গিয়ে উঠল পাহাড়ের চূড়ায়। দমকা বাতাস
তার পোশাকের আঁচল উড়িয়ে নিয়ে যাচ্ছে। চূড়াগুলো সাদা চকচক
কবছে। সূর্যের কিরণে ধোয়া, ফুলের সাজ পরা পাহাড়!

সারবাগিশের কণ্ঠস্বর শোনা গেল। একেবারেই কাছে। মেয়েরকান
কণ্ঠস্বরের অনুসরণে ছুটে চলল। গুলির আওয়াজ হল... মেয়েরকান
অধীর হয়ে পড়ল। কোথায় গেল ও, কোঁথায় সারবাগিশ? সারবাগিশ
পাহাড়ী প্রেতাঘ্নায় পরিণত হয়েছে...

“কতকাল রাস করছি এই দুনিয়ায়, অথচ ভাবতেই পারি নি যে
আমাদের দেশটা এত সুন্দর,” মেয়েরকান মনে মনে অবাধ হয়ে যায়।
“দেখ দেখি!, কী সুন্দর এই পাহাড়গুলো!.. দেখে দেখে আর আশ
মেটে না। আমার চোখ কোথায় ছিল, এ সব আগে খেয়াল করি নি
কেন?”

...অথচ সেই একই পাহাড়। মেয়েরকান এদের মধ্যে বড় হয়ে
উঠেছে। সেখানে সে ফুল কুড়িয়েছে, ফুলের মালা গেঁথেছে, ছুটোছুটি
করে বেড়িয়েছে, খেলাধুলা করেছে, সারবাগিশের সঙ্গে বন্ধুত্ব
পাতিয়েছে... সেই একই পাহাড়, যাদের সে বরাবর দেখে এসেছে
চোখের সামনে।

“আইদার!..” মেয়েরকান ফুঁপিয়ে উঠল। “তোমার পাহাড় অনেক
আগে থেকে ছিল আমাদের পাহাড়, আমার আর সারবাগিশের, ওরা
ছিল আমাদের বৃকের ভেতরে। তুমি বলেছিলে: ‘এই জগতে আমরা

আমাদের জীবন রেখে যাই। মরণকে নিয়ে যাই সঙ্গে করে।
জন্মগ্রহণের সঙ্গে সঙ্গে আমরা পৃথিবীতে আনি আলো, মরার সময়
সঙ্গে করে নিয়ে যাই অন্ধকার। তুমিই ঠিক, আইদার। তোমার পাহাড়ে
পাহাড়ের ঘোর বৃথা যায় নি। এককাল জীবন কাটালাম, এর আগে
জানতেই পারি নি পাহাড় কী... এরই জন্য ত তুমি হাত থেকে তুলি
ছাড় নি... এখন আমিও দেখতে পাই তোমার পাহাড়... তোমার
জীবন বৃথা যায় নি...”

‘মেয়েরকান চাচী!’

‘অ্যাঁ...’

মেয়েরকান চমকে উঠল। সিস্টার ডাকছিল।

করিডরের শেষপ্রান্তে দেখা গেল আশিরকে। ওর কিডনিতে পাথর
হয়েছে, এদিকে বরষা মোটে দশ বছর। চলছে যেন বৃদ্ধো, মাথা নুইয়ে,
বিপদ সে-ও আঁচ করতে পারছে। কখনও কখনও মেয়েরকানকে
দেখতে পেয়ে তার কাছে ছুটে আসে। এখন যেন দেখতেই পাচ্ছে না।
আইদারের সঙ্গে তার খাতির। একসঙ্গে বেড়াত, ওদের মধ্যে রূপকথার
গল্প চলত, ধাঁধা আর তার উত্তর চালাচালি হত। মাঝে মাঝে
মেয়েরকান ওদের আমোদ ফুর্তিতে যোগ দিত।

‘হাত নেই, পা নেই, পাহাড় থেকে গাড়িয়ে পড়ল। কী জিনিস?’
আইদার ধাঁধা ধরল।

‘জানি, জানি! বল!’ আশির চেঁচিয়ে উঠল।

“ওর মনটা খারাপ,” আইদারকে আশিরের সঙ্গে খেলতে খেলতে
শিশুর মতো হয়ে যেতে দেখে মেয়েরকান ভাবে। সে আর সহ্য করতে
পারে না, নিজেও ওদের সঙ্গে যোগ দেয়।

‘কুচ্ছিতের গায়ে বিদঘুটে...’

‘উট...’

এটা মেয়েরকানের জানা ছিল।

‘যেমন ফেলা পা, নড়ে উঠল কাঠ।’

‘এটা কঠিন...’

‘তা হলে হার মানছ?’

‘এর উত্তর দেওয়া আমার কস্ম নয়... আরেকটা ধর।’

‘গগাঁ কে?’

‘কী বললে কগাঁ?.. না বাপু, তোমার কগাঁকে আমি চিনি না,’
মেয়েরকান অমন নাম শোনে নি। আইদার হাসতে লাগল।

‘গগাঁ — ছবি আঁকিয়ে।’

‘তা আমি জানব কোথেকে?..’

‘এই ত জানলে।’

মেয়েরকান কাগজে মোড়া চিনির মিঠাই পকেটে হাতড়াতে হাতড়াতে আশিরকে ইসারায় ডাকল। পাশে বসিয়ে ওকে আদর করল। বাচ্চাটা ছিল ফেকাসে, কেন যেন এদিক ওদিক তাকাত আর কাঁপত, অসহায়। এই একরস্তু - তার এত কষ্ট! ওকে মিঠাই দিতে গিয়ে মেয়েরকান ফুঁপিয়ে কেঁদে ওঠে আর কি!

দুপদুরের বিশ্রামের পর আইদার চোখ খুলল। করিডরে কানাকানি চলছিল, অচেনা কোন এক মহিলা বড় ডাক্তারের কাছে গেছে। সে আইদারের সঙ্গে দেখা করতে এসেছে। তাকে স্মক দেওয়া হল, ওয়ার্ডে যাওয়ার অনুমতি দেওয়া হল। প্রথম দৃষ্টিতেই মহিলাকে মেয়েরকানের পছন্দ হয় নি। শিগ্গিরই জানা গেল যে সে হল আইদারের বোঁ। হঠাৎ কোথেকে উদয় হল? মেয়েরকান অবাক। আইদার একবারও বোঁয়ের কথা বলে নি। বোঁ-ই যদি হবে ত দুমাসের মধ্যে এই প্রথম এলো কেন?

মহিলা যখন ওয়ার্ড থেকে বের হল সূর্য তখনও মধ্য আকাশে। সাদা চেহারা, রংচং লাগানো, বয়স বছর তিরিশেক। আশেপাশের কারও দিকে লক্ষ্য না করে করিডরে সূক্ষ্ম হিলের খটখট আওয়াজ তুলে এগিয়ে গেল, গা থেকে স্মক খুলে তাক্সিলাভরে আলমারিতে ছুঁড়ে ফেলে দিয়ে অদৃশ্য হয়ে গেল। মেয়েরকান এর মধ্যেই লক্ষ্য করল যে তার চোখ শুকনো।

ওয়ার্ড থেকে বেরিয়ে এলো কুলমাত।

‘এ সব বোয়ের ছিঁরি দেখ একবার!..’ রাগে গজগজ করতে করতে ও বলল।

‘তোমার তাতে কী?’

‘আরে ওর বোঁ ত বটে! একবার চুমুও যদি খেত। আইদারের মতো নান্দুষ হয়?.. অথচ ওর কপালে জুটল এমন মাগী, ফুঃ!..’

‘আচ্ছা, হয়েছে হয়েছে...’ মেয়েরকান ওকে শাস্ত করার চেষ্টা করল।

‘আমি ত আর ঘুমিয়ে ছিলাম না।’ পাকেচক্রে ঘটনার প্রত্যক্ষদর্শী কুলমাত বিবরণ দিতে শুরুর করল। ‘‘এলে কেন?’ ও আবার এখনও তার সঙ্গে কথা বলে! বড় বেশি রকমের ভালো মান্দুষ। আমি হলে ওটাকে আমার ত্রিসীমানায় ঘেঁসতে দিতাম না, চৌকাট থেকেই বিদেয় করে দিতাম। উত্তরে বলল, ‘তোমার কাছে এলাম,’ — যেন কিছই হয় নি। ‘একবার ঠিক সময়ে,’ আইদার শুনিয়ে দিল। তারপর তাকে বলল: ‘বল দেখি শাহিদা, তুমি ত জানই, আমি তোমাকে কত ভালোবাসি। তা হলে আমায় কাছ থেকে দূরে সরে গেলে কেন?’ কী নরম স্বরেই না জিজ্ঞেস করল, কোন নিন্দাবাদ নেই, কোন অনুরোধ নেই। নিজের মর্যাদা হারায় না... অথচ মহিলাটি? — ‘তোমার ছবি, তোমার বুনো পাহাড়পর্বত দিয়ে আমার হবে কী? নিজেই ওগুলো নিয়ে পরমানন্দে থাক গে! তুমি চিরকালই ওদের স্থান দিয়েছে আমার ওপরে। আমি চাই স্বামী!..’ এই কথা বলল। আমি প্রায় লাফিয়ে উঠে ওকে ওয়ার্ড থেকে বার করে দিই আর কি!.. বালিশে দাঁত কামে.. পড়ে থাকি। আইদার দীর্ঘশ্বাস ফেলল। ‘তা হলে বলেছিলে কেন যে ভালোবাস?’ একটু চুপ করে থেকে আবার বলল: ‘আমি তোমাকে ভালোবাসি। এখনকার তোমাকে নয়। সেই তাকে ভালোবাসি যাকে আমি গর্ডেছি আমার স্বপ্নে... ভালোবাসি যৌবনকে...’ দুজনেই অনেকক্ষণ চুপ করে রইল। ‘আচ্ছা খুলে বল দেখি কেন এলে?’ উত্তরে সে বলল: ‘আমি এখন ঘরের কর্তা। তোমার উচিত সমস্ত সম্পত্তি আমার নামে উইল করে দেওয়া।’ ঠিক এই কথা বলল। ‘আমার ভালোবাসা আমার কাছেই থেকে যাবে,’ আইদার দাঁত দাঁত চাপল।

‘আমাকে তোমার দরকার ছিল না, দরকার ছিল আমার জিনিসের।
তা নাও!’

মেয়েরকান অবাক হয়ে চুপ করে রইল, একটা কথাও উচ্চারণ করার
মতো ক্ষমতা তার ছিল না। করিডরে পদ্রনো ঘড়ি টং টং করে বেজে
উঠল। ঘড়ির চেনের সঙ্গে বাঁধা ভারী লোহা প্রায় মেঝে অবধি নেমে
এলো। ফুলের টবের ওপর মৌমাছিরা দল গুঞ্জন করে চলল...

সন্ধ্যার অন্ধকার পর্যন্ত মেয়েরকান আইদারের ওয়ার্ড থেকে
কোথাও নড়ল না, ধারেকাছে ঘুরঘুর করতে লাগল। হঠাৎ অনুভব
করল তার বৃকের পদ্রনো ব্যথাটা যেন ঘনিয়ে আসছে। নার্ডির স্পন্দন
বেড়ে গেল, বৃক খড়্‌ফড়ানি শব্দ হল। সে সিস্টারের কাছ থেকে
বৃক ব্যথার ড্রপ চেয়ে নিল।

খোলা হাওয়ায় বেরিয়ে এলো।

চাঁদনি রাত। চাঁদের পাশে মিটিমিট করছে নিঃসঙ্গ একটি তারা।
ঘাসের ভেতরে লাফালাফি করছে ব্যাঙের দল। ঝলকে ঝলকে উড়ছে
বাদুড়েরা।

পাহাড়গুলো দিনের বেলায় যেমন দেখা যায় তার চেয়েও সুন্দর
দেখাচ্ছে — সুবিশাল, রাতের নিশ্চলতায় জমাট বেঁধে আছে। নীরবতার
মধ্যে যেন শোনা যাচ্ছে তাদের প্রবল নিশ্বাসপ্রশ্বাস। আর আকাশের
চাঁদ তাদের সুপ্তিকে প্রহরা দিচ্ছে।

কোথা থেকে যেন বিষন্ন সুরের টুকরো ভেসে এলো।

বিশাল কালো পাহাড়ের স্তূপ সামনে এগিয়ে আসতে লাগল,
প্রথমে ধীরে ধীরে, তারপর জোরে আরও জোরে। না, মেয়েরকানকেই
যেন টেনে নিয়ে চলেছে কোন এক ‘অপ্রতিরোধ্য’ শক্তি। এমন কি সে
হাঁসফাঁস করে উঠল।

লম্বা লম্বা ঘাস ছড়িয়ে আছে, যেন নারীর মৃদু বেণী।
জন্তুজানোয়াররা মেয়েরকানকে ভয় পায় না, দলে দলে, পালে পালে
তার পাশ দিয়ে ছুটে যায়। মেয়েরকান একটা হরিণকে ধরে ফেলল,
লাফাতে লাফাতে সামনের দিকে ছুটে চলল। পাহাড়পর্বত, গাছপালা,

ঘাস কাঁপছে, ক্ষিপ্ৰগতিতে পিছদ্ব হটছে। “এই ত ছুটতে ছুটতে গিয়ে
দুনিয়ার শেষ সীমানায় পৌঁছাব, আমার যৌবনের নাগাল ধরব,”
মেয়েরকান ভাবে। বৃষ্টির ধারায় মাটির বৃকে ঝরে পড়ছে রাশি
রাশি সোনালী তারা, তাকে ঢেকে দিচ্ছে ঝকঝক ফুলকিতে।

উষা পৃথিবী জুড়ে প্রভাতী কুয়াসা ঢেলে দেওয়ার উদ্যোগ করেছে।

‘মেয়েরকান চাচী!’

‘আঁ...’

সিস্টার ডাকছিল। মেয়েরকান ওকে কাজে সাহায্য করল। সিস্টারের
বয়স কম, এই কিছুদিন হল পড়াশুনা শেষ করেছে। মাস তিনেক
হল হাসপাতালে কাজ করেছে। মেয়েরকান বৃঝতে পারে যে গুরুতর
অসুস্থদের নিয়ে তার ভয় ভয় করে। “অভ্যাস নেই,” মেয়েটির আতঙ্ক
ও আত্মবিশ্বাসের আভাব মনে মনে অনুভব করার সঙ্গে সঙ্গে সে ভাবল।

আইদার শান্ত হয়ে ঘুমিয়ে ছিল। ওষুধ কাজ করেছে বলে
মনে হল।

তার পাহাড়ও বুলছে যথাস্থানে।

মেয়েরকান ধূলো ঝাড়তে গিয়ে আইদারের নাইট টেবিলটা
সামান্য সরাল। কতকগুলো কাগজ ছড়িয়ে পড়ল, প্রতিটিতে
পাহাড়পর্বতের ছবি। ছোট ছোট পাহাড় বুরবুর করে মাটিতে ঝরে
পড়ল। ‘এই মলো যা!’ পাহাড়গুলোকে একসঙ্গে জড় করতে করতে
মেয়েরকান বিড়বিড় করে বলল। সেগুলোর মধ্যে ছিল এক মহিলা
ছবি। বৃকটা ধক্ করে উঠল। গতকালের সে-ই!

আইদারের দিকে তাকিয়ে দেখল। ও অল্প অল্প কাতরাতে শুরূ
করেছে। পাশেই অক্সিজেন। সূর্য আর পাহাড়ের বদলে — অক্সিজেন
সিলিন্ডার। করুণাজনক বদলী।

মহিলাটিকে খুঁটিয়ে দেখতে লাগল। পাহাড় থেকে হাত নাড়াচ্ছে।
হাসছে।

“কী হল আইদার, নিজের সমর্থনে কী বলবে?”

মেয়েরকানের হাতে মহিলার প্রতিকৃতি কাঁপছে থাকে।

“অমন মেয়েকে তুমি ভালোবাসলে কী করে? দেখছ, কেমন বাঁকা হাসি হাসছে! এর পক্ষে কি বোঝা সম্ভব কী ধন ছিল তার পাশটিতে? কিন্তু তুমি ত... হায় আল্লা!..”

মেয়েরকান ছবিটাকে কাগজের গাদার মধ্যে ছুঁড়ে ফেলে দিল।

আইদার মৃদু কাতরে উঠল।

মেয়েরকানের চোখ দিয়ে ঝরঝর করে জল বেরিয়ে এলো।

‘বেচারি... তোমার সুখ নেই...” মেয়েরকান দীর্ঘশ্বাস ফেলল।
“নিজের সুখ তুমি দুনিয়ায় ছড়িয়ে দিয়েছ, লোককে বিলিয়ে দিয়েছ।
আমিও তার ভাগ পেয়েছি... তুমি আমাকে দান করেছ পাহাড়...
আমাকে সাহায্য করেছ পাহাড় খুঁজে পেতে... এখন তার সঙ্গে আমার
আমার বিচ্ছেদ ঘটবে না। কেবল পাহাড়ের মধ্যেই আমি পেতে পারি
আমার সারবাগিশকে... এ শিক্ষা আমাকে দিয়েছ তুমিই...”

সিস্টার বাক্তিগদুল প্রবেশ করতে ওর ভাবসূত্র ছিন্ন হয়ে গেল।
উদ্ভিন্ন হয়ে সিস্টার আইদারের বেডের দিকে ছুটে গেল, তারপর
ছুটে বেরিয়ে গেল করিডরে। মেয়েরকান — তার পেছন পেছন।

‘স্থির হ বাছা...’

‘ডাক্তার দরকার!’

‘ডাক ঠুকে!’

‘উনি বাড়ি চলে গেছেন।’

‘আমি যাচ্ছি ঠুকে ডেকে আনতে।’

মেয়েরকান গাছের গায়ে ধাক্কা খেতে খেতে অন্ধকারে ছুটতে
থাকে। “আরে এই চাঁদটা... চাঁদটা গেল কোথায়?” হোঁচট খেয়ে
হাঁটুর ওপর ভর দিয়ে মাটিতে পড়ে গেল। ল্যাফিয়ে উঠে সামনে ছুটল।

বড় ডাক্তারের কাঠের বাড়ির জানলায় দুমদাম ঘা মারল।

‘আসানবাই!..’

ঘরের ভেতরে আলো জ্বলে উঠল।

‘শিগ্গির চল... তৈরী হয়ে নাও... আইদার... ওর অবস্থা খারাপ...
জলদি!..’

হাসপাতালে আবার ছুটোছুটি পড়ে গেল। মেয়েরকানের পা দড়টো যেন বোঁড়িতে আটকানো, সে ওয়ার্ডের উল্টো দিকে করিডরে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে আতঙ্কে অপেক্ষা করতে লাগল কী হয়। “হয়ত খারাপ কিছুই নয়...”

অবশেষে বড় ডাক্তার ওয়ার্ড থেকে বেরিয়ে এলেন। তিনি চুপচাপ তাঁর কামরায় উধাও হয়ে গেলেন।

ফোঁপাতে ফোঁপাতে করিডর দিয়ে চলেছে বাক্তিগদুল।

“তবে কী?..”

ঠোঁটজোড়া নীরবে নড়ে উঠল, বিস্ফারিত চোখে মেয়েরকান ওয়ার্ডে প্রবেশ করল।

আইদারের মদুখ ঢাকা। পাশে অক্সিজেন সিলিন্ডার।

পাহাড়গদ্দলো খুলছে — বিষন্ন, কালো কালো। সূর্যও যেন ম্লান।

মেয়েরকান আইদারের মদুখের ঢাকা খুলল। তার হাত ধরে টানল। দহুহাতে ওকে ঝাঁকাতে লাগল...

‘আইদার, এই আইদার!.. তুমি মরতে পার না! পাহাড়ের দিকে তাকিয়ে দেখ!.. ওঠো, দেখ! শুনতে পাচ্ছ?.. বরং আমি তোমার বদলে মরব!.. আইদার!.. সারবাগিশ!..’

তার বলিরেখা আঁকা মদুখ বয়ে বড় বড় ফোঁটায় চোখের জল গাড়িয়ে পড়ল।

‘আইদার!.. ক্ষমা কর!.. সব মেয়ের হয়ে তোমার কাছ থেকে ক্ষ... ভিক্ষে করছি!..’ তারপর কী হল মেয়েরকানের মনে নেই...

যখন ভোর হয়ে এলো, তখন সে দেয়াল থেকে আইদারের পাহাড় খুলে নিল, রুমালে মদুড়ে নিয়ে রাস্তায় বেরিয়ে এলো।

ধীরে ধীরে পাহাড়ের দিকে পা বাড়াল...

চমৎকার সকাল। পাহাড়ের ঢালে দপ করে জবলে উঠল লাল টকটকে পপি ফুলের আভা। সূর্য কিরণমালার গালিচায় ঢেকে দিল পাহাড়পর্বত। মেয়েরকান চলছে ত চলছেই, সূর্যের কিরণমালা দিয়ে মালা গাঁথতে গাঁথতে চলেছে...



কুৰাতবেক জুসুদ্বালায়েভ

বসন্তের আগমন

মানুষ যখন পথে একা তখন কেন যেন সে স্মৃতিচারণে মগ্ন হয়ে পড়ে, স্মৃতিতে নিজের জীবনের নানা ঘটনা হাতড়ে বেড়ায়।

আর্গিনও প্রায়ই একা একা পথে বেরোয় কিন্তু স্মৃতি নিয়ে নাড়াচাড়া করতে তার মোটেই মন চায় না — তার জীবনে উল্লেখযোগ্য এমনকিছাই ছিল না যা স্মরণ করতে ইচ্ছে হয়।

তাহলে আজ সদর থেকে ফেরার পথে সে তার ওল্লিকের পিঠে অমন চিন্তামগ্ন হয়ে বসে আছে কেন?

আমাদের নায়ক কিসের কথা ভাবছে?

দেখা যাচ্ছে আর্গিনেরও গভীর চিন্তায় পড়ার মতো কিছু আছে, তারও স্মরণ করার বিষয় আছে।

গোটা ব্যাপারটা শূন্য হয় সেই দর্ভাগ্যজনক দিনটি থেকে, যখন

তাদের গাঁয়ে এক-হাত-কাটা পশুপ্রযুক্তিবিদের আগমন ঘটল। কাসিমই তার মনকে বিকল করে দেয়। ঠিক এখানে, এই রাস্তার ওপরই তাদের প্রথম দেখা ও কথাবার্তা। কথাবার্তা কী থেকে শুরু হয় তা আর্গিনের মনে নেই, তবে কাসিম তাকে নিজের সম্পর্কে যা যা বলে সে সবই তার স্পষ্ট মনে আছে।

‘আমি জন্মাই ডাকাতের বছরে।’

‘ডাকাতের?’

‘হ্যাঁ, আমার দাদী তা-ই বলতেন। একদিন রাতে আমাদের পাড়ায় বাসমাচ দস্যুদের হামলা হল। ওরা দোকান-পাট লুণ্ঠ করল, বাড়ি বাড়ি চড়াও হয়ে কমিউনিস্টদের খুন করতে লাগল। ঐ রাতে আমার মা-বাপ খুন হলেন।’

‘মা-বাপ দুজনেই?’

‘হ্যাঁ, বাসমাচরা আমাদের বাড়ি ঘেরাও করল। আমার মা-বাপের নাকি বন্দুক ছিল, তাঁরা অশ্রুক্ষণ ডাকাতদের ঠেকান, তারপর গুলি ফুরিয়ে যেতে নিজেরাই বাড়ি ছেড়ে বেরিয়ে পড়েন, ক্ষিপ্ত জল্লাদেরা তৎক্ষণাৎ ওঁদের টুকরো টুকরো করে ফেলে।’

‘আর ওরা, আপনার মা-বাবা কী ছিলেন?’

‘বাবা ছিলেন অণ্ডল-কমিটির প্রধান সম্পাদক, আর মা — পার্টি’কর্মী। কির্গিজিয়ার প্রথম কমিউনিস্টদের মধ্যে ওঁরা ছিলেন।’

‘এ ঘটনা কবে ঘটেছিল?’

‘ঘটেছিল বাইশ সনে। ঐ পোড়া বছরে আমরা যারা যারা জন্মেছিলাম তাদের অল্প কয়েকজনই রক্ষা পায়... যুদ্ধে আমাদের প্রায় সকলকে মেরে-কেটে ফেলে। তা আপনার বয়স কত?’

‘উর্নগ্রিশ।’

‘আপনার বয়স দেখছি একেবারেই কম!’

আর্গিন অবাক হয়ে গেল। ওর বয়সটা কম হল কিসে? ও বহুকাল যাবৎই নিজেকে প্রায় বৃদ্ধো বলে ধরে আসছে।

‘আপনার হাতে কী হল?’

এই আকস্মিক প্রশ্নে আর্গিন তখন যেভাবে হতচকিত হয়ে পড়েছিল তা মনে হতে সে এখনও কাঁপুনি অনুভব করল।

‘দৈবাৎ... কুড়ুল দিয়ে...’

‘চেহারায় ত দেখছি অল্পবয়সী, এদিকে ডান হাতের আঙ্গুল নেই।’

‘কাঠ কাটতে গিয়ে...’

‘ফোঁজে কাজ করেছেন?’

‘না, না। এই ত, এই হাতের জন্যে।’

‘বদ্বলাম।’

ওঃ, আর্গিন তখন কী ভয়ই না পেয়ে গিয়েছিল! ওর দম পর্যন্ত আটকে আসছিল। কাসিম তাকে আরও জিজ্ঞেসবাদ করে বসে এই ভয়ে সে নিজেই তাকে জিজ্ঞেস করল:

‘কিন্তু আপনি কী করে বেঁচে গেলেন?’

‘যুদ্ধে?’

‘না, না, ডাকাতির বছরে।’

‘তখন আমাকে বাঁচান আমার দাদী। কস্বলে জড়িয়ে আমাকে নিজের বদকে চেপে খাটে শূয়ে থাকেন, খাট থেকে ওঠেন না। দস্যুরা আমাকে দেখতে পেল না, আর বদ্বিকে ছল না—ওর কাছ থেকে আর কী নেওয়ার আছে?...’

ওরা অনেকক্ষণ কথাবার্তা বলছিল, এমন সময় কাসিম তার বাঁ হাত বাড়িয়ে দিল। হাতের আঙ্গুলগুলো সুন্দর, লম্বা লম্বা। সে হেসে বলল:

‘আমি আমার গোটা বংশবৃত্তান্ত বললাম, অথচ এখনও পরিচিত হই নি,’ এই বলে আর্গিনের শক্তসমর্থ, কদাকার হাতের কব্জিতে চাপ দিয়ে যোগ করল: ‘এমন শক্ত হাতটা কিনা নষ্ট করে ফেললেন... একটু সাবধান হওয়া উচিত ছিল...’

শরতের শেষ। উস্তাল জাশোল নদী রীতিমতো শূন্যকিয়ে গেছে, এখন নালার মতো ধীরে ধীরে কুলকুল আওয়াজ তুলছে। জল

ছিল স্বচ্ছ, তার ভেতর দিয়ে রং-বেরংয়ের নুড়িপাথর স্পষ্ট দেখা যাচ্ছিল। পথের পাশে যে কচি বাচ' গাছটি বেড়ে উঠেছে তার সোনালী বসনের খসখস শব্দ অল্প কানে আসে। গাছের তলায় নিঃসঙ্গ কবরটির ওপর থেকে শব্দকনো পাতা খসে পড়ছে...

‘শরৎকাল,’ অনামনস্কভাবে কাসিম উচ্চারণ করল।

‘শরৎকাল ত কী হল?’

‘না, অমনিই...’

কাসিমের মন্থতা হঠাৎই করুণ হয়ে এলো। সেদিকে তাকিয়ে আর্গিন আচমকা আপন মনে এই জায়গাটার বৃত্তান্ত ওকে দিল।

‘বুড়োরা বলে, এই উত্তর পাড়টা আগে ঘন বনজঙ্গলে ঢাকা ছিল। সর্বত্র বাবলা আর বাচ' গাছ... কোন বাঁড় পথ হারিয়ে একবার এখানে এসে পড়লে দশ দিন ধরে তার খোঁজাখুঁজি চলত। আর এখন পড়ে আছে কেবল গুঁড়ি...’

‘কষ্ট হয়, তাই না?’

‘কষ্ট হওয়ার কী আছে?’

‘এই যে লোকে গাছপালা নষ্ট করে ফেলল।’

‘বাঃ, তার জন্যে কষ্টের কী?’

‘কী মানে?... অমনি অমনিই ত আর বলা হয় না যে বন হল পৃথিবীর শ্রী! তাকিয়ে দেখুন ঐ বাচ' গাছ দুটোর দিকে! পাশাপাশি দাঁড়িয়ে, অথচ দুয়ের মধ্যে কত তফাৎ। একটা বাঁকা, কুঁজোর মতো দেখতে, অন্যটা ছিমছাম, সুন্দরী!’

আশ্চর্য ব্যাপার! কতবার আর্গিন এ পথে এখানে ওখানে পিঁপড়ের মতো হেঁটে গেছে, অথচ কখনও তার নজরেই পড়ে নি যে একটা বাচ' গাছ বাঁকা...

এখন প্রশস্ত নদীগর্ভ জুড়ে আছে নীলাভ জমাট বরফ। এখন তলায় রং-বেরংয়ের নুড়িপাথর চোখে পড়ে না। কেবল কোথাও কোথাও বরফের নীচ থেকে উঁকি মারছে বড় বড় পাথরের চাঁই। গুঁড়িও

দেখা যায় না। সেগদুলো তুষারের নীচে। আর বরফও এই শীতে পড়েছে ঘোড়ার বুকসমান। বরফের নীচে চাপা পড়ে গেছে কাঁটাঝোপ আর বুনোফলের ঝোপঝাড়। কখনও এখানে কখনও বা ওখানে ঝলক দেয় পায়ের দাগ। এগদুলো খরগোশের। শেষ কিছুদিনের মধ্যে যৌথখামারের ফার্ম থেকে অনেক পালিয়ে গেছে।

আচ্ছা, সত্যিই ত, আর্গিন এ সব দেখছে কেন, এ সব লক্ষ্য করছে কেন?

সে নিজেই অবাক। আসন্ন, ওর মনের কথা না হয় আড়ি পেতে শোনাই যাক।

“কাসিম দেখানোর আগে এ সব আমার নজরে আসে নি কেন?” আর্গিন মনে মনে বলল। “কেন?... এর কোন একটা উত্তর ত নিশ্চয়ই আছে!”

কোন অঙ্কের সমাধান খুঁজে না পেলে ছোট ছেলের যেমন অবস্থা হয়, তারও তেমনি মন খারাপ হয়ে গেল। এমন সময় ওল্লিক থমকে দাঁড়াল। ঘোড়া যৌদিকে ঘাড় ফেরাল সেদিকে তাকাতে আর্গিন দেখতে পেল একটা বার্চ গাছ নেই। সুন্দরীটাকে কে যেন কেটে নিয়ে গেছে... কাটা গুঁড়ি সাদা ধবধব করছে। আর চারদিকে কাঠের ছিলকে এবং বড়ো মানুষের চামড়ার মতো কোঁচকানো ছালবাকল। আর্গিনের মনে পড়ল, কাসিম সেদিন তাকে বন সম্পর্কে বলিছিল: ‘কষ্ট হয়, তাই না?’

ওল্লিক দাঁড়িয়ে ছিল কাটা গুঁড়ির দিকে একদৃষ্টিতে তাকিয়ে, যেন বলতে চাইছিল: ‘না, লোকে বোঝে না কোনটা ভালো কোনটাই বা মন্দ।’

শরৎকালে যখন তারা সবে শীতকালের ভেড়ার খোঁয়াড় দেখাশোনার জন্য এখানে বদলি হয়ে আসে তখন আর্গিনের বৌ আনারখান সবার আগে জানতে পারল যে সিনেমা দেখানোর গাড়ি এসেছে। স্বামী রাগে বিড়বিড় করা সত্ত্বেও সেদিকে আমল না দিয়ে সে তাকে ছবি দেখার জন্য অনুনয় বিনয় করে।

‘আমরা একেবারে বুনো হয়ে গেছি,’ আয়নায় মূখ দেখতে দেখতে কাঁদো কাঁদো স্বরে আনারখান বলল।

আর্গিন যখন বলল যে সারা জীবনে সে মোটে তিন বার সিনেমায় গেছে, তখন আসিলবেক মৃদ্ধ দৃষ্টিতে বাবার দিকে তাকাল।

‘বাপজান, তা হলে ত অনেক। আর আমি দেখেছি মোটে একবার,’ এই বলে সে তর্জনী তুলে দেখাল।

‘এখনও সময় যায় নি! বাচাল কোথাকার!’ আর্গিন ওকে ধমক দিল।

আসলে কিন্তু পাঁচ বছরের ছেলের কথায় তার মানে লাগল। মোট কথা, ওরা যখন খোঁয়াড় বন্ধ করে একের পর এক তিনজনে ঘোড়ায় উঠল এবং অবশেষে সূর্যাস্ত নাগাদ গায়ে গিয়ে পেঁাছুল ততক্ষণ সিনেমা শুরু হয়ে গেছে। খোলা আকাশের নীচে, সোজা ক্লাবের কালো রংধরা দেয়ালের ওপর দেখানো হল ফিল্ম — ‘পাহাড়ের চৌকি’। এইভাবে আগাগোড়া ঘোড়ার পিঠে বসে বসেই তারা ছবি দেখল।

বাড়িতে ফিরল মাঝরাতে।

‘বরং ঘুমোলে কাজ দিত... আর সিনেমাই যদি হয় ত ‘টার্জন’-এর মতো হলে বড়ি,’ বিষন্নভাবে আর্গিন বলল।

‘রোমিও-জুলিয়েট,’ আনারখান আনমনে উচ্চারণ করল।

‘ওল্লিক, কী চালাক ঘোড়া ওল্লিক,’ দরুস্ত ছেলে আসিলবেক খুশি হয়ে বলল।

ওল্লিক চিঁহিঁহি ডেকে উঠেছিল।

“পশু হলে কী হয়, বোঝে,” ওল্লিক সম্পর্কে আর্গিন তখন ভেবেছিল। আর এই এখনও ত ওল্লিক তার প্রভুর আগেই লক্ষ্য করেছে যে বাচ্চ গাছটা কেটে ফেলা হয়েছে।

আর্গিন যত বেশি করে তার ভাবনাচিন্তার হাত থেকে পলায়নের চেষ্টা করে ততই জোরে তারা ওকে আঁকড়ে ধরে। আর্গিন নিশ্বাসের

সঙ্গে ঠাণ্ডা বাতাস টানল, বেশ কিছুক্ষণ কাশল, বার কয়েক ওলিঁককে চাবুক মারল।

চোখের সামনে আবছা হয়ে দেখা দিল রক্তমাখা কুড়ুল, ছিটকে পড়ল আঙ্গুল। কুকুর কাবিলান ছুটে এলো, মাথাটা সামনের দিকে বাড়িয়ে দিয়েই পিছিয়ে গেল। ভয় পেয়ে গেছে। সাদা বরফের ওপর দুটো মাংসের টুকরো থেকে রক্তের ধারা গড়িয়ে পড়ছে। হঠাৎ কাটা আঙ্গুল দুটো রূপ নিল তার ভাইদের, যারা যুদ্ধে মারা গেছে। তারা দাঁড়িয়ে আছে রক্তাক্ত অবস্থায়, হাতে তাদের ছুরি...

আর্গিন আতঙ্কগ্রস্ত হয়ে পড়ল। এই বিকট স্বপ্নটা তার মনে পড়ল কী করতে?

আর্গিন সর্বাস্থে দুর্বলতা অনুভব করল। নিজের ভাবনার কুয়াসার মধ্যে সে যেন আবার দেখতে পেল কাসিমকে।

একবার ও সরাসরি আর্গিনের চোখে চোখ রেখে বলল: 'আমাকে 'তুমি' বলো।' সে আরও বলে: 'মানুষকে' চিরকাল নিজের সঙ্গে নিজে সংগ্রাম করে বেঁচে থাকতে হয়। তবে এটা বোঝে কেবল সে-ই যে সব সময় নিজেকে পথযাত্রী বলে অনুভব করে।' এর দ্বারা কাসিম যে কী বলতে চায় আর্গিন তখন তা বোঝে নি। এখনও সে এটা বুঝতে পারে না। তবে কাসিমের চোখের পাতার দীর্ঘ ঘন রোমের আড়ালে চোখজোড়া ঝকঝক করতে দেখে সে যে কীভাবে সেখান থেকে দৃষ্টি ফিরিয়ে নিয়েছিল তা তার মনে আছে। তার মনে হচ্ছিল কাসিমের চোখ দুটো যেন পেঁচার চোখের মতো তীক্ষ্ণ। লোকে বলে, পেঁচা অন্ধকারেও জলের ওপর সরু ডাল ভেসে থাকলে দেখতে পায়।

কাসিমের কথা আর ভাবতে সে চায় না, সে চায় না যে ওর তীক্ষ্ণ দৃষ্টি সরাসরি তার বুকে এসে বেঁধে, তার গোপন রহস্য হাতড়ে বেড়ায়... না, না, এটা সে চায় না। এটা সে চায় না, যেমন সে চায় নি এক সময় সৈনিকের ওভারকোট গায়ে দিয়ে ব্যারাকে বাস করতে... আর এটা তার গোপন কথা, তার... বলাই বাহুল্য, কাসিমকে সে সত্যি কথা বলে নি!..

আর্গিন শিউরে উঠল, যেন ঘুম থেকে জেগে উঠল, আবার নিজের চিন্তায় সে ভীত হয়ে পড়ল।

'না! না! বলব না! কখনই না! কখনই না!' ও প্রায় চিৎকার করে বলল।

হাত থেকে চাবুক পড়ে গেল। কাসিম ওর দৃঢ়ত্বের বিষ, সে তার গোপনীয়তাকে স্পর্শ করেছে, তার শাস্তি কেড়ে নিয়েছে। ওর কথা ভাবতে সে চায় নি।

আগে আর্গিন মনে মনে বলত: "কিছু নয়, আর দশজনের মতো জীবনটা কাটিয়ে দেব — আর কী চাই?" কিন্তু এখন সে ওকথা বলতে পারে না, বলতে ভরসা করে না। সে যেন পাল থেকে পিছিয়ে পড়া পথহারা এক উটশাবক। এমন কি তার মনে হল উটশাবকের মরিয়া ডাক যেন সে শুনতে পাচ্ছে। বিষাদে তার মন ছেয়ে গেল। তার বড় ইচ্ছে হচ্ছিল কারও সঙ্গে কথা বলে, কারও ওপর বিশ্বাস রাখে, কাউকে তার গোপন কথা বলে। তা হলে হয়ত এই দুঃসহ বোঝা থেকে সে মুক্তি পেত।

আর্গিন চিরকাল নিঃসঙ্গ। তার মরহুম পিতারও পেশা ছিল রাখালী। তার চেহারা ছিল ছোটখাটো, রোদে পোড়া, কণ্ঠস্বর ছিল ভাঙাভাঙা। মা বেচারিকে সে ভয়ংকর পেটাত। আর্গিনের কপালেও জোটে, বিশেষ করে বড় ভাইয়েরা যখন যুদ্ধে মারা গেল। তারপর মা'ও মারা গেল বসন্তরোগে। বার্চ গাছের নীচে এই বিচ্ছিন্ন কবরটি তারই কবর। সেকলে কির্গিজ প্রথা অনুযায়ী বসন্তরোগে কেউ মারা গেলে তাকে কবরখানায় কবর না দিয়ে আলাদা কবর দেওয়া হয়।

আর্গিন কোনক্রমে চার ক্লাস শেষ করেছে, আর পড়াশুনা করে নি। তারপর থেকে কত জলই না গড়িয়ে গেল... যুদ্ধ... দুঃখদুর্দশা... হানাহানি। অবশেষে বাপের কাছ থেকে উত্তরাধিকারসূত্রে আর্গিনের জুটল তার বেতের লাঠি। এখন তার নিজেরই ছেলে বড় হয়ে উঠেছে। আসিলবেকের অবাধ বন্ধুবান্ধব আছে। আর ও সব সময় একা...

আগে কখনও, কখনই আর্গিন এ ব্যাপারে নিম্নে ভাবিত হয় নি।

অথচ এখন তার ইচ্ছে, তার দরকার কারও কাছে মনটা উজাড় করে দেওয়ার। সে কালা, বোবা, পাগল, রূপকথার মানুষথেকো রান্ধস — যে খুঁশি হতে পারে। যে খুঁশি হোক, কিছু আসে যায় না, কিছু আসে যায় না! কিন্তু এমন প্রাণী নেই। ওলি'ক নেহাৎই ঘোড়া। সে অবশ্য তার প্রভুর মনোকষ্ট টের পায়। কিন্তু কীভাবে তাকে সাহায্য করতে পারে?

আর্গিন যন্ত্রণায় কাতর হয়ে পড়ে। জিনের ওপর বসা অবস্থায় পেছনে হেলে সে আকাশের দিকে তাকাল।

‘ও-হো-হো, ওগো মে-এ-ঘ!..’ সে চেঁচিয়ে উঠল, হো হো করে হাসতে লাগল, তারপর নিজের কণ্ঠস্বরেই ভয় পেয়ে গেল।

অন্তগামী সূর্যের রঙাভ হলুদ কিরণমালার মধ্যে ভেসে বেড়াচ্ছিল কালো মেঘের রাশি — যেন আগুনের শিখায় উজ্জ্বল ধোঁয়ার কুঁডলী।

আর্গিন গা ঝাড়া দিল। তার মনে হল কে যেন তার কাঁধ থেকে ভারী হাত সরিয়ে নিল। সঙ্গে সঙ্গে যেন ছালকা লাগল। কিন্তু অদ্ভুত লোক এই আর্গিন! একা অন্ধকারের মধ্যে পড়লেই সে পেছন ফিরে তাকাতে ভয় পায়। তার মনে হয় কেউ বৃষ্টি তার পিছন নিয়েছে। কখনও কখনও অদৃশ্য প্রাণীটির খনখনে গলা পর্যন্ত সে শুনতে পায়। তখন একটা দারুণ আতঙ্ক আর্গিনকে পেয়ে বসে। এমন ঘটনাও ঘটেছে যে চাঁদের আলোয় নিজের ছায়া দেখে সে চেঁচিয়ে উঠেছে।

আর্গিন ওলি'কের পেটের দু'পাশে লাথি ঝাড়ল, গালমন্দ করল।

‘ওঃ, পশুদের মধ্যে তুই হলি মহা কুঁড়ে, আর মানুষের মধ্যে মহা কুঁড়ে হলাম আমি...’

কালো আঁধার চারপাশ ঢেকে দিল।

আর্গিনের এখন একমাত্র চিন্তা কত তাড়াতাড়ি বাড়ি পৌঁছানো যায়।

পশ্চিমে দেখা দিল এক ফালি চাঁদ। তারারা মিটমিট করতে লাগল।

কালো রংয়ের, এবড়োখেবড়ো শিলাখণ্ডের ওপর থেকে শোনা যাচ্ছে পেঁচার ভয়াবহ ভুতুম-ভুতুম ডাক।

ঘেউ ঘেউ করতে করতে আর্গিনের মৃথোমৃখি ছুটে এলো কার্বিলান। আনারখান মাথায় ওড়না দিয়ে দেউড়িতে দাঁড়িয়ে ছিল, তার গায়ে জড়ানো মখমলি লম্বা পোশাকের ভেতর দিয়ে তার ছিমছাম, তরুণী দেহরেখা আন্দাজ করা যাচ্ছিল।

‘যাক, এসে গেছেন। এত দেরি কেন? আসিলবেক আপনাকে না দেখে হেঁদিয়ে যাচ্ছিল। আর আমি ত সেই কখন থেকে রাস্তার দিকে চেয়ে আছি!’

আর্গিন বরাবরের মতোই চুপ করে রইল। কেমন যেন এক বিশেষ সতর্কতার সঙ্গে সে ঘোড়ার পিঠ থেকে ঝুড়ি খুলে মাটিতে নামাল।

‘নাও, ঘরে নিয়ে যাও,’ বোয়ের দিকে ছুঁড়ে দিল, তারপর ঘোড়াটাকে নিয়ে চলল আস্তাবলে।

আনারখান যখন ঝুড়িটার দিকে হাত বাড়াল তখন চাঁদের আলোয় তার হাতের আঙটি চকচক করে উঠল। সে ঝট করে হাত সরিয়ে নিল, আবার হাত বাড়াল। আবার... বারবার... তিন বার। কিন্তু আঙটি আর চকচক করল না। নিজের এই নির্দোষ দৃষ্টান্তে মূর্চকি হেসে আনারখান ক্ষীণ চাঁদের রেখার দিকে তাকাল। তারপর আঙটিটা স্পর্শ করল। হয়ত নেহাৎই চোখের ভুলে সে দেখেছে যে আঙটি চকচক করেছে। আঙটিটা ওকে নববর্ষ উপলক্ষে উপহার দিয়েছিল কাসিম।

দোর গোড়ায় আর্গিনের আবির্ভাব ঘটল।

‘ওখানে কার ঘোড়া বাঁধা? কার ঘোড়া, শূনি?’ সে পাথরে ঘা খাওয়া ভাল্লুকের মতো গর্জে উঠল।

আনারখান কেঁপে উঠল, সঙ্গে সঙ্গে আড়ষ্ট হয়ে জায়গায় দাঁড়িয়ে পড়ল।

কাসিম অভ্যাসমতো ভেড়ার পাল পর্যবেক্ষণ করতে এসেছিল। সে দেখতে পেল যে আনারখান একা, একা একা পায়ে হেঁটে ভেড়ার পাল চরাচ্ছে; তার গায়ের পোশাক কাঁটাঝোপে ছিঁড়ে ফালা ফালা হয়ে গেছে, সে নিজেও অবসন্ন। তাই আর্গিন যতক্ষণ স র থেকে না ফেরে

ততক্ষণের জন্য কাসিম নিজের ঘোড়াটা আনারখানকে দেয়। আর নিজে গেল আসিলবেকের গাধায় চেপে, --- ‘প্রায় ঘোড়াই বলা চলে’, — সে বলল।

আনারখান স্বামীকে বলতে ভয় পাচ্ছিল ব্যাপারটা কী হয়েছিল। স্বামী অবশ্য উত্তরের ধারও ধারল না।

‘ব্যাটা নিজে কোথায়? আমি নিজেই ওকে দেখে নেব! ওর যে হাতটা আস্ত আছে সেটাও ভেঙে দেব। আসে তখনই যখন আমি থাকি না... হ্যাঁ, তোরা দৃজনেই টের পারি! তুই হ’লি আমার বোঁ! কেবলই আমার! হাতকাটা নেকড়েটা গেল কোথায়?’

কৈফিয়ৎ দেওয়ার প্রবৃত্তি আনারখানের ছিল না। তার ত কোন দোষই ছিল না।

‘কাসিম চাচা সম্পর্কে’ অমন কথা বললেন কী করে?..’

‘বটে, কাসিম চাচা! চাচা? তুই হ’লি আমার বোঁ! বোঁ! শূনছিস? শূনছিস, আমি কী বলছি?’

কাবিলান কি’উ কি’উ আওয়াজ তুলল, প্রভুর আদর পাওয়ার মতলবে ছিল। কিন্তু আর্গিন তার মুখে লাথি কষিয়ে দিল। বেচারি কুকুর করুণ কণ্ঠে আতর্জনাদ করতে করতে পাপ থেকে দূরে গা ঢাকা দিল।

‘মাথা গরম করো না আর্গিন। সূস্থ মাথায় ভেবে দেখ। ভালো করে বোঝার চেষ্টা কর, অমন ব্যবহার করা ঠিক না। আমাদের দৃজনেরই যখন বয়স বাড়বে, যখন তুমি হবে উস্কাখুস্কা চেহারার এক বৃদ্ধো আর আমি হব মোটাসোটা বৃদ্ধি তখন নিজেদের যৌবনের কিছুই মনে করার মতো আমাদের থাকবে না! কী, কী-ই বা আমরা তখন মনে করতে পারব? তোমার খারাপ ব্যবহার!’ আনারখান এই প্রথম স্বামীকে ‘তুমি’ বলল। সে বিবল হয়ে আকাশের একফালি চাঁদের দিকে তাকাল, ওড়নার প্রান্ত দিয়ে চোখ ঢেকে কাঁদতে লাগল।

আর্গিন কী বলবে ভেবে পেল না। সে মনে মনে আহত হয়ে কুঁকড়ে দাঁড়িয়ে রইল।

ওরা খেতে বসল।

‘রেডিও ফ্রুজে। শেষ সংবাদ শুনুন।’ ট্রানজিস্টার থেকে মহিলার মার্জিত কণ্ঠস্বর শোনা গেল। আর্গিন বাচ্চাদের মতো হাঁ করে শুনছিল। ঘোড়ার পিঠ থেকে ঝুড়িটা যে সে অত সন্তর্পণে খোলে তা অকারণে নয়, ওতে এই ট্রানজিস্টারটা ছিল।

এবারে বাড়ি আর্গিনের কাছে সম্পূর্ণ অন্য রকম মনে হল। বিছানা, তাকের ওপর বাসনপত্র, এমন কি দেয়াল সব, সব হয়ে উঠল প্রাণবন্ত, যেন কথা বলে উঠল। আর ঘোষকের পরের কথাগুলো কানে যেতে আর্গিন থালা সরিয়ে না রেখে পারল না।

রেডিও খবর দিল যে তাদের উঁচু পাহাড়ী এলাকায় বিশিষ্ট পশুপালকদের সম্মেলন সমাপ্ত হয়েছে... যে সব সেরা রাখাল বিভিন্ন রকমের ট্রানজিস্টার পুরস্কার পেয়েছেন তাঁদের মধ্যে আছেন তোওবায়েভ আর্গিন।

‘খবরটা এত তাড়াতাড়ি ফ্রুজেতে পৌঁছে গেছে!’ আর্গিন অবাক হয়ে গেল।

‘শুনছ, আমাদের নিজস্ব সংবাদদাতা,’ আনারখান বলল।

‘ও, এ হল সেই, যে শরৎকালে এসেছিল, আমাদের তিনজনের ছবি তুলেছিল। পাঠাবে বলে কথা দিয়েছিল, কিন্তু পাঠাল না,’ আর্গিন সরলভাবে বলল। সে বদ্বাক্তে পারছিল না কীভাবে নিজের আনন্দ গোপন করা যায়।

সেই রাতে আসিলবেকের অনেকক্ষণ ধরে ঘুম এলো না। সে কখনও বাবাকে ডাকে, কখনও মা’কে। শেষকালে বাপের গলা শক্ত করে জড়িয়ে ধরে ছেলে বলল: ‘আমি তোমাকে ভালোবাসি বাপজান।’ এই বলতে বলতে সে ঘুমিয়ে পড়ল। চুল্লির আগুন নিভে গেছে। আর্গিন ছেলের নিশ্বাসপ্রশ্বাসের শব্দ শোনে, কেবল ভাবে আর ভাবে।

আনারখান অনেকক্ষণ এপাশ ওপাশ করে ঘুমিয়ে পড়ল। সে স্বপ্নে কাসিমকে দেখল। কাসিম আনাড়ির মতো আসিলবেকের গাধার পিঠে

বসে আছে, তার লম্বা লম্বা ঠ্যাং দুটো মাটিতে ঘষটাচ্ছে। আনারখান ঘুমের মধ্যে জোরে হেসে উঠল।

আর্গিন ঘুম থেকে উঠে জামাকাপড় পরে উঠানে বেরিয়ে এলো। ভোর হয় হয়। খোঁয়াড়ের মাঝখানে, খুঁটির ওপর ধোঁয়ায় কালো লণ্ঠনটা সামান্য মিটমিট করছে। “নেকড়েরা আগুনকে ভয় পায় কেন?” আর্গিন ভাবল, সঙ্গে সঙ্গে তার মনে পড়ে গেল সেই মেয়েটির কথা, যাকে নেকড়েরা ছিঁড়ে টুকরো টুকরো করে ফেলোছিল।

মেয়েটার নাম যেন কী?

আজার... আজার... আহা, বেচারি... বহুকাল আগের পড়া বই। আর কিছু তার মনে পড়ল না। কেবল শেষ পাতাটা! তার তখন বড় রাগ হিঁচল সেই লোকটার ওপর, যে ফোঁপাতে ফোঁপাতে বলেছিল: ‘বিদায়, আমার আদরের আজার!’ সে মনে মনে তাকে গালাগাল দিল, কাঁদিল। “লোকটা ওকে বাঁচাল না কেন:”

আর্গিন তখনও ছোট। ‘আজার’ ছিল তার পড়া প্রথম ও শেষ বই। কে যে তার লেখক তাও ওর মনে নেই।

আর্গিনের বাড়িতে ফিরতে ইচ্ছে করছিল না। সে শুকনো ঘাসের গাদার ওপর গিয়ে শুয়ে পড়ল। ভোরের অপেক্ষা করতে লাগল।

সে নিশ্বাসের সঙ্গে সঙ্গে সময়ের আগে কেটে রাখা শুকনো ঘাসের ঘ্রাণ নিল, বসন্তের কথা ভাবতে লাগল। কাসিমের সঙ্গে এই কিছুদিন আগের কথাবার্তা তার মনে পড়ে গেল।

‘ওঃ, বসন্ত! বসন্ত কী চমৎকার! আমি বসন্তকাল সবচেয়ে বেশি ভালোবাসি। বিশেষ করে পাহাড়ে বসন্ত চমৎকার!’

‘আমি বেশি ভালোবাসি শরৎকাল,’ আর্গিন বলল।

‘সে কি, বসন্ত ভালোবাস না? সব লোকেই ত তার অপেক্ষায় থাকে!’ কাসিম অবাক।

‘কিন্তু আমি অপেক্ষা করি না। এর মধ্যে খারাপ কিছু, ত আমি দেখতে পাচ্ছি না,’ আর্গিন মেজাজ দেখিয়ে বলল। তার মনে হিঁচল আনারখান কেমন যেন বিশেষভাবে কাসিমের দিকে তাকাচ্ছে আর

গোগ্রাসে তার প্রতিটি কথা গিলছে! ওর হাত থেকে পেয়ালা পড়ে গিয়ে যে চা চলকে পড়ল সেটা ত আর অর্মানি অর্মানি নয়। ও নিজেও লজ্জায় লাল হয়ে গেল। আর্গিন কি সাথেই রাগে জ্বলে উঠেছে?

কিঁচ কিঁচ করে ওর কানের পাশ দিয়ে দৌড়ে গেল একটা ইন্দুর। আর্গিন নাক কোঁচকাল। চোখ বৃজল। জঘন্য, চিম্‌সে গন্ধ...

আবার তাকে পেয়ে বসল বসন্তের ভাবনা। অন্তত একটা বসন্তও কি তার মনে পড়ে? না। গতকাল কী কান্নাটাই না কাঁদল আনারখান, কী করুণ স্বরেই না সে বলল: 'নিজেদের যৌবনের কিছুই মনে করার মতো আমাদের থাকবে না...' আর স্মৃতিতে কেন যেন ভেসে উঠল কাটা বার্চ গাছের সাদা গুঁড়ি।

আচ্ছা, আনারখান হঠাৎ বার্চকোর কথা বলল কেন? অদ্ভুত ব্যাপার। আর্গিন এই প্রথম তার বৌয়ের কথা ভাবল। তার আর শূয়ে থাকতে ইচ্ছে করছিল না। সে উঠে, পড়ল, পূর্ব আকাশের দিকে তাকাল। ফরসা হয়ে আসছে। নতুন দিন!

শূরু হল কষ্ট ও শ্রমে, আনন্দ ও বিষাদে পরিপূর্ণ, আলো ও ভালোবাসায় পরিপূর্ণ এক নতুন দিন।

কিন্তু আর্গিন দেখতে পাচ্ছিল কালো কালো পাহাড়। ওখানে প্রাণ হারিয়েছে ওর বাবা।

কে জানে ব্যাপারটা কীভাবে ঘটল? এটাও হয় বসন্তকালে জায়গায় জায়গায় বরফ গলে গিয়ে কাঁচ ঘাস তখন দেখা দিয়েছে। সন্ধ্যার অন্ধকারে ভেড়ার পাল খোঁয়াড়ে ফিরে এলো, কিন্তু তাদের সঙ্গে বাবাকে দেখা গেল না। সকালবেলায় পাহাড়ের এই শিলাটার নীচে পাওয়া গেল বাবার পিষ্ট দেহ আর একটা ভেড়ার লাশ।

আর্গিনের সর্বাঙ্গ শিউরে উঠল। সে কথা মনে না করাই ভালো: সকাল থেকে হয়েছে এটা ভালোই। ভেড়াগুলোও নড়েচড়ে উঠেছে। আর্গিন ওদের শূকনো ঘাস দিয়ে ঘোড়াগুলোর কাছে গেল। সকালের সাদাটে ছায়া তার সঙ্গে সঙ্গে চালাঘরে প্রবেশ করল, ওর্লিকের গায়ে

এসে পড়ল। ওল্লিক হলদে কাদামাটির ওপর শূন্যেছিল, একটু একটু কাঁপছিল। পাশে দাঁড়িয়ে ছিল কাসিমের ঘোড়া।

‘উঃ! গ-র্দ-ভ!’ আর্গিন রেগে ওল্লিকের পাছায় হাই বদুটের ঘা কষিয়ে দিল।

ওল্লিক মাথা ঘূরিয়ে কাতর দৃষ্টিতে প্রভুর দিকে তাকাল।

‘হারামজাদা!’ সে আরেক ঘা বসিয়ে দিল।

ওল্লিক ধীরে ধীরে উঠল। কাসিমের ঘোড়াটা যদি হলদে কাদার মধ্যে গড়াগড়ি যেত তা হলে আর্গিন কখনই তাকে ওঠাতে যেত না...

ঘোড়া দুটো চবর চবর করে শূন্যে ঘাস চিবোতে লাগল। গামলা থেকে নাকে এসে লাগল ঘাসের ফুল-ফুল গন্ধ। এমন কি টাটকা নাদেও বসন্তের স্রাব।

অথচ বসন্ত এখান থেকে এখনও দূরে। অনেক দূরে... যেন এখন এখানে, এই পাহাড়ে আর আসবেই না। বসন্ত... উঁচু উঁচু ঘাস। শিশির। বদুটজোড়া কাঁধে ফেলে রাখালেনা খালি পায়ে ভেড়ার পাল চরায়। নানা রকম ঘাসের ফলা পায়ের গোড়ালিতে স্ফুটস্ফুট দেয়।

বসন্ত... আর সন্ধ্যায় ছোট ছেলের মতো দুহাঁটু জড়িয়ে ধরে অনেক-ক্ষণ ধরে বসে থাকে টিলার ওপর।

ভোরের আলোয় পাহাড়... ক্রুদ্ধ, গম্ভীর, বিশাল! ‘একে একে বেরিয়ে এসো!’ পাহাড়গুলো যেন বলছে আর তোমার দিকে তাকিয়ে আছে।

এই হল বসন্ত।

আসিলবেক হাত মদুঠো করে জানলার ওপর ঘা মারছে। আধা জমে যাওয়া কাচের ভেতর দিয়ে তার মদুঠো দেখা যায় কি যায় না।

এই হল শীত।

আর্গিন যখন ঘরে প্রবেশ করল তখন রেডিওতে কে যেন গান গাইছিল। আসিলবেক কম্বলের ভেতর থেকে তার বিরাত মাথাটা বার করে শূন্যেছিল। বাপের দিকে ও তাকালই না। আর্গিন বিষন্ন দৃষ্টিতে ঘরের ওপর নজর বদলিয়ে নিল। সবই যথাস্থানে। আনারখান

রোজকার মতো ময়দা মাথছে। ওর দেহ যখন ওপরে নীচে দোল খায় তখন মনে হয় ওর কালো সাটিন কাপড়ের পোশাকটির সেলাই এই বর্ষা খুলে যাবে, বেরিয়ে পড়বে ওর আঁটসাঁট কাঁচা শরীর।

বহুকাল হল লোকশ্রুতি আছে: 'নোইগদুতের মেয়ের মতো সন্দন্দরী'। আনারখানও নোইগদুতের মেয়ে।

আর্গিন তার পদ্রুশু কালো বিন্দুনির দিকে তাকাল। বিন্দুনি দ্রুটো ব্রুকের ওপর এসে পড়েছে, কাজে বাধা সৃষ্টি করছে।

'এ-ই কি আমার বোঁ?' সে ভাবল, সঙ্গে সঙ্গে নিজের জন্য এবং ওর জন্যও সে অসহ্য কষ্ট অনুভব করল।

'চুল্লিটাকে আরও গরম করতে পারলে না বর্ষা?' ইচ্ছে করেই রুদ্ধ স্বরে খেঁকিয়ে উঠল সে।

টানা টানা বিক্রেত বিক্রেত চোখ মেলে সে তাকাল শরতের হলুদ শ্বেতভূমির মতো আর্গিনের কুদ্ধ চোখের দিকে। তারপর চোখের পলক নামাল। ময়দামাথা হাত ধুয়ে আনারখান বেরিয়ে গেল। আসিলবেক পেছন পেছন ওকে বলল:

'আগদন এত গনগন করে জ্বলছে, আর ওর কিনা কম হল। নিজে ত কোনকালে আঁচ দেয় না, সব সময় আঁচ দেয় মা।'

ছেলেটার মুখ থেকে অপ্রত্যাশিত কথাগুলো শ্রুনে আর্গিনের কী খারাপই যে লাগল! গন্ধে আমোদিত কাঁটাঝোপের ডালপালা নিয়ে আনারখান আবার এসে ঢুকল, জিজ্ঞেস করল:

'কী বললি তুই এখন, আসিলজান? আমি শ্রুনেতে পাই নি।'

'শ্রুনেতে পাও নি, শ্রুনে কাজ নেই। না শ্রুনেলেও কোন ক্ষতি হবে না। হাজার হলেও ছেলে ত!' এই বলে আর্গিন ছেলের মাথায় হাত বর্ষালিয়ে দেওয়ার চেষ্টা করল।

'এসো না, তোমাকে ভয় পাই। তোমার হাত সরাও!'

আসিলবেক এই প্রথম 'র' স্পষ্ট উচ্চারণ করল।

আর্গিনের মাথায় রক্ত চড়ে গেল। সে দড়াম করে টেবিলের ওপর ঘর্ষি মারল।

আনারখানের হাত থেকে ডালপালাগুলো পড়ে গেল।

‘আর্গিন, তুমি কি খেপে গেলে নাকি?..’ সে চেঁচিয়ে উঠল, দৌড়ে গিয়ে আসিলবেককে আড়াল করে দাঁড়াল।

আর্গিন অবশ্য অমর্নিতেই ছেলেকে মারতে পারত না। অনেক, অনেককাল যাবৎ সে এ রকম একটা প্রতিঘাতের প্রত্যাশা করে আসছিল... তবে সেটা তার ঐ অতটুকুন আসিলবেকের কাছ থেকে নয়। সে হতভম্ব হয়ে দাঁড়িয়ে রইল। হঠাৎ তার দৃষ্টি গিয়ে পড়ল জানলার ধারে রাখা সঙ্গীতবর্ষণরত ট্রানজিস্টারের ওপর। মাত্র এখুনি তার চোখে পড়ল ওর ওপর লেখা আছে ‘জন্মভূমি’, সঙ্গে সঙ্গে নিজেকে সকলের কাছে অব্যঞ্জিত ব্যক্তি বলে তার মনে হল।

আনারখান এক লহমা তার কাটা আঙ্গুরের ওপর নজর বদলাল। সত্যিই ভয় লাগে।

আর্গিন যেন ওর মনের কথা টের পেয়েই হাত পকেটে গুঁজে বেরিয়ে গেল।

আনারখান কখনই স্বামীরা এ রকম মর্নিতে দেখে নি। তার শরীর, ফেফাসে হয়ে যাওয়া মূখ পাথরের মতো কঠিন। আনারখান বদ্বতে পারল না এই ধীরাস্থির শান্ত লোকটা হঠাৎ কেন এমন কাঁপছে, যেন খেপে গেছে, আর চোখ দুটো এমন ধকধক করছে যে মনে হয় এই বদ্বি কোটর থেকে ঠিকরে বেরিয়ে পড়বে। “কিছুই বোঝার জো নেই। ছয় বছর একসঙ্গে কাটলাম, কিন্তু মানুষটা শান্তিশিষ্ট - - এ ছাড়া ওর আর কিছুই লক্ষ্য করি নি,” যেন কারও কাছে লজ্জা পেয়ে গিয়ে আনারখান মনে মনে ভাবল। আর আজকাল আর্গিন পালটে গেছে। সবেতেই বিরক্তি। কেউ হাসলে তার পছন্দ হয় না। মাঝে মাঝে আসিলবেকের ওপরও তর্জনগর্জন করে: ‘অমন হিঁহি করছিঁস কেন? যথেষ্ট হয়েছে!’

চুল্লির ওপর কেটলি টগবগ করে ফুটতে শব্দ করে, জল কানা বয়ে উপছে পড়ছে। আনারখান ভাবলেশশূন্য দৃষ্টিতে সে দিকে তাকিয়ে ছিল। শেষে হৃদয় হতে কেটলি উঠিয়ে মাটিতে রাখল।

‘ওঠ, আঁসলজান!’ এই বলে সে উঠানে বেরিয়ে এলো।

কাছের পাহাড়ের আড়াল থেকে সূর্য উঠছে। তার প্রথম উজ্জ্বল রশ্মিমালায় মদুখোমদুখি হল আনারখান। মনে পড়ল ছোটবেলায় সে সূর্যোদয় দেখতে ভালোবাসত, আর কেন যেন মনে পড়ে গেল কাসিমকে। ওদের নীরস জীবনে এই মানদুষ্টা যে এসেছে তা ভালোই হয়েছে! অল্পবয়সে কিসের আনন্দে কে জানে, সে চোখ বড় বড় করে সূর্যের দিকে তাকিয়ে থাকত। আর্গিনও সূর্যের দিকে মুখ করে দাঁড়িয়ে ছিল। কিন্তু ওর চোখ বোধহয় ধাঁধিয়ে গেল, তাই ও কপালের ওপর টুপিটা অনেকখানি টেনে দিয়ে সূর্যের দিক থেকে মদুখ ঘুরিয়ে নিল।

আনারখান স্বামীর দিকে দৃষ্টিপাত করল, ওর ওপরের ঠোঁটে রক্ত দেখতে পেলে। ও বরাবরই ঠোঁট কামড়ায়। “এ কী করেছে?” আনারখান জিজ্ঞেস করতে চাইল। কিন্তু তার বদলে বলল অন্য কথা: ‘এসো, খেয়ে যাও।’

‘ইচ্ছে করছে না,’ মিনমিন করে কাচুমাচু স্বরে আর্গিন উত্তর দিল। তারপর খালি খোঁয়াড়ের গেট বন্ধ করে দিয়ে চলে গেল। তার কণ্ঠস্বরে ঝরে পড়াছিল যেন শিশুর মিনতি: ‘আর করব না!’

ডান হাতটা সে তার তুলোর মোটা কোর্তার পকেটে অনেকখানি পুরে দিল। স্বামীর জন্য আনারখানের করুণা হল, তবে সে এটাও অনুভব করল যে এমন জীবনে তার অসহ্য ক্লান্তি লাগছে।

কী শীত কী গ্রীষ্ম - পাহাড় আর আকাশ। চারপাশে কেউ নেই...

এমন সময় চেঁচাতে চেঁচাতে ঘর থেকে ছুটে বেরিয়ে এলো আঁসলবেক।

‘সূর্য উঠেছে, সূর্য উঠেছে, কটা ঘোড়ায় শয়তান ভর করেছে! মা, আমি নিজে জুতো পরেছি।’

‘এই ত চাই, সাবাস! তা হলে ত বেটা আমার বাহাদুর হয়েছে দেখছি।’

‘বাহাদুর কী মা?’

‘ভালো, চালাকচতুর, সাহসী লোকদের বলা হয় বাহাদুর।’

‘হাত-কাটা কাসিমের মতন, তাই না?’

‘অমন বলতে হয় না বাছা, ছিঃ...’

আসিলবেক মা’র পা আঁকড়ে ধরল, তার সঙ্গে সেঁটে রইল, তারপর খানিকটা দৌড়ে গিয়ে বেড়ায় হেলান দিয়ে বসে পড়ল, মা’র দিকে পা বাড়িয়ে দিল।

‘এই, জুতো খোল!’ বয়স্কর ভাব দেখানোর চেষ্টায় সে চোঁচিয়ে বলল।

‘আসিলজান! কত বার বলেছি না অমন করে না।’

‘আর করব না মা, বাপজানের মতো করব না।’

‘হয়েছে, হয়েছে! চল্ দেখি, বাপজান কোথায়।’

‘চল।’

আর্গিন সম্ভবত চারণের জায়গা বদল করার সিদ্ধান্ত নিয়েছে। সে বরফ মাড়িয়ে চলেছে, পেছন পেছন নিয়ে চলেছে পালের ধাড়ি কালো ভেড়াটা গলায় তার ঘণ্টা বাঁধা। এই মৃদু ঢালটার নাম সারি-কুনগাই। পাহাড়ে কী বসন্ত কী শরৎ — সবেই শুরুর এখান থেকে। ঢালটা যদিও তেমন গড়ানে নয়, কিন্তু এখানে সব সময় ধস নামে। “ও নিজেই ত ভালো জানে...” আনারখান উদ্ভিগ্ন হয়ে পড়ল। গত বছর সে নিজের চোখে দেখেছে। প্রথমে ওখানে ওপরে বিদ্যুতের মতো কী একটা চড়চড় করে উঠল। আর্গিন কোন রকমে পিছিয়ে যাওয়ার অবসর পেল, যখন তার পাশ দিয়ে প্রচণ্ড গদ্‌গদ্‌ম্‌ আওয়াজ তুলে ছুটে চলল হিমালী-সম্প্রপাত, পালের গায়ে আঘাত করে তিনটি ভেড়া ভাসিয়ে নিয়ে গেল।

‘সূর্য উঠেছে, সূর্য উঠেছে, কটা ঘোড়ায় শয়তান ভর করেছে!’

আসিলবেক নিশ্চিন্তে খেলা করছে উঠোনে। আর্গিন যখন সারি-কুনগাইয়ের একেবারে মাঝামাঝি চলে এসেছে তখন আনারখান ভাবল: “খোদা না করুন, ধস নামলে ওকে আর বাঁচানো যাবে না!” নিজের

মনের এই চিন্তার সে ভয় পেয়ে গেল। “মাথাটাই বোধহয় গোলমাল হয়ে যাচ্ছে...”

‘সূর্য উঠেছে, সূর্য উঠেছে, কটা ঘোড়ায় শয়তান ভর করেছে!’ আসিলবেক সূর্যের দিকে তাকাল।

পাহাড়ে যে সব ছোট ছেলেমেয়ে থাকে, শীতকালে সূর্যের অভাবে তাদের মন বিশেষ করে খারাপ লাগে। শীতের নির্মম দিনগুলোতে বহুক্ষণ তার দেখা মেলে না।

এই সময় যৌথখামারের পশুপ্রযুক্তিবিদ কাসিম গাধার মূত্থের লাগাম টিলে করে দিয়ে পথ ধরে যাচ্ছিল। তার মূত্থে পাইপ, পাইপ থেকে ধোঁয়া উঠছে। দশ রাত্তির দিকে তাকাচ্ছিল, কান পেতে শুনছিল আসিলবেকের গাধার খুঁরের খট্‌খট্‌ আওয়াজ। পথ এখনও শক্ত। জমাট ঘোড়ার নাদ। “ওল্লিকের কাজ। মনে হচ্ছে আর্গিন এসেছে।” ওল্লিক আর তার প্রভুর কথা মনে হতে কাসিম হাসি চাপতে পারল না।

“জুড়ি বটে। খুঁজতে হয় নি, আপনা আপনি একে অন্যের সন্ধান পেয়েছে। এমন অলস ঘোড়া খুঁজে পাওয়া ভার! অবশ্য লোকে বলে মানুুষের উৎসাহ উদ্দীপনা নাকি ওর ভেতরে লুকিয়ে আছে,” আর্গিন সম্পর্কে সে মনে মনে ভাবল। “কিন্তু ওল্লিকের তা নেই...” ওল্লিক কী রকম থপ্‌থপ্‌ করে কদম ফেলে তা মনে পড়তে সে হেসে উঠল। আবার গাধার খুঁরের মাপা খট্‌খট্‌ আওয়াজের তালে তালে চিন্তায় ডুবে গেল।

দশ মাস আগে সে পামির-আলাই পাহাড়ে অবস্থিত এই যৌথখামারে আসে। লরিতে চেপে সে যখন অতিথি ভবনে এসে পৌঁছুল ততক্ষণে দুপূর গড়িয়ে গেছে। বাচ্চারা সঙ্গে সঙ্গে গাড়ি ঘিরে ফেলল। আর বড়রা কোতুহলী দৃষ্টিতে জানলা থেকে অপরিচিত লোকটিকে দেখতে লাগল। সে যখন ড্রাইভারের সঙ্গে লরি

থেকে মালপত্র নামাতে শুরুর করল কেবল তখনই ওদের সাহায্য করতে এগিয়ে এলো কয়েকজন মহিলা।

‘কল্যাণ হোক বাবা,’ মহিলারা বলল।

‘ওগো, আমাদের নতুন পড়শী, একা কেন তুমি? আমার বোমা কোথায়?’ বৃদ্ধোটে হাসি হেসে ওকে জিজ্ঞেস করল এক বকবকে বৃদ্ধা।

‘খন্যবাদ মা-মাসিরা,’ কাসিম মহিলাদের উদ্দেশে মাথা নোয়াল, তারপর বৃদ্ধোর দিকে ফিরে বলল: ‘আপনাদের নতুন পড়শী, বৃদ্ধো কর্তা, পাহাড়ী ঈগলের মতো স্বাধীন।’

কিন্তু মজাদার বৃদ্ধো ঘন ঘন চোখ পিটিপিটি করতে লাগল, কিছতেই দমার পাথ নয়:

‘এঃ, বেচারি পড়শী আমার, মোটে ত তোমার পাঁচ-ছয়টা পোঁটলা দেখছি। ওগুলোয় নিশ্চয়ই সোনাদানা আছে --- পাথরের মতো ভারী।’

‘বই, বৃদ্ধো কর্তা।’

‘বই?’

‘হ্যাঁ, বৃদ্ধো কর্তা।’

বকবকে বৃদ্ধো সর্বাঙ্গে ঝাঁকুনি তুলে হো হো করে হেসে উঠল।

‘ওরাই তা হলে আমার বোমা?’ সে জিজ্ঞেস করল।

বৃদ্ধোর সঙ্গে সঙ্গে কাসিমও হাসতে লাগল।

এ হল তার আসার দিনের ঘটনা। তার প্রায়ই মনে পড়ত ঐ দিনটি। আশ্চর্যের কথা, নিজের কাছেই অপ্রত্যাশিত বলে মনে হয়, কী করে সে তখন একটা বাক্যে তার নিজের সমস্ত জীবনের কথা বলে! আসলে ত কাসিম পাহাড়ী ঈগলের মতোই স্বাধীন। এখনও তার সে কথা মনে হল। তবে এখন আর হাসি পেল না। বৃদ্ধুরা যদি তাকে জিজ্ঞেস করে: ‘বিয়ে কর নি কেন?’ তার উত্তরে সে সর্বদাই বলে, ফুরসৎ নেই। ওঃ, কী করুণ মস্করা...

যুদ্ধের আগে কাসিম কারিগরি কলেজে পড়ত। কিন্তু ডিপ্লোমার বদলে সে হাতে পেল বন্দুক।

কাসিম গদরদর আহত হয়ে শূয়ে ছিল হাসপাতালে। তার ডান হাতটা কেটে বাদ দিতে হল। তারপর... কী কান্নাই না সে কাঁদল যখন জানতে পারল অন্য এক ভয়াবহ জখমের কথা... পাশের বেডে শূয়ে ছিল এক অল্পবয়সী মরণাপন্ন রোগী। তার কাছে দাঁড়িয়ে ছিল সিস্টার। কাসিমের কাছে কেউ এলো না। তাকে সামুনা দেওয়ার মতো সাহস ডাক্তার ও সিস্টারদের ছিল না। কিন্তু সেই মৃদু মৃদু ছেলেটা কাসিমের দিকে তাকিয়ে আচমকা জোরে হো হো করে হেসে উঠল:

‘হা-হা! লড়াই তোকে খাসী বানিয়েছে, যেমন বানায় চিচি ষাঁড়কে! তোকে বানিয়েছে বলদ! এখন তোকে জুতবে গোরুর গাড়িতে আর...’

সিস্টার তৎক্ষণাৎ হাত দিয়ে ওর মুখ চেপে ধরল, কথাটা শেষ করতে দিল না। এটা ছিল শেষ কথা, শেষ হাসি। সে জানত যে মরতে চলেছে, তাই যে-জীবন থেকে বিদায় নিতে চলেছে তার ওপর হিংস্র প্রতিশোধ নিল।

এই ঘটনার পর কাসিম আর কাঁদে নি।

রোদ তেতে উঠেছে গ্রীষ্মকালের মতো। কাসিম তাপে আনন্দ বোধ করল। “এই সূর্যের জন্যেই ত সে সকলের ওপর প্রতিশোধ নিল,” কাসিম সেই ছেলেটি সম্পর্কে ভাবল।

একটা বাচঁ গাছ নেই দেখে কাসিম চমকে উঠল... ছাড়ানো সান। বাকলের ওপর কালো কালো কোঁচকানো রেখাগুলো তাকে কেন যেন আনারখানের চোখের কথা মনে করিয়ে দেয়। সুন্দর, বিষাদ-মাখা চোখ। কাসিম সে চোখজোড়ার ভেতরে দেখতে পায় কোন এক বিরাট, উল্লেখযোগ্য কিছুইর প্রত্যাশা। সেই বিরাট কিছুটা কি তার জীবনে আসবে?

কুকুর ডেকে উঠল।

আসিলবেক ছুটে এলো।

‘সালাম আলেকুম, আসিলবেক!’

‘আলেকুম সালাম!’ আসিলবেক আনন্দে চেঁচাতে চেঁচাতে কাসিমের দিকে ছুটে গেল।

রাখালদের সব বাচ্চাই কাসিমকে ভালোবাসে। এমন কি তার কোন পকেটে তামাক আর রুমাল, কোনটাতে মিঠাই আর খেলনা তাও তাদের জানা আছে।

আসিলবেক কাসিমের দিকে হাত বাড়িয়ে দিল। বাঁ হাত দিয়ে অভ্যর্থনা করার ইচ্ছে কাসিমের ছিল না, তাই সে ঝুঁকে পড়ে ছেলেটাকে চুমো খেল। ওরা একসঙ্গে গাধাটাকে বেঁধে রাখল। আসিলবেক কাসিমের পকেট থেকে খালি ডান হাতা টেনে বার করল আর সেটা ধরে হিড়হিড় করে অতিথিকে নিয়ে চলল বাড়ির দিকে।

‘ভয় পাস না?’ কাসিম জিজ্ঞেস করল।

‘না, ভয় পাই না! তোমার হাতে ভয় করে না,’ এই বলে আসিলবেক জোরে জোরে নাক টানল, হাতার নাক মৃদু হল।

‘সাবাস আসিলবেক! ‘র’ বলতে শিখোছিস, তারিফ করার মতো! এই যে, তার পুরস্কার, বন্ধু!’ এই বলে সে পকেট থেকে ‘সোনার চাবি’ মিঠাই বার করে ওর দিকে এগিয়ে দিল।

আসিলবেক মিঠাইসুদ্ধ হাতটা মাথার ওপর তুলে ‘মা, মা-মণি!’ বলে চেঁচাতে চেঁচাতে বাড়ির দিকে ছুটে দিল।

পাহাড়ে মেঘ ডেকে উঠল। ঘূর্ণি বাতাস উঠল, পথে ষাকিহু পড়ল ঝেঁটিয়ে নিয়ে চলল। তুষার-ঝড় বয়ে গেল।

এ হল বসন্তের সর্বপ্রথম লক্ষণ।

এলো মধুমাস। আসিলবেক আদুল গায়ে দেউড়িতে দাঁড়িয়ে। তার পায়ে মায়ের জুতোজোড়া। বাপ রোজকার থেকে সকাল সকাল ফিরছে দেখে সে ডিগ্‌ডিগে পেটটা ধরে সামলাতে সামলাতে ধাপের পর ধাপ ডিঙিয়ে তার দিকে ছুটে এলো।

‘বাপজান, বাপজান,’ আর্গিনকে হাসতে দেখে ও চেঁচিয়ে বলল, ‘জলদি এসো, রেডিওতে সুন্দর গান হচ্ছে!’



মার বাইজিয়েভ

হাসি

তিয়েন-শানের ফাটলের আড়ালে অদৃশ্য, গর্দড়ি গর্দড়ি তুষারে ঢাকা ছোট এক গাঁয়ে ছাইরঙা মাটির বাড়িতে মরতে চলেছে এক বৃদ্ধা। মরতে চলেছে সে বহুকাল হল। এতকাল আগেকার কথা যে তার নিজেরই মনে পড়ে না কবে থেকে মরতে শুরু করেছে। হতে পারে সেই দিন থেকে যখন ভূমিষ্ঠ হয় তার প্রথম সন্তান, হতে পারে সেই রাত থেকে যখন তার নারীত্ব আসে, কিংবা আরও আগে... কখনও কখনও তার মনে হয় সে অনেক কাল হল মারা গেছে, শূয়ে আছে মাটির তলার কোন এক ঘরে।

তার চৈতন্যে জট পার্কিয়ে গেছে অতীত ও বর্তমান, শরৎ ও বসন্ত, দিন আর রাত। সে শূয়ে থাকে চোখ বন্ধ করে, চোখ খোলে একমাত্র তখনই যখন দূরগত এক কণ্ঠস্বর তাকে চা কিংবা গরম দুধ পান করতে বলে।

বুড়ি মাথাটা সামান্য ওঠায়, মরুভূমির কাঁটা গাছের মতো শুকনো হাত দিয়ে গরম চায়ের পেয়ালা (হাতের তালুতে ঠান্ডা-গরমের কোন বোধ তার ছিল না) ধরে, পান করে, অপলক দৃষ্টিতে তাকিয়ে থাকে তার সামনে; যে ছোট মেয়েটি বুড়ির ভেতর থেকে নরম নরম টুকরো ছিঁড়ে ছিঁড়ে চায়ের মধ্যে ফেলে তাকে প্রায় দেখতেই পায় না।

রোগী চা পান করতে থাকে, লক্ষ্য করে না যে বুড়ি খাচ্ছে, তারপর সে শিরাওঠা হাত সামনের দিকে বাড়িয়ে দেয়। মেয়েটি বাড়িয়ে দেয় তার মাথা, বুড়ি তার হাতের খসখসে তালু দিয়ে তার চুলে হাত বুলাতে থাকে।

‘তুই চা খেয়েছিস ত?’ বুড়ি জিজ্ঞেস করল।

‘খেয়েছি,’ মেয়েটি উত্তর দিল।

‘তোমার বাপ এসেছিল?’ বুড়ি জিজ্ঞেস করল।

‘এসেছিল...’

‘কী এনেছে?’

‘মাংস আর মিষ্টি বুড়ি।’

‘আবার পাহাড়ে চলে গেছে?’

‘চলে গেছে। বলেছে ভেড়ার পাল নীচে নামিয়ে নিয়ে যাবে, সরকারী লোকজন আসবে গুনতে।’

‘গুনতে? নেকড়ের উৎপাত হয় নি, ভেড়াদের ঘাসের অভাব হয় নি...’

এই কথার উত্তর না দিলেও চলত — দিদিমা ওটা আপন মনে বলছিল।

‘আর তোমার মা?’

এই প্রশ্নের উত্তর দেওয়া দরকার ছিল, কিন্তু মেয়েটি চুপ করে রইল।

‘আর মা — বলছি কী?’

‘শহরে...’

‘শহরে। তুই লিখেছিস যে ও একটা হারামজাদী?’

‘না...’

‘লিখে দে! নেকড়ে মা’ও তার লাল চোখওয়ালা বাচ্চাদের ত্যাগ করে না... আর তোর মাটা হল হারামজাদী। সুন্দর জীবনের সাধ হয়েছে। যদি জানতাম যে পেটে কালসাপ ধরেছি তা হলে নিজেই নিজের পেট চিরে ফেলতাম...’

এখন আর উত্তর না দিলেও চলে। মেয়েটি পেয়ালা, কেটলি আর রুটি তুলে নিয়ে আলমারিতে রেখে দিল।

‘শহরে যাওয়ার সাধ হয়েছে। দেখব ও ওর শহরে কেমন বাস করে। সেখানে জলের জন্যেও টাকা দিতে হয়... এং, হতভাগিনী। আমি মারা গেলে কার সঙ্গে থাকবি রে?’ হঠাৎ বৃড়ি জিঙ্কস করে বসল।

‘বাপের সঙ্গে...

‘বাপের সঙ্গে... পাহাড়ে পাহাড়ে ঘুরে বেড়াবি, ভেড়া চরাবি?’

‘চরাব...’

‘চরাবি? পা হয়ে যাবে ফাটা ফাটা আর দাঁড়ার মতো বাঁকা। বে’থা হবে না.’ বৃড়ি সাবধান করে দিল।

‘আমি বে’ করবও না।’

‘আলবৎ করবি! যারা বে’চে থাকে তারা সব্বাই থাকে জোড়ায় জোড়ায়। বাচ্চা বিয়োয়... তোর বাপও এখন না হয় সহ্য করছে, কেন না মন ভার হয়ে আছে। ধাতস্থ হয়ে গেলে আরেক বৌ এনে ঘরে তুলবে। সে তোকে পেটাবে। ওং, বেচারি! কী কুস্কণেই যে জন্মেছিলি!..’

মেয়েটি ঘর থেকে বেরিয়ে দুহাত ভরে জ্বালানি কাঠ আর ঘুঁটে নিয়ে এলো, চুল্লিতে ফেলে দিল।

‘ঘর জ্বালিয়ে-পুড়িয়ে দিতে চাস না কি?’ আওয়াজ কানে যেতে সেদিকে মূখ ফিরিয়ে দিদিমা বলল।

‘বরফ ঝড় হবে...’

‘কোথেকে জানলি?’

‘টেলিভিশনে বলেছে...’

‘কে বলেছে?’

‘এক সুন্দরী দিদি বলেছে গো...’

‘সুন্দরী দিদি! সব সুন্দরী দিদিগুণ্ডা হল একেকটি ঠক। পরপুরুষের সঙ্গে তাদের ভালোবাসা। তুইও, যতদিন ছোট — ভালো আছি, বড় হলেই ঠকাবি...’

‘ঠকাব না।’

‘আলবৎ ঠকাবি... সব ছোট মেয়ে ভালো আর বড় হলেই হয়ে যায় বদ।’

আজ নানী অন্যান্য দিনের চেয়ে বেশি কথা বলছে, তার মনে ভালো বোধ করছে। এ রকম কথাবার্তা অবিরাম চলতে পারত, তাই নাতনি বৃদ্ধির দিকে এগিয়ে এসে তার গায়ে কাপড় জড়িয়ে দিল, মাথা ঢেকে দিল গরম কাপড়ে।

‘তুই আমার গায়ে কাপড় জড়াচ্ছিস কেন? আমি রাস্তায় যাব না!’ নানী অভিমান করে বলল, ভাবটা এমন যেন রাস্তায় হাঁটা চলার ক্ষমতা ত তার আছেই।

‘হাওয়া দরকার। চুল্লিতে বাতাস খেলছে না। ধোঁয়া। দরজা খুলব।’

‘ঠান্ডা লেগে যাবে, হয়ত আগেভাগেই মরে যাব...’

কিন্তু মেয়েটি যখন দরজা হাট করে খুলে দিল তখন বৃদ্ধি কম্বলের আড়ালে মাথা ঢেকে চুপ করে গেল। রাস্তা থেকে হুহু করে আসছে নিশ্বাস নেওয়া যায়। তাজা কনকনে হাওয়া নাকের ভেতরে স্ফুটস্ফুট গন্ধ। বৃদ্ধি কম্বলটা সামান্য খুলে মাথা বার করল যাতে একটু সহজে সিরসিরে হাওয়া, বাইরে তাড়িয়ে নিয়ে গেল ঘুটে পোড়া ধোঁয়ার কটু দিল, কম্বলের ভেতরে গিয়ে ঢুকল। তাতে বৃদ্ধির মাথায় মিষ্টি, আমেজে ঝিমঝিম করে উঠল। চোখে তার জল এলো। বৃদ্ধি তন্দ্রায় ঢলে পড়ল...

মেয়েটির আবার মনে পড়ে গেল চালাঘরের ভেতরে লুকিয়ে রাখা বাস্কাটার কথা। এক সপ্তাহ আগে ও যখন ঠিক এইভাবে হাওয়া খেলানোর জন্য দরজা হাট খুলে দেয় আর নানী যখন ঘুমিয়ে

পড়েছিল, তখন এক ঘোড়সওয়ার ওদের বাড়ির দিকে এগিয়ে এলো।
লোকটা হল পোস্টম্যান বাতিরবেক চাচা।

‘হাঁ গো দিদি!’ সে ডেকে বলল (এইভাবে কিশোরীদের ডাকা
ওখানকার রীতি)। ‘পার্সেল নাও না কেন গো? মা’র কাছ থেকে
বোধহয়,’ সে জানাল।

‘নানী মানা করে দিয়েছে!’ মেয়েটি উত্তর দিল।

‘অমন নিষ্ঠুর হওয়া ঠিক নয়। হাজার হোক তোমার আপন মা।
ফেরত পাঠানো ত আর ঠিক হবে না,’ বাতিরবেক চাচা পার্সেল দিয়ে
চলে গেল।

মেয়েটি বাস্কাটা চালাঘরে বয়ে নিয়ে গেল। পার্সেল সত্যি সত্যিই
মা’র কাছ থেকে এসেছে। কিন্তু নানীর হুকুম -- মা’র কাছ থেকে
কিছু নেওয়া চলবে না। এই বাস্কাটা তাই সারা সপ্তাহ চালাঘরেই
লুকানো আছে...

মেয়েটি দরজা বন্ধ করল, চুল্লি ভালো করে জ্বালানোর উদ্দেশ্যে
বড় একটা ছুরি নিয়ে কাঠ কুচি করে কাটতে লেগে গেল আর মনে
মনে ভাবতে লাগল পার্সেলের কথা। ওটাতে কী থাকতে পারে?
নিশ্চয়ই মিঠে কিছুর, হয়ত সুন্দর পোশাক, হয়ত বা চামড়ার জুতো,
আর সে জুতো হুবহু জাকেনের জুতোর মতো, সুন্দর: জুতোর
তলি মোলায়েম, খয়েরি রংয়ের, হিলের ঠিক পাশাটিতে চাপ দিয়ে
লেখা আছে ‘৩০’ সংখ্যাটি। আবার এও হতে পারে যে ওতে এফ-
জিনিস আছে যা সে ঘৃণাকরেও ভাবতে পারে না... কিন্তু নানীর মরার
জন্য আর কতকাল অপেক্ষা করতে হবে? আর সে মারা যাওয়ার
সঙ্গে সঙ্গে ত আত্মীয়স্বজনে বাড়ি ঘর ছেয়ে যাবে, কান্নাকাটি, হাঁকডাক
পড়ে যাবে, বাড়িতে তাদের কর্তৃত্ব শূন্য হবে, তারা ভেড়া জবাই
করবে, লাল মাংসের চাকা চালাঘরে লটকাবে, পার্সেলের বাস্কাটা নির্ঘাত
ওদের চোখে পড়ে যাবে।

মা’ও হয়ত আসবে, অবশ্য নানী বলে দিয়েছে সে যেন তার শেষ
কাজের সময় না আসে। মা সে সময় নানীর পায়ে মদ্য ঠেকিয়ে বারবার

একটি কথাই বলে: 'আমাকে ক্ষমা কর... আমাকে ক্ষমা কর... আমাকে ক্ষমা কর...' নানী তার জীর্ণ হাত তুলে বলল: 'দূর হ!' মা যেন এরই অপেক্ষায় ছিল। সে ছোট ছেলেকে আঁকড়ে বন্ধুকে চেপে ধরে রাস্তার দিকে ছুট দিল, যে বড় কাপড়টায় তার জিনিসপত্র আর ছেলের জামাকাপড় জড়ানো ছিল সেটার কথা বেমানন্দ ভুলে গেল। মেয়েটি বেরিয়ে এসে মা'র পেছন পেছন ছুটল, কিন্তু মা ততক্ষণে ট্যান্ডিতে চেপে বসে দড়াম্ করে দরজা বন্ধ করে দিয়েছে। সে গাড়ির পিছদ নিল, কিন্তু গাড়ি বাড়ির পাশ দিয়ে ঘুরে উধাও হয়ে গেল। তখন সে মরিয়া হয়ে বাড়ির চারপাশে ছুটতে লাগল। তার আপন মা তাকে ফেলে চলে যাবে তা-ও কি হয়! তারপর দেখতে পেল গাঁ থেকে দূরে ধুলোর রেখা। পালিশ করা পিঠ ঝকঝক করতে করতে গাড়ি মা'কে নিয়ে চলে গেল। মেয়েটি মাটিতে আছড়ে পড়ে ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে কাঁদতে লাগল, মাটি সে এমনভাবে জড়িয়ে ধরেছিল যে তাকে তখন আর শিশুর মতো দেখাচ্ছিল না। তার মনে হ'ল পিশাচী যেমন নিজের সন্তানকে খেয়ে ফেলে মা'ও যেন তেমনি। কোন এক বইয়ে যেন সে অমন পিশাচী দেখেছে। তাদের ধড় ছিল প্রকাণ্ড, ভারী ভারী, ঘাড় লম্বা, মাথা ছোট, মুখের হাঁ বিশাল, দাঁতগুলো খুঁদে আর বিকট... গাঁয়ের পাড়াপড়শীরা ঝাঁক বেঁধে দেখতে এসেছিল সোনদুনের শহরে যাওয়ার দৃশ্য। 'তারা মেয়েটিকে ঘিরে চুপ করে দাঁড়িয়ে রইল: ভাবটা এই যে যত পারে কে'দে নিক — মন হালকা হবে। পরে তারা ওকে তুলে কোলে করে বাড়ি নিয়ে এলো, আর পাল্লা দিয়ে গলা চড়িয়ে গালাগাল দিতে লাগল মা'কে, যে কিনা জীবন ভালো করে উপভোগের জন্য নিজের পেটের সন্তানকে ফেলে দেয়... বাপ ফিরে এলো গভীর রাতে, গাঁয়ের লোকে তখন ঘুমুচ্ছে। সে চুপচাপ বিরাট শক্ত তালু দিয়ে মেয়ের মাথায় হাত বদলাল, অনেকক্ষণ ধরে আগুনোর দিকে তাকিয়ে রইল। নানী খাটে শূন্যে শূন্যে কাশছিল। মনে হ'চ্ছিল জামাইয়ের সামনে লজ্জা পেয়েই যেন কাশছিল।

“কীই বা আমি করতে পারতাম? আমি যে একেবারে বড়োহাণ্ডা,

একেবারেই অথর্ব,” তার কাশি যেন বলল। আর সেদিন রাতে মেয়েটির কেন যেন ভালো লাগছিল — বাপ তাকে কখনও আদর করে নি, ক্রটিং তার সঙ্গে কথা বলত, অথচ এখন তার মনে হচ্ছিল বাপের কাছে তার চেয়ে আপন ও প্রিয়জন আর কেউ নেই। এই শক্তিশালী মানদ্বিটি সমস্ত স্নেহ যে ওকে উজার করে দিচ্ছে তা ভাবতে ওর বেশ লাগছিল।

চুল্লি তেতে উঠল। কেটলি প্রায় জ্বড়িয়ে যাচ্ছিল, এখন সোঁ সোঁ করে উঠল। এই সময় মেয়েটির মাথায় একটা চালাকি খেলে গেল — আচ্ছা বাস্কাটা খুলে দেখে আবার বন্ধ করে রাখলে কেমন হয়? নানী ঘুমুচ্ছিল, তার ঠোঁট দুটো একটু একটু কাঁপছিল, যেন ঘুমের ঘোরে তার মতিচ্ছন্ন মেয়েকে গালাগাল করে যাচ্ছিল। মেয়েটি নিঃশব্দে বেরিয়ে চলে এলো চালাঘরে, বাস্কাটা বার করল, সাবধানে কুড়ুল দিয়ে ওটাকে খুলল। ওপরে খামের ভেতরে ছিল চিঠি। কিছুক্ষণ সে মনে মনে ভাবল, তারপর খামটা ছিঁড়ল: “আমার আদরের মেয়েটি, তোর কথা মনে পড়লেই আমার চোখ ফেটে রক্ত ঝরে। তোকে হয়ত বোঝানো হয়েছে যে শহরের জীবনের খাতিরে আমি তোকে ত্যাগ করেছি, হয়ত এমনও বলা হয় যে আমি তোর বাপকে এই জন্যেই ত্যাগ করেছি যে সে ইনস্টিটিউট শেষ করে নি। ব্যাপারটা তা নয় রে। আমার ইচ্ছে ছিল তোকেও ছোট তালাইবেকের নিয়ে যাই, কিন্তু তোর বাপের কথা ভেবে আমার মন খারাপ লাগল। একা পড়ে গিয়ে শোকে-দুঃখে ও হয়ত মারাই যেত। ও খুব ভালো লোক, ওর কাছ থেকে সবকিছু কেড়ে নেওয়া ঠিক নয়। তালাইবেকের মার বৃকের দুধ না হলে চলবে না, কিন্তু তুই এখন বড়, বাপ আর নানীর সঙ্গে থাকতে পারবি। তা ছাড়া তোর নানীকেও একা ফেলে রেখে যেতে পারলাম না। তোর বাপ এখন ওর কাছে পর... এখন তুই বড় ছোট, যখন বড় হবি তখন বুঝতে পারবি যে মানুষের জীবন (তোর নানী যেমন তোকে বোঝায়) বেশ দীর্ঘ মনে হলে কী হবে, আসলে একেবারেই ছোট। জন্ম ও মৃত্যুর মাঝখানে সীমিত সময়ের সম্পূর্ণ টুকরোটাই জীবন নয়! জীবন — হয়ত বা মোটে একটি ঘণ্টা, একটি মৃহদর্ত, যখন তুমি

হঠাৎ নিজেকে অনুভব কর পাখির মতো, সব ছেড়েছড়ে দিয়ে, কোন রকম ভাবনাচিন্তা না করে উড়ে যেতে চাও দুনিয়ার শেষ সীমানায়, যখন বর্তমান ছাড়া আর সবকিছু তোমার কাছে নেহাৎই নগণ্য ঠেকে। এই মৃদুহৃদটাই জীবন, তারই জন্যে বাঁচার সার্থকতা। এই মৃদুহৃদটি যদি তোমার জীবনে কখনও না আসে, তুমি যদি নিজে ঘাবড়ে গিয়ে তাকে হাতছাড়া কর, তোমার নিজের মন যা চায় সেই অনুযায়ী কাজ না কর, তা হলে ধরে নেওয়া যেতে পারে যে দুনিয়ায় তুমি জীবন ধারণ করতে পার নি, কেন না মানুষের বাদবাকি গোটা জীবনটা হল তার ধীরে ধীরে মৃত্যুবরণ। তোর নানী — আমার নিজের মা --- এটা কখনও বন্ধুতে পারল না, বন্ধুতে পারবেও না। সারা জীবন সে মাথার ঘাম পায়ে ফেলে কাজ করেছে। তার কাছে জীবন ছিল এক টুকরো রুটির জন্যে সংগ্রাম। সে নিজের ঝামেলার কথা কখনও ভুলতে পারল না, কখনও তার বন্ধুবান্ধবের সঙ্গে, স্বামীর সঙ্গে প্রাণ খুলে হাসতে পারল না, ভুলতে পারল না যে, এর পর তাকে পিঠে করে বয়ে আনতে হবে ঘুঁটের বস্তা, চুল্লিতে আঁচ দিতে হবে, কালিঝুলিমাখা ছেলোঁপলেদের খাওয়াতে হবে, মাতলামির জন্যে স্বামীকে গালাগাল করতে হবে। সারাটা জীবন প্রতিটি মৃদুঠো দানা, প্রতিটি রুদল সাশ্রয় করে এসেছে, সারা জীবন অভাব অনটনে কাটিয়েছে। সারা জীবন সে ডজনখানেক বিছানার চাদর পাওয়ার স্বপ্ন দেখেছে, কোনকালেই তিনটির বেশি পায় নি। চতুর্থটি কিনতে না কিনতে প্রথমটি ছিঁড়ে যায়। আর একসঙ্গে বারোটা কেনার মতো ভরসা হত না -- ভয় হত কাল আর রুটির পয়সা থাকবে না..."

চিঠিটা ছিল মস্ত বড় -- এক্সারসাইজ খাতার কয়েক পৃষ্ঠা জুড়ে। মা জানিয়েছে যে আপাতত অন্য লোকের বাড়িতে আছে, কেন না এখনও ফ্ল্যাট জোটে নি, আর কাজ করছে একটা ফ্যাক্টরিতে, যেখানে মিঠাই তৈরী হয়। মেয়েটি গোটা চিঠিই পড়ল, যদিও সবটা বন্ধুতে পারল না। মার লেখার ক্ষমতা ছিল। তার ছিল চকচকে মোলায়েম মলাট দেওয়া একটা মোটা খাতা, সেখানে সে কালি দিয়ে ছবি আঁকত,

গান লিখত। মেয়ে বহুবার ঐ খাতা খোলে। সব কথা আর বাক্য বোধগম্য হলেও সমস্তটা মিলিয়ে সেখানে যেন কোন এক গোপন রহস্য লুকিয়ে ছিল। চিঠিটার ক্ষেত্রেও তা-ই। সবই যেন বোধগম্য, সেই সঙ্গে সবটা যে বোধগম্য তা-ও নয়। একটা ব্যাপার অবশ্য স্পষ্ট: মার আচরণ খামখেয়ালি নয়, বোকামিও নয়। এখানে অত্যন্ত জটিল কিছু একটা ছিল। অন্তত এই কারণে যে মা মেয়ের কাছে নিজের সাফাই গায় নি, সে ব্যাখ্যা করতে গিয়েছিল এমন একটা কিছুর যা স্পষ্টতই না নানী, না বাপ, না পাড়াপড়শী — কেউ বদ্বতে পারে নি। তবে এমনও হতে পারে যে বাপ সব বদ্বতেও কিছু করতে পারে নি।

এটাও স্পষ্ট যে মা এমন কাজ করেছে যা লোকে করে থাকে ক্রিচৎ এবং বিশেষ কোন কারণে। তার লেখার মধ্যে এমন একটা সূত্র আছে যেন সে নিজের স্মরণে বেশ তৃপ্ত, কিন্তু মেয়ে শিশুর সহজাত অনুভূতিতে বদ্বতে পারল যে তেমন মধুর তার লাগছে না, যদিও কাজ করছে এমন জায়গায়, যেখানে তৈরী হয় মিঠাই।

মেয়েটি চিঠি সযত্নে ভাঁজ করে জামার ভেতরে বদ্বের কাছে লুকিয়ে রাখল। বাস্তবে ছিল মিঠাই, গরম মোজা আর বোনা জামাকাপড়। সে মোড়ক খুলল - তাতে ছিল কয়েকটি সাদা তসরের চাদর। মা লিখেছে: "তোর জন্যে লাল টুপি কিনেছি, কিন্তু সেটা পাঠাব পরে, নয়ত তোর নানী দেখতে পেলে উনুনে ফেলে দেবে। জামা আর মোজা এমনভাবে পরবি যাতে ওর চোখে না পড়ে। টাকা হলে তোর জন্যে সাদার ওপর কালো বদ্বটি দেওয়া পশুলোমের ওভারকোট কিনব। লোকে বলে, এমনই লোম যে ধোয়াকাচা করা যায়। চারটে বিছানার চাদর — নানীর জন্যে। বলবি যে পদ্রনো সিদ্দুকের মধ্যে পেয়েছিলাম..." মা জানত না যে নানী এখন প্রায় চোখেই দেখতে পায় না।

মেয়েটির মনে পড়ে গেল যে নানীর বিছানার চাদর পদ্রনো হয়ে ধোয়াকাচায় হলদেটে হয়ে গেছে। তাই ঠিক করল এখন যখন দাদী ঘুমুচ্ছে তা হলে এই ফাঁকে চাদর পাল্টানো যাক। এই ভেবে সে একটা চাদর বার করে নিল, পা টিপে টিপে বদ্বির কাছে এগিয়ে

গেল। সস্তপর্ণে তার গা থেকে লেপ আর পদ্রনো চাদর তুলে নিল। নানী বিড়বিড় করে কী যেন বলল, হাত-পা গদাটিয়ে নিল। তাকে তখন দেখাচ্ছিল ঠান্ডায় কঁকড়ে যাওয়া এইটুকু একটা কুকুরের মতো। নতুন চাদরের গন্ধ পেয়ে বদাড়ি চোখ খুলল, আঙ্গুল দিয়ে হাতড়াতে শুরু করল।

‘অ্যাই!’ নানী ডাক দিল।

মেয়েটা সাড়া দিল না।

‘অ্যাই! আমি জানি, তুই এখানে! চাদর কোথেকে এনেছিস শর্দনি?’

‘পদ্রনো সিন্দুক থেকে,’ মেয়েটি উত্তর দিল।

‘পদ্রনো সিন্দুক থেকে? আমি যে ওটা নিজের জন্যে তুলে রেখেছিলাম।’

‘তাই ত আপনার বিছানায় পাতলাম...’

‘নিয়ে যা! আমাকে কবরে শোয়ানোর সময় বিছিয়ে দিস!’ চড়া গলায় বদাড়ি বলল।

মেয়েটার চোখ দুটো বড় বড় হয়ে গেল। নানীকে দেখাচ্ছে বদাড়ি ঝড়ো কাকের মতো: মদুখটা হয় উঠেছে ছুঁচলো আর পাতলা, সাদা চুল এলোমেলো ছড়িয়ে আছে।

‘থামের মতো দাঁড়িয়ে রইলি যে বড়? সিন্দুকে রাখ বলাছি। সাদা থানটা কার্টাল কেন?’

‘কিছুই কাটি নি...’

নানী যত রাগে জ্বলে উঠছিল ততই বেশি করে তাকে দেখাচ্ছিল বদাড়ি কাকের মতো।

‘দশ মিটার ছিল... পনেরো বছর যত্ন করে তুলে রেখেছিলাম... অন্তত পরকালে গিয়ে পরিষ্কার বিছানায় ঘুমোব...’

নাতনীর মনে পড়ল যে পদ্রনো সিন্দুকে সাদা থানের একটা বাণ্ডিল রাখা আছে বটে। মা বলেছিল যে ওটা হল নানীর ষোঁতুক। একমাত্র এখনই সে বদাড়িতে পারল তার অর্থ। (বদাড়ি বয়সের কির্গিজরা আগে থাকতে নিজেদের ক্রিফনের ব্যবস্থা করে রাখে)। নাতনি সিন্দুক

খুঁলে পাতলা কাপড়ে মোড়া, ফিতে দিয়ে আষ্টেপৃষ্ঠে বাঁধা বাঁশ্‌ডলটা নিয়ে এলো। বুড়ি বাঁশ্‌ডলে হাত বুলায় আশ্বস্ত হল যে ‘যৌতুক’ ঠিকই আছে। তার রাগ পড়ে গেল।

‘গোটা আছে! তা-ই বল। তা নয় ত — কাটি নি, কাটি নি। হাবাগোবা গোছের বৌ হবি দেখছি,’ বিনা দোষে নাতনীকে গালাগাল দেওয়ায় বুড়ির অস্বস্তি লাগছিল, কিন্তু সেটা সে স্বীকার করতে চাইল না। তাই বলল, ‘ফের থামের মতো দাঁড়িয়ে রইলি! জায়গায় রেখে এলি! আমাকে যখন ঐ কাপড়ে মোড়া হবে তখন মনের আশ মিটিয়ে দেখিস ‘খন...’

মনে হচ্ছিল বুড়ি যে বহুকাল বেঁচে আছে, বুড়ো হয়েছে এখন ধীরে ধীরে মরতে চলছে তার জন্য যেন সকলের ওপরই তার রাগ।

নাতনী বাঁশ্‌ডলটা সিঁদুকে তুলে রাখল। এখন আর নানীর কথা না শুনলেও চলে, আপন কাজ করা যেতে পারে, যে মিঠাইটা ততক্ষণ গালে ফেলে রেখেছিল সেটাকে চোষা যেতে পারে। সে ব্যাগ থেকে রুলটানা খাতা আর পাটিগণিতের বই বার করে প্রশ্নমালা থেকে গুণ অঙ্ক কষতে লেগে গেল।

‘ওটা আর কী বলল রে?’ বুড়ি হঠাৎ জিজ্ঞেস করল।

নাতনী চমকে উঠল: তা হলে কি চিঠির কথা জানতে পেরেছে? নানী খাট থেকে ঠ্যাং বুলায় বসে ছিল, তাকে দেখে মনে হচ্ছিল এক কুঁজী ডাইনী — লোকের মনের কথা সে আন্দাজ করতে পারে, ভাণ্ড গদ্যনে বলে দিতে পারে। সে রক্তশূন্য ঠোঁটজোড়া চেপে নাতনীর দিকে তাকাল, উত্তরের অপেক্ষা করতে লাগল।

‘ঐ যে বলল না বরফ ঝড় হবে, বাস?’

নাতনী স্বস্তির নিশ্বাস ফেলল — তার মানে নানী জিজ্ঞেস করছে টেলিভিশনে যে খবর পড়ে তার কথা।

‘বলেছে: ‘বরফ পড়বে আর ঠান্ডা পড়বে...’

‘খোদা নেই! খোদা নেই!’ বুড়ি যেন কাউকে ভেঙিয়ে গা ঝাঁকি দিয়ে বলল। ‘নিজেরাই আগে থেকে জল-হাওয়ার খবর বলে।’

‘আবহাওয়া খোদার কাছ থেকে জানা যায় না।’

‘খোদার কাছ থেকে নয়... তা হলে কে ওদের বলে? তোর মরহুম নানা তারা দেখে জল-হাওয়া আঁচ করতেন। অবশ্য তখনও মদ ধরেন নি। আর যেই মদ ধরলেন তখন আর কিছই আঁচ করতে পারতেন না।’

এখন নানীকে দেখাচ্ছিল সাধারণ এক বৃদ্ধার মতো। যখন সে তার মরহুম স্বামীর কথা বলতে শুরুর করে তখনই হয়ে দাঁড়ায় সাধারণ বৃদ্ধা মহিলা।

‘বৃষ্টি-ফিস্টি কিস্‌স্‌ হবে না! ওটা মিছে কথা বলছে! সম্বাই মিছে বলে...’

কথা আবার চলে গেল বিড়বিড়ানির পর্যায়ে। নানীকে আবার দেখাচ্ছে বৃদ্ধো কাকের মতো। নাতনীও আবার পড়াশুনায় মন দিল।

‘সুন্দরী! মাথার চুল ত চুড়ো করে তোলা! আর সুন্দরী মাগী— ওরা সম্বাই আকাট... এ দ্যাখ না তোর মা... ওঃ, হতচ্ছাড়া!... সেও সুন্দরী ছিল। আর এখন শহরে ত বোধহয় শূন্যকিয়ে হয়েছে কাঠের ছিলকে। ওখানে আগুনের জন্যেও টাকা দিতে হয়,’ নানী বকবক করে চলল। নাতনী গুণের প্রশ্নমালা থেকে অঙ্ক কষতে লাগল। চুল্লির চিমনির ভেতরে বাতাসের সন্‌সন্‌ আওয়াজ উঠল। আবহাওয়া যেন বিরাট একটা কিছুর জন্য প্রস্তুত হচ্ছে, প্রবল শক্তি সংগ্রহের কাজে মেতে উঠেছে। বৃড়ি বাতাসের হুহু আতর্নাদ শুনছিল আর তাকিয়ে তাকিয়ে দেখছিল নাতনীর দেহরেখা।

‘...আপন মনে বসে বসে লিখছে। ঠিক ওর মা’র মতন। সে-ও এই টেবিলটার পাশে পা গুঁটিয়ে বসতে ভালোবাসত... আপন মনে বসে আছে, জানেও না যে কাল আমাকে কাঁদাবে। এখন ওকে বলেই দেখ না কিছ। শুনবে আর মিটিমিটি হাসবে: তোমার বলার কথা বলে যাও, আমি কিন্তু জানি যে ব্যাপারটা তা নয়। এই বই-পুথিগুলাই ওদের মাথা খেয়েছে...’

...বাতাসের বেগ বাড়ল। জামাইয়ের এখনও দেখা নেই। পথে ঝড়ের

মধ্যে পড়ে যাবে না ত? পারলে বড়ি ওকে সব কথা বলত। ও
 নির্ঘাত বদ্বত। আজ রাতে সে একটা স্বপ্ন দেখে। স্বপ্ন দেখল, সে
 আর তার স্বামী যেন বিস্তীর্ণ শ্বেতভূমিতে বিশাল এক খড়ের গাদার
 ওপর শুয়ে আছে। তাদের বয়স অল্প, সুন্দর চেহারা। স্বামী তার
 শ্যামবর্ণের বকের ওপর হাত রাখল, সদ্যকাটা ঘাসের গন্ধে ভুরভুর
 তার টানটান দেহ আলিঙ্গন করছে। তার কালো দীর্ঘ চুলের রাশি
 দুকাঁধে ছড়িয়ে পড়েছে। নিজের নগ্নতার জন্য তার বিন্দুমাত্র লজ্জা
 বোধ হচ্ছে না, স্বামীর দৃষ্টির সামনে সে সঙ্কুচিত হচ্ছে না। মাথার
 ওপর আকাশ। সে আকাশ গাঢ় নীল, বেজায় উঁচু। ঐ ত দিগন্তে দেখা
 দিল ছোট ছোট দুটি সাদা জ্বলজ্বলে তারা। এরা হল ওদের দুই
 যমজ ছেলে হাসান আর হোসেন (স্তালিনগ্রাদের যুদ্ধে মারা গেছে) —
 ছুটোছুটি করছে। একেবারেই ছোট। ওরা সাদা চাদরের কোনা হাতে
 ধরে ছুটছে, মা-বাবাকে চাদরে ঢেকে দিয়ে ছুটে চলে যায়। বাচ্চাদের
 ফরসা পাছাগুলো ঝলক দিচ্ছে, তাদের পায়ের গোড়ালি — তাজা
 ঘাসের ঘষায় সবুজ। আর স্বামীর সঙ্গে আলিঙ্গনবদ্ধ হয়ে স্ফটিকের
 মতো জমাট বৃষ্টির ফোঁটার পাশ দিয়ে উড়ে চলেছে গাঢ় নীল আকাশের
 দিকে। এদিকে নীচে, পৃথিবীতে মেয়েরা গান গাইছে, তারা গাইছে
 জোর গলায়, একতানে... বড়ির ঘুম ভেঙে গেল, সে অনেকক্ষণ শুয়ে
 ছাদের দিকে তাকিয়ে রইল, যদিও কিছুই দেখতে পেল না। সে
 বদ্বতে পারল তার দিন ঘনিয়ে এসেছে। মনে করার চেষ্টা করল
 হাসান ও হোসেনের বড় বয়সের চেহারা, কিন্তু মনে করতে পারল
 না। ভুলে গেছে। তার দীর্ঘ জীবনে সে এত মৃত্যু দেখেছে — সময়
 সময় এমনই অপ্রত্যাশিত — যে সে বহুকাল হল মৃত্যুতে অভ্যস্ত
 হয়ে গেছে, তাকে ধরে নিয়েছে অনিবার্য ও অপরিহার্য; সে যে কোন
 মৃত্যুতে আসতে পারে, ভিখারীর মতো যে কারও দরজায় ঘা মারতে
 পারে। তার মনে হচ্ছিল মৃত্যু যেন এক অসীম নীরবতা, এক প্রশান্তি,
 ভবযন্ত্রণা থেকে মুক্তি। সূর্যের আলোকবিন্দু চোখে যাতনা দেবে না,
 মানুষের কান্না হৃদয়কে ভারাক্রান্ত করবে না...

বুড়ি শুনতে পেল বাতাস দড়াম্ করে ফটকের ওপর ঘা মারছে, চালের ওপর তুষারকণার ঘূর্ণি তুলে শিস দিচ্ছে। বুড়ি শূন্য হল বলে। কিন্তু এখনও জামাইয়ের দেখা নেই। তা হলে কি নিজের মনের কথা সঙ্গে নিয়েই তাকে চলে যেতে হবে, কেউ কখনও তা জানতে পারবে না? অথচ তার বলার আছে অনেক। এই চার কুড়ি বয়সে কত কথাই না মনের মধ্যে এসে জমেছে! তার বলার ইচ্ছে ছিল যে মানুষ যিনি সৃষ্টি করেছেন সেই খোদাতালা বুড়ি নির্বোধ: অচেতন মাটি আর পাথর হল চিরকালে, আর মানুষ মরতে শূন্য করে তার জীবনের একেবারে শূন্য থেকে — তার দেহের, বুদ্ধির, হৃদয়ের স্পন্দনেরই একমাত্র উদ্দেশ্য হল মারা না যাওয়া, অথচ সে মারা যায়; মানুষের জীবন দীর্ঘ অথচ সংক্ষিপ্ত, শোচনীয়। তাই নয় কি? যখন ছোট মেয়েটি ছিল তখন স্বপ্ন ছিল মনের মানুষের দেখা পাবে, স্বপ্ন দেখত বিয়ের। দেখা পেল, বিয়েও হল, কিন্তু শিগগিরই জানতে পারল যে মানুষটার এক ধূমসো মাগীর কাছে যাতায়াত আছে, সে মাগী আবার এমনই যে জীবনেও জানে না সাদা চাদর ফাকে বলে... ছেলে হওয়ার স্বপ্ন ছিল, দু-দুটো ছেলের জন্ম দিল, তাদের মানুষ করল — স্তালিনগ্রাদের লড়াইয়ে ওরা মারা গেল... মেয়ের সাথ ছিল, ভালো একটা মেয়ের জন্ম দিল, মেয়েকে মানুষ করল, তার বিয়ে দিল, এক সপ্তাহের জন্য ফ্রুঞ্জতে চাচীর কাছে গিয়েছিল, স্বামী, মেয়ে, অসুস্থ মা'কে ছেড়ে কচি ছেলেটাকে নিয়ে শহরে চলে গেল, সংসারটা ভাঙ্গল। ছুঁড়ির কী ঘোরই যে লাগল! কেউ ওকে তুক করল কিনা কে জানে?.. আর কী ছিল? ছিল স্বামী। সে মারা গেছে (বুড়োর সচরাচর বুড়িদের থেকে আগে মরে)। লোকটা মদের নেশা ধরল। যেদিন ছেলেদের মারা যাওয়ার 'অলঙ্কারে কাগজটা' এলো তার পরদিন মদ খেল। তারপর জীবনের শেষ দিন অবধি তাকে আর সুস্থ মস্তিষ্কে দেখা গেল না। দিনের পর দিন অসুখে ভুগত... হলফ করে বলত, আর মদে তুলবে না। এক সপ্তাহ বাদে আবার যে কে সেই। তা মারাও যায় মনে হয় ভোদ্যাকতেই। সকালে বিচারি কাটতে গেল, আর

সন্ধ্যাবেলায় লোকে নিয়ে এলো তার লাশ। লোকে বলে মাথায় রক্ত উঠে গিয়েছিল। হায় আল্লা! লোকে এই জংলা তরল পদার্থের মধ্যে পায়টা কী? শিশুর সোহাগের চেয়ে কি তা মধুর হল, নারী দেহের চেয়েও উষ্ণ হল? সে নিজে কখনও নেশার জিনিস চেখে দেখে নি। কুসংস্কার? ভয়? না। মেয়েদের মদ খাওয়া ঠিক নয়। যুদ্ধের সময় স্বামী যখন শ্রমিক-সৈন্যদের বাহিনীতে যোগ দেয় তখন সৈনিকদের স্ত্রীরা আর বিধবারা বৃজা তৈরি করে, তাদের সঙ্গে যোগ দিতে ওকে ডাকে, তারা পান করে, গান গায়, তারপর কান্নাকাটি করে। কেউ কেউ, বলতে বাধা নেই, পরপুরুষের কাছে, এমন কি অল্পবয়সী ছেলেছোকরাদের কাছে যাতায়াত করে—তাদের নারীদেহের জ্বালা মেটায়। কিন্তু সে ও রকম দলের মধ্যে উপস্থিত থেকেও কঠোর সংযম বজায় রাখে। সেসবের একমাত্র ধ্যানজ্ঞান হওয়া উচিত স্বামী। স্বামীকে সে ভয় পেত, ভক্তিও করত। আলাপের প্রথম দিন থেকে শুরুর করে শেষ দিন পর্যন্ত সে তাকে 'আপনি' (কির্গিজদের মধ্যে এমন সচরাচর দেখা যায় না) বলে সম্বোধন করত। ছেলেদের মারা যাওয়ার খবর যখন এলো তখন স্বামী গলা চড়িয়ে ফুঁপিয়ে ফুঁপিয়ে কাঁদতে লাগল। সে অসামাজিক হয়ে পড়ল, মদ ধরল, মেয়েকে আদর করা ছেড়ে দিল। একদিন ভোদ্কা ঢেলে স্ত্রীর দিকে বাড়িয়ে দিয়ে বলল: 'খাও, মনটা হালকা লাগবে।' সে পেয়ালাটা ঠোঁটের সামনে আনল, ভাবল হয়ত সত্যি সত্যিই মন হালকা হবে। একটা ঝাঁজাল গন্ধ নাকে এসে ধরল। সে ভোদ্কার পেয়ালা টেবিলে নামিয়ে রাখল। জীবনে এই প্রথম সে স্বামীর ইচ্ছের বিরুদ্ধে গেল। স্বামী নিজেই সমস্তটা ভোদ্কা গিলে ফেলল, ঝাট্ করে মাথা ঝাঁকাল।

'তেতো?' ও জিজ্ঞেস করল।

'তেতো,' স্বামী জবাব দিল।

'আচ্ছা, এ সব কে তোমাকে খেতে বলে?' ও জিজ্ঞেস করল।

'হিটলার,' জবাব দিয়ে স্বামী উঠে চলে গেল।

এর পর থেকে সে আর অমন প্রশ্ন করত না। এখন, মৃত্যুশয্যা

বুড়ির কেন যেন এই কথোপকথন মনে পড়ে গেল। কেন ও তখন এ রকম বলল। এই তেতো তরল পদার্থটা কি সত্যি সত্যিই শোকের উপশম ঘটাতে পারে? যুদ্ধের পর ধর্মবিশ্বাসী বুড়োরা অবধি বীয়ার ধরে। এমন রবও ওঠে যে বীয়ার মাদকদ্রব্যের মধ্যে পড়ে না, তার মানে ওটা খাওয়া দোষের নয়। লোকে যতক্ষণ না মাতাল হতে পারে ততক্ষণ বীয়ার খেয়ে চলে...

এ সব স্মৃতিচারণের সঙ্গে সঙ্গে বুড়ি অনুভব করল তার গলা শুকিয়ে কাঠ হয়ে গেছে — তেষ্টার জন্য তার কণ্ঠ হতে লাগল। বহুকাল হল, বেশ কয়েক বছর হল তার তেষ্টার কণ্ঠ।

একদিন স্বামী ওকে বীয়ার কিনতে পাঠাল। সে পুরো এক কেঁড়ে কিনল। যখন মাঠের ওপর দিয়ে নিয়ে যাচ্ছিল তখন বীয়ার ছলকে কানা বয়ে পড়তে লাগল... কোদালটা একপাশে ফেলে দিয়ে স্বামী দু'পা ফাঁক করে দাঁড়িয়ে ঢকঢক করে পান করে চলল। বীয়ার তার গোঁফ বয়ে গাড়িয়ে পড়ল। সে বোদে চোখ কঁচকে স্বামীর দিকে তাকাল, দেখতে পেল তার গলার সামনের উঁচু হাড়টা কীভাবে নড়ছে...

বুড়ির জিভে জল এলো, তার মনে হল এখন এক ঢোক এ রকম তরল পদার্থ একেবারে চিরকালের জন্য তার তৃষ্ণা মেটাতে পারত... স্বামী মারা যাওয়ার পর সে বেশ কয়েকবার বীয়ার পরখ করে দেখার চেষ্টা করেছে, কিন্তু মনস্থির করে উঠতে পারে নি — মেয়ে, জামাই আর পাড়াপড়শীদের সামনে লজ্জা হত... কিন্তু এখন তার মনে হয় লজ্জার কোন মানেই নেই। যা-ই বল না কেন, দু'নিয়ায় পবিত্র বলে কিছু নেই। এমন কি লোকে খোদাকেও গালমন্দ করে আস্ত রাখে না, নিতাই তার খুনোখুনি করে, অথচ তার জন্য কারও কোন সাজা হয় না। যা-ই হোক না কেন, তোমার দেহ, তোমার ভাবনাচিন্তা, বিবেক, লজ্জা, ভয়, ভালোবাসা—তোমার গোটা সত্তাই ধুলো হয়ে যাবে...

নিশ্বাস নেওয়া ক্রমেই কঠিন হয়ে দাঁড়াচ্ছিল। মৃত্যুর ভেতরে, গলায়, বুকে জ্বালা জ্বালা ভাব। জলতেষ্টা পাচ্ছিল। চায়ের কথা

বললে হয় না? না, তাতে হবে না। এক ঢোক, এক ঢোক বীয়ার যদি পাওয়া যেত তা হলেই হত — সব তেষ্ঠা মিটে যেত!..

বুড়ি কাঁটাগাছের মতো শূকনো হাত ওঠালো (এইভাবে সে তেষ্ঠার জল চাইত)। নাতনী উঠে দাঁড়াল, চা ঢালল। নানী হাত নাড়ল। মেয়েটি পেয়ালা রেখে দিয়ে খাটের তলা থেকে গামলা বার করল। বুড়ি আবার হাত নাড়ল।

‘কী হল?’ নাতনী জিজ্ঞেস করল।

‘বীয়ার...’

নাতনীর চোখ বড় বড় হয়ে গেল - নানী ভুল বকছে।

‘পয়সা ওখানে আছে... মনিব্যাগে,’ নানী বলল।

না, ভুল বকছে না। তাকে সাধারণ অসুস্থ বৃদ্ধার মতোই দেখাচ্ছে।

‘বীয়ারে আপনার কী দরকার?’

‘খাব।’

‘খাবেন?’

‘যা, নিয়ে আয়।’

নাতনীর অগত্যা ওভারকোট গায়ে ফেলে দোকানীর কাছে যেতে হল। (দূর পল্লীতে দোকানীর সচরাচর লোকের সন্নিবিধার জন্য নিজেদের বাড়িতেই মদ রাখে। গাঁয়ের কোন পড়শীর বাড়িতে অতিথি এলে গৃহকর্তা দিনে রাতে যে কোন সময় দোকান খুলতে বাধ্য করতে পারে। না খুললে রাগ করবে। সকলেই সকলের আত্মীয় কিনা!..)

নাতনী যখন দরোতল বীয়ার নিয়ে এলো তখন নানী চোখ বৃঞ্জে শূয়ে ছিল।

‘এনিছিস?’ চোখ না খুলেই সে জিজ্ঞেস করল।

‘এনিছি।’

‘দোকানী মাগী কী বলল?’

‘আমি বললাম, বাপজানের জন্যে...’

‘বুদ্ধি আছে দেখছি। ঠান্ডা না কি? গরম কর।’

নাতনী বোতল দুটো চুলির গায়ে রাখল, তারপর গোল টেবিলটার ধারে বসে পড়া-তৈরীতে মনোযোগ দিল। বোতল ঘেমে উঠল, বোতলের গা বয়ে চোখের জলের মতো ধারা গাড়িয়ে পড়ল। নাতনী বোধহয় বোতলের কথা ভুলেই গেল। সে গুণ অঙ্ক করছিল: ছয় আটে আটচল্লিশ, যোগ সতেরো...

‘গরম হল?’ নানী জিজ্ঞেস করল। সে খাটে বসে ছিল, তাকে আগের দেখাচ্ছিল বদুড়ো কাকের মতো।

‘অ্যাঁ?’

‘বোতলের গা যদি শুকিয়ে গিয়ে থাকে তার মানে গরম হয়েছে।’

নাতনী বোতলের দিকে তাকিয়ে দেখল তাদের গায়ের জল শুকিয়ে গেছে।

‘কী অমন ইতি-উতি করছি?’

‘খুলতে পারছি না।’

‘তোমার দাদু দাঁত দিয়ে খুলতেন...’

নাতনী চেষ্টা করল — আরেকটু হলেই দাঁত ভাঙত। খাঁজ খাঁজ কাটা ছিঁপ নিয়ে তাকে অনেকক্ষণ ঝামেলা পোহাতে হল, শেষে ছুরি দিয়ে খুলল, পেয়ালায় ঢালল।

বুড়ি ঠোঁট দুটো এমনভাবে টানল যেন পেয়ালায় গরম চা আছে। সে সন্তুর্পণে ছোট এক ঢোক গিলল — বীয়ার মনে হল টক, বিস্বাদ। পেয়ালাটা একটুখানি হাতে ধরে রাখল, তারপর চোখ বুঁজে তলানি পর্যন্ত গলায় ঢেলে দিল। খালি পেয়ালাটা ফেরত দিয়ে বালিশে হেলান দিল। সে এমনভাবে তাকাচ্ছিল যেন নিজের সমস্ত যন্ত্রণার শোধ তোলার জন্য সারা জীবন ধরে যে কাজের প্রস্তুতি নিচ্ছিল মাত্র এখনই যেন সেটা সম্পন্ন করল।

‘আরও ঢাল।’

নাতনী আধ পেয়ালা ঢেলে তার সামনে রাখল।

‘অমন করে তাকাচ্ছ কেন? যা, শূতে যা!’ নানী যখন বীয়ার খাচ্ছিল তখন তাকে দেখাচ্ছিল বদুড়ো কাকের মতো।

নাতনী বই খাতা গুঁছিয়ে রাখল, চটপট বিছানায় ঢুকে পড়ল, সঙ্গে সঙ্গে ঘুমিয়ে পড়ল...

বুড়ি এমন একটা স্বস্তি বোধ করল যেন কখনও সে অসুস্থ ছিল না, কেবল হাড়ভাঙ্গা খাটুনির পর একটু শূন্যে জিরিয়ে নিচ্ছিল, যেন সে মোটেই বুড়ি নয়, পঞ্চাশ বছর আগে যেমন ছিল তেমনি তরুণী ও সুন্দরী।

মুখের ভেতরে তখনও পাওয়া যাচ্ছিল টক-টক স্বাদ। আর সারা দেহে ছড়িয়ে গেল একটা কিম্বদন্তি উষ্ণতা।

বাইরের গেটটা এদিক ওদিক নড়ছিল আর কাঁচকাঁচ আওয়াজ তুলছিল। হাওয়ায় ধাক্কা খাচ্ছে। ওখানে অন্ধকার আর বরফ-ঝড়...

বুড়ি আরও দুই ঢোক খেল। এখন আর আগের সেই উষ্ণতা পাওয়া যাচ্ছে না, কিন্তু তার সর্বাস্থে যেন বয়ে চলেছে যৌবনের শক্তি। মনে হতে লাগল যে এখনই সে স্তোপে চলে যেতে পারে, শূন্যতারা ওঠার আগে পর্যন্ত সেখানে ঘুরে ঘুরে বেড়াতে পারে, যেতে পারে সেই জায়গায় যেখানে কল্পিত নদী, ফুটছে হলুদ রঙের সুগন্ধী ফুল, যেখানে তারা হাঁটত আলিঙ্গনবদ্ধ অবস্থায় আর বাধ্য ঘোড়াটা চলত তাদের পেছন পেছন --- সেখানে স্বামী ওকে চুমো দেয় আর ঘোড়াটা তার ঈষদৃষ্ণ নরম ঠোঁট দিয়ে স্পর্শ করে ওর হাত, যে হাতে ধরা ছিল ফুল। তারপর তারা চলল আরও এগিয়ে, তীর বরাবর। ঘোড়া পায়ে পায়ে চলল তাদের পেছন পেছন, চকচক করছিল তার ঠিকরানো চোখজোড়া, শব্দ করে খুঁটে খুঁটে সে মুখে তুলছিল তীরের রসাল ঘাস... ফিরে আসে ওরা সকাল নাগাদ, বেউই জানত না এই রাতগুলোর কথা। আর ঐ ধূমসী মাগীটা? তার ছিল ভরা বয়স, সে ছিল পুরুষের সোহাগের কাঙাল। পুরুষ মানুষটি ওর কাছ থেকে আশ মিটিয়ে নিত। বোঁ ছিল কচি মেয়ে। আর সে ছিল পুরুষ... রাতগুলো ছিল রূপকথার মতো। এই রাতগুলোর কথা আগে তার মনে হয় নি কেন? এমনও হতে পারে যে তার রোজকার জীবন ঐ রূপকথা থেকে এত অন্য রকম ছিল যে তুলনা

করতে প্রবৃত্তি হয় নি, যদি করত তা হলে হয়ত পাহাড় থেকে লাফিয়ে পড়ার ইচ্ছে হত। আর সে? সে কি খারাপ স্বামী ছিল, কিংবা বাপ হিশেবে খারাপ ছিল? মদ খেত? কিন্তু সে ত আর কোন ব্যতিক্রম নয়। খেত দৃঃখে। তার মানে না খেয়ে পারত না। অপমান করত? তাতে কী হয়েছে? কেবল মধুই যদি খাও ত গা বমি বমি করবে... ওখানে, নদীর ধারে এখন চমৎকার! সরসর করছে দে-দার, গাছ। হলদুদ রঙের সুগন্ধী ফুল ফুটেছে। তারা মানুষের পায়ের ওপর লুটিয়ে পড়ছে। সূর্য চকচক করছে। আর দৃঃভাগ হয়ে গেছে যে বিরাট দেবদার, গাছটা, যার ওপর অনেক, অনেক ক্ষণ বসে থাকা যায়, কোনকিছুর কথা না ভেবে নীচে পাক খাওয়া জলের স্রোতের দিকে তাকিয়ে থাকা যায়! গাছটার গায়ে তার স্বামী ছুরি দিয়ে যে চিহ্ন করেছিল তা আছে কি? পরদিন সেখানে হালকা হলদুদ রঙের কম চকচক করতে লাগল। সে বলল, দেবদার, কাঁদছে। পথের পাশের কোন গাছ থেকে পাতা ছিঁড়ে সেখানে লাগিয়ে ব্যান্ডেজ করে দেওয়া হল। জখম... শূন্য হয়ে যায়...

বুড়ি সাবধানে বিছানা ছেড়ে উঠল। জোর না থাকায় পা দুটো ঠকঠক করে কাঁপছিল (দুবছর বিছানা ছেড়ে ওঠে নি)। সে হাতড়ে হাতড়ে নিজের জামাকাপড় বার করল, মাথায় রুমাল বাঁধল, জামাকাপড় পরল, সাবধানে দরজা খুলে অন্ধকারের মধ্যে বেগিয়ে এলো...

গাঁয়ের শেষে, যৌথখামারের অফিসের সামনে একটা লণ্ঠন দুলছিল। রাস্তা বরফে ছেয়ে গেছে। বাড়িগুলো বরফের সাদা চাদরে আপাদমস্তক জড়িয়ে দাঁড়িয়ে আছে। কোথায় যেন একটা কুকুর শীতে কিংউ কিংউ করছে।

...বুড়ি চলল ফুটন্ত ঘাসফুলের ওপর দিয়ে। মৌমাছিরা গুন্-গুন্ করছে। স্বামী যে পথে সচরাচর বাড়ি ফিরত তার দুধারে ফুটত ত্রিপত্র ঘাসের ফুল। মেয়ে এই ফুলের গোলাপী গর্ভকেশর থেকে মিষ্টি রস চুষে খেতে ভালোবাসত। ওরা মায়ে-ঝিয়ে তার জন্য অপেক্ষা করত, চারটে পাতাসুদ্ধ ডাঁটা খুঁজে খুঁজে বার করত -- এইভাবে ওরা আন্দাজ

করত ও শিগ্গিরই আসবে কিনা। দূর থেকে বাপের মর্দতি দেখতে পেয়ে মেয়ে তার দিকে ছুটে যেত, চোঁচয়ে বলত: 'বাপজান, পয়া ঘাসটা কিন্তু আমিই খুঁজে বার করেছি!' সে মেয়েকে জিনের ওপর উঠিয়ে নিত। গালের দুপাশে হাড় ওঠা, সামান্য বসন্তের দাগওয়ালা মূখে বিমূঢ় হাসি খেলে যেত, সে ঘোড়ার চাবুক দিয়ে স্ত্রীকে মৃদু স্পর্শ করে বলত: 'কী খবর গো?' - 'কিছু না...' সে উত্তর দেয়, তারপর লাগাম ধরে ঘোড়াটাকে বাড়ির দিকে নিয়ে চলে, ঘোড়ার পিঠ থেকে ঝুড়ি খোলে। সেখানে ঝলমলে পোশাক, মাথায় বাঁধার সুন্দর রুমাল — এক কথায় খুব ঝলমলে কিছু না কিছু তার জন্য থাকতই। এইভাবে সে তার ভালোবাসা প্রকাশ করত। সে মেয়েকে চুমো খেত, তাতে স্ত্রী যেন গালে তার চুমোর স্পর্শ পেত। মেয়ে! বেচারি শহরে কেমনভাবে আছে কে জানে? শহরে ত সবকিছুর জন্যই পয়সা দিতে হয়। আর ও পয়সাকড়ি হাতে রাখতে পারে না। শেষ কড়ি পর্যন্ত দিয়ে দেবে, নিজে উপোস করবে...

সেই যুদ্ধের সময়, স্লামকে যখন অনাহারে হাত-পা ফুলে মারা যাচ্ছিল, তখন ও বীজের জন্য রাখা কাউন পাড়াপড়শীকে বিলিয়ে দেয়। জীবনটা কি ওর এখন মধুর? হয়ত মাতাল মর্দারা তার কাছে আসে, নাছোড়বান্দার মতো লেগে থাকে। ওর নিজের ত আর নেই।

...মৌমাছি গুন্‌গুন্‌ করছে। ফুটন্ত ঘাসফুলের ঘ্রাণ। ওখানে, গাঁয়ের প্রান্তে সূর্য আলো দিচ্ছে, দোল খাচ্ছে। ঘাসফুল এত উঁচু আশ্রয় যে পা ফেলতে বেশ অসুবিধা হয়...

তাগ করল! হয়ত এমনই দরকার ছিল? ও ত বুদ্ধিমতী, শিষ্টিত। হয়ত কেতাবে লেখা আছে যে এমন করা উচিত। জামাই... তার বয়স এখনও কম। নিজের ভাগ্য খুঁজে নেওয়ার সময় এখনও তার আছে...

সূর্য চোখে লাগছে। সে চলল পাহাড়ী নদীর দিকে। পাহাড়ী নদীটা যেন মানুষের হাতের ফোলা ফোলা শিরার মতো বিস্তৃত উপত্যকার ওপর দিয়ে শাখা-প্রশাখায় বিভক্ত হয়ে চলে গেছে, তৃষ্ণার্ত মাটিকে জল পান করাচ্ছে। সেখানে ছিল দু'ভাগে বিভক্ত সেই

দেবদারু গাছ, যার গায়ে পঞ্চাশ বছর আগে এক প্রেমিক যুবক চিহ্ন
 এঁকে দিয়েছিল। বৃড়ি সূর্যের পাশ কাটিয়ে গেল। দুলন্ত সূর্য
 পেছনে পড়ে রইল। হাত, মুখ, ঘাড় পড়ে যাচ্ছে, মাজা টনটন করছে,
 যেন সারাটা দিন সে মাথা না ঢেকে বিচালি কেটেছে। মহিলা জিরিয়ে
 নেবে বলে ঠিক করল, সে মাটিতে বসে পড়ল। ঘাসফুল পায়ে জ্বালা
 ধরিয়ে দিল। মোঁমাছি গুন্‌গুন্‌ করছে। ঘুম-ঘুম পাচ্ছে। সে চিত
 হয়ে শুয়ে পড়ে দহাত ছড়িয়ে দিল। আকাশে মেঘের দল ভাসছে।
 আকাশ গাঢ় নীল, মেঘ ধবধবে সাদা। মেঘরাশি ক্রমাগত নীচে নেমে
 আসছে, ছোট ছোট খণ্ডে ভাগ হয়ে গিয়ে সাদা লিফ্‌লেটের আকার
 নিচ্ছে, মাটিতে উড়ে পড়ছে। ঠিক যেন বহুবছর আগেকার বিজয়
 দিনের মতো — সেদিন গাঁয়ের ওপর দিয়ে এরোপ্লেন উড়ে যেতে
 যেতে মাটিতে লিফ্‌লেট ছড়িয়ে দেয়। বাচ্চারা স্তোময় ছুটোছুটি
 করতে করতে সেগুলো ধরতে থাকে। লিফ্‌লেটে লিফ্‌লেটে মাটি
 ঢেকে যায়...

বৃড়ি হাইব্রুটের খটখট শব্দ শুনতে পেল। দুই ছেলে হাসান ও
 হোসেন ফৌজী ব্রুট পায়ে মার্চ করে চলেছে। তাদের হাতে ধরা
 আছে একটা বিরাট লিফ্‌লেটের দড়ি প্রান্ত। লিফ্‌লেটটা দেখতে
 দেখতে হয়ে দাঁড়াল সাদা চাদর। ছেলেরা বৃড়ির গা ঢেকে দিল,
 চলল আরও এগিয়ে। ‘বেঁচে থাক আমার বাছারা!’ তাদের পেছন
 পেছন চলেছে আরও দুজন সৈন্য, তারাও বয়ে নিয়ে চলেছে সাদা
 চাদর, তার গা ঢেকে দিয়ে তারাও চলল এগিয়ে। তাদের পেছন পেছন
 আরও এবং আরও, আর তারা সকলেই দেখতে হাসান আর হোসেনের
 মতো... ‘বেঁচে থাক আমার বাছারা!’ কী গরমের আমেজ আর
 ভালোই না লাগছে! যেন কারও জোরাল ও স্নেহময় হাত তাকে দুর্লিয়ে
 দুর্লিয়ে ঘুম পাড়াচ্ছে! হে জীবন!.. তার গাল বয়ে অশ্রু গড়িয়ে
 পড়ে বাধা পেল ঘাড় এঁসে, মস্তার আকার পেল...

* * *

সকালে বরফ-ঝড় শান্ত হয়ে গেলে গাঁয়ের শেষ প্রান্তে, অফিসের
অদূরে, রাস্তার পাশে তুষারকণায় ঢাকা এক বর্ষীয়সী মহিলার মৃতদেহ
পাওয়া গেল। সে পড়ে ছিল দহাত ছড়িয়ে। তার হিমকঠিন মুখে
বজায় ছিল বিজ্ঞের হাসি... আর ছিল চিরন্তনতা...



শুকুরবেক বেইশেনালিয়েভ

বসন্তের পাখি

খুব ভোরে, সূর্য ওঠার কিছু আগে আগে শেওলা ও ছাতাধরা গভীর গিরিখাত থেকে বেরিয়ে এলো এক ঘোড়সওয়ার।

সর, সর, ঠ্যাংওয়ালা কটা রঙের যে দৌড়বাজ ঘোড়াটার পিঠে সে বসে ছিল তার সারা শরীরে ঘামের ফেলা জমে গেছে। বোঝাই যাচ্ছে, ঘোড়সওয়ার সারা রাত ঘোড়ার জিনের ওপর কাটিয়েছে। তাকে ক্লান্ত দেখাচ্ছিল। তার তাড়া ছিল। আচমকা ঘোড়া উত্তেজিত হয়ে পড়ল, দোকান খাড়া করে উপত্যকা জুড়ে গলা ফাটিয়ে হ্রেযাধর্নি করে উঠল।

সে ধর্নি পাহাড়পর্বতে গাড়িয়ে পড়ে যেন মৃদু জলস্রোতের বেগ থামিয়ে দিল, ঘাসের বৃকে কাঁপন ধরাল, নির্মল সাদা আকাশে উড়ন্ত সোঁমালী ঈগলের গতিপথ বাঁকিয়ে দিল। সব যেন সতর্ক হয়ে

পড়ল, কান খাড়া করে নিথর হয়ে রইল। প্রতিধ্বনি দূরে মিলিয়ে যেতে উপত্যকার বৃকে এসে নামল আগেকার নীরবতা।

ঘোড়সওয়ার মৃদু গোমড়া করে রোঞ্জের রেকাব দিয়ে ঘোড়ার তলপেটে লাথি কখাল, কিন্তু ঘোড়া জায়গা থেকে নড়ল না। সে মাথা গোঁজ করে দাঁড়িয়ে রইল, ভারী নিশ্বাসের সঙ্গে সঙ্গে তার বৃকের দৃপাশের ঘর্মাক্ত পাঁজর ওঠানামা করতে লাগল। ঘোড়সওয়ার ধৈর্য হারিয়ে ঘোড়ার দৃকানের মাঝামাঝি জায়গায় পাকানো চাবুক দিয়ে জোরে আঘাত করে জ্বালা ধরিয়ে দিল। ঘোড়া পেছনের দৃপায়ে ভর দিয়ে লাফিয়ে উঠল, পাথুরে রাস্তার ওপর ফুলকি তুলে পিছিয়ে গেল, সঙ্গে সঙ্গে দ্রুততালে কদম ছুটিয়ে দিল। কিন্তু শ'খানেক পা ছুটে এগিয়ে যেতে না যেতে দৌড়বাজ ঘোড়া হাঁচট খেতে লাগল, শেষে কাত হয়ে পড়ে গেল। লাগাম খুলে দিয়ে ঘোড়ার সামনের দৃপা চুলের পাকানো দাঁড়িতে একত্রে বেঁধে তাকে চরার জন্য ঘাসের ওপর ছেড়ে দেওয়া ছাড়া ঘোড়সওয়ারের গতাস্তর রইল না।

উঁচু উঁচু পাহাড়, তাদের তুষারাচ্ছন্ন দৃলংঘ্য চড়া। নীরবতা। ঝিরঝিরে তাজা বাতাস, বাতাসে ভুরভুর করছে ঘাসপাতার মধু-মধু গন্ধ। নির্মল আকাশ, দিগন্তে শেষ তারারিট এখনও নেভে নি। উটের কুঁজের মতো দেখতে টিলাগুলো, ঝাঁকড়া ফার গাছে ঢাকা থাকায় মনে হচ্ছে তারা যেন লোম খাড়া করে আছে; গড়িয়ে গড়িয়ে চলে গেছে তাদের ঢাল। নির্মল আকাশে মৃদুমন্দ ভাসমান মেঘের রাশি আর সূর্যোদয় ধীরে ধীরে পথিকের পথশ্রমে হারানো উৎফুল্ল মেজাজ ফিরিয়ে আনল। সে চিত হয়ে মাটিতে শূন্যে পড়ল, চোখ বৃজে ঝিমোতে লাগল।

তার ঘুম ভাঙল বহুক্ষণ বাদে। সূর্য ততক্ষণে পাহাড়ের সারির অনেক ওপরে উঠে গেছে। আড়মোড়া ভেঙে হাই তুলতে তুলতে পথিক তার দৌড়বাজ ঘোড়ার পিঠে উঠতে গেল। কিন্তু তাকে সামনে আসতে দেখে ঘোড়া মাথা তুলে হ্রোষধ্বনি করে উঠল; বৃদ্ধিদীপ্ত, ধড়িবাজ-ধড়িবাজ চোখ দৃটো তেরছা করে প্রভুর দিকে তাকাল, আলগা বাঁধন

সঙ্গে সঙ্গে হিঁচড়ে টানতে টানতে কেমন যেন আনাড়ির মতো কাত হয়ে ঘাসের ওপর দিয়ে ছুটল। প্রভুকে কিছতেই সে কাছে যে'ষতে দিল না, তার সঙ্গে বরাবর একই রকম দ্রুত বজায় রাখল। প্রভু থামতে সে-ও থামে, শান্তভাবে ঘাস খুঁটে খেতে থাকে।

‘আর কত আমাকে জ্বালাবি রে কটা?’ লোকটা চেঁচিয়ে উঠল। ‘দাঁড়া, ধড়িবাজ বদমাশ, মজা দেখাচ্ছি!’

সে হাতের থলিটা দোলাতে দোলাতে প্রাণপণে দৌড়বাজের পিছু ধাওয়া করল। অয়েলকুথের যে বর্ষাতিটা তার গায়ে ছিল তা হাওয়ায় ফুলে উঠল, বর্ষাতির প্রান্ত হাই ব্লুটের ওপর ঝাপটা মারতে লাগল।

কিন্তু ঘোড়াও সতর্ক হয়ে ছিল। উটের কঁজের মতো যে টিলাগুলো দেখা যাচ্ছিল সে সেদিকে ছুট দিল, ছুটতে ছুটতে ঘাড়ের কেশর আর লেজ নাড়াতে লাগল। সে তার পেছন পেছন যে দাঁড়িটা হিঁচড়ে নিয়ে যাচ্ছিল সময় সময় তাতে পা বেধে হোঁচট খাচ্ছিল আর রাগে নাক দিয়ে ঘড়ঘড় আওয়াজ করছিল।

মোটা মোটা মেঠো ইঁদুরের দল থামের মতো তাদের গর্তের পাশের মাটির ঢিবি'র ওপর দাঁড়িয়েছিল, ভয় পেয়ে তারা সদ্রুসদ্রু করে গর্তের ভেতর ঢুকে পড়ল। ওদের মধ্যে যাদের সাহস একটু বেশি তারা পেছনের দ্রুপায়ে ভর দিয়ে যার যার জায়গায় আড্ডট হয়ে দাঁড়িয়ে থেকে কিচকিচ করে আওয়াজ তুলে যেন হতভাগ্য ঘোড়সওয়ারকে নিয়ে মজা করতে লাগল।

‘পাহাড়ের খাতে নয়ত শূকনো মরুভূমিতে মরে পড়ে থাক!’ ঘোড়াটাকে পালাতে দেখে তার যাত্রাপথের দিকে তাকাতে তাকাতে পথিক আশ্ৰয় করে গালগাল দিল। সে ভেড়ার পালের পায়ে পায়ে মাড়ানো পাথুরে পথ ধরে টিলার ওপরে উঠল, ঘোড়াটাকে শাপশাপান্ত করতে বাকি রাখল না।

সামনেই দেখা গেল ভেড়ার পাল চরছে। ভেড়ার পালের পাশে রাখালিয়া লাঠির ওপর ভর দিয়ে দাঁড়িয়ে আছে এক অল্পবয়সী ছেলে। তার দ্রুপালে গোলাপী রঙের ছোপ ধরা, কঁচি ভেড়ার চামড়ার

টুপিটা নীচু করে চোখের ওপর টেনে দেওয়া, গায়ে গোড়ালি পর্যন্ত লম্বা, ঢিলে পোশাক।

‘এই রাখাল, আমার পাগলা ঘোড়াটাকে পাকড়াও কর ত!’ থমকে দাঁড়িয়ে ঘন ঘন নিশ্বাস নিতে নিতে লোকটা বলল। তার মৃদু বয়ে দরদর ধারে ঘাম ঝরিছিল।

ছেলেটা ঝট করে ঘাসের ওপর শূন্যে পড়ল, ঘোড়া যখন পাশ দিয়ে ছুটেতে লাগল তখন সে কৌশলে তার পায়ের সঙ্গে বাঁধা দাঁড়টা ধরে ফেলল।

‘সাবাস! বখশিস মিলবে!’

“খা-ই বল না কেন, আমাদের পাহাড়ী ছেলেছোকরাগুলো কিন্তু বেশ চালাকচতুর হয়ে থাকে,” এই ভাবতে ভাবতে সে গড়ানে ঢাল বয়ে ওপরে উঠতে লাগল। রাখাল সেখানে ঘোড়াটা ধরে দাঁড়িয়েছিল। “লেজ ধরে ঘোড়া পাকড়াও করাও ওদের কাছে ছেলেখেলা! ওকে কিছু একটা উপহার না দিলে নয়, আর এমন ভাব করতে হবে যেন ঘোড়াটা ছুটে গেছে দৈবাৎ, তার আনাড়িপনার জন্য নয়।”

সে পকেট হাতড়ে ছুরি আর পেন বার করল। কী দেওয়া যায়? পাহাড়ে দ্রুতের কোনটা ছাড়াই তার চলে না, কিন্তু কথা না রাখলেও চলে না! অথচ পকেটে রুমাল ছাড়া আর কিছুই নেই। নতুন কলমটায় কেবল যাত্রার আগেই কালি ভরেছে, তা দিয়ে এক ছত্রও সে এখন অবধি লেখে নি। আর ছুরিটার ছিল অসংখ্য ফলা, কাঁটা ও কাঁচ। ছুরিটা সম্ভবত বেশি কাজে লাগতে পারে -- ও ছাড়া একটা লাঠিও কেটে বার করা যায় না, অতিথিপরায়েণ তাঁবুতে চাঁবিওয়ালা ভেড়ার মাংসের টুকরো তোমার দিকে বাড়িয়ে দিলে তা-ও কায়দা করতে পারবে না। আর যদি মাংসের কিমা কুচোতে হয়? আরে কিমাই বা কেন? — ছুরি না হলে একটা সাধারণ পেনসিলও ত কাটা যাবে না।

মাংসের কথা মনে পড়তে পথিকের খিদে পেয়ে গেল, তার জিভে জল এলো। সে মনে মনে স্থির সংকল্প করল যে কলমটা উপহার দেবে। এই ভেবে ছুরিটা ফের পকেটে লুদিয়ে ফেলল। পথিক

ক্লান্তভাবে রাখাল ছেলোটর পাশে সাদা শিলাখণ্ডের ওপর ধপ্ করে বসে পড়ল, তার ফোঁজী সার্টের কলারের বোতাম খুলল, লাল টকটকে ঘর্মাক্ত মদুখ বাতাসের দিকে বাড়িয়ে দিল, তারপর ক্লান্ত স্বরে বলল:

‘যদি কিছু মনে না করিস, এই কটা শয়তানটাকে আমার কাছে নিয়ে আস — ওর ঠ্যাংগুলো হেজে শূন্যকিয়েও যায় না! ওর পাল্লায় পড়ে আমি জেরবার হয়ে গেলাম, ও যেন খেপেই গেছে।’

ছেলেটর কালো চোখের দিকে তাকিয়ে পথিক তার দিকে পেন আর নোটবই বাড়িয়ে দিল।

‘লোকে বলে যে রাখালেরা গান ভালোবাসে,’ ও বলল। ‘আমার কাছ থেকে মূর্তিচিহ্ন হিশেবে এটা নে, যা ভালো লাগে তা-ই লিখে রাখবি।’

ছেলেটা নড়াচড়ার কোন লক্ষণ দেখাল না। সে লাঠিতে ভর দিয়ে চুপচাপ পথিকের দিকে তাকিয়েই রইল, যেন তার ভাষা বন্ধুতে পারছে না। পথিক বিমূঢ় হয়ে পড়ল। সে উপহার দুটো পাথরের ওপর রেখে দিল, ঘোড়ার মদুখে লাগাম লাগিয়ে লাফিয়ে জিনের ওপর উঠে পড়ল। অবাস্তিত প্রশ্নের ভয়ে সে ঘোড়াটাকে দাবড়ে টিলার ঢাল বয়ে নীচে ছুটিয়ে দিল।

* * *

নড়াড়িপাথরে ঘেরা পাহাড়ী ঝরণার ধারে বিচ্ছিন্নভাবে দাঁড়িয়ে ছিল নিঃসঙ্গ একটি তাঁব্দু। তারই কাছে ঘোড়সওয়ার ঘোড়া থেকে নামল।

তাঁব্দুর মালিক — বড়ো-বড়িতে — অনেকক্ষণ ধরে তাকিয়ে তাকিয়ে দেখল কটা দৌড়বাজটাকে। সচরাচর ওটাতে চেপে আসতেন যোথখামারের সভাপতিমশাই। ওরা তাই অর্থপূর্ণ দৃষ্টিতে এ ওর দিকে তাকাল। তাঁব্দু থেকে যে ছায়া পড়াছিল সেখানে দল বেঁধে ছিল কুন্ধ অ্যালসেশিয়ান কুকুরেরা। তারা অশান্ত হয়ে উঠে আগন্তুকের দিকে

ধেয়ে গেল। বৃড়ো তাদের খেঁদিয়ে দিয়ে দৌড়বাজ ঘোড়াটাকে ঘোড়া বাঁধার খুঁটিতে বাঁধল, তার ম্লান মিটমিটে চোখজোড়া রোদে কুঁচকে বলল:

‘আমাদের এখানে পেঁছুনো ত চাটুখানি কথা নয়! পথও গেছে ছাই পাহাড় আর বনজঙ্গলের ভেতর দিয়ে! তুমি বেশ তাড়াতাড়ি এসেছ, কেন না তুমি এসেছ পাকা দৌড়বাজের পিঠে চেপে। এই কটা দৌড়বাজটার -- চুলোয় যাক ও -- কেবল দুটো ডানা নেই, এই যা! পথে নিশ্চয়ই ধকল গেছে, ঘোড়ার দুধ চলবে ত? ওরা সঙ্গে একজন লোকও দিতে পারল না ছাই পথ-টথ হারাও নি ত একবারও?’

‘বলি হ্যাঁ গো বৃড়ো, আর কতক্ষণ বকবক করে অতিথিকে যন্ত্রণা দেবে?’ তাঁবু থেকে বৃড়ি গজগজ করে বলল। ‘অতিথিকে আগে জল দিতে হয়, খাওয়াতে হয়, তারপর যা জিজ্ঞেসবাদ করার থাকে কর -- তাও ভুলে গেলে না কি? ঠুঁকে ভেতরে নিয়ে এসো দেখি।’

তাঁবুর ভেতরে মাটির মেঝে আগাগোড়া নরম কোঁকড়ানো পশমওয়ালা ভেড়ার চামড়ায় ঢাকা - এমন ধবধবে ও পরিচ্ছন্ন যে দেখে মনে হয় সবে কচি ভেড়ার গা থেকে ছাড়ানো। সেগদুলোর ওপর ধূলোমাখা জুতোর পা ফেলতেও মন খুঁতখুঁত করে। দেয়ালের পাশে স্তূপাকার করে রাখা আছে বিচিত্র বর্ণের লেপ আর বালিশ; তার ডান দিকে ভেড়ার চামড়ার চাদরের একাংশ ঢাকা আছে প্রাচ্যদেশীয় কারুকাজে খচিত কম্বলে। তাঁবুর ঠিক মাঝখানে অগ্নিকুণ্ড, তার ওপর বুলছে কালিঝুলিমাখা কালো একটা কড়াই।

বৃড়ি পর্দার আড়ালে অন্দরমহলে চলে গেল। সেখান থেকে বাসনপত্রের ঝনঝন শব্দ ও জলের ছলকানি কানে আসতে লাগল, এদিকে বৃড়ো ঝোপড়া ভূরুজোড়া নাচাতে নাচাতে ব্যস্তসমস্তভাবে একটা কাঠি দিয়ে উটের মোটা চামড়ায় তৈরী থলের ভেতরে দুধ ঘাঁটতে শুরুর করল। সেখান থেকে কল্কল ও সোঁ সোঁ আওয়াজ উঠল। অতিথি ভেড়ার চামড়ার চাদরের ওপর বসে পড়ল এবং কিছুই করার না থাকায় তাকিয়ে তাকিয়ে দেখতে লাগল তাঁবুর জাফরির আড়ালে

গোঁজা বইখাতা, ছাতা, প্রবেশপথের কাছে ঝোলানো বন্দুক, বন্দুকের গায়ের রূপোলি অলঙ্করণ, তাঁবুর অর্ধেক জুড়ে ঝোলানো সুন্দর গালিচার গায়ে ফিল্ড-গ্লাস, সতরঞ্চির ওপর সামোভার ও তারই পাশে গ্রামোফোন।

যে সব জিনিস অতিথির মনোযোগ আকর্ষণ করল তার অনেকগুলো এই সাক্ষ্যই দিচ্ছিল যে বড়ো-বুড়ি ছাড়া তাঁবুতে আরও একজন আছে, আর এগুলো তারই জিনিস। কিন্তু এই অপরিচিত লোকটা যে কে তা আন্দাজ করা অত সহজ নয়।

জলখাবারের সময় কতর্গা-গিম্নি অতিথির দৃশ্যে বসে পাল্লা দিয়ে তাকে নানা রকম খাবারদাবারে আপ্যায়ন করে চলল।

‘ঘোড়ার দুধটা একেবারেই খাচ্ছ না কেন বেটা?’ বড়ো বলল। ‘আমাদের ভাজা পিঠে খেয়ে দেখ, আমার গিম্নির মতো খাসা আর কেউ বানায় না। আমাদের সরভাজা খাও, ভেড়ার পনির নিচ্ছ না কেন, ছাই? অতিথিকে জিজ্ঞেসবাদ করে ব্যতিব্যস্ত করার আগে তাকে ভালোমতো খাওয়ানো দরকার। ঠিক বললাম কিনা গো গিম্নি?’

‘গুর দিকে চিনির পেয়ালাটা এগিয়ে দাও, চুপ করে থাক। কী করতে হবে গুর নিজেরই জানা আছে,’ বুড়ি বড়োকে হুকুম দিল। তার বলিরেখা আঁকা মুখে হাসি ফুটে উঠল। অতিথির দিকে ফিরে সে বলল, ‘সরভাজা খান, ভেড়ার দুধের পনির মিন, আমাদের পরটা খেয়ে দেখুন, লজ্জা করবেন না। ভালো করে খান, আমি ততক্ষণে খাবারটা রান্না করি।’

এই অতিথিপরায়ে কতর্গা-গিম্নির জীবন সম্পর্কে কিছু জানার জন্য অতিথির আর ত্বর সইছিল না — তার কারণ এমন হতে পারে যে ওর বয়স একেবারেই কম, আবার এ-ও হতে পারে যে পড়াশুনার পর এই প্রথম গাঁয়ে এসেছে বলে। তবে সে জানত যে প্রথা অনুযায়ী ছোটরা জিজ্ঞেসবাদ করে আলোচনা শব্দ করতে পারে না।

চপচপে ভাজা পরটার সঙ্গে কয়েক পেয়ালা ঘোড়ার দুধ খাওয়ার পর বড়ো গামছা দিয়ে মুখ মুছল, দৃষ্টি এফোঁড়-ওফোঁড় করা পাতলা

দাড়িগাছা থেকে খাবারের গুঁড়ো ঝেড়ে ঝেড়ে ফেলল, তারপর পদ্রনো, শতীচ্ছন্ন জুতোজোড়ার গোড়ালি টেনে পরল এবং সতর্কভাবে সটান শূয়ে পড়ল। সম্ভবত অনেকক্ষণ বসে থাকার ফলে তার পায়ে ঝিন্ ধরে গিয়েছিল, সে তাই থেকে থেকে রোদে-পোড়া বলিরেখা-আঁকা হাত দিয়ে পা ঘষাছিল।

ঝাঁকড়া ভুরুজোড়ার আড়াল থেকে চোখ কুঁচকে অতিথির দিকে তাকাতে তাকাতে সে বলল, 'লোকে ছাই বলে যে মানুষ মানুষকে জানতে পারে না যতক্ষণ কথাবার্তা না হচ্ছে, ঘোড়া ঘোড়াকে জানতে পারে না যতক্ষণ চিঁহি না করছে। তোমাকে সাবাস বলতে হয়, বিশেষ কথাবার্তা বলা তোমার ধাত নয়। আমাদের তাঁবুতে এক বছরে যে কত অতিথি এলো গেল তার ইয়ত্তা নেই, কিন্তু তোমার মতো এমন অল্প কথার মানুষ এলো এই প্রথম। তুমি দেখছি আমারই মতো, গলায় ফাঁস দিলেও বাড়তি কথাটি বেরোবে না।'

'নজির দেওয়ার আর লোক পেলো না!' হাত নাড়িয়ে বৃড়ি বলল। 'তোমার চেয়ে বেশি বন্ধুত্ব দানিয়ায় আর কে আছে শূনি?'

'তাতে কী হয়েছে? আমি ঠিক কথাটা বলছি! দেখে শূনে মনে হয় আমাদের অতিথি শহুরে মানুষ, আর আমাদের গাঁয়ে বহু দিন ধরে যে কথা জানা আছে তা যদি মানতে হয় তা হলে আমাদের কাছে যে এসেছে সে যৌথখামারের নতুন পশুপ্রযুক্তিবিদ ছাড়া আর কেউ নয়। আমি ঠিক বলছি কিনা?'

'ওঃ, গণকঠাকুর আমল্ল!' বৃড়ি উপহাস করে বলল। 'দেখো, নাম ডুবিও না।'

'না, ঠিকই বলেছেন!' অতিথি বলল। 'আমি সত্যি সত্যিই ইনস্টিটিউট শেষ করার পর আপনাদের খামারে পশুপ্রযুক্তিবিদ হয়ে এসেছি। আমার নাম এরগেশ, আমি মেদেরের ছেলে।'

'হুঁ হুঁ বলি ছাই, আমাকে ফাঁকি দেওয়া!' বৃড়ো হাতে হাত ঘষতে ঘষতে উৎসাহিত হয়ে বলল। 'আমি চালাক লোক, আমার সব দিকে নজর আছে! আমার নাম নূরমাত, আর আমার আদরের

গিন্নিটির নাম হল তেপকেদেই। আমাদের বয়স যে কী করে বেড়ে গেল তা আমরা খেয়ালই করতে পারি নি — এখন অল্পবয়সীদের জন্যে পথ ছেড়ে দেওয়া দরকার। পনেরোটি বছর ভেড়ার পালের পেছনে দিয়েছি, কার এটা ভালো লাগে বল? রাখাল হিশেবে ছিলাম সকলের ভক্তিশ্রদ্ধার পাত্র, আর এখন সকলেই আমাকে শেখানোর চেষ্টা করে! নিজের মেয়ে পর্যন্ত...’

সে সখেদে মাথা নাড়ল, দীর্ঘশ্বাস ফেলে চুপ করে গেল। তেপকেদেইয়ের কাঁধে ছিল ফুলকাটা ক্রীম রঙের ওড়না। সে ফোঁপাতে ফোঁপাতে ওড়নার আঁচল দিয়ে চোখ মুছল, তারপর চুপচাপ উঠে পর্দার আড়ালে চলে গেল।

‘যুদ্ধে আমাদের একমাত্র ছেলে মারা গেছে,’ বৃদ্ধো মৃদু স্বরে বলল। ‘এখন মেয়েটি আমাদের কম জ্বালাচ্ছে না...’

সে উঠে দাঁড়াল, দরজার দিকে এগিয়ে গিয়ে বাইরে উঁকি মারল। ভুরুজোড়া নড়ে উঠল, নাকের গভীর খাঁজের ওপর দুটো ঝোপ এসে জুড়ে গেল।

‘মেঘ করেছে,’ গম্ভীরভাবে সে বলল। ‘তেপকেদেই, তাঁবুর ওপরের টাকনাটা ফেলে দাও, ভেড়ার পালের কাছে চলে যাও... ওর জন্যে ছাতা নিয়ে যাবে কিনা দেখ। আমি যদি নিয়ে যাই ও আবার ঠোট ওল্টাবে।’

এরগেশ অবাক হয়ে চোখ তুলে বৃদ্ধোর দিকে তাকাল। গিরিখাতের ওপার থেকে আকাশের বৃকে এসে জমছিল কালো কালো মেঘ। বৃদ্ধো সে দিকেই তাকিয়ে ছিল, তাই ওর দৃষ্টি দেখতে পেল না। তাঁবুতে একেবারে অন্ধকার ঘনিষে এলো। বৃড়ি পোশাক পরে নিল, মাথায় রুমাল জড়িয়ে, ছাতা নিয়ে দরজার দিকে এগিয়ে গেল।

‘দেখো, বকবক করে অতিথিকে যন্ত্রণা দিও না... বরং খাবারের মাংসটার একটা ব্যবস্থা কর,’ বেরোবার সময় কম্বলের পর্দাটা টেনে দিতে দিতে সে বলল।

রাস্তায় আবার ঘোড়ার খুঁরের আওয়াজ হল, তারপর আবার সব

শান্ত। কিন্তু মিনিটখানেক যেতে না যেতেই তাঁবুদর ছাউনির ওপর বৃষ্টির প্রথম ফোঁটাগুলো টপটপ করে পড়তে লাগল, দেখতে দেখতে মৃদলধারে বৃষ্টি শব্দ হতে গেল। বাতাসের বেগে গোটা তাঁবু কাঁপতে লাগল।

এরগেশ উঠে দাঁড়াল, কম্বলের পর্দা খানিকটা ফাঁক করতে মৃন্মের ওপর এসে লাগল কনকনে ঠান্ডা ঝাপটা। শিলাবৃষ্টি হচ্ছে। তাঁবুদর চারপাশের মাটি সাদা হয়ে গেছে, পাহাড়ের ঢাল বয়ে লাফাতে লাফাতে গাড়িয়ে পড়ছে পায়রার ডিমের মতো বড় বড় শিলা, তারা একে অন্যকে পিছে ফেলে ছুটছে। এই কিছু দিন আগেও তৃণভূমির যে সব উজ্জ্বল ফুলের সে তারিফ করে এসেছে সেগুলো মিহিয়ে গেছে, তাদের ছিন্নভিন্ন পাপড়িদল ছিটের টুকরোর মতো নিঃপ্রাণ, বাতাসে মৃদু মৃদু কাঁপছে, নুইয়ে পড়া ঘাসের ওপর বিচিগ্রবর্ণের নিক্সিকাঁথা বিছিয়ে দিয়েছে।

“আমার রক্ষাকর্তা সেই রাখাল ছেলেটা এখন কেমন আছে?” এরগেশ মনে মনে ভাবল। “এমন আবহাওয়ায় ভেড়ার পাল নিয়ে একা একা সহজ নয়।”

ভয়ঙ্কর কান ফাটানো আওয়াজ করে বাজ পড়ল। এরগেশের মনে হল যেন আকাশ চিরে দূর টুকরো হয়ে পাহাড়পর্বতের ছুঁচালো মাথার ওপর ভেঙে পড়ল। চোখ ধাঁধানো বিদ্যুৎ খেলে গেল। তারপর এলো অন্ধকার, যেন পাহাড়ের ওপর রাত নেমে এলো।

বুড়ো সতরঞ্জির ওপর বসে নিঃশব্দে ঠোঁট নাড়াচ্ছিল - সে প্রার্থনা করছিল। তরুণ পশুপ্রযুক্তিবিদের উৎকণ্ঠাপূর্ণ চোখে চোখ পড়তে বসার ভাঁজ না পাল্টেই সে শান্ত কণ্ঠে বলল:

‘আমাদের পাহাড়ী গাঁয়ে আরও অনেক কিছু দেখতে পাবে - - ছাই... শিলাবৃষ্টি ত বেশিক্ষণের নয়, কিন্তু এতেই নিস্তার নেই...’

আর সত্যিই তাই। শিগ্গিরই এরগেশ শব্দেতে পেল পাহাড়ে বরফঝড় ফুটছে হৃৎকার তুলছে, হুহু আতর্নাদ করছে। তাঁবু হেলে পড়ল, বাতাসের ঝাপটায় মড়মড় করে উঠল, তার নীচ থেকে সর্বত্র ঠান্ডা হাওয়া ঢুকতে লাগল...

ঘুম ভাঙতে এরগেশ চাঙ্গা বোধ করল, দূর পথযাত্রায় যে শক্তি সে হারিয়েছিল তা আবার ফিরে পেল। গতকালের ক্লান্তির আর কোন চিহ্ন ছিল না।

নরম গদির ওপর, সাটিন কাপড়ের গরম লেপের ভেতরে শূন্যে শব্দ সে কান পেতে শুনতে লাগল দূরগত বাতাসের শিস। দূর্যোগের দিনে পালকহীন পাখির ছানা তার নরম বাসায় যেমন আরাম বোধ করে, ওরও তেমনি আরাম লাগছিল।

না, না... পাহাড়ী গাঁয়ের মতো আর কোথাও বোধহয় এত গভীর ঘুম হয় না! পাহাড়ী চারণভূমিতে ঘুম গভীর আর নিশ্চিত। এ মোটেই তোমার শহর নয় — শহরে গ্রীষ্মকালের গরমে ইচ্ছে হলেও সারা রাত ঘুমানোর উপায় নেই, গুমোট গরমে এপাশ ওপাশ ছটফট করে কাটে, পাতলা ফিনফিনে চাদরও তখন অসহ্য ভারী আর গরম বলে মনে হয়। কিন্তু পাহাড়ী গাঁয়ে ব্যাপারই অন্য! রাতের ঝরঝরে ঠাণ্ডা তোমার ঘুমকে গাঢ় করে তোলে, সেই সঙ্গে নীরবতা আর এমন এক বোধ যে তুমি আছ পাহাড়ের বৃকে, অনেক অনেক ওপরে, এমন কি আকাশের অধিপতি যে সোনালী ঈগলরা, তারাও তোমার নীচে।

এরগেশ বিছানায় শূন্যে শূন্যে আরাম উপভোগ করতে লাগল। মনে পড়ে গেল তাঁবুর কর্তার সঙ্গে তার গতকালের আলাপ।

‘মেয়েটা ছাই পড়াশুনায় বেশ চটপটে ছিল, ওর জুড়ি ছিল না,’ বৃড়ো নূরমাত বলল। ‘সাত ক্লাসের পর স্কুলের পড়া শেষ করার জন্যে ও সদরে গেল। ছুটির সময় যখন আসত তখন কেবলই তার মুখে টেকনিক্যাল ইনস্টিটিউটে পড়ার কথা। স্বপ্নে এমনই বিভোর যে থামায় সাধা কার! ভাবছ, কী হল? শেষটায় কী দাঁড়াল? কিছই হল না ছাই!’ সে বিষমভাবে এরগেশের দিকে তাকাল, অন্যমনস্কভাবে দাড়িগোঁফ ঝুটল। ‘ভালো ফল করে দশ ক্লাসের পড়াশুনা শেষ করল,

চলে এলো - ভাবছ, কোথায়? কোথায় আর — যৌথখামারে! স্কুল পাসের সার্টিফিকেট নিয়ে কিনা খামারে! ইনস্টিটিউটের কথা কানেই তুলল না। বলল, 'কাজের জীবন শুরুর করতে চাই!' আর ছাই আমাদের সভাপতিমশাই — বাজপাখির মতো ওর ওপর ছোঁ মেরে বসলেন, বললেন: 'সাবাস, এই ত চাই, ঠিক করেছে! তোমার মতো শিক্ষিত মেয়েদের বড় বেশি দরকার আমাদের এখানে!' এই বলে আমি যে ভেড়ার পাল চরাতাম তার রাখাল করলেন আমারই মেয়েকে। আমাকে বলা হল: 'তুমি অনেক কাজ করেছে, এবারে বিশ্রাম নাও!' বলি, এর থেকে বড় লজ্জার কথা আর কী হতে পারে?'

বুড়ো শ্লেমন চোখজোড়া নামিয়ে দৃষ্টির সঙ্গে মাথা নেড়ে বলে চলল: 'লোকে সত্যি-মিথ্যে কিছু জানল না, দোষ দিতে লাগল আমাকে। সারা গাঁয়ে ছাট সন্ট গেল যে আমি, বুড়ো নরমাত নিজের মেয়ের ওপর কোন দয়ামায়া না দেখিয়ে তাকে জোর করে আমার বদলে রাখালের কাজে দিয়েছি। এমন কথা কারই বা কানে মধুর লাগে? আমি আর গিন্নিতে মিলে কি ওকে ইনস্টিটিউটে পড়তে যাওয়ার জন্যে কম সাধ্য সাধনা করেছি? কিন্তু কিসের কী? ও আমার রাখালের লাঠি হাতে তুলে নিল, পাহাড়ের ঘেসো জমিতে ভেড়ার পাল নিয়ে গেল। আর এখন আমি হলাম দোষী, এই লজ্জাও আমাকে সহ্য করতে হবে। তা যাক গে, আমরা বুড়ো-বুড়িতে ওর পাখনা কাটব এখন! এই তাঁবুতে যা কিছু দেখছ সে সব হল ওর যৌতুক। আমরা আমাদের দেশের বাড়ি থেকে ওগুলো এই পাহাড়ী গাঁয়ে নিয়ে এসেছি। একমাত্র মেয়ের সঙ্গে আমাদের ছাড়াছাড়ি হওয়াটা যদিও কষ্টের, তবু সেটাই দরকার... ওর বিয়ে দেব...'

'অতিথি এখনও সন্মুখ আছেন? না কি গুঁর মতন ঝিমঝিম মানদুষ দ্বনিয়ায় আর দৃষ্টি নেই?' তাঁবুর বাইরে বেজে উঠল এক কিশোরীর সুরেলা কণ্ঠস্বর।

এরগেশ স্মৃতিচারণে ডুবে ছিল। সে বিছানা ছেড়ে এমন ভাবে লাফিয়ে উঠল যেন তার গায়ে হুল ফুটেছে। তার দৃষ্টো গাল জ্বলতে

শব্দ করল। তাড়াহুড়ো করে জামাকাপড় পরে নিয়ে তাঁবুর ছাউনির ছাদের ফাঁক দিয়ে সে পরিষ্কার আকাশের দিকে তাকাল। ছাউনির ছাদের ফাঁক দিয়ে তাঁবুতে রোদ এসে পড়ছে, মেঝেতে বিছানো কচি ভেড়ার চামড়ার ওপর সোনালী রং ধরিয়ে দিয়েছে।

তাঁবুর পাশ দিয়ে কে যেন ভেড়ার পাল খেঁদিয়ে নিয়ে যাচ্ছিল। এরগেশের কানে আসছিল পাথুরে রাস্তায় ভেড়ার খুঁরের দ্রুত খটখট আওয়াজ আর কুকুরের ডাক।

এরগেশের ভাসা ভাসা মনে পড়ল গতকাল সন্ধ্যায় অনেকক্ষণ তাকে নিদ্রাবেশের সঙ্গে ঘুমতে হয়েছে, অনেক কণ্ঠে ঘুমজড়ানো চোখের পাতা আলগা করে রাখতে হয়েছে, তারপর তুষারঝঞ্ঝার করুণ শিস আর বৃড়ো নূরমাতের দীর্ঘ কাহিনীর তালে তালে ঘুমে ঢলে পড়ে। বৃড়ো যখন ওর কাঁধে ঝাঁকুনি দিয়ে রাতের খাবারের জন্য ডাক দিল তখন সীসের মতো ভারী চোখের পাতা অতি কণ্ঠে তার পক্ষে তোলা সম্ভব হয়। চুল্লিতে ঘুটে জ্বালানো আগুন থেকে লকলকে জিভের মতো শিখা নাচছিল। এরগেশ সে "মালোয় চোখ কোঁচকাল, আধা ঘুমন্ত অবস্থায় হাত ধুল, বড় বাটি থেকে গরম ভাপে আচ্ছন্ন চাঁর্বওয়ালা ভেড়ার মাংসের টুকরো তুলে নিল, হাড় থেকে সুস্বাদু রসাল মজ্জা চুষতে লাগল। তার চোখ থেকে থেকে আপনা-আপনিই জুড়ে আসছিল। শেষে ওর জন্য বিছানা পাতা হতে গরম লেপের ভেতর ঢুকতে পেরে ও সুখ পেল।

ঠান্ডায় জড়সড় হয়ে এরগেশ তাঁবু থেকে বেরিয়ে এলো। ঘাসের ওপরে কুয়াসা ছড়িয়ে পড়েছে; সে কুয়াসা চোখের সামনে ওপরে উঠে গিয়ে প্রভাতী সূর্যের কিরণে গলে গেল।

তাঁবুর পেছনে এরগেশের অদেখা লোকদের মধ্যে তুমুল তর্কাতর্কি চলছে:

‘আমার পেছন পেছন যাওয়ার কী আছে? আমি কচি খুকী না কি? তোমাদের খালি ভয় বৃদ্ধি রোদে পুড়েই গেলাম, বরফঝড়ে জমে গেলাম, বৃষ্টিতে ভিজে গেলাম! তোমরা বরাবরই অমন,

বরাবরই...' এ হল সেই কণ্ঠস্বর যা এরগেশের গভীর চিন্তার সূত্র ছিন্ন করে ফেলেছিল।

"ওঃ বাপ-মা'র সঙ্গে কথা বলার ছিঁরি দেখ!" সে মনে মনে ভাবল। "কির্গিজ মেয়েরা সব ব্যাপারে চিরকালই বড়দের কথা শোনে, আর এ মেয়েটা কিনা ওদের কথাই বলতে দিচ্ছে না! এ কী স্বভাব!"

'তুই একবার নিজের দিকে চেয়ে দ্যাখ, তোর চেহারার কী হাল হয়েছে,' তেপকেদেই সন্নেহে বলল। 'অস্তুত আমাদের, বড়ো-বড়িকে তোর সঙ্গে ভেড়া চরাতে দে। তোর বাপ কি ভেড়াগুলোকে না খাইয়ে রেখে দেবে, না কি সময় মতো ওদের জল খেতে দেবে না? আরে অমন থ মেরে দাঁড়িয়ে রইলে কেন?' এবারে সে স্বামীর ওপর ঝাঁঝিয়ে উঠল। 'ওর হাত থেকে রাখালের লাঠি কেড়ে নিয়ে ভেড়া চরাতে যাও! তোমরা আমাকে জ্বালিঃঃ ঝুড়িয়ে মারলে...'

'আমার পথে যদি তোমরা বাধা দাও তা হলে আমি আমাকে অন্য ভেড়ার পাল দেওয়ার কথা বলব, পাশের মাঠে চলে যাব,' মেয়ে গোঁ ধরে রইল। 'ফক গে আর দেরি করলে আমার চলবে না। চলি!'

এরগেশ তাঁবুর পাশে দাঁড়িয়েছিল, সে শুধু তার পেছনটা দেখতে পেল। ভেড়ার দল গুটিগুটি পায়ে এগিয়ে চলছিল। মেয়েটি কাঁধে লাঠি ফেলে হনহন করে তাদের পেছন পেছন চলল।

* * *

বড়ো নরমাতের মেয়ে তোতু যে দিন থেকে ভেড়া চরাতে শুরু করে তারপর থেকেই বড়ো লোকজনের নজর এড়িয়ে চলে। এমন কি নিজের তাঁবুও নতুন জায়গায় সরিয়ে নিয়ে আসে, তাঁবু বাঁধে গাঁয়ের বাইরে।

নিষ্ক্রিয়তা অনেক দিন যাবতই রাখালের অসহ্য হয়ে উঠছিল। তাই যুবক পশুপ্রযুক্তিবিদ যখন যৌথখামারের চারণভূমিগুলো ঘুরে ঘুরে

দেখার সময় নূরমাতকে তার সঙ্গী হতে বলল তখন সে খুশিই হল। কিন্তু খুশির ভাবটা কাউকে দেখানো তার ইচ্ছে ছিল না। সে গম্ভীরভাবে, ব্যস্তসমস্ত হয়ে যাত্রার তোড়জোড় করতে লেগে গেল। কিন্তু তার মতো একজন সরল, ভালো মনের আর সহজে তুষ্ট মানুষের পক্ষে কি আর নিজের স্ত্রীকে ফাঁকি দেওয়া সম্ভব? আর কারও চোখে না পড়ুক, সে তার বৃদ্ধের হাড়হন্দ দেখতে পেল। অমন উৎসাহের সঙ্গে ঘোড়ার গা সাফ করা কেন? কড়া বৃদ্ধশ দিয়ে অত যত্ন করে ঘোড়ার লেজ আর কেশর আঁচড়ানো কেন? কেনই বা বেশ কয়েকবার জিন পরখ করে দেখা? কিন্তু তেপকেদেই এমন ভাব করল যেন কিছুই লক্ষ্য করে নি। কেবল ওরা দুজন যখন পথে বেরোবার জন্য তৈরী হয়েছে তখন সে তাঁবুর ভেতর থেকে জিনের নীচে পাতার কম্বল নিয়ে এলো আর বৃদ্ধের দিকে চাবুকটা বাড়িয়ে দিল।

ঘোড়সওয়ার দুজন আক-তামের তুষারচ্ছন্ন চূড়ার দিকে চলে গেল। দূরে অনেকক্ষণ ধরে রোদে সাদা ঝকঝক করতে লাগল তাদের ভেড়ার চামড়ার খাটো ওভারকোট - - যেন মহাবীরের বর্ম। তেপকেদেই সেখান থেকে আর চোখ ফেরাতে পারে না। কেবল ঘোড়সওয়াররা যখন গিরিখাতের ভেতরে অদৃশ্য হয়ে গেল তখন সে দৃষ্টি সরিয়ে আনল, দেখতে পেল টিলার ঢালে চরছে ভেড়ার পাল।

ভেড়াগুলো শান্তভাবে ঘাস খুঁটে খুঁটে খাচ্ছে, আর তোতু লাঠিতে ভর দিয়ে তাঁবুর দিকে মূখ্য করে দাঁড়িয়ে লাল রঙের মাথার রুমাল নাড়াচ্ছে। রুমালটা তার হাতে শিখার মতো মৃদু মৃদু কাঁপছে।

তেপকেদেই তাড়াতাড়ি মেয়ের দিকে পা চালাল। হাতকাটা জামার কলার তুলে, দুটো হাত পেছনে রেখে সে অল্পবয়সীর মতো তরতর করে পাহাড়ের ওপর উঠতে থাকল।

হঠাৎ তেপকেদেইয়ের বৃক হিম হয়ে গেল। একটা কালো ষাঁড়ের পিঠে চেপে তোতুর কাছে এগিয়ে এলো রাখাল হাসিম। আচ্ছা, একেই তা হলে তোতু রুমাল নাড়াচ্ছিল! দেখা যাচ্ছে টিলায় ও মোটেই

মা'র জন্য অপেক্ষা করছিল না, করছিল এই হাসিমের জন্য। হাসিমের বয়স কম হয় নি, তার বিরাট পরিবার। তবে জীবনে কী-ই না ঘটতে পারে!

তেপকেদেই উদ্ভিন্ন হয়ে পড়ল, হাতের তালু দিয়ে কপাল থেকে ঘাম মুছল। “তবে রে! আমার মেয়ের কাছে আসার রাস্তা আমি তোমার বন্ধ করে ছাড়ব!”

‘ও কি তোমার যুগ্ম হল!’ সে চিৎকার করে বলল, কিন্তু তার কণ্ঠস্বর টিলার চুড়া পর্যন্ত পৌঁছুল বলে মনে হয় না।

হাসিম ষাঁড়ের ঘাড়ে একটা রদ্দা মেরে পিছন ফিরল, তোতু পাশে পাশে চলতে লাগল।

* * *

পাহাড়ী গাঁয়ে সূর্যাস্ত চমৎকার।

পরিষ্কার দিনটিতে, যখন আকাশে ছিটেফোঁটা মেঘ নেই, তখন দাঁতাল পাহাড়ের সারির মাথায় ঝুলতে থাকে সূর্য — দেখে মনে হয় যেন গনগনে সাদা আলোর এক বিশাল বাতি। তার আলো এমনই চোখ ধাঁধানো যে সূর্যাস্তের দিকে মদ্য করে দাঁড়িয়ে থাকলে চোখ খোলা প্রায় অসম্ভব। আশেপাশের সবকিছু বদলাতে থাকে, রং গাঢ় হয়ে আসে, রীতিমতো উজ্জ্বল হতে থাকে, আর গিরিখাতের পড়ন্ত ছায়া হতে থাকে দীর্ঘ, ফিকে নীলের ছোঁয়া লাগা।

‘হে আমার জন্মভূমি কির্গিজিয়া! তুমি আমার আপন, চিরকালের ভালোবাসার পাত্রী। তুমি চিরযৌবনা, সূর্য্যকিরণে তাপিত, তোমার বাতাস পাহাড়ী হাওয়ায় স্নিগ্ধ। আমার দেহ, আত্মা, জ্ঞানবুদ্ধি সমস্ত নিয়ে আমি পুরোপুরি তোমারই। একমাত্র তোমারই আছে আমার ওপর একচ্ছত্র অধিকার!..’

নদ্রমাত মজবুত করে জিনের ওপর বসে আছে, থেকে থেকে দৌড়বাজ ঘোড়াটাকে মৃদু চাবুক মারছে। গম্ভীর হয়ে সে কোন এক গভীর চিন্তায় মগ্ন।

অঙ্ককার হয়ে এলো। আকাশে ছড়িয়ে পড়ল উজ্জ্বল তারাদল।
দূরে আর নীচে দেখা গেল তাঁবুতে জ্বালানো অগ্নিকুণ্ড। গাঁ থেকে
ভেসে আসছে পাহারাদার কুকুরদের তারস্বরে চিৎকার।

ঘোড়সওয়ার দ্বজন মাঝারি কদমে পাশাপাশি চলেছে। ঘোড়া ঘেমে
উঠেছে, সন্ধ্যার ভিজে বাতাসে তাদের গা থেকে ভাপ বেরোচ্ছে। খুঁরের
আঘাতে ঘাস খসখস করছে, পাথরে ঠকঠক আওয়াজ হচ্ছে।

ঘোড়সওয়াররা গ্রামের যত কাছাকাছি আসতে থাকে আলসেশিয়ান
কুকুরগুলোর হাঁকডাক তত প্রবল হয়ে ওঠে। তাঁবুর কাছে তারা দল
বেঁধে ঘোড়াগুলোর পায়ের নীচে ঝাঁপিয়ে পড়ল, কিন্তু প্রভুকে চিনতে
পেরে অপরাধীর মতো লেজ নাড়তে লাগল।

তাঁবুতে ল্যাম্পের ঝাপসা আলো মিটমিট করছিল। তোতু ঘুমিয়ে
ছিল। ভেড়ার পাল পাহারা দিচ্ছিল তেপকেদেই। বড়ো তাঁবুর
ভেতরে উঁকি মারল, স্ত্রীর কাছে ফিরে এলো, তার গম্ভীর মুখে হাসি
খেলো গেল।

‘তোমার মেজাজটা খুঁশি খুঁশি দেখছি,’ তেপকেদেই মন্তব্য করল।
‘মনে হচ্ছে এরগেশ তোমার মনের ভার হাল্কা করে দিয়েছে...’

‘ঠিক, ঠিক গো গিন্নি, ঠিকই বলেছে,’ মোলায়েম করে বড়ো
বলল। ‘তাঁবুতে গিয়ে শুয়ে পড়, আমি নিজে ভেড়ার পালের কাছে
থাকব।’

এরগেশ তাঁবুর দরজার সামনে দাঁড়িয়ে ছিল, সে তাকিয়ে দেখল
ঘুমন্ত মেয়েটিকে। তার কালো কুচকুচে ঢেউ-খেলানো চুল বালিশের
ওপর ছড়িয়ে পড়েছে, তার রোদে পোড়া মুখ আর ঘুমের ঘোরে
শিশুর মতো ফোলানো ঠোঁট শান্ত ও সুন্দর দেখাচ্ছিল। শ্যামবর্ণের
চিবুকের ওপর চোখের পাতার রোম থেকে এসে পড়েছে গাঢ় ছায়া।

এরগেশ ভাবছিল, কেন মেয়েটি তাকে স্বাগত জানানোর ব্যাপারে
নিষ্পৃহ, এমন কি তার সঙ্গে আলাপের জন্যও কোন গরজ দেখাল না।
“ও রাখাল, আমি পশুপ্রযুক্তিবিদ। আমাদের যে একসঙ্গে কাজ
করতে হবে...”

‘গাঁয়ে আমাকে একটা স্থায়ী বাসের ব্যবস্থা করে নিতে হবে,’ ঘুমন্ত মেয়েটার দিকে শেষবারের মতো দৃষ্টি নিক্ষেপ করে, বড়ো-বড়ির দিকে এগিয়ে যেতে যেতে ও বলল। ‘আমাকে থাকার জায়গা খুঁজে বার করার ব্যাপারে সাহায্য করুন।’

বড়ো নরমাত তার বুপসি ভুরুজোড়া কোঁচকাল।

‘থাকার বন্দোবস্ত মানে? কার কাছে থাকতে যাবে? আমাদের এখানে কি তোমার খরাপ লাগছে?’ সে জিজ্ঞেস করল।

এরগেশ লজ্জায় লাল হয়ে গেল। রাত বলে বাঁচোয়া, বড়ো-বড়ির তাই নজরে পড়ল না যে ওর গালের দুপাশের উঁচু হাড়ের ওপর গোলাপী রঙের ছোপ পড়েছে।

‘আমি আপনাদের অসুবিধা করতে চাই না...’

বড়ো মাটিতে বসে পড়ল, পা দুটো গদাটিয়ে সে অন্যমনস্ক ভাবে পাতলা দাড়িতে হাত বদলাতে লাগল। তেপকেদেই পাশে বসল।

‘তা তুমি কী রকম থাকার ব্যবস্থা করতে চাও?’ বড়ি জিজ্ঞেস করল। ‘তোমার বাপ-মাকৈ এখানে আনতে চাও?’

‘মা-বাবা কাজ করেন শহরে। যৌথখামারে চলে আসার ব্যাপারে আমি ঠুঁদের সঙ্গে কথাবার্তা বলি নি,’ এরগেশ উত্তর দিল।

‘তোমার বৌ আছে?’

এরগেশ আরও বেশি লজ্জা পেল।

‘না... আমার ভাবী বৌ আছে... সে অপেক্ষা করছে... মানে, আমি মনে করি ও মন ঠিক করে চলে আসবে,’ আনাড়ির মতো একটু চুপ করে থেকে সে বলল।

‘যাও দেখি, গিনি, ঘুমোনো দরকার,’ বড়ো নরমাত বলল। ‘অতিথিকে শান্তিতে থাকতে দেওয়া দরকার এখন...’

হিমবাহ থেকে ভেসে আসা তাজা বাতাস, নক্ষত্রখচিত আকাশের নীরবতা, কঁচিৎ রাখালদের ফাঁকা গদালির আওয়াজ ও চিৎকারে সেই নীরবতায় ভাস্কন, ঝিমসু ভেড়ার দঙ্গল—এখানকার সবই এরগেশের ভালো লাগছিল। সবই পূর্ণ ছিল এক অজানা, নতুন ও উত্তেজনাকর

অনুভূতিতে। সে অবিরাম শুনতে রাজী ছিল পাহাড়ী গায়ে পশুপালকদের জীবন ও মেহনত সম্পর্কে বড়ো নুরমাতের বিবরণ—রীতিমতো অসাধারণ আডভেঞ্চার ও ঘটনায় পরিপূর্ণ বিবরণ।

পাহারাদার কুকুরগুলো থেকে থেকে গায়ের লোম খাড়া করে ভিজ়ে নাক দিয়ে বাতাস টানছিল। সময় সময় তারা সঙ্গে সঙ্গে পায়ের খাবার ওপর মাথা রাখছিল, সময় সময় রাগে গরগর করছিল—তখন আবার ভীঃ ভেড়াগুলো খোঁয়াড়ে নড়েচড়ে চারদিকে ছড়িয়ে পড়ছিল।

এই রকম মূহূর্তে নুরমাত ও এরগেশ তাদের দেহের উত্তাপে তপ্ত জায়গা ছেড়ে উঠে পড়ে এবং তুমুল চিৎকারে চারপাশে সাড়া জাগিয়ে ভেড়ার পাল ঘুরে ঘুরে দেখে।

মূহূর্তে ভোরের আলো দেখা দিল। সকালের স্যাঁতসেঁতে হাওয়া গায়ে লাগতে এরগেশ তার বর্ষাতির সবগুলো বোতাম আঁটল। বড়োর কিন্তু ঠান্ডাতে কিছু আসে-যায় বলে মনে হল না। সে চাপকানটা মাথার নীচে রেখে মাটির ওপর নিশিচস্তে ঘুমোচ্ছে।

ভোরবেলায় ভেড়াগুলো একটার পর একটা ঘাস খাওয়ার জন্য বেরিয়ে পড়ল। খুরের খটখট আওয়াজ তুলে তারা খোঁয়াড় ছেড়ে ক্রমেই দূরে চলে যেতে লাগল। এরগেশ ঘুমন্ত বড়োর দিকে তাকাল, তার পর পা টিপে টিপে ভেড়ার পালের অনুসরণ করল। টিলার ওপরে তার কামে এসে পৌঁছুল নুরমাতের উৎফুল্ল কণ্ঠস্বর:

‘ভেড়ার পাল পেছনে ফেরাও বলছি ছাই!’

এরগেশ এমন ভাব করল যেন ডাক শুনতে পায় নি। সে আগের মতোই এগিয়ে চলল। বড়ো ককিয়ে উঠে দাঁড়াল, মন্থর গতিতে এরগেশের পিছন নিল।

‘ভেড়াগুলো যদি দিনের বেলায় পেট পূরে খেতে পেত তা হলে সকাল অবধি জায়গা ছেড়ে যেত না,’ এরগেশ বলল। ‘তার মানে, ওদের খিদে পেয়েছে।’

‘ওদের ছাই এ রকম কখনই হয় নি।’

‘আপনঃ মেয়ের এখনও অভিজ্ঞতা হয় নি, গতকাল ভেড়াগুলোকে

ভালোমতো চরায় নি। খালি পেটে কখনও কারও ঘুম আসে না।
সাধে কি আর বলে যে-লোক সবে বাপকে কবর দিয়ে এসেছে তার
ঘুম এলেও আসতে পারে, কিন্তু খালি পেটে ঘুম আসার কোন উপায়
নেই...’

বড়ো মাথা নেড়ে সায় দিল, দাড়িতে হাত বদলাল। “তুমি হলে
গিয়ে কর্তা, তুমিই হুকুম দাও যাতে আমি আর তেপকেদেই ভেড়ার
পাল চরাতে পারি।”

* * *

সূর্যের প্রথম কিরণ দেখা দিতে না দিতে এরগেশ ভেড়ার পাল
তাঁবুর দিকে ফাঁরিয়ে নিয়ে এলো।

দূর থেকেই সে দেখতে পেল তোতু উঠে তার দিকে এগিয়ে
আসছে।

“প্রথম মেয়ে-রাখাল, প্রথম বসন্তের পাখি,” এরগেশ স্নেহভরে মনে
মনে ওর সম্পর্কে ভাবল। “তোমার ডানা এখনও শক্তসমর্থ হয়নি ওঠে
নি, ওড়ার অভিজ্ঞতাও তোমার এখনও নেই, তা হোক, তুমি তবু
সাহস করে পথে নেমেছ...”

‘আমাকে এড়িয়ে চলেন কেন?’ মেয়েটা ওপরে উঠে তার কাছে
আসতে সে জিজ্ঞেস করল।

তোতু ভ্রুকুটি করে তার দিকে তাকাল। চোখে বিদ্রূপ খেলে গেল।

‘বলি আপনি কি এখানে ভেড়া চরাতে এসেছেন?’ এবারে সে
পাল্টা প্রশ্ন করল। ‘আজকাল কি পশুপ্রযুক্তিবিদদের আর কোন
কাজ নেই?’

ওর কথায় এরগেশ অপমান বোধ করল না। সে অমায়িক হাসি
হাসল, কাঁধ ঝাঁকিয়ে বলল:

‘এর মধ্যে অসম্মানের কিছু ত দেখি না, যদিও আরও গুরুত্বপূর্ণ
রাজকর্ম আমার আছে...’

‘তবে আমার মতে, আপনি যে হেতু পশুপ্রযুক্তিবিদ, সেই হেতু আমার রাখালির লাঠি ধরা আপনার পক্ষে ঠিক নয়!’ ভুরু কঁচকে তোতু বলল। ‘আচ্ছা আসি...’

সে অহঙ্কৃত ভঙ্গিতে খুঁতনিটা ওপরের দিকে তুলল, ভেড়ার পাল ঘুরিয়ে নিয়ে চলল। এরগেশ তাঁবুতে ফিরে এলো। বড়ো-বুড়ি ঘরের কাজকর্মে ব্যস্ত ছিল, তারা নিজেদের মধ্যে কথাবার্তা লিছিল।

‘তুমি শুনলে ওর সঙ্গে কী রকম ব্যবহারটা করল?’ তেপকেদেই বলল। ‘নরমাত, তুমি অন্তত একবার যদি মেয়েটার সঙ্গে কথা বলতে। অমন করা কি উচিত? তুমি তার বাপ ত বটে, না কি?’

নরমাত কোন কথা না বলে যে কুড়লটা দিয়ে ঘরের চুল্লীর জন্য শুকনো ডালপালা কাটাছিল তা একপাশে ছুঁড়ে ফেলে দিল, হেলে-দলে পশুপ্রযুক্তিবিদের দিকে এগিয়ে গেল।

‘আমাদের মেয়ের ওপর রাগ করো না, ওর চোপা হল ওর শব্দর...’ সে বলল।

‘মোটাই রাগ করি নি!’ এরগেশ উৎফুল্ল হয়ে বলে উঠল। ‘পাহাড়ী গাঁয়ের প্রথম বসন্তের পাখির ওপর কি রাগ করা যায়? আমার পক্ষে যেমন সহজ নয়, তেমনি ওরও!’

‘তুমি আমাদের মেয়েকে বসন্তের পাখি নাম দিয়েছ, কিন্তু বসন্তের পাখি কার্লিগাচের কথা শুনেনি কি? রূপকথায় বলে যে কোন এক কালে কার্লিগাচ নামে এক মহাযোদ্ধা মেয়ে ছিল। সে ছিল সাহসী, বীর। একদিন যুদ্ধে এক মহাবীরের মদুখোমুখি হতে কার্লিগাচ তাকে দ্বন্দ্বযুদ্ধে ঘোড়া থেকে টেনে নামায়! কিন্তু তার মনটা ছিল উদার, সে মহাবীরকে আবার ঘোড়ার ওপর বসিয়ে দেয়। আমাদের মেয়ে যদি কার্লিগাচ হয় তা হলে তোমাকে ত মহাবীর বলতে হয়, কী বল? ও কথার প্যাঁচে তোমাকে জিন থেকে টেনে নামাল...’ বলেই বড়ো চালাকির ভঙ্গিতে এরগেশকে চোখ টিপল, হো-হো করে হেসে উঠল।

টিলার চুড়া থেকে শূন্য করে পাদদেশ পর্যন্ত ছায়াপ্রধান গোটা ঢাল জুড়ে যেখানে যেখানে উঁচু উঁচু রসাল ঘাসের ঝোপ গজিয়ে উঠেছে সে সব জায়গায় ছড়িয়ে পড়েছে ভেড়ার পাল।

তোতু চুড়ার ওপর দাঁড়িয়ে ছিল, লাঠির ওপর ভর দিয়ে সে স্বপ্নাচ্ছন্ন মতো দূরের দিকে তাকাচ্ছিল। উঁচু পাহাড়ের ওপরকার চারণভূমি যেন উঠতে উঠতে একেবারে আকাশের নীচে এসে ঠেকেছে। এই মাটির বন্ধুকে যেমন, তেমনি তার গায়েও নড়েচড়ে বেড়াচ্ছে মেঘের সাদা সাদা ফুঁয়েফুঁয়ে ভেড়ার পাল।

পাহাড়পর্বতের মাঝখানে মেয়েটির নিজেকে মনে হচ্ছিল এক ডানা মেলা পাখি। সে স্নেহ অনুভব করছিল এই ভেবে যে সে পৃথিবীতে বাস করছে, সে একা এই টিলার ওপর, আর তার গোটা জীবন এখনও সামনে পড়ে রয়েছে।

“তুমি স্নেহী, তোমার জীবনের লক্ষ্য আছে... তুমি স্নেহী...” স্নেহবহ পাহাড়ী বাতাস যেন তার কানে ফিসফিস করে বলল। বলল, “তুমি অমনিতেই স্নেহী, কেন না তোমার বয়স কম, তুমি চলেছ নিজের পথে।”

এমনও ত হতে পারে বাতাসে মাথা দোলাতে দোলাতে ফুলের দল ফিসফিসিয়ে এই কথাগুলো বলল? মেয়েটি কান পাতল। কিন্তু না বাতাস, না আকাশে দীপ্তিমান স্নেহ, না গম্ভীর শৈলমালা, না বিভিন্ন বর্ণের আভাষ বলমলে ধরণী, না জলস্রোতের কলকলধ্বনি, না উঁচু উঁচু ঘাস কোনটাই তাকে ব্যাখ্যা করে বলতে পারল না কোথা থেকে জন্ম নিল স্নেহের এই আশ্চর্য অনুভূতি।

‘ঘুমে ঢুলু ঢুলু পাহাড়পর্বত, উপত্যকা, ফুল আর তার ওপর চঞ্চল পাখিনায় উড়ু উড়ু প্রজাপতির, গলাবাজ পাখির, হৃষ্টপদুট অলস মেঠো ইঁদুর, আকাশে ডানা মেলা চিল- তোমাদের সকলকে সাক্ষী মেনে বলছি আমি স্নেহী!’ ওড়ার ভঙ্গিতে দৃহত ছড়িয়ে তোতু চোঁচিয়ে বলল।

দুপরের অসহ্য গরমে ভেড়াগুলো এ-ওর গায়ে গায়ে লেগে দঙ্গল বেঁধে রইল। তোতু নরম ঘাসের ওপর শূন্যে পড়ল, গান ধরল। তার সদুরেলা কণ্ঠস্বর পাহাড়ী গাঁয়ের ওপর অনেক দূর ভেসে চলল।

* * *

এই কয়েক দিন ধরে সকাল থেকে গভীর রাত অবধি এরগেশ চারণভূমিগুলো ঘুরে ঘুরে বেড়াল।

সন্ধ্যার দিকে পাহাড় থেকে নামার সময় টিলার চূড়া থেকে গানের সদুর ভেসে আসতে শূন্যে সে তার কটা দৌড়বাজের গতি সংযত করল। মাথায় লাল রুমাল দেখে এরগেশ তোতুকে চিনতে পারল।

ঘাস মাড়িয়ে যাওয়ার ফলে সদ্য যে পথটা তৈরী হয়েছে, সে অনেকক্ষণ মনোযোগ দিয়ে তা নিরীক্ষণ করতে করতে অসম্মতিসূচক মাথা নাড়ল। তারপর তোতুর কাছে উঠে গেল।

‘এ রকম করলে ত চলবে না,’ সে বলল। ‘ভেড়াগুলো কয়েক দিনে যে খাবার খেতে পারত তার চেয়ে বেশি নষ্ট করেছে।’

এরগেশ মেয়েটির কাছ থেকে পাল্টা খোঁচার প্রত্যাশা করেছিল এবং তার জন্য কঠোর শ্রুতি করে আগে থাকতেই প্রস্তুত হয়ে ছিল। কিন্তু তোতু হঠাৎই সরল চোখজোড়া বড় বড় করে তার দিকে চোখ মেলে তাকাল, কাঁধ ঝাঁকিয়ে জিজ্ঞেস করল:

‘পাহাড়ী গাঁয়ে চরার জায়গার কি এতই অভাব যে প্রত্যেকটা ঘাসের জন্যে আক্ষেপ করতে হবে?’

এরগেশ ঘোড়া থেকে নামল, মৃদুতর লাগাম ধরে ঘোড়াটাকে টানতে টানতে সে তোতুর দিকে এগিয়ে গেল।

‘যে সব ঢালে ছায়া আছে সেখানে রোদ-পড়া ঢালের চেয়ে ঘাস অনেক বেশি দিন থাকে, তাই সে ঘাস বাঁচিয়ে রাখতে হয়,’ সে বলল। ‘তোতু, তোমার পক্ষে ভালো হয় যদি তুমি হাসিমের ভেড়ার পালের সঙ্গে ঠেঁড়া চরাও। সে অভিজ্ঞ রাখাল, যৌথখামারে ওর ভেড়া

সবচেয়ে ভালো, যদিও সে মাসের পর মাস একই জায়গায় ভেড়া চরায়।'

তোতু লাঠির ডগায় চোখ নামিয়ে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে লাঠি দিয়ে পাথর ঠুকতে লাগল।

‘আমি সব সময়ই ওর সঙ্গে পরামর্শ করি,’ সে শান্তস্বরে বলল।

‘ওর কাছ থেকে শেখার মতো কিছ্ আছে,’ এরগেশ মৃদু হাসল।

তোতু আড়চোখে পশুপ্রযুক্তিবিদের দিকে তাকাল এবং আগের মতোই বিনীত স্বরে অনুরোধ করল:

‘রোদ-পড়া ঢালটার দিকে পাল খেদিয়ে নিয়ে যেতে আমাকে সাহায্য কর...’

ওরা যখন পালের চারপাশ ঘুরে গিয়ে শূন্যে যাওয়া নদীর পাথরে খাতে নামল তখন কটা দৌড়বাজের ওপর তোতুর চোখ আটকে গেল, ধূতের মতো কেবল চোখজোড়া নাচিয়ে সে হেসে বলল:

‘ঘোড়সওয়ারের জিনের ওপর থাকাই ভালো, নইলে ঘোড়া আবার ছুটে পালিয়ে যেতে পারে...’

কিছদিন আগে উপত্যকায় যে ঘটনা ঘটেছিল তা মনে পড়ে যেতে এরগেশ ঘোড়ার মূত্থের লাগাম জোর করে মৃদুঠিতে চেপে ধরল।

‘পালিয়ে যাবে না, আমাদের ভাব হয়ে গেছে।’

‘দেখবেন, বলা যায় না,’ তোতু বলল।

* * *

অন্যান্য দিনের মতো আজও এরগেশ বৃড়ো-বৃড়িকে গেরস্থালি নিয়ে ব্যস্ত দেখতে পেল।

নূরমাত একটা গোল পাথর নিয়ে সৈকত লবণের টুকরো ভাঙছিল, আর তেপকেদেই কাঠের গামলায় কী যেন মাখাছিল।

পশুপ্রযুক্তিবিদকে তাঁবুর দিকে আসতে দেখে লাগাম ধরে ঘোড়াটাকে খুঁটির সঙ্গে বাঁধার উদ্দেশ্যে বৃড়ো উঠে সে দিকে এগিয়ে

গেল। কিন্তু এরগেশ তাঁবু থেকে তফাতে থাকতেই লাফিয়ে মাটিতে নামল, নিজেই ঘোড়াকে খুঁটির কাছে টেনে নিয়ে গেল।

‘ফ্রুঞ্জ থেকে আজ দুটো চিঠি পেয়েছি,’ ও বলল। ‘মা-বাবার কাছ থেকে আর আমি যাকে ভালোবাসি, সেই মেয়েটির কাছ থেকে... মা-বাবা আপনাদের বার বার করে সালাম জানিয়েছেন...’

বুড়ো নরমাত জিভ দিয়ে টুসকি মারল, নরনের গুঁড়োয় সাদা ঠোঁটজোড়া হাসিতে টেনে সে মাথা নাড়ল:

‘গুঁদের মঙ্গল হোক, সালামের জন্যে ধন্যবাদ। গুঁদের কাছে চিঠি লেখার সময় আমাদের সালামও জানাতে ভুলো না। বেশ ভালো করে আমাদের পাহাড়ী গাঁয়ের কথা লিখবে, গুঁরা আমাদের এখানে বেড়াতে আসুন। তা তোমার হবু বৌ কী লিখছে?’

এরগেশ বিষন্ন হয়ে পড়ল, তার চোখের দীর্ঘপ্ত ম্লান হয়ে গেল।

‘এই আর কি... ভালো কিছুই নয়,’ চাবুকটা হাতে ঘোরাতে ঘোরাতে ও বলল। ‘ওর ধারণা, আমি এমন এক অজ জায়গায় থাকি যেখানে কথা বলার লোক অবধি নেই! ও কিছুই বোঝে না।’

‘তুমি ওকে এখানে, গাঁয়ে নিয়েই এসো না ছাই, আমরা ওকে দেখাব কেমন অজ জায়গা!’ বুড়ো বলল। ‘আমি তোমাদের জন্যে টিলার ওপরে তাঁবু খাটিয়ে দেব, তোমরা সেখানে থাকবে। পরে আর ওকে এখান থেকে গায়ের জোরেও তাড়ানো যাবে না।’

এরগেশ কোন উত্তর না দিয়ে কৃতজ্ঞ দৃষ্টিতে নরমাতের চোখের দিকে তাকাল। কটা দৌড়বাজটা অস্থিরভাবে খুঁটির কাছে মাটি খুঁড়ছিল। এরগেশ ধীরে ধীরে তার দিকে এগিয়ে গেল। ঘোড়ার পিঠ থেকে জিন খুলে নিয়ে সে তার দুপা একসঙ্গে বেঁধে দিয়ে ঘাসের ওপর ছেড়ে দিল আর নিজে চলে গেল পাহাড়ে, নিজের প্রিয় শিলাখণ্ডের উদ্দেশে।

‘আমরা কি তা হলে সত্যি সত্যিই একে অন্যকে বুঝতে পারব না? চিরকালের জন্যে আমাদের ছাড়াছাড়ি হয়ে যাবে?’ রোদে তেতে

ওঠা পাথরের ওপর বসতে বসতে সে ভাবল। “বুড়ো ঠিকই বলেছে : এখানে যদি অন্তত এক দিনের জন্যেও আসতে, তাহলে পাহাড়ী গাঁ সম্পর্কে এমন কথা বলতে পারতে না। কোথায় গেল তোমার ভালোবাসা? এখানে পাহাড়। এখানে উজ্জ্বল সূর্যকে বর্ষার মেঘ ঢেকে দিতে পারে। শীতকালে এখানে কনকনে হিম আর রাতে ব্যতিবাস্ত করে তোলে নেকড়ের ডাক। কিন্তু পাহাড়ে থাকে সাহসী লোকজন, আর আমি তাদেরই সঙ্গে খাটি।”

ভাবনা এরগেশকে নিয়ে গেল দূরের শহরে। পুরনো পপলার গাছের ছায়াধন বীথিকায় সে দেখতে পেল তার প্রেয়সীকে। তার গায়ে ছিল হালকা পোশাক, পোশাকের ওপরে প্রজাপতির মতো ফুল করা বিরাট ফিতে। তার রোদে-পোড়া কাঁধের ওপর ছড়িয়ে পড়েছে ঢেউ খেলানো চুলের রাশি। সে স্যাণ্ডেলের হিলে খটখট আওয়াজ তুলে অ্যাসফল্ট বাঁধানো রাস্তা ধরে দ্রুত পায়ে চলেছে ইনস্টিটিউটের দিকে। তার এক হাতে ছাতা, অন্য হাতে - এক গাদা বইখাতা। ওঃ, এরগেশের কী ইচ্ছেই না হচ্ছিল এখন তার পথের সামনে এসে দাঁড়ানোর, তার চোখের দিকে তাকিয়ে দেখার, তার বসন্তের শোনার।

এরগেশ আরক্তিম মুখটাকে করতলে ঢাকল, কিন্তু মেয়েটার চেহারা ত মিলিয়ে গেলই না বরং তা আরও উজ্জ্বল হয়ে দেখা দিল। কী হল তোমার এরগেশ? তোমার হৃদয়টাকে মদ্রুত কর—তাহলে হয়ত স্বাস্থ্য পাবে! তোমার লজ্জা পাওয়ার মতো কেউ নেই, পাহাড়ে তুমি একা, কেউ তোমার মনোবেদনা দেখতে আসছে না, কেউ না।

এরগেশের চিন্তাসূত্র ছিন্ন করল ভারুই পাখির অস্থির, কাতর শিস। এরগেশ মাথা তুলল। ছোট ছাইরঙা পাখিটা নরম ঘাসের ওপর এসে পড়ল, আঁট আঁকড়ে ধরল, তার ঠোঁটজোড়া হাঁ হয়ে গেছে, গায়ের পালকরাশি ফুলে উঠেছে। তার ওপর ঢিলের মতো এসে পড়ছিল এক হিংস্র পাখি।

ভারদুই পাখিটা ঝট করে এরগেশের দৃপায়ের ফাঁকে এসে আশ্রয় নিল, শিকারী পাখি এবারে প্রচণ্ড শব্দে ডানা ঝাপ্টে মানুষের ওপর ঝাঁপিয়ে পড়ল। এরগেশ পাথরের ওপর থেকে তার বর্ষাতি তুলে নিয়ে নিজের মৃদু ঢেকে ফেলতে না ফেলতে সে এরগেশের বৃকের ওপর আছড়ে পড়ল, নখ দিয়ে তার কোটের কলারের ভাঁজ ছিঁড়ে ফেলল। এরগেশ ঝটকা মেরে বর্ষাতি নিজের বৃকের ওপর চেপে ধরল— হিংঃ পাখিটা ফাঁদে পড়ল।

ছাইরঙা ছোট্ট ভারদুই পাখি ঘাস থেকে উঠে ফুড়ুং করে আকাশে উড়ে গেল।

‘বর্ষাতির মোড়কটা খোল দেখি,’ এরগেশ বাড়ি আসতে বৃড়ো বলল। ‘দেখি ছাই, কোন শব্দর তোমার হাতে এসে পড়েছে! তোমার নতুন পোশাক ত বেশ ছিঁড়ে ফেলেছে।’

বৃড়ো পাখির ডানা দুটো চেপে ধরে তাকে শূন্যে মাথার ওপর ওঠাল। শিকারী পাখিটা চোখজোড়া ড্যাবড্যাব করে নখগুলো আলগা করল, বাঁকানো ঠোঁট সামান্য খুলল।

‘এটা ছাই মামূলি বাজপাখি,’ বৃড়ো হতাশ হয়ে বলল। ‘শিকারী পাখিদের মধ্যে এ পাখি সবচেয়ে চতুর আর চটপটে বটে, কিন্তু শিকারের জন্যে ওকে পোষ মানানো যায় না। ওর যেখানে প্রাণ চায় উড়ে যাক গে!’

এই বলে বৃড়ো পাখির ঠোঁটের ওপর থবু ফেলে তাকে শূন্যে ছুঁড়ে দিল।

বাজপাখি ঝট করে অনেক ওপরে উঠে গেল। এরগেশ তাকিয়ে দেখল বাজপাখি তেরছাভাবে উড়ে চলছে, তার মনে পড়ে গেল লোকগীতির সেই কথাগুলো:

বাজপাখি সে শিকার ধরা পাখি!

পড়ল ধরা, সাধা কোথায় পোষ মানিয়ে রাখি:

সুজন নাহি পালেশ, কারে মনের কথা খলি ?..

সকালবেলা এরগেশ অনেক সময় নিয়ে সমস্ত তার কটা দৌড়বাজের পরিচর্যা করত। শেষের দিকে সে যখন পরিদর্শনের জন্য পাহাড়ী গাঁয়ে আসত, সেই রকম এক সময় পশুখাদ্য মজুতের ব্যাপারে ভালো উদ্যোগের জন্য পুরস্কার হিশেবে সভাপতিমশাই তার ব্যক্তিগত ব্যবহারের জন্য ঘোড়াটা ওকে দেন।

ঘোড়ার পায়ে যে কাদা লেগে ছিল এরগেশ চাঁচুনি দিয়ে তা চেঁছে চেঁছে পরিষ্কার করল, তারপর কড়া বদরুশ দিয়ে ঘামে চটচটে, এলোমেলো লোম থেকে ধুলো ঝাড়তে লাগল। ঘোড়া ঠায় এক জায়গায় দাঁড়িয়ে রইল, কেবল মাঝে মাঝে সতর্ক হয়ে ঠিকরে পড়া বেগনী রঙের চোখ টেরিয়ে প্রভুর দিকে তাকায়। উদীয়মান সূর্যের প্রথম কিরণে তার ভরাট তলপেট চকচক করতে থাকে, চিরদুর্নীতে আঁচড়ানো কেশর আর লেজ মৃদু শিশু তুলে বাতাসে কাঁপতে থাকে।

পশুপ্রযুক্তিবিদকে পথে এগিয়ে দেওয়ার জন্য তাঁবু থেকে রোজ সকালে একই সময় বেরিয়ে আসে বড়ো নুরমাত। ঘুম জড়ানো চোখে উসকোখুস্কো চেহারা নিয়ে বিরস বদনে বড়ো ঘোড়া বাঁধার খুঁটি থেকে সামান্য দূরে আলগোছে বসে থাকে আর নীরবে দেখতে থাকে এরগেশের ঘোড়া সাফ করা। যুবক যেই মৃদুহৃদে ঘোড়ার পিঠে কম্বল ফেলে জিনের দিকে হাত বাড়ায়, অমনি বড়ো চঞ্চল হয়ে ওঠে, আশা নিয়ে জিজ্ঞেস করে:

‘নতুন কোন খবর আছে কি ছাই, এরগেশ?’

এরগেশ হতাশভাবে মাথা নেড়ে বলে:

‘আপাতত নেই।’

এই সংক্ষিপ্ত কথাবার্তা কেবল ওদের দুজনের কাছেই বোধগম্য ছিল। ব্যাপারটা হল এই যে আজ বেশ কয়েকদিন হল নুরমাত ও এরগেশ দুজনে তাঁবুতে বাস করছে। একদিন রাতারাতি ঝরণার ওপারে ছোটখাটো একটা কুঁড়েঘর গড়ে উঠল, তোতু নিজের যাবতীয় জিনিসপত্র নিয়ে ওখানে উঠে গেল। দেখতে দেখতে তেপকেদেইও মেয়ের কাছে উঠে এলো। তাঁবু খালি হয়ে গেল। বড়ো নুরমাত

অমনিতেই মেয়ের সঙ্গে মন কষাকষির জন্য বড় দৃঃখে ছিল, এখন সে শোকে একেবারেই মদুহামান। ঘন ঘন মাথা নাড়িয়ে আর অভ্যাসমতো দাড়ি খুঁটতে খুঁটতে সে একবার অনুযোগের সুরে এরগেশকে বলল:

‘আমাদের সংসারে পদুরো মতের মিল ছিল — অথচ সবই ওলটপালট হয়ে গেল!’

সন্দের দিকে হাসিমের ভেড়ার পাল থেকে ফেরার পথে এরগেশ টিলার ওপরে তোতুর কাছে উঠে এলো, ঘোড়া থেকে নেমে, ঘোড়ার মূত্থের লাগাম ধরে বলল:

‘আমার ঘোড়াটায় চড়ে বস, দদুই টিলার মাঝখানে ঐ যে ঢালদু জায়গাটা দেখতে পাচ্ছ ওটা পেরিয়ে চলে যাও। ওখানে হাসিমের ভেড়ার পাল চরছে, দেখে এসো।’

‘কিছু বিপদ-আপদ হয়েছে না কি? ভেড়াগদুলোর ওপর রাতে নেকড়ের হামলা হয়েছে না কি?’ বিদ্রূপের ভঙ্গিতে চোখ কুঁচকে তোতু জিজ্ঞেস করল।

মেয়েটার বয়্যাড়াপনা এরগেশের খারাপই লাগল, কিন্তু সে ঠিকই করে রেখেছিল যে বিবাদের মধ্যে যাবে না, তাই সে নিজেকে সামলে নিল, কোন কটু কথা বলল না।

‘আমি পশুপ্রযুক্তিবিদ হিশেবে তোমাকে অনুরোধ করছি,’ সে বলল। ‘আমার মনে হয় ওখানে তোমার দেখার মতো অনেক জিনিস আছে, অন্য রাখালদের অভিজ্ঞতা হেলাফেলা করা ঠিক নয়। ভেড়াগদুলোকে আপাতত আমি দেখছি।’

তার সহজ সরল কথায় মেয়েটি হঠাৎ খতমত খেয়ে গেল। তোতু তার আদেশ মেনে নিয়ে ঘোড়ার দিকে এগিয়ে গেল, ঘোড়ার কাঁধ আঁকড়ে ধরে অশ্বচর্মের লাল হাই বদুটের ডগা রেকাবের ভেতর গলিয়ে দিয়ে কৌশলে, যেন হাওয়ায় ভেসে জিনের ওপর লাফিয়ে উঠল।

দৌড়বাজ ঘোড়ার পিঠের ওপর বসে লাগাম ঠিক করে নিতে নিতে তোতু সরাসরি এরগেশের চোখে চোখ রাখল। ‘আর কোন হুকুম হবে

কি? আর কী দিয়ে আমি তোমাকে খুঁশ করতে পারি?’ তার খোলাখুলি দৃষ্টি যেন এই কথাই বলছিল।

এরগেশ কিছুই বলল না। মেয়েটি তখন ঝটকা মেরে দৌড়বাজ ঘোড়াটাকে ঘুরিয়ে দিল, সরু পায়ে-চলা-পথ ধরে মাঝারি কদমে ঘোড়া ছুটিয়ে টিলা থেকে চলল।

এরগেশ তখনও ভেড়ার পালকে ঘুরে ঘুরে দেখে উঠতে পারে নি, ইতিমধ্যে মেয়েটিকে আবার ফিরে আসতে দেখা গেল। মাথার পেছনে কষে গিট বাঁধা, আগুনের মতো লাল টকটকে রুমালের প্রান্ত বাতাসে উড়ছিল। দৌড়বাজ ঘোড়ার ওপর সে যে ভাবে দৃপ্ত ভঙ্গিতে মাথা পেছনে হেলিয়ে বসে ছিল, যেভাবে ঘোড়ার জোর কদমের তালে তালে এপাশে ওপাশে দুলছিল তাতে বোঝা যাচ্ছিল যেন পশুপ্রযুক্তিবিদকে দেখানোর ইচ্ছে কীভাবে ঘোড়ার পিঠে চেপে পাহাড়ে চলতে হয়, যেন বড়াই করতে চায় নিজের সাহস আর ঝানু ঘোড়সওয়ারের মতো বসার ভঙ্গি নিয়ে।

এরগেশের কাছে এসে ঘোড়ার লাগাম টেনে ধরে এবং মিশকালো পুরুদুটু দীর্ঘ বিন্দুনি পিঠের ওপর ছুঁড়ে দিয়ে মেয়েটি সোৎসাহে চোঁচিয়ে বলল:

‘গিয়েছিলাম, দেখে এলাম, আর কী হুকুম হয়?’

এরগেশ তোতুর হাত থেকে লাগাম নিয়ে তাকে মাটিতে নামতে সাহায্য করল, সরাসরি তার চোখের দিকে তাকিয়ে জবাব দিল:

‘আমার কিন্তু তোমাকে অনেক কথা বলার ছিল... ধর না কেন, অন্ততপক্ষে এই ব্যাপারটি যে হাসিম কেমন ওর বোয়ের সঙ্গে মিলে ভেড়া চরায়। ওর বোঁ ওকে সাহায্য করে, আর কাজও ওর নিজের চেয়ে খারাপ জানে না। আর তুমি কিনা নিজের বাপেরও পরামর্শ নিতে চাও না, তাকে পালের কাছে ভিড়তেই দাও না।’

‘আপনাদের পরামর্শের ঠেলায় আমার প্রাণ ওষ্ঠাগত,’ তোতু অসহিষ্ণু হয়ে কাঁধ ঝাঁকাল, চট করে মৃৎ ফিরিয়ে নিল। ‘আপনারা সকলে আমার কাছ থেকে কী চান বলুন ত?’

গোটা ঢাল জুড়ে ভেড়াগুলো ইতস্তত ঘুরে বেড়াচ্ছিল। মাটি থেকে লাঠিটা তুলে নিয়ে মেয়েটি তা নাড়াল এবং তাড়াতাড়ি ভেড়াগুলোর দিকে পা চালাল। কিন্তু হঠাৎই আবার ঘুরে দাঁড়াল।

‘আপনি কি আমার আর আমার বাবার মাঝখানে মধ্যস্থ হবেন বলে ঠিক করেছেন?’ সে জিজ্ঞেস করল। ‘মিছিমিছি শক্তিক্ষয় করছেন। বাবা যথেষ্ট কাজ করেছেন, এবারে বিশ্রাম করুন। যতক্ষণ পর্যন্ত না রাতালের কাজ সম্পূর্ণ আয়ত্তে আনতে পারছি, ততক্ষণ নিজের লাঠি ছাড়ব না!’ সে শেষকালে গোঁ ধরে বলল।

‘কিন্তু অমন করা কি ঠিক? অন্যের অভিজ্ঞতা থেকে ত শিক্ষা নিতে হয়,’ এরগেশ আর কোন জবাব খুঁজে পেল না।

‘এটা সম্পূর্ণ অন্য ব্যাপার। হাসিমের ভেড়ার পালে আর অন্যান্য ভেড়ার পালে কী হচ্ছে না হচ্ছে আমি আপনাদের চেয়ে কম জানি না।’

এরগেশ অপমানিত হয়ে চুপ করে গেল। সে তার দৌড়বাজ ঘোড়ায় উঠে বসে টিলা ছেড়ে চলে গেল। সে দেখল বৃদ্ধো তাঁবুর কাছে দাঁড়িয়ে ওদের লক্ষ্য করছিল। এখন অবশ্যই অধীর আগ্রহে ওর জন্য অপেক্ষা করছে, জানতে চায় ওদের মধ্যে কী কথাবার্তা হল। এরগেশ ঠিক করল দূরের চারণভূমিগুলো দেখতে যাবে, তাই সে ঘোড়ার মুখ ঘোরাল।

* * *

যৌথখামারে একমাত্র একটি গায়ে—যেখানে এরগেশের ভাগে পশুপ্রযুক্তিবিদের কাজ জুটেছে—একমাত্র সেখানেই চরত চল্লিশটি অবধি ভেড়ার পাল, কয়েক দল মাদী ঘোড়া আর গোরুর পাল।

কাজের আর কূলকিনারা ছিল না। তবু এক সপ্তাহেরও বেশি কাল বৃদ্ধো নরমাতের তাঁবু থেকে দূরে দূরে কাটিয়ে, এক চারণভূমি থেকে অন্য চারণভূমিতে ঘুরে ঘুরে বেড়িয়েও তোতুর চিন্তা সে

ছাড়তে পারল না। দেমার্কি বসন্তের পাখির চিন্তা তার মাথা থেকে গেল না।

এরগেশ লোকপরিষদে শুনতে পেল যে নূরমাত তার তাঁবু উঠিয়ে নতুন জায়গায়, দূর পাহাড়ের চারপাশের কাছাকাছি কোন এক জায়গায় চলে এসেছে, সে না কি এখন আবার ভেড়া চরাচ্ছে, আর সে যে একাধিকবার যাতায়াতকারী লোকজনের কাছে পশুপ্রযুক্তিবিদের খোঁজখবরও নিয়েছে এতে এরগেশ খুশি হল। পালিয়ে যাওয়ার জন্য ওর লজ্জা হল, ঠিক করল যত তাড়াতাড়ি সম্ভব বড়োর সঙ্গে দেখা করবে।

কেবল দ্বিতীয় সপ্তাহের শেষেই এটা তার পক্ষে সম্ভব হল।

দূর দূর বৃকে এরগেশ তার পরিচিত সাদা তাঁবুর দিকে এগোতে লাগল। কিন্তু দূর থেকেই ভেড়ার পালের কাছে তোতুর মথার লাল টকটকে রুমাল দেখতে পেয়ে সে দৃষ্টির সঙ্গে বৃকতে পারল যে গুজবের পেছনে কোন সত্য নেই।

এরগেশ হাসিমের ভেড়ার পালের দিকে ঘোড়ার মূখ ঘুরিয়ে দিল। হাসিমের তাঁবুর কাছে যখন সে এসে পৌঁছুল ততক্ষণে অন্ধকার নেমেছে। পাহাড়ের শ্রেণীর ওপর উজ্জ্বল চাঁদ উঠে অনড় হয়ে আছে। হাসিমের স্ত্রী বলল যে স্বামী খাতে ভেড়া চরাচ্ছে, এরগেশও তাই ঢাল ধরে নামতে লাগল।

মামুলি সম্ভাষণ ও কুশল প্রশ্নাদি বিনিময়ের পর এরগেশ দীর্ঘশ্বাস ফেলে হাসিমকে বলল:

‘তোতুকে নিয়ে কী করা যায় সে পরামর্শ আপনি যদিও আমাকে দিয়েছিলেন...’

চাঁদের স্নান আলোয় ওরা ভেড়ার পালের চারপাশে ঘোড়ার চড়ে ঘুরতে লাগল। ওদের ঘোড়া দুটো পাশাপাশি চলছিল, থেকে থেকে রেকাবে রেকাবে ঠোকাঠুকি লাগার শব্দে সন্ধ্যার নীরবতা ভঙ্গ হয়ে যাচ্ছিল।

‘এই দেমার্কটাকে নিয়ে পেরে ওঠা চাটখানি কথা নয়। যে একটু

দরদ দেখিয়ে ওর কাছে যেঁষতে আসবে তারই ওপর একহাত নেবে...' অনেকক্ষণ চুপ করে থেকে শেষকালে হাসিম বলল।

'না, আমি সে কথা বলছি না...' বিরক্তির সঙ্গে তাকে বাধা দিয়ে এরগেশ বলল। 'ও আমার কোন পরামর্শই শুনতে চায় না, বলস্ক রাখালদের অভিজ্ঞতাও নিতে চায় না।'

'কথাটা তুমি ঠিক বললে না,' হাসিম আপত্তি করে বলল। 'আমায় ত জেরবার করে দিয়েছে! আর ভেড়া পালনের ওপর যে কত বই পড়ে ফেলেছে তার গোনাগদুনতি নেই। তুমি যদি মনে কর যে ও তোমাকে অসম্মান করছে তা হলে গাঁয়ের সব পশুপালকের একটা সাধারণ সভা ডাক না কেন—আমরা ওর আচরণের বিচার করব।'

'আমার সম্মান-অসম্মানের ব্যাপার নয়, তবে সভা একটা ডাকা বোধহয় উচিত হবে,' এরগেশ বলল।

ঘোড়সওয়ার দুজন চুপ করে গেল, অনেকক্ষণ তারা একটি কথাও উচ্চারণ না করে উপত্যকার সান্ন্য নীরবতায় কান পেতে কী যেন শুনতে শুনতে চলল।

এমন সময় পাহাড়ের সামনে থেকে স্নিগ্ধ বাতাস বইল, বাতাস বয়ে আনল কিশোরী কণ্ঠস্বর। ঘোড়সওয়াররা ঘোড়া থামিয়ে কান পাতল।

'তোতু গাইছে,' হাসিম বলল। 'কোথা থেকে যে ও এত শক্তি পায় বাপু—দিনরাত নিজের ভেড়ার পালের কাছে পড়ে আছে, আবার গানও আসে! চল একটু কাছে এগিয়ে যাওয়া যাক, ওর গান শুনতে আমি ভালোবাসি।'

ওরা দুজনে টিলার পায়ের কাছাকাছি এসে ঘোড়া থেকে নামল, ঘোড়া দুটোকে ধাসের ওপর ছেড়ে দিয়ে সাদা শিলাখণ্ডগুহের ওপর গিয়ে বসল।

এরগেশ নিশ্বাস বন্ধ করে ওপর থেকে ঝরে পড়া কণ্ঠের প্রতিটি আওয়াজ লক্ষ্যে নিতে লাগল। এই চাঁদনি সন্ধ্যা, এই নীরবতা, এই আশ্চর্য সুর তাকে মনে করিয়ে দিল শহরের কথা, থিয়েটার আর

‘আইচুরেক’ অপেরার কথা। সেই অপেরায় সহস্রেরা বাঁশি বাজিয়ে রাতের রহস্যময় গরিমার জয়গান করে আর রাখালেরা তাদের গানে রাতের গৌরব ঘোষণা করে।

যে দিন এরগেশ থিয়েটারে এই অপেরা শুনতে যায়, সেই দিন থেকেই সে রাখালিয়া গান বেকবেকেইয়ের সুরে মদুক্ষ হয়। পাহাড় আর পাহাড়ী গাঁ তাকে টানে। কিন্তু আজ, গ্রীষ্মের ওই সন্ধ্যায়, পাহাড়পর্বতের মাঝখানে, ঝকঝকে বাঁকা শিঙের মতো চাঁদ আর তারায় খচিত আকাশের নীচে সে যা শুনল তা তার আগের সমস্ত অনুভূতিকে ছাড়িয়ে গেল। সে বসে রইল মন্ত্রমুগ্ধের মতো, নড়তে তার সাহস হচ্ছিল না।

“তুমি গান গাইছ বসন্তের পাখি, তুমি হয়ত আমার অনুপস্থিতি লক্ষ্যও কর নি। আমার কিছু আসে-যায় না। কিন্তু আমার?..” ও ভাবল।

গান হঠাৎ থেমে গেল। পাহাড় থেকে চাপা ঘঘর আওয়াজ তুলে একটা নুড়িপাথর গাড়িয়ে পড়ল। আবার সব চুপচাপ। এরগেশ ও হাসিম ফিরতি পথ ধরবে এমন সময় আবার তোতুর কণ্ঠস্বর শোনা গেল। গান অনেকক্ষণ ধরে পাহাড়ে পাহাড়ে বেজে চলল।

তোতু যখন গান থামাল তখন হাসিম আবিষ্কারের মতো বলল:

‘সভা ডেকে কাজ নেই, এরগেশ। লোকে সমানে সমানে যেভাবে কথা বলে, তোতুর সঙ্গেও সেইভাবে কথা বলতে হবে, ও সব বদ্বাবে।’

* * *

কোন রকম পূর্বভাস ছাড়া হঠাৎই পাহাড়ী গাঁয়ে দেখা দিল বিপদ।

দূরের বনজঙ্গল আর উপত্যকা থেকে হানা দিল ক্ষুধার্ত নেকড়ে দল। রাখালদের উৎকণ্ঠার দিন শূন্য হল। নেকড়েগুলো এখানে

ওখানে ভেড়ার পালের ওপর হামলা চালিয়ে ভেড়া ছিঁড়ে টুকরো টুকরো করে, নিয়ে চলে যায়।

সন্ধ্যার অন্ধকার নামা থেকে শূন্য করে ভোরের আলো দেখা দেওয়া অবধি পাহাড়ে পর্বতে ওঠে গুলির আওয়াজ, শোনা যায় রাখালদের চিৎকার-চেঁচামেঁচি, পাহারাদার কুকুরগুলোর ডাক, ঘোড়ার খুঁরের আওয়াজ আর ভেড়ার ভীত আতঁনাদ। গাঁয়ের লোকজন দীর্ঘদিনের জন্য শান্তি হারাল, রাখালদের চোখের ঘুম গেল, তারা চোখ লাল করে ঘোরাঘুরি করতে থাকে।

রোজ সকালে জঙ্গল ঝাড়াই করে নেকড়ে তাড়ানোর জন্য পাহাড়ে চলে যেত শিকারীরা। তাদের সঙ্গে যেত গ্রে হাউন্ডের দল।

শিকারীদের সঙ্গে বড়ো নরমাতও যেত। রোজ সন্ধ্যায় তেপকেদেই বৃথাই অপেক্ষা করে থাকত কখন তার স্বামী দামী শিকার নিয়ে ঘরে ফিরবে—ঘোড়ার জিনের সঙ্গে লটকিয়ে নিয়ে আসবে খাড়ি নেকড়ের চামড়া, যেমন আস্তানায় নিয়ে আসত আর সব শিকারী। বড়ো প্রতিবারই ফিরে আসত খালি হাতে—অবশ্য পথে গুলি মেরে দৈবাৎ ঘায়েল করা পাহাড়ী টার্কি, বুনো পায়রা বা উপত্যকার সাধারণ কাঠাবিড়ালির কথা বাদ দিলে।

তেপকেদেই একবারও স্বামীকে খোঁটা দিয়ে একটি কথাও বলল না।

আর বড়ো নরমাত কোন কথা না বলে শিকার তার হাতে তুলে দিয়ে তাঁবুর ভেতরে চলে যেত। পাহাড়ী গাঁয়ের বহু ভেড়ার পালই ইতিমধ্যে নেকড়ের কবলে বেশ ক্ষতিগ্রস্ত হয়েছে, কিন্তু তোটুর ভেড়ার পাল আগের মতোই পুরো রয়ে গেছে, একটার গায়েও কোন হাত পড়ে নি, যেন অদৃশ্য কোন হাত বিপদ থেকে তাকে আগলে রাখছে।

এই রকম অদ্ভুত ব্যাপারে এরগেশও কম আশ্চর্য হয় নি। কিন্তু মেয়েটিকে এরগেশ যতই জিজ্ঞেস করে, উত্তরে সে কেবল কাঁধ ঝাঁকায় আর এক কথায় বলে:

‘আমি বেকবেকেই গাই...’

রহস্যটা আপনা-আপনি দৈবাৎই ফাঁস হল শরতের এক বাদলা রাতে।

সন্ধ্যা থেকেই জলভরা কালো মেঘে গোটা আকাশ ছেয়ে গেছে, নীচের উপত্যকা ঢাকা পড়ে গেছে ঘন কুয়াসায়। মাঝরাতি নাগাদ পাহাড়ে কড়কড় শব্দে প্রথম বজ্রপাত হল, একের পর এক বিজলী চমকাতে লাগল। দেখতে দেখতে ঝমঝম করে শব্দ হুয়ে গেল প্রবল বর্ষণের তেরছা ঠাণ্ডা ছাঁট।

বাড়িতে যাওয়ার পথে এরগেশ বৃষ্টির মধ্যে পড়ল। ভিজে সপসপে হয়ে ঠকঠক করে কাঁপতে কাঁপতে সে যখন ফিরল তখন তার দিকে হস্তদন্ত হয়ে এগিয়ে এলো তেপকেদেই।

‘কিছু ঘটল না কি?’ জিন থেকে না নেমে পশুপ্রযুক্তিবিদ জিঙ্কস করল।

‘তোতু ভেড়ার পাল নিয়ে এখনও ফেরে নি, আমার বুক ভেঙ্গে যাচ্ছে,’ বৃড়ি উত্তর দিল। ‘নদরমাত অনেকক্ষণ হল ওর কাছে গেছে, কিন্তু এখনও ওরা ফিরল না।’

‘তোতুর গরম জামাকাঁপড় আমাকে দিন, আমি ওর কাছে নিয়ে যাব,’ এরগেশ বলল।

‘আমার কতী আবার চোখেও এখন কম দেখে, হয়ত পাহাড়ে পথ গোলমাল করে ফেলেছে- তোতুকে খুঁজে পাবে কোথায়! কত আগে ও চলে গেছে...’

‘তেপকেদেই চাচী আমায় দেরি করিয়ে দেবেন না,’ এরগেশ বৃড়ির কথায় বাধা দিয়ে বলল।

তেপকেদেই তাঁবুর ভেতরে ছুটে গেল, এক মিনিট বাদেই ফিরে এলো একটা মোড়ক নিয়ে। এরগেশ তার পশমের ঢিলে আঙুরাখার নীচে, বৃকের কাছে মোড়কটাকে লুকিয়ে রাখল, তারপর ঘোড়ার গায়ে রেকাবের মৃদু আঘাত করে গাঁড়িগাঁড়ি বৃষ্টিতে ধোঁয়া ধোঁয়া রাতের অন্ধকারের মধ্যে মিলিয়ে গেল।

‘তেপকেদেই বৃষ্টি মাথায় করে তাঁবুর দোরগোড়ায় কিছুক্ষণ

দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে গাঢ় অন্ধকারের দিকে তাকিয়ে রইল, আর রাতের অন্ধকারের মধ্যে ধোড়ার খুরের আওয়াজ মিলিয়ে যেতে দরজার কম্বলের পর্দাটা নামিয়ে দিল।

পাহাড়ের পিছলে পায়ে-চলা-পথে এরগেশ অনেকক্ষণ ঘোরাঘুরি করল, শেষে তার কানে এলো বড়ো ন্দুরমাতের সামান্য ভাঙা ভাঙা গলার আওয়াজ। এ আওয়াজ তার পরিচিত। সে কণ্ঠস্বর লক্ষ্য করে দৌড়বাজ ঘোড়াটাকে চালিয়ে দিল। কিছুক্ষণের মধ্যে ওদের দুজনের ঘোড়া মুখোমুখি হল।

‘তোতু কোথায়?’ রেকাবের ওপর ভর দিয়ে দাঁড়িয়ে এরগেশ জিজ্ঞেস করল।

‘এক ঘণ্টারও বেশি হয়ে গেল আমি চেঁচাচ্ছি, কিন্তু ও কোন সাড়া দিচ্ছে না,’ বড়ো উদ্ভিগ্ন হয়ে বলল। ‘তাহলে কি ওর কোন বিপদ-আপদ হল? ওঃ, আমি আর বাঁচব না!’

‘বিলাপ না করে খোঁজা দরকার!’ এরগেশ বিরস কণ্ঠে বলল। ‘স্বাওয়া যাক।’

বড়ো অনদ্গতের মতো এরগেশের দৌড়বাজ ঘোড়ার পিছন পিছন নিজের ঘোড়া ছুটিয়ে দিল। বৃষ্টি অবিরাম বরছে। ঝোপেঝাড়ে বাতাসের সন্সন্ আওয়াজ, ডালপালা একেবারে মাটিতে নুইয়ে পড়ছে। ঘোড়াগুলো কেবল তাদের ঘ্রাণশক্তি দিয়ে পথ আন্দাজ করে চলছিল—তারা সন্তর্পণে, প্রায় নিঃশব্দে পাহাড়ের ওপর খোঁচা খোঁচা পাথর ডিঙিয়ে ডিঙিয়ে চলছিল। অন্ধকার এমনই গাঢ় যে এরগেশের অনুসরণকারী ন্দুরমাত ওর দৌড়বাজ ঘোড়ার ভেজা পেছনটা দেখতে পাচ্ছিল না বললেই চলে।

আচমকা ওদের কয়েক পা দূরে শোনা গেল তোতুর গলার আওয়াজ, কুকুর আর ভেড়ার ডাক, পর পর দুটো গুলির আওয়াজ গুরুম গুরুম করে উঠল।

এরগেশ চাবুক কষে দৌড়বাজ ঘোড়াকে থেপিয়ে দিল, ঘোড়া একটা ঝাঁকুনি মেরে উর্ধ্বাঙ্গে তাকে বয়ে নিয়ে এলো টিলার ওপর।

অবশেষে বাতাস ঘন মেঘ ছিন্নভিন্ন করে দিতে বিবর্ণ চাঁদ টিলার ঢালের ওপর দিকে ম্যাটমেটে আলো ফেলল। এরগেশ দেখতে পেল ঢালের নীচের দিকে দলবাঁধা ভেড়ার পাল আর তার কাছে একটা মর্তি। মর্তির হাতে বন্দুক ধরা, বন্দুকের নল মাটির দিকে নামানো।

‘নেকড়ে! নেকড়ের পাল!’ ওদের দিকে ছুটে আসতে আসতে তোতু চোঁচিয়ে বলল।

এরগেশ সামনের দিকে ঘোড়া ছুটিয়ে দিল, ভেড়ার পালের চারদিকে পাক খেয়ে ভেড়াগুলোকে পাহাড়ের আরও কাছে ঠেলে দিল। বড়োও পিছিয়ে না থেকে তাকে অনুসরণ করল।

‘দাঁড়াও এরগেশ, দাঁড়াও!’ ও ডাক দিল। ‘এখানে কে যেন পড়ে আছে।’

এরগেশ দৌড়বাজ ঘোড়ার মোড় ঘুরাল। বড়ো ইতিমধ্যে ঘোড়া থেকে নেমে পড়েছে।

‘ধাড়টাকে ও এক ঘায়ে খতম করেছে দেখছি,’ সে বলল। ‘জন্তুটার শরীর এখনও গরম। ভাবাই যায় না!’

সে কান ধরে নেকড়ের মাথা উঠিয়ে সঙ্গে সঙ্গে হাতের আঙ্গুলগুলো অলগা করে দিল। মাথাটা ধপ্ করে পাথরের ওপর পড়ে দাঁতে দাঁতে ঠকঠক আওয়াজ হল। নেকড়ের নিভু নিভু চোখে একটা সাদা ফুলকি তুলে চাঁদের আলো নিভে গেল। বড়ো ছুরি বার করল, হাঁটু মর্ড়ে বসে পড়ে চুপচাপ চামড়া ছাড়াতে লেগে গেল।

এরগেশ তোতুর কাছে ফিরে এলো। মেয়েটি আগের জায়গায়ই দাঁড়িয়ে ছিল, তবে এখন আর তার হাতে বন্দুক নেই, আছে রাখালের লাঠি। তার গায়ের ভিজে জামাকাপড় শরীরের সঙ্গে লেপটে আছে, মাথার রুমাল একপাশে কাত হয়ে পড়েছে, চুল এলোমেলো। সে একটু একটু কাঁপছে, তার থুতুনিতে বৃষ্টির ফোঁটা দেখা যাচ্ছে, কিন্তু মুখে ‘গর্বের ভঙ্গিটা ঠিকই আছে।

‘তোমার গদুলিতে নেকড়ে ঘায়েল হয়েছে তোতু,’ এরগেশ তাকে জানাল।

‘তার মানে এই নিয়ে দ্দুটো মরল আমার হাতে,’ মেয়েটি বলল।

‘প্রথমটার চামড়া গেল কোথায়?’

‘হাসিমের কাছে। ও-ই আমাকে কিছ্ৰু সময়ের জন্যে প্দুরনো বন্দুকটা ধার দেয়।’

‘ভেড়াগ্দুলো মনে হচ্ছে সব ঠিকই আছে, কেবল কয়েকটার লেজে কামড়ের চিহ্ন দেখা যাচ্ছে,’ ন্দুরমাত এগিয়ে এসে বলল। ‘নেকড়েগ্দুলো কেবল একটা ব্দুড়ো ভেড়া নিয়ে যেতে পেরেছে, বড় রকমের ক্ষতি কিছ্ৰু হয় নি...’

এরগেশের হাত থেকে মোড়ক নিয়ে তোতু পাহাড়ের শিলার আড়ালে চলে গেল। চাঁদের আলোয় সে যখন আবার খোলা জায়গায় এসে দাঁড়াল তখন এরগেশ নিজের চোখকে বিশ্বাসই করতে পারল না : তার সামনে দাঁড়িয়ে আছে সেই কিশোর রাখাল, গায়ে গোড়ালি পর্যন্ত লম্বা ঢিলে পোশাক, মাথায় কচি ভেড়ার চামড়ার টুপি—নীচু করে চোখের ওপর টেনে দেওয়া। পাহাড়ী গায়ে আসার প্রথম দিনে একেই সে উপত্যকায় ভেড়ার পাল নিয়ে দেখেছিল। এরগেশ ভেবাচেকা খেয়ে গেল, অনেকক্ষণ তার কান বাক্যক্ষুদ্রতি হ়ল না।

‘সেদিন আমাকে বেশ ফাঁকিটা দিয়েছিলে ঝটে!’ শেষকালে হেসে সে বলল। ‘সাবাস, বসন্তের পাখি কার্লিগাচ! তবে আর আমাকে ফাঁকি দিতে পারবে না।’

‘দেখা যাবে,’ তোতুর দ্দুই চোখে চোখের পাতার আড়ালে হাসি ঝিলিক দিয়ে উঠল।

এরগেশ ওর দিকে তাকাল, তার ইচ্ছে করছিল এখনই ওকে কোলে তুলে নিয়ে যে দিকে দ্দুচোখ যায়, বয়ে নিয়ে যায়।

সকালে তোতুর স্দুরেলা গলার আওয়াজে তার ঘুম ভেঙে গেল।

‘ওষ্ট্ৰ দেখি বাপদ্দ, আচ্ছা ঘুম ত!’ সে চেঁচিয়ে বলল। ‘বেরিয়ে

এসো, এখন আমরা গর্দালি ছোঁড়ার পাল্লা দিয়ে দেখব, নয়ত তোমার বিশ্বাসই হচ্ছে না যে রাতে আমিই নেকড়ে ঘায়েল করেছি।’

ঘুম জড়ানো চোখ রগড়াতে রগড়াতে, সকালের প্রথর সূর্যের আলোয় চোখ কুঁচকে এরগেশ তাঁবু থেকে বেরিয়ে এলো। তোতু ছোট বোরের বন্দুক হাতে ওর জন্য অপেক্ষা করছিল। পাশে দাঁড়িয়েছিল তেপকেদেই ও ন্দুরমাত।

তোতু বড় শিলাখণ্ডের গায়ে নিশানা আঁকা প্লাইউডের বোর্ড খাড়া করে রাখল, কোন রকমে হাসি চাপতে চাপতে ফিরে তাকিয়ে বলল:

‘কি গো গর্দালিবাজেরা, তোমাদের মধ্যে কে প্রথম গর্দালি করবে বল? বয়সে যে বড় সে, না ছোট?’

ন্দুরমাত ভুন্দ ঠোঁটকাল। কিন্তু এরগেশ বৃড়োর মুখে পরিবর্তনের চিহ্ন লক্ষ্য করল না। সে তাই সরল মনে প্রস্তাব করল:

‘তরুণীর পক্ষ নিতে হয়—তুমিই প্রথম ছোঁড়।’

বৃড়োর গোমড়া চেহারা এরগেশের নজর এড়িয়ে গেলেও তোতুর কাছে ঠিকই ধরা পড়ে গেল। সে বাপের কাছে এগিয়ে এসে বন্দুকটা তার দিকে বাড়িয়ে দিল।

বৃড়োর বলিরেখা আঁকা মুখ থেকে বিষণ্ণতার ছায়া সরে গেল, সে বিষণ্ণতা যেন ছিল দৈবাৎ সূর্যের ওপর ভিড় করা মেঘের মতো। সে এক হাঁটুর ওপর ভর দিয়ে দাঁড়াল, বন্দুকের নল তুলে লক্ষ্য স্থির করল। উত্তেজনায় তার চোখের পাতা কেঁপে উঠল। শেষে সে তার কদাকার শূকনো আঙ্গুল দিয়ে বন্দুকের ঘোড়া টিপল, তারপর কপাল কুঁচকে কাজের লোকের মতো হাবভাব করে হেলেদুলে নিশানার দিকে চলল।

গর্দালিটা কোনক্রমে প্লাইউডের ওপরের কাটা অংশে বিধেছে। বৃড়ো নিঃশব্দে ঠোট নাড়াল, বোধহয় উচ্চারণ করল তার অভ্যস্ত বর্দালি: ‘দূর ছাই!’ তারপর সে চুপচাপ একপাশে সরে গেল।

এরগেশ গর্দালি ছোঁড়ার পর প্লাইউডের ওপর একটা আঁচড় পড়ল

না। বিরত হয়ে কাঁধ ঝাঁকিয়ে তোতুর জন্য জায়গা করে দেওয়া ছাড়া আর কোন উপায় তার রইল না।

মেয়েটি দ্রুত বন্দুকে গুলি ভরল এবং দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে, মনে হল প্রায় কোন রকম লক্ষ্য স্থির না করেই গুলি ছুঁড়ল। এরগেশ পড়িমরি করে নিশানার দিকে ছুটল। নিশানার মাঝখানে জ্বলজ্বল করছিল শোট একটা ফুটো।

‘সাবাস, বসন্তের পাখি! একেবারে বৃকে এসে বিঁধেছে!’ মাথার ওপর বোর্ডটা নাড়াতে নাড়াতে এরগেশ চেঁচিয়ে বলল।

‘কেমন?’ তোতু হাসল।

বড়ো নরমাত সন্দিগ্ধমনে ফুটোটা খুঁটিয়ে দেখল, আড়চোখে মেয়ের দিকে তাকাল, কোন কথা না বলে ঘাড় গোঁজ করে তাঁবুর ভেতরে চলে গেল। শিগ্গিরই সে দরজার সামনে বেরিয়ে এলো নিজের বন্দুক নিয়ে।

‘নে, ধর!’ সে বলল। ‘নিয়মের কথা ধরলে আমার দেওয়া উচিত ছেলেকে। তুই মেয়ে হলেও পুরুষমানুষদের হারিয়ে দিয়েছিস।’

ওরা চারজনেই একে অন্যের মদুখোমদুখি দাঁড়িয়ে চুপ করে রইল।

এরগেশ কোন কথা না বলে তোতুর জিনিসপত্র তাঁবুতে বয়ে নিয়ে এলো আর নিজে গিয়ে উঠল পাতার কুটিরে।

* * *

সেই স্মরণীয় বাদলা রাতের পর থেকে এরগেশ প্রায়ই চিন্তাগ্রস্ত হয়ে পড়তে লাগল।

তোতু তার মাথা থেকে কিছুতেই যায় না। তাকে সে কখনও দেখতে লাগল রাখাল ছেলের বেশে, তার গায়ে বর্ষাতি, মাথায় কচি ভেড়ার চামড়ার টুপি; কখনও সে ঘোড়া ছুঁটিয়ে চলছে, কখনও টিলার চুড়ায় বেকবেকেই গাইছে, কখনও ঠান্ডা কনকনে বৃষ্টি মাথায় করে বিদ্যুতের

আলোয় দাঁড়িয়ে আছে ভেড়ার পালের কাছে... মেয়েটির মর্দতি তাকে সর্বত্র অনুসরণ করতে লাগল।

এদিকে যখন একান্তে ওর সঙ্গে দেখা হয়ে যায় তখন সে বিরত হয়ে পড়ে, লজ্জায় লাল হয়ে যায়, নিজের নিজের দ্বিধার জন্য কণ্ট পায়। এরগেশের এসব কিছুই হয়ত হত না যদি না তার সঙ্গে সাম্প্রতিক দেখাসাক্ষাতের সময় তোতুর কোন পরিবর্তন ঘটত। কিন্তু মেয়েটি হঠাৎই মূখচোরা হয়ে পড়ল, নিজেকে নিজের মধ্যে গুটিয়ে নিল, আর এতেই এরগেশ বিভ্রান্ত হয়ে পড়ল। তোতুর খোঁচার উত্তরে সব সময়ই সে কোন না কোন কটু কথা বলতে পারত, তার রসিকতার জবাবে রসিকতা, বিদ্রূপের জবাবে বিদ্রূপ করতে পারত। কিন্তু এই নীরবতার কী ব্যাখ্যা হতে পারে? কিংবা তার অপ্রত্যাশিত আচরণের? চুপ করে আছে, না? হঠাৎ সেলাই করা, তারপর হঠাৎই বলা নেই কওয়া নেই খিলখিল করে হেসে ওঠে, কখনও বা আরও বিদঘুটে কান্ড - জায়গা ছেড়ে ঝট করে উঠে পড়ে ছুটে যায় উঁচু উঁচু ঘাসের ওপর দিয়ে, ছাগলের চামড়ার জুতোর লাল হিল ঘাসের মধ্যে বলকাতে থাকে।

একদিন জ্যোৎস্না রাতে এরগেশের ঘুম আসছিল না, সে তার কুটির থেকে বেরিয়ে এলো উঠানে। এমন সময় সে দেখতে পেল মেয়েটিকে। সাদা তাঁবুতে কাঁধ ঠেকিয়ে সে আনমনে দূরে কোথায় যেন তাকিয়ে ছিল, কাঁধের ওপর যে কাশ্মীরী শালটা ফেলা ছিল তার কোঁচানো গোছা সে হাতড়াচ্ছিল।

এরগেশ ধীরে ধীরে তাঁবুর দিকে এগিয়ে গেল। তার পায়ের খসখস শব্দে তোতু ফিরে তাকাল না, সে কেবল মাথাটা সামান্য বাঁকিয়ে শালের প্রান্ত বৃকের ওপর তুলে দিল। এরগেশের বৃকের স্পন্দন দ্রুত হয়ে উঠল, সে হাত তুলে তার কাঁধের ওপর ফেলা শব্দ করে পাকানো বিন্দুনি স্পর্শ করল। তোতু ঝট করে ঘুরে দাঁড়াল, তার হাতের ওপর মৃদু চাপড় মারল।

‘সোহাগ দেখানো হচ্ছে। এ আবার কোন ছিঁরি?’

এরগেশ তার দিকে তাকিয়ে চুপ করে রইল। মদহুতের একটা আড়ষ্টতা ওদের দুজনকেই আচ্ছন্ন করল, কী করা যায়, একে অন্যকে কী বলবে ওরা বদুখে উঠতে পারল না। প্রথমে সামলে নিল তোতু। সে এক পা পিছিয়ে গেল, তারপর ধীরে ধীরে চোখ নামিয়ে তাঁবুর ভেতরে চলে গেল।

এরগেশ নিজের কুটিরে ফিরে গেল, জামাকাপড় না ছেড়েই বিছানার ওপর ঝাঁপিয়ে পড়ল, বালিশে মদুখ গুঁজল। ‘এ কী ব্যাপার? আমার হল কী? এই কিছুদিন আগেও আমি ভেবেছি যে অন্যের পরিবারের মেয়ে তোতুকে ভাগ্য আমার কাছে পাঠিয়েছে বোন করে, আর আজ? ভালো নয়... লজ্জার কথা... ঠিক নয়... লজ্জার কথা... আমার উচিত হবে না...’

সকাল অবধি সে চোখ বদুজতে পারল না। সূর্যের প্রথম কিরণ দেখা দিতেই ঘুম ঘুম চেহারা আর ভাঙা মন নিয়ে সে দৌড়বাজের পিঠে জিন চাপাল, চলে গেল পাহাড়তলিতে, ষোঁথখামারের অফিসে।

কয়েকদিন বাদে ফসল তোলার কাজ শেষ হল। পশুপালকে পাহাড়ের উঁচু চারণভূমি থেকে খেদিয়ে নিয়ে আসা হল নীচের খালি মাঠে। শিগুগিরই এরগেশও চলে গেল ফুজ্জেতে, কোর্সে যোগ দিতে।

* * *

তিনমাস কেটে গেল, এরগেশ ফিরে এলো ষোঁথখামারে।

প্রভুর অনুপস্থিতিতে দৌড়বাজ ঘোড়াটা অস্থির হয়ে পড়েছিল। এবারে সে গিঁট করে বাঁধা লেজটা নাড়াতে নাড়াতে তাকে বয়ে নিয়ে চলল পাহাড়ের দিকে। রাস্তা ছিল বরফের স্তূপে ঢাকা, ঘোড়াটাকেও তুষার চিতার মতোই বাতাসের ঝাঁটে স্তূপীকৃত তুষার রাশি ডিঙিয়ে ডিঙিয়ে চলতে হচ্ছিল।

এরগেশ ভেড়ার চামড়ার লম্বা কোটের কিনারা হাঁটুর নীচে গুঁজে জিনের গুঁপর বসে ছিল, শেয়ালের চামড়ার টুঁপির কানা নামিয়ে

রেখেছিল কানের ওপর। তার পেছনে জিনের সঙ্গে বাঁধা ছিল ঝুড়ি, ঝুড়িতে ঠাসা ছিল নূরমাতের পরিবারের জন্য উপহার। সবচেয়ে নীচে ছিল তোতুর জন্য উপহার। এই উপহার এরগেশ নিজের রুচি অনুযায়ী অনেকক্ষণ ধরে দোকানে বাছাই করে কেনে।

পাহাড়ে তুষারাচ্ছন্ন গিরিখাতের সংযোগস্থলে শীতের আস্তানা গড়ে উঠেছে। পথে এরগেশের চোখে পড়ল একটা নিঃসঙ্গ খোঁয়াড়। বরফে ঢাকা নীচু মাটির কুঠির চিমনি থেকে বেরিয়ে আসছে বাদামী-বাদামী রঙের ধোঁয়া। ঘণ্টে পোড়ার কটু গন্ধ পাওয়া যাচ্ছিল। বেড়ার ওপারে ভেড়াগুলো কচমচ করে খড় চিবুচ্ছিল।

মাটির নীচু ঘরের একরাস্তি জানলার ফাঁক দিয়ে ঠান্ডার মধ্যে কুন্ডলী পাকিয়ে উঠছিল ভাপ, লোকজনের কণ্ঠস্বর কানে ভেসে আসছিল। এরগেশঃ মনে পেতে শুনল, হাসিমের খাদের কণ্ঠস্বর চিনতে পারল। “তার মানে তোতুর খোঁয়াড় কাছেপিঠেই কোথাও আছে— ওরা সব সময় একে অন্যের কাছাকাছি জায়গায় ভেড়া চরায়,” এরগেশ মনে মনে ভাবল।

ও দৌড়বাজ ঘোড়ার্টাকে উপত্যকার ওপরের দিকে ছুটিয়ে দিল। মাঝে মাঝে ঘোড়ার বুক-সমান বরফ। উপত্যকাটিকে দেখে মনে হচ্ছিল যেন দূর্ধে ভর্তি জামবাটি।

অবশেষে দৌড়বাজ ঘোড়া দমকা ছুট মেরে টিলার ওপর গিয়ে উঠল, সেখানে থমকে দাঁড়াল, তার দুপাশের পাঁজরা হাঁপানোর সঙ্গে সঙ্গে ফুলে উঠল। টিলার ওপর প্রচণ্ড বাতাস বরফ ঝেঁপিয়ে নিয়ে যাচ্ছিল, শরৎকাল থেকে মাটির ওপর ঘন হয়ে যে রুদ্ধ ঘাস পড়ে ছিল তা ঘোড়ার খুঁরের চাপে চড়বড় করে উঠল।

“এই রকম টিলার ওপর ভেড়া চরানো যায়,” এরগেশ মনে মনে ভাবল। “কিন্তু খোঁয়াড় থেকে ঘন বরফের ওপর দিয়ে ওদের কী করে খেদিয়ে আনা যায়?”

সূর্য দিগন্তে হেলে পড়েছে। গিরিখাতের ওপরে এসে পড়েছে দীর্ঘ নীল-নীল ছায়া। টিলার চুড়া থেকে এরগেশ দেখতে পেল

বরফের ওপর কালো কালো খোঁয়াড়, কিন্তু সেগুলোর মধ্যে তার পরিচিত সাদা তাঁবুটা খুঁজে বার করতে পারল না। এমন সময় তার নজরে পড়ল বরফের ওপর পায়ে-চলা-পথের চিহ্ন। এবড়োখেবড়ো গভীর একফালি জায়গা ধরে পথটা ওপরে উঠে গেছে, দেখে মনে হয় যেন তীক্ষ্ণ ফলা দিয়ে বরফ ভেদ করে কাটা। উঁচুনাঁচু ঢালের ওপর শান্তভাবে চলে বেড়াচ্ছিল ভেড়ার পাল।

“আমার আইডিয়াটা দেখাছি আরও কারও মাথায় ঢুকেছে, ভেড়ার পালকে পাহাড়তলিতে খাওয়াতে নিয়ে এসেছে,” এরগেশ ভাবল। সে বরফ ঢাকা ফালি পথের দিকে ঘোড়া ছুটিয়ে দিল।

ওর দৌড়বাজ ঘোড়াটার বুক অবধি সঙ্গে সঙ্গে বাদামী রঙের তুষার স্তূপের ভেতরে ডুবে গেল। এরগেশকে ঘোড়া থেকে নামতে হল। ভেড়ার চামড়ার ওভারকোটটা তুষারস্তূপের ওপর ফেলে দিয়ে তার দীর্ঘ প্রান্ত পেছন পেছন টানতে টানতে সে গুঁড়ি মেরে সামনে এগিয়ে চলল।

যে জায়গাটা ধরে সে গুঁড়ি মেরে চলছিল তার কয়েক মিটার নীচে এরগেশ দেখতে পেল কোদাল হাতে একজন মানুষের কালো মূর্তি। সে কখনও ঝুঁকে পড়ে কখনও বা সিঁধে হয়ে দাঁড়িয়ে পথ সাফ করছিল। পাথরের বিরাট বিরাট চাঁই কোদাল থেকে গিয়ে পড়ছিল কাটা পথের পাশে উঁচু জায়গায়।

মানুষটি নিজের কাজে এতই ব্যস্ত ছিল যে এরগেশ কখন লাফিয়ে তার পেছনে এসে পড়েছে তা সে লক্ষ্যই করল না। সে ফিরেও তাকাল না। এরগেশ ঘুরে সামনের দিকে এলো, তোতুর মদুখোমুখি পড়ে গেল। তোতুর পায়ে বিরাট বিরাট ফেল্ট বৃত্ত, পরনে ভেতরে ফার দেওয়া ভেড়ার লোমের চওড়া প্যান্ট—উঠে গেছে একেবারে বগল অবধি—সেখানে কাঁচা চামড়ার বেল্ট দিয়ে বাঁধা, মাথায় শেয়ালের চামড়ার টুপি, হাতে দস্তানা। সব নিয়ে তাকে দেখাচ্ছিল একটা থপথপে ভালুকের মতো। এরগেশ মজা পেয়ে হাসি চেপে রাখতে পারল না, হো-হো করে হেসে উঠল।

তোতু কিন্তু সেই একই রকম মনোযোগের ভাব নিয়ে বরফ পরিষ্কার করে পাশে ছুঁড়ে ফেলতে লাগল, এরগেশ যে তার সামনে দাঁড়িয়ে আছে সেদিকে নজরও দিল না। তবে এরগেশ দেখতে পেল যে নাকের খাঁজের সামনে তার ভুরুজোড়া এসে মিলেছে আর তার ঠোঁটের কোনায় দেখা দিয়েছে মৃদু হাসি।

‘তোতু, আমার দিকে তাকিয়ে দেখ একবার, আমি ফিরে এসেছি...’

মেয়েটি কোদালটা বরফের ভেতর বিধিয়ে খাড়া করে রাখল, মাথার টুপি খুলে ঝুলিয়ে রাখল কোদালের হাতলে, দস্তানাজোড়াও একপাশে ছুঁড়ে ফেলে দিল। তার লাল টকটকে মূখ থেকে ভাপ বেরোচ্ছিল। বিস্ময়ভরা দুই চোখে খুঁশি গোপন রইল না, চোখজোড়া দৃষ্টিমির ভঙ্গিতে জ্বলজ্বল করছিল।

এরগেশ ততোক্ষণে কাছে এগিয়ে এসে তার দুহাত ধরল।

‘ফিরে এসেছ...’ তোতু ফিসফিস করে বলল।

তার কণ্ঠস্বর এরগেশের কানে পাখি-ধরা খঞ্জনির রিনিঝিনি সদর হয়ে বাজল।



জুনাই মাভলিয়ানভ

রুটি

দিন তিনেক আগে জানিবেক তার সবজি বাগানের পুরনো উইলো গাছের দরুটো সিঁথে ডাল কাটে। কষ্ট হ'চ্ছিল—এই প্রীতিকর গাছটায় সে অভ্যস্ত হয়ে পড়েছিল, ইন্দুরের কানের মতো খুঁদে খুঁদে তার পাতাগুলো সব সময় দুলত। কষ্ট হ'চ্ছিল, কিন্তু কাটতে হল...

ছালবাকল ছাড়ানো ডাল দরুটো তাড়াতাড়ি শুকিয়ে উঠল। গতকাল সন্ধ্যায় সে নতুন করে শানানো কোদালে বাঁট লাগায়...

হ্যাঁ, কোদাল দরুটো বেড়ে হল! রাতে হাতলটা সামান্য স্যাঁতসেঁতে হয়ে পড়েছিল। জানিবেক হাতলটা জুত করে বাগিয়ে ধরে ঝট্ করে ওপরে ওঠাল। মাটিতে মাজাঘষা ঝকঝকে ফলক অবলীলাক্রমে ঝাপ্সা রূপোলি অর্ধবৃত্ত রচনা করে নরমভাবে মাটিতে বিঁধে গেল। চমৎকার!

জানিবেক এবড়োখেবড়ো কাঁচা ইঁটে তৈরী বাড়ির জীর্ণ চালের ওপর একটা একটা করে দরুটো কোদালই ছুঁড়ে দিল।

তারপর ধীরে ধীরে পা ফেলে আস্তাবল থেকে রোদে পোড়া পুরনো মই বয়ে নিয়ে এলো, মইটাকে এবড়োখেবড়ো ফোকলা দেয়ালের গায়ে হেলান দিয়ে রাখল। সিঁড়িগুলো মড়মড় শব্দে আতঁনাদ করতে করতে ভেঙ্গে পড়ার উপক্রম হল। সে অবশ্য অমনিই এক ঝটকায়, এক লাফে চোটাল চালের ওপর গিয়ে উঠতে পারত, কিন্তু বাধা বাধা ঠেকে—সে ত আর বাচ্চা ছেলে নয়...

চালের ওপর উঠতে বোজবু পাহাড় থেকে ভোরের বাতাসের স্নেহস্পর্শ তার গায়ে এসে লাগল। রোদে পোড়া আদুল বৃকে ও হাতে (ছাইরঙা ছিটকাপড়ের সার্টের আশ্তিন সে গদাটিয়ে রেখেছিল, আর গলার বোতাম সে কখনই আঁটত না) প্রীতিকর শিরশিরে স্পর্শ অনুভব করতে জানিবেক তৃপ্তির সঙ্গে বৃক ভরে নিশ্বাস নিল, দূহাত ছড়িয়ে আড়ষ্ট হুঃ দাঁড়িয়ে পড়ল—তাকে দেখে মনে হল যেন ওড়ার জন্য উন্মুখ একটা সারস...

পূর্ব আকাশ লাল টকটকে হয়ে উঠেছে, যেন ওপারে দাউদাউ করছে নিশাকালের বিপুল অগ্নিকাণ্ড। আর নীচে মাটি তখনও পড়ে ছিল বেগনী রঙের আবছায়ায়, কোথাও লুকিয়ে ছিল জমাট গাঢ় অন্ধকার।

...এই হল তার গাঁ, যেখানে আজ থেকে ছত্রিশ বছর আগে সে জন্মায়, যেখানে কাটে তার শৈশব, যেখানে সে হয়ে দাঁড়ায় পরিবারের কর্তা।

গাঁটা যেন নখদর্পণে। যত খুঁশি দেখা যায়। কেবল গাঁই নয়। এই ত দেখা যাচ্ছে উপকণ্ঠের ঘরবাড়ি থেকে শূরু করে বোজবুর পাহাড়তলি পর্যন্ত বিছানো সবুজের বিশাল সমারোহ—গমের শিষ ধরেছে। তার ওপর দিয়ে এখন ঢেউ গড়িয়ে যাচ্ছে যেন সমুদ্র। কেবল শব্দ নেই এই যা। কিন্তু তা হলে কী হবে, চাতক পাখিদের কাকলি কী পরিষ্কারই না শোনা যায়! আকাশের বৃকে ওদের কে যেন ছুঁড়ে দিয়েছে। আর শোনা যায় বাড়ির পাশ দিয়ে যে জলসেচের নালা চলে গেছে সেখানে জলের সুরেলা কলকল শব্দ। এ আওয়াজ সাদামাঠা, অথচ এ যেন জীবনের এমন এক গান যা কখনও একঘেয়ে লাগে না...

আঃ, কী সুন্দর! স্থির, শান্ত...

জানিবেক কোদালটা তুলল, কিন্তু তার খরখরে হাতলের ওপর বৃক ঠেকিয়ে আবার নিশ্চল হয়ে দাঁড়িয়ে রইল। বড় বড় কালো চোখ মেলে সে একদৃষ্টিতে তাকিয়ে রইল নীচের দিকে, রাস্তার দিকে। গাঁয়ের সকলে এ রাস্তাটার নাম দিয়েছে 'তরুণ এভিনিউ'। জলসেচের খাল বরাবর যেন টানটান দড়ি ধরে প্রান্তে প্রান্তে দাঁড়িয়ে আছে নতুন নতুন ছোট ছোট ঘরবাড়ি—সাদা, পরিচ্ছন্ন, নিখুঁত, স্ট্রেটে অথবা টিনে ছাওয়া, বেশির ভাগই উজ্জ্বল লাল রঙের টালিতে ছাওয়া... 'তরুণ এভিনিউ'... এক বছর আগে যখন কর্তৃপক্ষ ঠিক করলেন যে যৌথখামারীদের জন্য বাড়ি বানানো হবে, তখন সভাপতিমশাইয়ের পর প্রথম জায়গা ছেড়ে লাফিয়ে উঠেছিল কমসমোল সংস্থার সম্পাদক করিম। মাননীয় লোকেরা কী বলবেন না বলবেন তার অপেক্ষা না করে সে প্রথম এগিয়ে আসে...

সে গলা ফাটিয়ে বলল, 'কমরেডরা, সাতারভ্কে আপনারা সকলে ভালোভাবেই জানেন--যৌথখামারের সেরা রাখালদের একজন। অশ্লল-সৌভিয়েত প্রতিনিধি। তাই তালিকায় প্রথম তৈলা উচিত তাঁর নাম। প্রথম বাড়িটা তাঁরই হওয়া উচিত।'

গাঁয়ের সর্দার বড়োরা কথা বলারও অবকাশ পেল না, সঙ্গে সঙ্গে তালিকা তৈরী হয়ে গেল আর ভোটে সকলে তাঁর সমর্থন করল-- সর্দার বড়োরা নিজেরাই প্রথম ভোট দিল। অবশ্য সেখানে বেশির ভাগই ছিল অল্পবয়সীরা। আর সোজা কথায় বলতে গেলে, তালিকায় নাম ছিল একমাত্র অল্পবয়সীদের—যাদের বিয়ে হয়েছে দু'বছর আগে, যারা সবে প্রথম সম্ভানের মূখ দেখেছে...

এইভাবে তারা এক রাস্তার ওপরে বসত পাতে। এখন সকলে রাস্তাটাকে ঈর্ষার চোখে দেখে। জানিবেকও পুরনো বাড়ির চাল থেকে তার দিকে তাকায়--প্রতিটি বাড়ির লাগোয়া জমিতে ফলের বাগান, ফুল। যুদ্ধের আগে পর্যন্ত এই জায়গাটা যে কেমন ছিল তা ওর বেশ মনে আছে—একটা নিরেট পাথুরে জমি। আর গোটা গাঁ

বলতে ছিল ছাইরঙা মাটি, ধুলো ও চোটাল চালা। না কোন ডালপালা, না ফুল।

জানিবেক বর্ষিষ্ক গাঁয়ের ওপর চোখ বুলায়। চাল থেকে সে চমৎকার দেখতে পাচ্ছে আঙিনাগুলো। গাঁ জেগে উঠছে। কেউ কেউ বাগানে চলাফেরা করছে, আপেলগাছে কীটনাশক ছিটোচ্ছে, সর্ষাজ বাগানে জল দিচ্ছে, সর্বত্রই ছেলেপুলের দল। ওরা গাজর, পেঁয়াজ আর ফুলগাছের সারিগুলোর মাঝখানে ছুটোছুটি করছে। দেখা যাচ্ছে এরাও গাছে জল দিচ্ছে, নিড়ানি দিচ্ছে, আবার এমনও হতে পারে চুপি-চুপি গাজরের সরু সরু গোলাপী বুঁটি ধরে টান মারছে... শিগ-গিরই বড়রা খেতে চলে যাবে, বাচ্চারা দল বেঁধে ছুটবে স্কুলের দিকে...

জানিবেক হাসল। ঐ ত খেতে রওনা দিয়েছে প্রথম মজদুর... সে কারাগুলকে অভিমান জানিয়ে হাত নাড়ল, কারাগুল তা দেখতে পেল না, গলিতে মোড় নিল। ঘাস কাটতে গেল...

কারাগুলের বাড়িটা 'তরুণ অভিনিউয়ের' প্রথম বাড়ি, এক নজরেই চোখে পড়ে। জলসেচের যে বিরাট খালটায় শীতে ও গ্রীষ্মে সবজেরঙের টলটলে জল বয়ে যায় তারই ধারে বাড়িটা।

বাড়িটার জন্য আগাগোড়া চেহারাই নষ্ট হয়ে গেছে।

কারাগুল তার বাড়ি তৈরি করে যুদ্ধেরও আগে, যখন সে কাজ করত জেলাসদরে। বাড়ির চাল ভেঙ্গে পড়েছে, প্রায় এক মিটার পুরু তার দেয়াল, কাঁচা ইন্টার ভেতর থেকে বেরিয়ে পড়েছে ভেতরের খড়কুটো। দেখলে এখন হাসি পায়। কিন্তু হাসির কী আছে? পুরনো বাড়ি যেমন হয়ে থাকে... ব্যাপারটা অবশ্য এই নয় যে বাড়িটা জরাজীর্ণ হয়ে পড়েছে, ব্যাপার এই যে কোন এককালে ওটা শ্রদ্ধার উদ্বেক করত, এমন কি লোকের মনে ঈর্ষা মেশানো আনন্দ জাগিয়ে তুলত। জানিবেকের এখনও মনে আছে, কারাগুলের বাড়ির গৃহপ্রবেশ উৎসব থেকে ফেরার সময় ওর মা অতিভোজনে টেটম্বুর বাপের উদ্দেশে ঝাঁঝিয়ে ওঠেন:

'লোকে আজকাল কেমন বাস করছে ত? জীবন ত আর

কেউ আমাদের চিরকালের জন্যে দেয় নি। হয়ত কালই মারা যাব। অথচ মানুষের মতো জীবন আমরা শূন্যই করতে পারলাম না! অন্তত বছর দুয়েকও যদি অমন বাড়িতে বাস করতে পারতাম, সেখানে যদি মারাও যাই ত দুখই নেই! ভাব একবার—চার-চারটে ঘর, বিরাট বিরাট, আলো বাতাস খেলছে! বাইরে আর ভেতরে আগাগোড়া সাদা, বরফের মতো। উপোস করে থাকতে হলেও অমন বাড়িতে থাকতে রাজী। আর আমরা, আমরা বাস করি গৃহায়—ভেবে দেখ, না আছে জানলা, না ভালো চুল্লি। দরজা বন্ধ করলে মনে হয় যেন কবরের ভেতরে আছি। অন্ধকার। যখন গোরে যাব তখনই ত অন্ধকারে পড়ে থাকতে পারব। শূন্য তুমি?’

সাপার-আকে কেবল বিড়বিড় করে বলল:

‘আমাদের খামার বড়লোক হোক, তখন নিজেদের জন্যে প্রাসাদ বানাব, রূপকথার মতো। সবেই সময় আছে, বিবি, তাড়াহুড়ো করো না।’

গোটা গাঁ জুড়ে তখন কারাগৃহের বাড়ি নিয়ে কথা বলে, ছেলেবুড়ো কেউ বাদ নেই—সবাই কোর্ন না কোন অছিলায় কারাগৃহের বাড়িতে আসে, সবাই তার বাড়ির তারিফ করে। আর ফেরার পথে একসঙ্গে—এখানেও এককাটা হয়ে স্বামীদের খোঁচা দিতে থাকে, কেবল ঐ রকম একটা বাড়ি যাতে বানানো যায় তার জন্য দরকার হলে নিজেদের শেষ ছাগলটি, একমাত্র গোরুটিও যদি বেচে দিতে হয় তাও সহ। বাচ্চারা দুধ না হয় না-ই পেল, খোলামেলা আরামের বাড়িতে থাকতে পারবে ত!

স্বামীরাও কৃপার দৃষ্টিতে বদ্বিয়ে বলে:

‘আচ্ছা ঠিক আছে, গোরু ছাগল না হয় বিক্রিই করলাম। কত পাওয়া যাবে গুনে দেখেছ কি? ছাদের টালির জন্যে কুলোলেও ভালো বলতে হয়। আর কাঠ, ইঁট, রং—এ সব কী দিয়ে কিনবে শূন্য? খোদাতাল্লাহর কাছে ধার চাইবে না কি? কী বুদ্ধি আমার! কার সঙ্গে পাল্লা দিতে চাও বল দেখি? কারাগৃহের সঙ্গে? একবার কি ভেবে

দেখেছ—লোকটা কে? কারাগড়ুল এমন একজন লোক যার হাতের মূঠোয় আছে গোটা জেলার ভাগ্য। আর তোমাদের সাধ হল কিনা তার সঙ্গে পাল্লা দেওয়ার! সাধে কি আর বলে বুদ্ধি খাটো, নজর বড়!’

এমন জবাব পেয়ে স্ত্রীরা কেবল দীর্ঘশ্বাস ফেলে:

‘এর পরেও কি এইভাবে মাটির মেঝেতে চুল্লির ধারে বসে থাকতে হবে? পা পুড়ে যায়, ত নাক বরফে জমে যায়, নাক গরম হল ত পিঠে ঠান্ডা লাগে...’

এরপর প্রায় পঁচিশ বছর কেটে গেছে। লোকে এখন কারাগড়ুলের বাড়ির পাশ দিয়ে যেতে যেতে কেবল হাসে... যে সব মহিলার এককালে ঈর্ষায় রাতে ঘুম হত না তারাও এখন ফোকলা দাঁতে হিহি করে হাসে:

‘বেচারি কাদামুন্স, এত বছর জেলাসদরের একজন হতাকর্তা ছিল, মেঝে যে রং করতে হয়, ভিত ছাড়া যে দেয়াল ভিজে স্যাঁতসেঁতে হয়ে যাবে এই বোধও কি ওর হল না? আর বোটা? মেঝে ধুতেও শিখল না গা? ঘরে নোংরা জমে জমে পাহাড় হয়ে গেছে—বুলডোজার দিয়েও সাফ করা যাবে না। বেচারি!’

কারাগড়ুল এখন আর কর্তাব্যক্তি নয়। সে বাস করে যৌথখামারে, পশুখাদ্য মজুত বিভাগের কর্মিবাহিনীর প্রধান। এখন সে ব্যস্তসমস্ত হয়ে চলেছে ঘেসো জমিতে, যেখানে কর্মিদল ঘাস কাটছে। কারাগড়ুল মানুষটা মন্দ নয়, ফুর্তিবাজ। কে বলবে যে কোন এককালে জেলাসদরে দায়িত্বপূর্ণ পদে ছিল, পোর্টফোলিও হাতে নিয়ে চলত আর প্রথম সম্ভাষণ জানাত কেবল বড় কর্তাকে। বন্ধুবান্ধব এখন তার অনেক, বিশেষত অল্পবয়সীদের মধ্যে, যদিও তারাও ঠাট্টা করে:

‘কারাগড়ুল চাচা, চটপট বাড়িটা নিজেই ভেঙ্গেই ফেলুন, নয়ত হঠাৎ একদিন ধ্বসস্তূপের নীচে পড়ে যাবেন। ছেচল্লিশ সালের ভূমিকম্পের কথা মনে আছে ত? আল্লা না করুন, অমন যেন আর না হয়... বলেন ত আমরা সাহায্য করি। আমাদের রাস্তাটাও সঙ্গে সঙ্গে নতুন চেহারা নেবে। কী বলেন, রাজী হয়ে যান, দেরি করবেন না।’

কারাগড়ুল হাসিঠাট্টা গায়ে মাখে না। সাদা গোঁফ মোচড়াতে মোচড়াতে হেসে উত্তর দেয়:

‘হাস, যত পার হাস, এমন এক সময় আসবে যখন তোমাদের নিয়েও লোকে হাসাহাসি করবে। বাড়ি আমি ভাঙ্গতে যাচ্ছি না বাপদ্। আমার গর্ব এই যে গাঁয়ে প্রথম তৈরী হয় এমন বাড়ি, যার ছাদ উঁচু, জানলা বিরাট বিরাট। আর তোমরা ত সব মোটে আমার পরে এসেছ, আমার পেছন পেছন, তাই না? প্রথম ত আমিই!’

‘ঠিক কথা, কারাগড়ুল চাচা, ঠিক কথা। কেবল কথাটা হল এই যে অমন বাড়ি দিয়ে আমাদের কাজ কি? এটা কোন তুলনার যুগি বলেই আমরা মনে করি না। দেখতেও খারাপ লাগে।’

‘যা বলেছ। তোমরা কী ভাব আমি দেখতে পাই না যে আজকাল খামারে গোরু ভেড়ার ঘরও ভালো তৈরী হয়? সবই দেখতে পাই হে, বুঝি সবই। কিন্তু ভাঙ্গতে চাই না। কেন—জান? ফোঁজ থেকে আসিলবেক ফিরে আসুক, তখনই বানাব নতুন বাড়ি—তোমাদের খুপরীর চেয়ে ভালো করে। সেখানে থাকবে ভাপ দিয়ে ঘর গরমের ব্যবস্থা আর গোসলখানা। আর রান্নাঘরের দেয়ালে লাগাব সাদা টালি। বুঝলে হে ছোকরারা! সুন্দরের কথা যদি বল তা হলে ভুলে যেও না—সব জিনিসই তা নিজের কালে সুন্দর। আজ থেকে পঁচিশ বছর আগে আমার বাড়ির চেয়ে সুন্দর বাড়ি গাঁয়ের সারা তল্লাটে কোথাও ছিল না। সময়ে তা পুরনো হয়ে গেছে। পনেরো-বিশ বছর বাদে তোমাদের বাড়িঘরের অবস্থা কী হয় দেখব। ভাবছ লোকে তারিফ করবে? তারিফ করবে না হে, হাসবে। উঠতে থাকবে কয়েক তলা দালান, সেখানে থাকবে ইলেকট্রিক হিটিং ব্যবস্থা, ঠান্ডা জল আর গরম জল, ইলেকট্রিক পাখা আর রেফ্রিজারেটর। তোমাদের মুরগীর বাসা নিয়ে লোকে হাসাহাসি করবে হে। হাসবে তোমাদেরই ছেলেমেয়েরা।’

জেলাসদরের এককালের দায়িত্বপূর্ণ কর্মী, এককালের পোর্টফোলিওধারী মোড়ল কারাগড়ুল এই কথা বলত।

জানিবেক কোদালের ওপর ভর দিয়ে তাকিয়ে তাকিয়ে অনুসরণ করতে লাগল কালো ঘোড়ার পিঠে আরোহীকে, যতক্ষণ না সে গ্রামের শেষ প্রান্তের পপুলার গাছগুলোর আড়ালে চলে গেল। ঠিক কথা, বড়ো কারাগুল ঠিক কথা বলেছে। জীবন পাল্টাতে থাকে।

এই নিম্নে নয় বছর হল জানিবেক তামাক চাষের কর্মিবাহিনীর প্রধান। কর্মিবাহিনীর প্রধানের চেয়ে বেশি আর কাকে বাড়ি বাড়ি ঘুরতে হয়? কে আর তার চেয়ে বেশি জানে যৌথখামারীদের জীবন? সে জানে, বেশ ভালোভাবেই জানে পল্লীর প্রতিটি জায়গা আর লোকে কীভাবে জীবন যাপন করে তা-ও। তার এখন দৃঢ় বিশ্বাস জন্মেছে এই যে পরিবারের অনেক অশান্তি, ঝগড়াঝাঁটি ঘটে থাকে অভাব-অনটন থেকে, দারিদ্র্য থেকে। আর ওপরওয়ালা ও যৌথখামারীদের মাপ খিটিমিটিও প্রায়ই বাধে ঐ একই কারণে। এই ত এখন যৌথখামারীরা বেশি করে পেতে শুরু করেছে শস্য, শ্রমদিনের জন্য টাকা, এখন জানিবেকের পক্ষে ওদের দিয়ে কাজ করান সহজ ও আনন্দের হয়ে দাঁড়িয়েছে: এখন আর বাড়ি বাড়ি ঘুরতে হয় না, রগ ফুলিয়ে চেঁচাতে হয় না 'কাজে চল রে, নইলে সভাপতিমশাইয়ের কাছে নিম্নে যাব! উনি তোকে মজা দেখাবেন!' যারা একটু সাহসী গোছের তারা জবাব দিতে ছাড়ত না: 'ভাগ তুই! চেঁচাচ্ছিস কেন? বাচ্চাদের ভয় দেখাতে এলি না কি? তুই কি ভাবিস রোজ রোজ তোর ঐ ঘেউ ঘেউ শুনতে ভালো লাগে?' আমাদের দিনমজদুরীর টাকা আর ফসল দে, নিশ্চিন্তে বাড়িতে বসে থাকতে পারিস। কাজে যাওয়া যে দরকার তা আমরা নিজেরাই জানি। কখন যাওয়া দরকার তা-ও জানি, কচি খোকা নই।'

জানিবেক মনে মনে এই গলাবাজদের সায় দিলেও নিজের মনোভাব গোপন করে ভয় দেখাত: 'চোপ রও, দলের কর্তা আর সভাপতিমশাইয়ের নামে যা তা বলার মজা টের পাবি 'খন! ঠিকমতো কাজ না করলে কে তোকে টাকা আর ফসল দেয় না শুননি? খবরদার 'বলছি! এ রকম কথা বলার ফল পেতে হবে!'

কয়েক বছর কেটে গেল, এখন আর জানিবেক সে রকম কথাবার্তা শুনতে পায় না। গাঁয়ের লোকেরা নিজেরাই কাজে যায়, কোন রকম তাড়া দিতে হয় না। কিন্তু কাজের পরিমাণ সঠিক হিসাব না করে দেখ না একবার! আগে সে দিকে লোকে মনোযোগই দিত না, ওরা জানত যে লেখ আর না লেখ, গোন আর না-ই গোন, পাবে অল্পই।

...পেছনে কিসের যেন একটা আওয়াজ হল। জানিবেক স্মৃতিচারণ থেকে বর্তমানে ফিরে এলো, মাথা ঘোরাল। দেয়ালের ওপর উঠে আসছে ভাইপো জেনিশের আটকোনা টুপি, কপালের সামনের কালো কুচকুচে চুলের গোছা আর গোল গোল চোখ। ভাইপোর সঙ্গে ওর বাড়ি ভাঙ্গার কথা ঠিক হয়ে গেছে। পদ্রনো মইটা তার শরীরের ভারে মদ্র কাঁচকোঁচ আওয়াজ তুলল। অবশেষে এক ঝটকায় শেষ ধাপটা পেরিয়ে সে লাফিয়ে মাটির চালের ওপর এসে নামল।

সারিমসাক ফ্রন্ট থেকে ফিরে আসে নি। বৃদাপেস্টের কাছাকাছি কোথাও মারা যায়। আর জেনিশের জন্ম হয় সে ফ্রন্টে চলে যাওয়ার চার মাস পরে। বাপকে সে জানে কেবল মা আর আত্মীয়স্বজনের মুখে শোনা গল্প থেকে। কিন্তু তার হৃদবহু ছবি যদি দেখার ইচ্ছে থাকে তা হলে আয়নার সামনে দাঁড়ালেই চলবে। অবিকল বাপের চেহারা: সেই একই ঘন চুল—মাথায় চিরুনি চলে না, সেই নাক, সেই গোল গোল চোখ। তঁফাতের মধ্যে কেবল দেহের গঠনটা। সারিমসাকের অমন পেশী ছিল না—পাতলা চামড়া ভেদ করে যেন ঢালা লোহার গুলি বেরিয়ে আসছে। ফোঁজে মেদ জমানোর উপায় নেই।

জেনিশ শরৎকালে গাঁয়ে ফিরে আসে। আত্মীয়স্বজন মনে মনে বিবেচনা করল: ‘ফিরল ত কী হল? এসেছে, তারপর দেখবে চলে যাবে—যেমন সব অল্পবয়সী ছেলেছোকরাই করে। শহর ওদের টানে, আমাদের জীবন পছন্দ হয় না।’

জেনিশ কিন্তু সকলকে প্রতারণা করল। কয়েক দিন বাদে সভাপতিমশাইয়ের কাছে গেল, ইলেকট্রিশিয়ান হয়ে গাঁয়ে থেকে গেল—ফোঁজে থাকতে এ কাজটা সে শিখেছিল।

এই হল তার ভাইপো জেনিশ, সারিমসাকের ছেলে!

জেনিশ গাঁয়ের দিকে তাকিয়ে দেখল। লোকজন জেগে উঠেছে, গ্রাম আলোয় উদ্ভাসিত, তবে সে আলোয় এখনও তাপ নেই। সে সামনের পাহাড়গুলোর ওপর নজর ব্দলাল, কয়েকবার ব্দক ভরে নিশ্বাস নিল, তারপর কোদাল তুলে নিয়ে জিজ্ঞাসু দৃষ্টিতে জানিবেকের দিকে তাকাল।

জানিবেক নিজের কোদালের হাতল ধরে টানতে টানতে চালের কিনারায় এগিয়ে গেল। সে কোদাল তুলল, কিন্তু জলে বাতাসে ক্ষয়ে যাওয়া মাটির ওপর ঘা মারতে পারল না, কোদাল নামিয়ে রাখল... যে বাড়ি এক দিন মা-বাপ তাদের নিজেদের হাতে বানিয়েছিলেন, যেখানে জন্মেছিল ভাইয়েরা, যেখানে সে নিজে জন্মেছে, বড় হয়েছে সে বাড়ি ভাঙ্গা কি অত সহজ? মনে পড়ে গেল মার অভিশাপ। বহু বছর আগে কে যেন পুরনো বাড়ি ভেঙে ফেলে তার জায়গায় নতুন বাড়ি বানানোর কথা তুলেছিল, তখন তিনি বলেন:

‘পৈতৃক ভিটে ভাঙা! পিতৃপুরুষের অভিশাপ লাগবে না? সর্বশক্তিমান আল্লা শাস্তি দেবেন! মড়া মানুষের স্মৃতি অপবিত্র করতে নেই!..’

বেচারি মা! মা ভগবানে বিশ্বাস করতেন, মৃতের অভিশাপে বিশ্বাস করতেন। কিন্তু প্রতি বছরই যৌথখামারে গৃহপ্রবেশ উৎসব হচ্ছে, কারও ওপর আজ অবাধি পরমশক্তির কোপ এসে পড়ে নি, মৃতদের অভিশাপ লাগে নি। না, ভগবানে যদি আদৌ বিশ্বাস করতে হয় তা হলে বলব সৃষ্টি করা ভগবানেরই ইচ্ছানুযায়ী কাজ। কিন্তু ভগবান নেই, তা ছাড়া মাও অভিশাপ দেবেন না, ক্ষমা করবেন, যেমন তিনি তাদের সমস্ত অপরাধ ক্ষমা করে গেছেন, যতকাল তিনি বেঁচে ছিলেন। তারা ছেলেমেয়েরা যাতে আরও ভালোভাবে থাকতে পারে তার জন্যই না তিনি সারা জীবন কাজ করে গেছেন? এই বাড়িটা বানাতেও ত সাহায্য করেছেন—মাঠে বহুক্ষণ কঠোর পরিশ্রম করে মাটি ছেনেছেন, ইট বানিয়েছেন, সন্ধ্যার অন্ধকার পর্যন্ত হাড়ভাঙ্গা খাটুনি খেটেছেন।

আর সবই এই জন্য যাতে ছেলেমেয়েরা গরমের আমেজ পায়, শূকনো খটখটে জায়গায় থাকতে পারে। আর সে যে এই বাড়িটা ভাঙ্গছে তা-ও ছেলেমেয়েদের জন্য, ভবিষ্যতের জন্য। বাড়িতে কেবল দুটো ছোট ছোট ঘর। একটাতে সে তার গোটা পরিবার নিয়ে ঠাসাঠাসি করে বাস করে, আর অন্যটাতে থাকে সারিমসাকের বিধবা। এখন এসেছে জেনিশ। কাল হয়ত ও ওর বৌকেই নিয়ে আসবে—ওর বয়সও ত হল বাইশ। আনারও তিনটি বড় হচ্ছে।

ক্ষমা কর মা, বাবা ক্ষমা কর, জীবন ত থেমে থাকে না...

আঘাতে বাড়িটা কেঁপে উঠল, ভারী, শূকনো মাটির বিরাট ঢেলা ধপ করে মাটিতে পড়ল...

খুড়োর পর জরাজীর্ণ ছাদের ওপর ভয়ংকর ঘা মারল জেনিশ, বহু বছরের অসহনীয় ভার থেকে তাকে মুক্ত করতে লাগল। আঘাতের সঙ্গে সঙ্গে ছাদটা কেঁপে উঠল, কঁচাকাঁচ আওয়াজ তুলল। বাড়ির ওপর উড়ল মিহি, শূকনো ধুলো।

দুপদুর নাগাদ তারা কেবল একটি ঘরের মাটি, শূকনো ডালপালা আর কাঁচা ইট পরিষ্কার করে উঠতে পারল। জামার হাতায় ঘাম মুছে জানিবেক বাঁকা কড়িকাঠের ওপর পা ঝুলিয়ে বসে একটা সিগারেট ধরাল।

ভাইপো লাফিয়ে নীচে নেমে গেল, খালের দিকে চলল। জানিবেক ধীরেসুস্থে সিগারেট টানতে টানতে তাকিয়ে তাকিয়ে দেখতে লাগল, জেনিশ ময়লা কালো গেঞ্জিটা গা থেকে ছুঁড়ে ফেলে দিল, ধুলো রগড়ে রগড়ে ধুতে লাগল, মুখ কুলকুচি করল। সুন্দর ছেলে, মানতেই হবে। কাজও জানে—এলোপাথাড়ি হাত চালায় না, কোদাল চালায় অবার্থ, হিসাব করে। চৌকস। ট্রান্সফর্মার চটপট মেরামত করে দিল, ফার্মের ইলেকট্রিক লাইন বদল করল—তার আগে সব সময় ফিউজ হত।

সিগারেটটা জ্বলতে জ্বলতে শেষ প্রান্তে এসে ঠেকেছে। জ্বলন্ত টুকরোটোর ওপর থুতু ফেলে সে তুড়ি মেরে ওটাকে নীচে পাঠিয়ে

দিল, উড়ে নীচে পড়তে দেখল। টুকরোটা গিয়ে পড়ল মাটির মিহি স্তরে ঢাকা একটা গোলাকার জিনিসের ওপর। জানিবেক অলস মনে ভাবল: ‘এটা আবার কী? খড় আর মাটি দিয়ে এমন টুকরো হতে পারে না কি? রীতিমতো গোল, যেন ছেনি দিয়ে কাটা। না কি কাঠের বাটি, যেটা থেকে মা আমাদের ছেলেবেলায় খাওয়াতেন? দেখে মনে হয় না...’ জানিবেকের মৃদু ফেকাশে হয়ে গেল... ‘রুটি!’ সে চিৎকার করে বলতে গেল, কিন্তু কিছুতেই পারল না।

সে কর্ণিকার থেকে লাফিয়ে নেমে পড়ল আবর্জনা স্তুপের ওপর, রুটিটাকে দহাতে তুলে নিয়ে বৃকে চেপে ধরল। হ্যাঁ, রুটিই বটে! সেই রুটি, যেটাকে মা চার বছর যত্ন করে রেখে দিয়েছিলেন। তাঁর মৃত্যুর পর ষোল বছর পূর্ণ হতে চলেছে। রুটিটাকে সযত্নে রেখে দিয়েছে আসিলকান, স্বামীর স্মৃতি, যে স্বামীর সঙ্গে তার থাকার সৌভাগ্য হয়েছিল সামান্য কয়েকটি বছর — মোটে চার বছর।

রুটিটা সব সময় ঝুলত সবচেয়ে ভালো জায়গায়, একটা সাদা পুটলির ভেতরে। ওটা ঙ্গালের মধ্যে গড়াগড়ি যাচ্ছে কেন? আসিলকান কি তাহলে ওটাকে জায়গা থেকে তুলে নিতে ভুলে গেল? গতকালই ত আসিলকান এখান থেকে জিনিসপত্র সরাল! রুটিটাকে রেখে দিল কেন? এটা যে সেই আপনজনদের স্মৃতি, যারা যুদ্ধ থেকে আর ফিরে আসে নি! সে নিজেই এখানে ফেলে দিয়েছে কিনা কে জানে? ভাবতে পারে, নতুন বাড়িতে ঝুললেই বা ও দিয়ে লাভটা কী? তুলে রাখ আর না-ই রাখ, অক্ষত দেহে যাদের ফিরিয়ে আনার কথা তার ছিল তারা ত আর ফিরবে না...

যে রুটিটাকে সে এখন বৃকে চেপে ধরে আছে তার কিনারায় তিনটে জায়গায় দাগ আছে, কামড়ে খাওয়ার দাগ। দুটো চিহ্ন জানিবেকের বড় ভাইদের, আর তৃতীয়টি তার নিজের, তৃতীয়টি তার দাঁতের চিহ্ন। বড় ছেলে স্বপ্নভাষী, ছিমছাম গড়নের সারিমসাক, তার চোখ দুটো ছিল গোল গোল, কপালের সামনের দিকে পড়ে থাকত কালো কুচকুচে চুলের গোছা। তাকে বিদায় দেওয়ার সময় মা নিজে

হাতে এই রুদ্রিটি সেকঁকেছিলেন। সারিমসাক যখন দৃপ্ত ভঙ্গিতে ঘোড়ায় চেপে বসল তখন মা তাকে রুদ্রিটা হাতে দিয়ে খানিকটা কামড়ে খেতে বলেন:

‘খোদা তোকে অক্ষত শরীরে, গোটা ফিরিয়ে আনুন, আজকের মতো তুই যেন আবার তোর নিজের বাড়িতে মা’র হাতের তৈরী খাবার খেতে পারিস...’

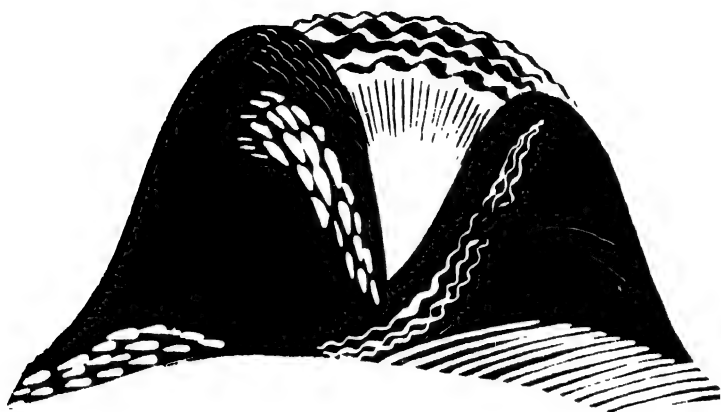
মেজো আর ছোট ছেলেকে বিদায় জানানোর সময় মা এই একই শব্দভেচ্ছা উচ্চারণ করেছিলেন, চোখের জল ফেলতে ফেলতে বাড়িয়ে দিয়েছিলেন এই একই রুদ্রিটি যেটা তাঁর কাছে এখন পবিত্র...

না, মা’র ইচ্ছে পূর্ণ হয় নি—সারিমসাক মারা যায় দূর দেশে—হাজিরির মাটিতে। হাসিখুশিতে ভরপূর, চটপটে কাদির মারা যায় আরও আগে, লেনিনগ্রাদের কাছাকাছি কোথাও। সে কোন বংশধর রেখে যায় নি, বিয়ে করারই অবকাশ পায় নি। মারা যাওয়ার সময় সে কি মনে করতে পেরেছিল যে বাড়িতে মা তার জন্য অপেক্ষা করছেন পবিত্র রুদ্রি নিয়ে?

আর জানিবেক বার্লিন থেকে ফিরে এসেছিল অক্ষত দেহে, কিন্তু মা ততদিন বেঁচে ছিলেন না--বিজয়ের কয়েক দিন আগে তাঁর মৃত্যু হয়। মাতৃহৃদয় আর সহ্য করতে পারে নি। তার শয্যার শিয়রে সাদা রুমালের ভেতরে বুলত শূন্যে যাওয়া রুদ্রিটি।

হাত পা ধুয়ে জিরিয়ে নেওয়ার পর জেনিশ খুঁলে নেওয়া দরজার ফাঁক দিয়ে উঁকি মারল ওপর অবধি জঞ্জালে ভর্তি ঘরের ভেতরে। খুঁড়ো দেয়ালের পাশে দাঁড়িয়ে আছে, এক হাতে বৃকে চেপে ধরে আছে পাথরের মতো জমাট শক্ত রুদ্রিটি... অন্য হাত ঝোলানো, তাতে মৃদুঠো করে আঁকড়ে ধরে রেখেছে পূরনো রুমাল। ধুলোবালিতে মাখা তার মৃদুখের ওপর রেখা একে দিয়েছে চোখের জল।

...দুমাস বাদে রুদ্রিটাকে বুলতে দেখা গেল বড় ঘরের দেয়ালে টাঙানো গালিচার ওপর, একটা সাদা রেশমী রুমালের পুটলিতে। গণ্যমান্য অতিথিরা এলে এরই নীচে তাঁদের বসতে দেওয়া হয়...



মদুসা মদুরাতালিয়েভ

কাছের পাহাড়

তোমোতোই ভোরবেলা শহর থেকে বেরিয়ে গেল। মোটরগাড়ি ভালোমতো গেলেও বারো ঘণ্টার কম সময়ে নিজের গাঁয়ে পৌঁছান যায় না। গতকাল কাজ থেকে এসেই সে তার ‘মস্কভিচ্’ গাড়ির তলায় শুলে পড়ে গাড়িটাকে খানিকটা মেরামত করে। তোমোতোই একা যাচ্ছে না। তার পাশে আছে স্ত্রী, পেছনের সীটে—ছেলে বেকেই।

তোমোতোই উদ্বিগ্ন, কিছুটা লজ্জিতও বটে। ছেলের বয়স এখন আট বছর, অথচ কর্মব্যস্ত বাপ এই প্রথম তার উত্তরাধিকারীকে বড়োবড়ির কাছে নিজেদের বাড়িতে নিয়ে যাচ্ছে।

স্ত্রী কতবারই না তাকে আকারে-ইঙ্গিতে বলেছে:

‘বেকেইকে দাদুর বাড়ি দেখালে হত...’

যাক গে, যা হওয়ার হয়েছে। এখন ত ওরা যাচ্ছে।

উঁচু উঁচু পপুলার গাছে রোদ-আড়াল-করা বড় রাস্তা থেকে তোমোতোই গাড়ি ঘোরাল ঘাসে ঢাকা পাড়াগেঁয়ে রাস্তায়। এখানে ছিল তোমোতোইয়ের জন্মভূমি। এই মাটি সে ছোটবেলায় এদিক ওদিক চষে বেড়িয়েছে। কেবল রাস্তা নয়, যে কোন পায়ে-চলা-পথ ছিল তার নখদর্পণে।

কাঁচা রাস্তা ধরে গাঁয়ে যেতে সময় কম লাগে, তবে তোমোতোই কেবল এই কারণেই সে পথে গাড়ি ঘোরায় নি। পাড়াগেঁয়ে রাস্তা অনেক আপন। বড় রাস্তা ত শহুরে ছাড়া আর কিছই নয়। তার ইচ্ছে হচ্ছিল শহর থেকে বিশ্রাম নেয়।

পথটা বিস্তীর্ণ হয়ে যেতেই তাদের সামনে এসে হাজির হল পাহাড়ের শ্রেণী। একেবারেই কাছে ধামসানো লেপের মতো পড়ে আছে পাহাড়তলির ঢাল। ঢালগুলো ছাইরঙা শৈলময় পাহাড়ের গায়ে ঠেস দিয়ে আছে, আর উঁচু উঁচু পাহাড়ের শ্রেণী গিয়ে মিশেছে নীল আকাশের গায়ে, তাদের উপরে ঝকঝক করছে হিমবাহ।

বেকেই এত কাছ থেকে পাহাড় আর কখনও দেখে নি, তাই সে নিজেকে সামলাতে না পেরে চেঁচিয়ে বলল:

‘বাবা দেখ!’

‘পাহাড়...’

পাহাড় ত বটেই। কিন্তু বেকেই এটা শুনতে চায় নি।

‘কিন্তু ওগুলো অমন কেন?’

‘পাহাড় যেমন হয়ে থাকে তেমনি,’ তোমোতোই জবাব দিল।

ঢালের ওপর দিয়ে ওরা গিরিখাতের ভেতরে গিয়ে পড়ল। পাহাড় আরও উঁচু ও বিশাল হয়ে দেখা দিল। বেকেইয়ের ইচ্ছে হচ্ছিল পায়ে হেঁটে প্রাণপণে ছুটে যায় এই গম্ভীর দানবগুলোর দিকে, কিন্তু বাপের তাড়া ছিল, আর তাকে গাড়ি থামাতে বলার মতো ভরসাও বেকেইয়ের হল না।

গাঁয়ে প্রবেশ করল। গাড়ির গতিবেগ বাট করে কমে গেল, গাড়ি এসে থমক্ে দাঁড়িয়ে পড়ল একটা ছোটখাটো নীচু বাড়ির সামনে।

গেটের সামনে — দাদু আর দাদী। পরিষ্কার উঠান। সামোভার সোঁ সোঁ আওয়াজ করছে...

বাড়ির ভেতরটা পরিষ্কার-পরিচ্ছন্ন, স্নিগ্ধ। দাদু কম্বলের আসনের ওপর বসলেন, বেকেইকে কাছে ডাকলেন। বেকেই ভয়ে ভয়ে এগিয়ে গেল। ঘরে অনেক লোকজন, সকলেই খুঁটিয়ে খুঁটিয়ে দেখছে তাকে, তোমোতোইয়ের ছেলেকে। দাদু খর দৃষ্টিতে চোখ কোঁচকাল।

‘হ্যাঁ, তুই একেবারেই শহুরে,’ নাতির মাথার চাঁদিতে চুমো খেয়ে তিনি বললেন। ‘তা সুখে থাক ভাই। আল্লাহ তোমাকে দীর্ঘজীবী করুন। যাও বাচ্চাদের সঙ্গে গিয়ে ছোট্টাছুটি কর গে যাও।’

বেকেইয়ের শোনার ইচ্ছে ছিল লোকে কী কথাবার্তা বলে, কিন্তু দাদী তাকে অন্য ঘরে নিয়ে গেলেন। তিনি ওকে আদর করেন, চুমো খান আর বলেন:

‘বাছা রে আমার, আমাদের এখানে তোর ভালো লাগছে? তুই আমাদের সঙ্গে থাকবি? না কি আবার চলে যাবি?’

‘মা থাকবে?’

‘আমাদের দরকার তোকে!’

‘মা’কে ছাড়া আমি থাকতে পারব না।’

নাতির উত্তর দাদীর ভালো লাগে, তিনি ওকে নিয়ে মজা করতে থাকেন।

‘আমাদের মনে দুঃখু দিস নি রে বেটা!’ তিনি বললেন। ‘থেকে যা। আমরা একসঙ্গে ভেড়ার বাচ্চা মাঠে চরাব। ফল পারতে যাব।’

‘ঘোড়ার দুধ খাওয়া যাবে?’

‘হ্যাঁ, তা-ও হবে।’

বেকেই বিবেচনা করতে থাকে, কিন্তু দাদীর ডাক পড়ে। তাঁর এখন অনেক কাজ - বাড়িতে অতিথি।

বেকেই রাস্তায় বেরিয়ে আসে। মা কমবয়সী মহিলাদের মাঝখানে। ওরা কথাবার্তা বলছে, ওদের খুঁশি খুঁশি দেখাচ্ছে। কিন্তু মোয়েলি কথাবার্তায় বেকেইয়ের কোন কৌতূহল নেই।

‘মস্ক্‌ভিচ’ গাড়িটার সামনে এক দঙ্গল বাচ্চা এসে জুটেছে।
বেকেইকে দেখতে পেয়ে গাড়ি ছেড়ে দিয়ে ঘিরে ধরল ‘শহুরে’
ছেলেটাকে। বেকেই গেটে পিঠ ঠেকিয়ে দাঁড়াল, তার ভঙ্গিতে গর্ব ফুটে
বেরোচ্ছে। বাপের গাড়ি, মানে তারও—বেকেইয়েরও গাড়ি। একটা
ছেলের মাথার সামনের কড়া চুলের গোছা খাড়া খাড়া হয়ে আছে।
সে কোন রকম ভক্তিশ্রদ্ধার তোয়াক্কা না করে হঠাৎই জিজ্ঞেস করে
বসল:

‘তুই কার ছেলে রে?’

‘আমি তোমোতোইয়ের ছেলে।’

‘তোর নাম কী?’

‘বেকেই।’

‘মিছে কথা বলিস না। বেকেই হলাম আমি।’

ছেলেরা সবাই হো হো করে হেসে উঠল। বেকেই ভুরু
কোঁচকাল, কিন্তু মারামারির মধ্যে গেল না, সে নিজেকে সামলে
নিল।

‘মিছে কথা বলিস না। বেকেই হলাম আমি।’

‘আমি এখন পাহাড়ে যাব!’ ও বলল।

‘যা! পাহাড় অবধি পেঁছতে পারলে ত!’

বেকেই চলল। আর কী-ই বা করার ছিল ওর? ও ত পাহাড়েই
যেতে চেয়েছিল।

ছেলেদের টনক নড়ল: অতিথিকে অপমান করা হয়েছে। ওরা ওর
পেছন পেছন ছুটল, ওর নাগাল ধরল।

‘আমাদের গাড়িতে চাপিয়ে ঘোরা!’

‘আরে ও চালাতে পারে না।’

‘পারে। শহরের ছেলেরা পারে। ঘোরা না!’

‘আমার কাছে চাবি নেই,’ বেকেই গম্ভীরভাবে বলল। ‘আমার সঙ্গে
পাহাড়ে চল।’

‘কেন?’

কেন তা বেকেই জানত না। সে চুপচাপ চলল। ছেলেরাও পাশে পাশে হাঁটতে হাঁটতে চলল।

‘আরে পাহাড় অনেক দূরে, গাড়িতে যেতে হয়!’ কে যেন বলল।

‘দূরে কেন? ঐ ত,’ বেকেই জোর দিয়ে হাত উঁচিয়ে বলল—যেন কাছেই পাহাড় সে এখনই ছুঁতে পারে।

ছেলেরা থমকে দাঁড়িয়ে পড়ল। এদিকে বেকেই পায়ে-চলা-পথ ধরে চলল তার কাছের পাহাড়ের দিকে। গাঁ পিছে পড়ে রইল। অন্ধকার ঘনিয়ে এলো। দুধারে উড়তে লাগল রাত-জাগা পাখিরা। বিশাল বিশাল, কালো কালো। বেকেই ক্লান্ত হয়ে পড়ল, অথচ পাহাড় এখনও এগিয়ে এলো না। সে একটু দাঁড়াল, ভাবল, তারপর হঠাৎ চুড়ার দিকে তাকিয়ে ছুটতে শুরু করল। অনেকক্ষণ ছুটল, ছুটতে ছুটতে কপালের দুপাশের রগ টাটকা করতে লাগল। পাহাড় কাছেই, কিন্তু হাত দিয়ে তাকে ছুঁতে গেলে আর কত ছোট্টা দরকার?

বেকেই চিৎকার-চেঁচামোঁচ শুনতে পেল। তাকে তখন লোকে খুঁজছে।

‘রাতের বেলায় কি কেউ পাহাড়ে যায়?’ দাদী কাতর স্বরে বললেন।

‘কিন্তু পাহাড় ত কাছেই।’ বেকেই উত্তেজিত হয়ে বলল। ‘তাকিয়ে দেখ, কাছে! কিন্তু ওখানে যেতে এতক্ষণ লাগে কেন?’

‘কেননা এই পাহাড়গুলো অনেক উঁচু। তুই ওখানে যাবি খন!’

বেকেই চোখ কুঁচকে সবচেয়ে উঁচু গোলাপী চুড়াটার দিকে তাকাল। তার ওপরে আরও উঁচুতে উঠেছে সবার প্রথম, সবচেয়ে জবলজবলে তারাটি।



আমান সাসপায়েভ

কটা কুকুর

এই কটা কুকুরটা কোন দিন খেংকিয়ে উঠেছে, কিংবা কোন বাড়ির গিঁদ্র তাকে পূঁজরে ঢিল ছুঁড়ে মারতে অন্তত যন্ত্রণায় কিংউ কিংউ করে উঠেছে এমন আমি কোন দিন শুনিনি। এই ব্যাপারটা আমাকে একটু ভাবিয়েই তোলে।

সামান্য একটা কুকুর হয়ে এই প্রাণীটি কীভাবে এতটা সংযম, এতটা সহ্যশক্তি ও সহিষ্ণুতা দেখাতে পারে তার ব্যাখ্যা দেওয়া কঠিন। এক কথায়, জীবন সম্পর্কে প্রচলিত ধারণা অনুযায়ী এই জীবটির আচরণ ব্যাখ্যা করতে গেলে মনে হয় যে সে নেহাৎই ক্লান্ত হয়ে পড়েছে। দৈনন্দিন জীবনে যে সব দুঃখকষ্ট তাকে অনবরত সহ্য করতে হয় তা বোধ হয় ওর মন ভেঙ্গে দিয়েছে, তাকে করে ফেলেছে নির্বিবাদী আর আশেপাশের সব কিছুর প্রতি সম্পূর্ণ উদাসীন।

যাঁরা^{*} মনে করেন যে এ ধরনের নম্রতা ওর চরিত্রের জন্মগত বৃত্তি,

তাঁদের সঙ্গে ব্যক্তিগতভাবে আমি একমত নই। কটা কুকুরটাকে নিরীক্ষণ করে দেখলে, তাকে ভয়ে ভয়ে চারদিকে দৃষ্টিপাত করতে দেখে বদ্বতে বাকি থাকে না যে এই হতভাগ্য জীবটি দারুণ ভীতসন্ত্রস্ত। বেচারা কেবল যে মান্দুষ আর জীবজন্তুকেই ভয় করে তা নয়, সবদ্বজ ঘাসের দিকেও সতর্কতার সঙ্গে তাকায়।

শেকলে বাঁধা কুকুরগুলো যে কোন কুকুরের ওপর ঝাঁপিয়ে পড়ার জন্য মূর্খিয়ে থাকে। তারাও রাতে দৈবাৎ কটার দেখা পেলে এমন ভাব করে যেন তাকে লক্ষ্যই করে নি। অথচ সচরাচর যে কোন কুকুর, তা সে যেমনই হোক না কেন, রাস্তার ছাড়া-কুকুর দূর থেকে দেখতে পেয়ে নির্ঘাত ভয়ঙ্কর তর্জন-গর্জন করতে করতে ধেয়ে যাবে—যেন অচেনাটাকে ধরাধাম থেকে নিশ্চিহ্ন করার জন্য প্রস্তুত। সেটার কাছে ছুটে গিয়ে প্রথম প্রথম ছলাকলা করবে, তারপর লেজ খাড়া করবে এবং আগন্তুকটার শরীর শূকতে থাকবে। এই অভ্যাসগুলোর কথা কারই বা না জানা আছে? কিন্তু কটা কুকুরটা দৈবাৎ কোন কুকুরছানার মুখোমুখি পড়ে গেলেও উদাসীন থেকে যায়। তার কাজের মধ্যে কাজ ছিল সাবধানে পা টিপে টিপে খাবারের গন্ধ খোঁজা কিংবা চিরকাল ভিজে থাকা লাল টকটকে নাকের ডগা দিয়ে আবর্জনার গর্ত ঘাঁটাঘাঁটি করা।

এই কুকুরটার আচরণ ছিল অস্বাভাবিক। কোন একটা বিশেষ লক্ষ্যের দিকে সে চলেছে এমন কেউ দেখে নি। কোথাও যেতে যেতে সে অবশ্যই একপাশে মোড় নিয়ে বসবে। সে যেখানেই অনবরত দৃদণ্ডের জন্য যাওয়া-আসা করুক না কেন কিংবা অনেকক্ষণের জন্য পড়ে থাকুক না কেন, মনে ধরার মতো কোন জায়গা তার ছিল না... কখনও তাকে দেখা যেত পরিত্যক্ত উঠোনে, কখনও রাস্তায়, কখনও বা দেউড়িতে। এমন কি গ্রীষ্মকালে, কাঠফাটা দূপদূরেও সে কখনও জিভ বার করে কোন গাছের ছায়ায় শূয়ে থাকত না।

দুনিয়ায় কটা কুকুরটার অস্তিত্ব আদৌ আছে কি? এ নিয়ে আমাদের পাড়ার পুরুষ অধিবাসীদের কারও কোন মাথাব্যথা নেই।

তবে তল্লাটের মহিলারা সকলেই এই কুকুরটাকে জানত, ওকে ঘেন্না করত, তারা ওর নাম দিয়েছিল ‘কটা চোর’।

মহিলারাই ওকে মারতে মারতে উঠোন থেকে তাড়িয়ে দিত।

এই হতভাগ্য জীবটাকে কীভাবে রাস্তায় খেঁদিয়ে দেওয়া হত তা আমার প্রায়ই চোখে পড়ত, কিন্তু সে তৎক্ষণাৎ প্রহারের কথা ভুলে গিয়ে নিজের দুর্বল চরিত্রবশত, যেন কিছুই হয় নি এইভাবে দিবা আগের মতো মাথা নীচু করে ঘুরে বেড়াত।

ওকে যারা খেঁদিয়ে দিয়েছে তাদের দিকে ও একবারও যদি ফিরে তাকাত। ‘দেখে লাভ কী? এর কি কোন প্রয়োজন আছে? এতে লাভ কী?’—এ সব ক্ষেত্রে কটা কুকুরটার মনোভাব যেন অনেকটা এই রকম। সম্ভবত তার দৃঢ় বিশ্বাস ছিল এই যে ওর পেছন পেছন কেউ ছুটবে না, কেন না তাকে মারধোর ও গালাগালি করার পর তার পিছু ধাওয়া করেছে এমন ঘটনা ঘটে নি।

‘ভাগ এখান থেকে!’ এই কৰ্কশ চিৎকার ঝোলা কানে যেতে চিৎকারটা তারই উদ্দেশ্যে করা হয়েছে বদ্বাক্তে পেয়ে সে মাথা নীচু করে সরে পড়ে।

কখনও কখনও সে যখন এমন কোন উঠানে এসে পড়ে, যেখানে গৃহকর্ত্রী এই সময় কাপড় কাচছে, কটা তখন ঠাহর করে দেখার চেষ্টা করে মহিলা ময়দা মাথছে কি না। মহিলা যদি কাঠ কাটে তা হলে সে তার গতিবিধি লক্ষ্য করে, যেন অপেক্ষা করতে থাকে কখন সে চেঁচিয়ে ওকে বলবে: ‘দূর হ!’ একমাত্র কথা হচ্ছে কুকুরটা যে একঠায় এতক্ষণ দাঁড়িয়ে থাকতে পারে তা থেকেই তার ওদাসীন্য়ের পরিচয় মেলে।

এমন কি যদি সে কিছু চুরি করার চেষ্টা না-ও করে, একমাত্র তার উপস্থিতিই সন্দেহ ও বিরক্তি উদ্ভেকের পক্ষে যথেষ্ট।

দেখা যাচ্ছে এই কটা কুকুরটা একেবারেই অসহায় প্রাণী, না কুকুরসমাজের, না লোকসমাজের বিন্দুমাत्र উপকার করার ক্ষমতা তার নেই। সে যদি তার স্বজাতীয়দের অনুকরণ করত, তাদের সমাজকে

এড়িয়ে না চলত তাহলে বলা যেত সে তার সমগোত্রীয়দের সঙ্গে মেলামেশা করে এবং কুকুরসমাজের সাধারণ কর্তব্য পালন করছে।

আর ওর থেকে মানুষের উপকার যে কত কম তা কি আর বলতে? শোনা যায়, কটা কুকুরটা যখন একেবারেই বাচ্চা ছিল তখন কে যেন তাকে নিজের বাড়িতে নিয়ে আসে। তারপর কুকুরছানা বড় হতে তার মধ্যে পাহারাদার কুকুরের উপযোগী ক্রোধ সত্ত্বার উদ্দেশ্যে তাকে শেকলে বেঁধে রাখা হত। কিন্তু শত চেষ্টা সত্ত্বেও কটা কুকুরকে দিয়ে সে আশা পূর্ণ হত না।

প্রভু তাকে খেতে দিলে সে খেত, ভুলে গেলে কটা কুকুর তার নিজের কথা মনে করিয়ে দিত না, সকাল থেকে সন্ধ্যা অবধি চুপচাপ নিজের খোঁড়লে পড়ে থাকতে পারত। ভুলেও একবার যদি তারস্বরে ডাক ছাড়ত, গর্জন তলে প্রভুর আনন্দ বর্ধন করত! প্রভু ওকে নিয়ে কত ঝামেলা, কত কষ্টই না করল, কিন্তু কা কস্য পরিবেদনা!

প্রভু ওর বাঁধন খুলে দিয়ে বাড়ি থেকে খেঁদিয়ে দিল।

ওকে নিয়ে প্রভুর পরিবারের লোকদের মধ্যে তর্কবিতর্ক উঠল। কেউ কেউ ঝুলে যে কটা প্রাণীটা বোবা, তার প্রমাণ হিশেবে তারা যে যুক্তি দেখাল তা সকলের কাছে পরিচিত - অর্থাৎ ওর নীরবতা। যারা এর বিপরীত মত পোষণ করত তারা তাদের স্মৃতি থেকে বলল যে এই কুকুরটা যখন বাচ্চা ছিল তখন সে মা'র জন্য মনমরা হয়ে করুণ স্বরে কিংউ কিংউ করত। তাদের এও মনে পড়ে যে বহুকাল আগে কবে যেন সে ডাকারও চেষ্টা করেছিল। তাই মোটামুটিভাবে সকলে শেষ পর্যন্ত এই সিদ্ধান্তে এলো যে কুকুরটার গলা আছে।

এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নেই যে এই ঘরছাড়া প্রাণীটাকে যে দেখতে পেত সে-ই তার প্রতি সমবেদনাবশত মনে মনে চিন্তা করত যত তাড়াতাড়ি তার মরণ হয় ততই ভালো: অমন জীবনের চেয়ে বেঁচে না থাকা ভালো! সুতরাং জীবটি যে একেবারেই অকেজো এটা সকলের কাছে স্পষ্ট। যে কোন গাছপালা নিজেদের বংশধারা বজায় রাখার জন্য বীজ দেয়, বাধাবিপত্তি জয় করে সূর্যকিরণের দিকে নিজেকে

বাড়িয়ে দেয়; প্রতিটি গাছের কান্ড চেষ্টা করে পাশের গাছের মাথা ছাড়িয়ে যেতে। এ নিয়ে যত ভাবি ততই নিজের প্রতি এতটা অবহেলার জন্য কুকুরটাকে কিছতেই যেন ক্ষমা করতে পারি না!

গাঁয়ের এক প্রান্তে বৃদ্ধোবৃদ্ধিদের বাসের জন্য নির্দিষ্ট এক ভবনের পাশে বাস করত এক থুড়থুড়ে বৃদ্ধি। সে গল্প করে যে একবার নাকি জাগ্রত অবস্থায় সত্যিকারের ডাইনী দেখতে পায়। তার গল্প শুনলে লোকের হাসতে হাসতে পেটে খিল ধরে যায়। জ্বালানির জন্য বৃদ্ধো বাগানে শুকনো ডালপালা কেটে রেখে দিয়েছিল, বৃদ্ধি এক দিন সেগুলো যোগাড় করে আনার উদ্দেশ্যে উঠোনে বেরিয়ে আসতে বেড়ার ধসে পড়া জায়গার ফাঁক দিয়ে চাঁদের আলোয় দেখতে পেল সাদা পাগড়ি নাথায় এক ডাইনীকে। ডাইনীটা তাকে তাকিয়ে তাকিয়ে দেখল, তারপর ধীরেসুস্থে বেড়ার আড়ালে মাথা লুকিয়ে ফেলল। বৃদ্ধির আর তখন শুকনো ডালপালার কথা ভাবার মতো মনের অবস্থা নেই। তার মনে হল নেহাৎ বরাতজোরে বিকট মূর্তিটার খম্পর থেকে সে বেঁচে গেছে, ভয়ে ফেকাসে হয়ে, প্রায় দাঁতকপাটি লাগা অবস্থায় সে বাড়িতে ছুটে গেল। বৃদ্ধো বিড়বিড় করে প্রার্থনা আওড়াতে আওড়াতে দরজার বাইরে বেরিয়ে আসে। বেরিয়ে এসে দেখে যে বেড়ার ধসে পড়া অংশ দিয়ে যেন সন্দেহজনক কিছই ঘটে নি এমন ভাব করে তাদের উঠোনের দিকে তাকিয়ে আছে সকলের পরিচিত কটা কুকুর।

‘খোদাতাল্লার রহমতে আমার বিবি গর্ভবতী নয়, নইলে নির্ঘাত গর্ভপাত হত,’ স্বস্তির নিশ্বাস ফেলে বৃদ্ধো বলল। তার সারা জীবনের সাথ ছিল একটা বাচ্চার মৃদু দেখা।

নিজের এই ঠাট্টায় মনে মনে সন্তুষ্ট হয়ে সে স্ত্রীর কাছে ফিরে এলো। বৃদ্ধি যখন শুনতে পেল যে সে তার চোখের সামনে যেটাকে দেখেছিল সেটা মোটেই ডাইনী নয়, ঘরছাড়া কটা রঙের প্রাণীটা, তখন তার মনের মধ্যে যত রাগ আর বিক্ষোভ জমা হয়ে ছিল তার সমস্তটা গিয়ে পড়ল ঐ কটা কুকুরটার ওপর।

ঠিক এই সময় কোন একজনের মদ্রগীর ঘর থেকে ডিম উধাও হয়ে যেতে লাগল আর বেড়ার গায়ে ঝোলানো ছানার পোটলাগুলো ছিন্নভিন্ন অবস্থায় ঘাসের মধ্যে পড়ে থাকতে দেখা গেল। এই অতি সাধারণ তুচ্ছ সংবাদ বিদ্রুৎগীতের পাড়ায় ছড়িয়ে পড়ল।

যে মহিলার ছানার পোটলা নষ্ট হয়েছে, ‘সাদা পাগড়ি মাথায় ডাইনীকে’ দেখার পর বড়ি গিয়ে তার সঙ্গে দেখা করল। বড়ি জোর দিয়ে বলল যে এটা কটা কুকুর ছাড়া আর কারও কাজ নয়—সে-ই বস্তা টেনে নামিয়ে ছানা খেয়ে ফেলেছে, তারপর নতুন কোন কিছুর মতলবে অন্য কোথাও রওনা দিয়েছে। এখানে বলে রাখা দরকার যে ঝোপের আড়ালে ছানা দিয়ে ভোজ সারছিল সম্পূর্ণ অন্য একটা কুকুর, আর কটা কুকুর তখন নালার ধারে ঘুরে ঘুরে আবর্জনাশূদ্রপ ঘেঁটে ঘেঁটে নিজের খাবারের ভাগ খুঁজে বার করছিল।

যে মহিলার ছানা নষ্ট হয়েছে সে যখন চুরি করা ছানার সন্ধানে ঘুরতে ঘুরতে হঠাৎ ঝোপের কাছে এসে পড়ায় তার নীচে নিজের পোটলার ছেঁড়া কাপড় দেখতে পেল ঠিক সেই মূহুর্তে খাবারের গন্ধ পেয়ে কটাও সে দিকেই আসছিল। মহিলাকে আর বৈশিষ্ট্যগত ভাবনাচিন্তা করতে হল না—সে সঙ্গে সঙ্গে ভবঘুরেটাকে শাপশাপান্ত করতে লাগল আর সজোরে ওর দিকে পাথর ছুঁড়ে মারল। মহিলা তাকে মিছিমিছিই আঘাত করল। কটা কুকুরটা অপমানকারিণীর দিকে ফিরে তাকানোরও প্রয়োজন বোধ করল না। সে সচরাচর যেমন করে থাকে, তেমনি ভুক্তাবশেষের সন্ধানে আরও দূরে এগিয়ে গেল।

এই ঘটনার পর বেজায় চোর বলে কটা কুকুরের দর্দনাম রটে গেল। স্থানীয় লোকজনের কাছে ঘরছাড়া প্রাণীটা জঘন্যতম জীবের চেয়েও ঘৃণ্য হয়ে দাঁড়াল।

ব্যাপারটা যে রকম মারাত্মক মোড় নিল তাতে শেষ পর্যন্ত কোথায় গিয়ে গড়াতে পারে তা কটা কুকুর ভাবতেও পারে নি। সে আগের মতোই আশেপাশের কারও দিকে মন না দিয়ে ধীরেসুস্থে ঘোরাফেরা করতে লাগল। যে সব চোখের নজর কুকুরটার ওপর পড়েছে তা থেকে

চোখের অধিকারীদের মতলব আঁচ করার মতো ক্ষমতা আর কুকুরের কোথায় ?

আমাদের রাস্তায় এমন সব কুকুরও ঘুরে বেড়ায় যারা কেবল মূরগীর ডিম নয়, মূরগীও চুরি করে। প্রভুরা যা খেতে দেয় এই কুকুরগুলো তাতে সন্তুষ্ট নয়। চুপে চুপে হাতানো সমস্ত জিনিস এই পেটুকদের বেশি পছন্দ। চুরি করে যা জুটল তা গেলার পর এ ধরনের খুকুর নিজের ধর্ততায় মনে মনে খুশি হয়ে গম্ভীর ও ভারি চালে রাস্তায় চলাফেরা করে।

এই কুকুরগুলোকে আশ্চর্য ক্ষমতাবলে কোন কিছুর গন্ধ টের পেয়ে কখনও এখানে কখনও বা ওখানে ছুটতে দেখে মাথায় বিষম চিন্তা ভর করে। আবার তার উল্টোটোও হতে পারে, যখন দীর্ঘ ভাবনাচিন্তার পর আপনা আপনি এই সিদ্ধান্তে আসা যায় যে কুকুর তার স্বভাবচরিত্রের জন্যই ‘কুকুর’ নামে পরিচিত তখন মন হালকা হয়ে যায়।

সুতরাং যে সমস্ত পাহারাদার কুকুর অন্যের মূরগীর ঘরে কিংবা চালাঘরে সত্যি সত্যিই ছোক ছোক করে বেড়াত তাদের চাতুরীর জন্য সম্পূর্ণ নির্দোষ কটা ভবঘুরেটার ডাক নাম হয়ে গেল ‘চোর’। অথচ সকলেরই এটা বেশ ভালোমতো জানা ছিল যে চুরির ব্যাপারে দোষ কটার নয়। লাই পাওয়া কুকুরগুলোর মালিকদের সঙ্গে সম্পর্ক যাতে খারাপ না হয় সেই উদ্দেশ্যে বাড়ির গিন্নিরাও মাংসের শেষ হাড়গোড় আর খাবারের অবশিষ্টাংশ দিয়ে ঐ কুকুরগুলোকে আপ্যায়ন করত।

যে মহিলার ছানা লোপাট হয়ে গিয়েছিল, সে-ই একদিন আবিষ্কার করল যে তার মূরগীর ঘরে কোন এক কুকুর ঢুকেছিল—দুটো ডিম ভাঙা আর খাওয়া। বাড়ির কতর্গা তাদের নিজেদের কুকুরকে ঠোঁট চাটতে চাটতে মূরগীর ঘর থেকে বেরিয়ে আসতে দেখে। নতুন চুরি সম্পর্কে স্বামীর কাছে অভিযোগ জানাতে গিয়ে গিন্নি সন্দেহ প্রকাশ করল যে এবারেও কটাটারই দোষ। স্বামী তার কথায় আপত্তি তুলল, যা যা স্বচক্ষে দেখেছে তা বলল।

ঘটনাক্রমে যে সব লোক পাশ দিয়ে যাচ্ছিল তারা কথাবার্তায় হস্তক্ষেপ করল এবং বাড়ির গির্নীর মত সমর্থন করল একমাত্র এই কারণে যে চুরির ব্যাপারে সে কটাকে সন্দেহ করে। আর বাড়ির কুকুরকে শিক্ষা দিয়েছে ত কত'া নিজে, সে কিছ' চুরি করেছে এমন কি কেউ কখনও দেখেছে?

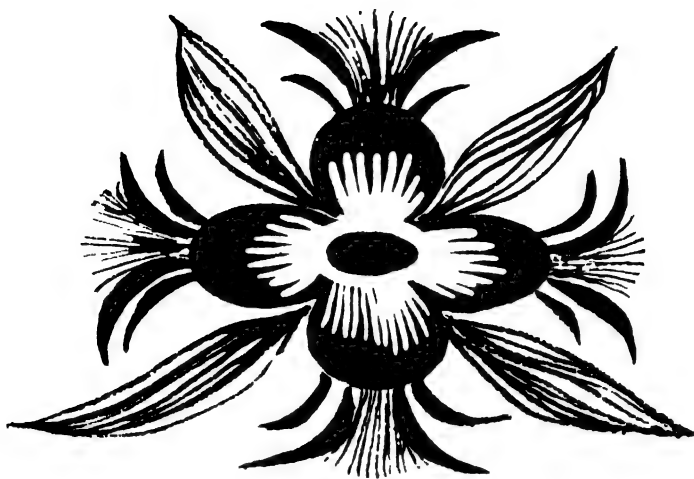
সদ'রাং চুরির ব্যাপারে কটা দোষী সাব্যস্ত হল... পাহারাদার কুকুরদের বদনাম দেওয়ায় কারই বা গরজ থাকতে পারে? বাড়ির পোষা কুকুরকে দোষ দেওয়ার চেয়ে ভবঘ'রের ওপর দোষ চাপানো অনেক সহজ!

শেষকালে বাড়ির কত'া বন্দ'কে গুলি ভরল, যে 'কটা চোরটা' এতটা বিরক্তির কারণ হয়ে দেখা দিয়েছে তাকে খতম করার উদ্দেশ্যে তার সন্ধানে রওনা দিল। এদিকে কটা কুকুর কোন কিছ' সন্দেহ না করে অলসভাবে আবর্জনাস্ত'পের ওপর ঘোরাঘ'রির করতে থাকে, তার যে নাক খাবারের গন্ধ ছাড়া আর কিছ'ই টের পায় না, তাই দিয়ে আবর্জনায় গত' খোঁড়াখুঁড়ি করতে থাকে। গুলিভরা বন্দ'ক হাতে মান'ষটি ম'খপোড়া কুকুরটাকে যেখানে পাওয়া যেতে পারে বলে ভেবেছিল ঠিক সেখানেই পেয়ে গেল। সঙ্গে সঙ্গে আলগোছে বসে পড়ে তাকে তাক করল। কটা কুকুরটা মাথা ঘ'রিয়ে বন্দ'কের ওপর চোখ রাখল, একবার ভাবলও না, "এই লোকটা কেন আমাকে এত মন দিয়ে দেখছে?" ঠিক সেই ম'হ'র্তে গুলির আওয়াজ হল। কটা কুকুরটা ডাক ছেড়ে মাটিকে পড়ে গেল।

এখন আমি স্পষ্ট ব'ঝতে পারলাম যে এই ডাকটাকে সে সবচেয়ে দামী ও গ'র'ত্বপূর্ণ জিনিসের মতো নিজের শেষ ম'হ'র্তের জন্য সযত্নে রক্ষা করে আসছিল। এক সময় যখন কটা কুকুরের পাঁজরা লক্ষ্য করে পাথর ছোঁড়া হত তখন যদি সে গলা ছেড়ে আওয়াজ দিত তা হলে হয়ত সে নিজের অজানতেই কঠিন ম'হ'র্তেও খেঁকিয়ে উঠতে পারত। এইভাবে কখনও চেঁচিয়ে, কখনও খেঁকিয়ে সে বেঁচে থাকতে পারত। তা হলে হয়ত বা এমন শোচনীয় ম'ত'্য সে এ'াতে পারত।

সত্যি কথা বলতে গেলে কি কেঁউ কেঁউ ডাকটাও যে প্রতিরক্ষার একটা উপায় তা বদ্বতে না পেরে এই হতভাগা কুকুরটা বেঘোরে মারা গেল। গদুলির আওয়াজ হতে ঘটনাস্থলে সঙ্গে সঙ্গে ছুটে এলো সেই পাহারাদার কুকুরটা যে ডিম চুরি করে খেয়ে প্রভুর চোখের সামনে ঠোঁট চাটতে চাটতে মদ্রগীর ঘর থেকে বোরিয়ে এসেছিল। কটা কুকুরটাকে মরণযন্ত্রণায় দাঁত খিঁচোতে দেখে সে জোরে ডেকে উঠল।

কটার খতম হওয়ার সংবাদে বাড়ির গিন্নিরা সন্তুষ্ট হল, এমন কি বেশ খুঁশিই হল বলা চলে। কিন্তু পর দিনই আবার দেখা গেল ছানার পোঁটলা আর কয়েকটা ডিম খোয়া গেছে। এটা কটা কুকুরের প্রতিহিংসাপরায়ণ প্রেতাঙ্কার চাতুরী হলেও হতে পারে - জানি না...



রোজা রিস্কেল্দিনোভা

আংটি

জামাল যে ট্রেনে কন্ডাক্টরের কাজ করত সেটা নিয়মিত মস্কে-ফ্রুঞ্জের রুট ধরে ফিরেছিল।

জামাল রাতে ডিউটিতে ছিল, দিনের বেলায় ঘুমিয়ে ছিল; সঙ্গে নাগাদ আড়মুড়ি ভেঙ্গে হাই তুলল। চুলে তখনও চিরুনি পড়ে নি। আলুথালু চুল নিয়েই সে করিডরে বেরিয়ে এলো। করিডর খালি, তবে কোলাহলে পূর্ণ—বহু কুপে থেকে টুকরো টুকরো কথাবার্তা, খুশির চিৎকার আর দমকা হাসি ভেসে আসছিল।

যাত্রীদের অসাধারণ চাঞ্চল্যে জামাল অবাক হয়ে গেল। তার ঘুম ঘুম ভাব তখনও কাটে নি। সে একটা কোলাপ্সিবল সীটে বসে পড়ে বিন্দু বিন্দু বাষ্প ঘামা কাচের ভেতর দিয়ে মেখে ঢাকা ছাইরঙা আকাশের দিকে তাকাল।

সন্ধ্যা নেমে এসেছে। পাশ দিয়ে ছুটে চলেছে একঘেয়ে ন্যাড়া মাঠ, কালো কালো, একঘেয়ে খুঁটি।

এমন সময় ভেসে উঠল উলঙ্গ গাছপালার দেহরেখা, জানলার উজ্জ্বল আয়তক্ষেত্র—যে গাঁয়ের সীমানা ভেদ করে ট্রেন ছুটে চলেছে, তার ছোট ছোট বাড়িগুলোয় ইতিমধ্যে জ্বলে উঠেছে আলো।

জামাল তখনও বৃষ্টি উঠতে পারে নি, কোন জায়গার ওপর দিয়ে তার চলেছে, এমন সময় তার পেছন থেকে শোনা গেল বদলি মহিলার কণ্ঠস্বর:

‘পরের স্টেশন...’

জামাল তার পার্টনারের দিকে ফিরে তাকাল।

আম্না পেত্রোভ্‌না—মোটাসোটা, লম্বা, কটা ধরনের চুল—জামালের চেয়ে অন্তত বছর দশকের বড়: প’য়তাল্লিশে পড়েছে। জামালের মনে হল আজ যেন আম্না পেত্রোভ্‌না বিশেষ ক্লান্ত—মুখটা সামান্য ফোলা ফোলা, ঠোঁটের দুই কোণ কেমন যেন নেমে গেছে, দৃষ্টিতে ঔজ্জ্বল্য নেই।

আম্না পেত্রোভ্‌নার হাতে ধরা আছে ঝাঁটা আর নিশান।

‘শুয়ে পড়ুন, আপনার জিরোন দরকার,’ জামাল রুশীতে বলল, ‘এখন আমার পালা।’

‘ঠিক আছে,’ আম্না পেত্রোভ্‌না সাড়া দিয়ে বলল।

দুই মহিলাই কয়েক মূহূর্ত চুপচাপ জানলা দিয়ে চেয়ে রইল। পরে জামাল মাথা ঝাঁকিয়ে কুপের হৈ হট্টগালের দিকে ইঙ্গিত করল।

‘ওখানে কী হচ্ছে?’

‘ওঃ, সে ত হবেই।’ আম্না পেত্রোভ্‌না হাসল। ‘পুরুষেরা মহিলাদের শ্রুভেচ্ছা জানাচ্ছে... আজ যে আটই মার্চ।’

‘আচ্ছা, আচ্ছা! আটই মার্চই ত বটে। কও তাড়াতাড়িই না সময় চলে যায়। ফ্রুঞ্জ থেকে যখন আমরা বেরিয়েছিলাম তখন ছিল পয়লা তারিখ।’

আল্লা পেত্রোভ্‌না হাই তুলল। তার চোখের পলকে জলের ফোঁটা দেখা গেল।

‘আচ্ছা, চললাম, জিরোই গে,’ সে আবার কথা বলল। ‘আমি হয়রান হয়ে পড়েছি, একটু শূন্যে ইচ্ছে করছে।’

আল্লা পেত্রোভ্‌না জামালের হাতে নিশান আর ঝাঁটা তুলে দিয়ে কন্ডাক্টরদের কুপেতে গিয়ে দরজা বন্ধ করে দিল।

জামাল অনেকক্ষণ একেবারে একা একা করিডরে বসে রইল, তারপর উঠে দাঁড়িয়ে ধীরে ধীরে কামরা ধরে এগিয়ে চলল। যে সব কুপেতে বড় বেশি গোলমাল হচ্ছিল মাথা দোলাতে দোলাতে সে রকম কয়েকটি কুপে পার হয়ে সে কোন ভাবনাচিন্তা না করে একটার দরজা খুলে ফেলল। কুপেতে ঠাসাঠাসি করে আছে অল্পবয়সী ছেলেমেয়েরা। রুশা আর কির্গিজ। সকলেই পানোৎসবে মেতে আছে। তামাকের ধোঁয়া ছড়িয়ে পড়েছে, জানলার পাশে টেবিলে শুপাকার হয়ে পড়ে আছে মদের বোতল আর খাবারের ভুস্তাবশেষ।

জামাল রক্তিম ছোপ ধরা চম্পল মদুখগদুলোর দিকে তাকাল, অজানতে নিজেও হাসল, অনেকক্ষণ ধরে যাত্রীদের লক্ষ্য করতে লাগল।

তার আগমন কেউই লক্ষ্য করল না।

‘সালাম আলেকুম,’ সে বলল, ‘শুভেচ্ছা জানবেন!’

‘ধন্যবাদ!’ উত্তরে শোনা গেল।

সাড়া দিল একটি মেয়ে—রুশী। সে বসে ছিল ওপরের বাথের, কুপের আর সকলের কথাবার্তা উৎসাহভরে শুনতে শুনতে সে জোরে জোরে হাসছিল। তারই মাঝখানে একবার হাঁপ ছেড়ে সে জামালের দিকে এক ঝলক তাকাল, পরক্ষণেই মদুখ ফিরিয়ে নিল। তরুণী যাত্রীটির হাসি আবার সকলের হৈ হট্টগোলের মধ্যে গিয়ে মিশল।

জামাল একটু দাঁড়িয়ে থাকল, পাল্টা শুভেচ্ছার অপেক্ষা করতে লাগল। কিন্তু তার উপস্থিতি আগের মতোই কারও নজরে এলো না। অস্বস্তি বোধ করতে সে পিছু হটে করিডরে বেরিয়ে এলো।

আর কাউকেই উৎসবের অভিনন্দন জানানোর ইচ্ছে তার রইল না, অন্যের কুপের দরজা খোলার ইচ্ছেও তার চলে গেল।

তা সত্ত্বেও একটা কুপে তার মনোযোগ আকর্ষণ না করে পারল না। দরজার ওপাশ থেকে না হাসির শব্দ, না কথাবার্তা—কিছুই কানে আসছিল না। সে ধীরে ধীরে হাতলের দিকে হাত বাড়াল।

কুপেতে ছিল দৃজন যাত্রী। এক কোণে গর্দাটস্‌দুটি মেরে বসে ছিল এক থরথরে বৃড়ি। কোঁচকানো তার চেহারা। বৃড়ির কোলে পাঁচ-ছয় বছরের একটি মেয়ে—মনে হয় নাতনী। বাচ্চাটা ঘুমোচ্ছিল আর দিদিমা অঙ্ককারের মধ্যে একদৃষ্টিতে তাকিয়ে ছিল পর্দাখোলা জানলার দিকে।

জামালের আগমন এখানেও অলক্ষিত রয়ে গেল।

‘সেলাম আলেকুম!’ সে চাপা গলায় বলল। তার শাস্ত স্বরে উচ্চারিত কথাগুলো কারও কানে গেল না। জামালও অভিনন্দন পুনরাবৃত্তি করতে না ঠিক করল। সে বোরিয়ে যাওয়ার সময় নিঃশব্দে দরজা ঠেলে দিল।

পরের দৃটো কুপেতে হৈ হট্টগোল চলছিল, গোটা করিডর জুড়ে শোনা যাচ্ছিল পদ্রব আর মহিলাদের কণ্ঠস্বর, দমকা হাসি।

তার পরের কুপেটায় নিঃশব্দতা—জামাল আবার অবাক হয়ে গেল। সে ঠিক করল ওখানে উর্কি মেরে দেখবে। প্রথমেই তার চোখে পড়ল টেবিলের ওপর বিশৃঙ্খলা। সেখানে ছড়িয়ে ছিল টিফির কাগজ, ডিমের খোসা, চকচক করছিল চকোলেটের দলা পাকানো মোড়ক, টলমল করছিল শেষ না করা কফির গেলাস। এ সব বিশৃঙ্খলার মাঝখানে দরজার দিকে মুখ করে বসানো ছিল খেলনা ভালুক। জামালের দৃষ্টি গিয়ে পড়ল যাত্রীদের ওপর—নীচের বার্থে জগৎসংসারের সবকিছু বিস্মৃত হয়ে একমনে চুম্বনরত তরুণ-তরুণী। জামালের আবির্ভাবে তারা কোন মনোযোগ দিল না।

মুচুকি হেসে জামাল চুপিসারে বোরিয়ে এলো, করিডর ধরে আরও এগিয়ে চলল।

একটা খোলা কুপের ভেতর থেকে ধীরে ধীরে বেরিয়ে আসছিল তামাকের গাঢ় ধোঁয়া। জামাল উঁকি না মেরে থাকতে পারল না।

সেখানে বোর্ডের ওপর ঝুঁকে পড়ে দু'জন পুরুষ দাবা খেলছিল।

“অন্তত এরা ত আমাকে আটই মার্চের অভিনন্দন জানাবে,” জামাল মনে মনে ভাবল। সে চোঁচিয়ে বলল:

‘ফুঃ, ধোঁয়ায় ধোঁয়ায় কী অবস্থাটা করেছে!’

দাবাড়েদের মধ্যে একজন মাথা তুলল।

‘হ্যাঁ, মনে হচ্ছে আমরা বড় বেশি ধোঁয়া করে ফেলেছি,’ ধীরে ধীরে কথাগুলো বলেই সে আবার বোর্ডের ওপর ঝুঁকে পড়ল, অনুরোধ করে বলল, ‘যদি কিছু মনে না করেন, দরজাটা আরেকটু বেশি করে খুলে দিন।’

যাত্রীর অনুরোধ পালন করার পর জামাল এগিয়ে গেল। টয়লেটে উঁকি মেরে দেখল — পরিষ্কার।

এমন সময় কামরার মাঝখানের ভারী কাচের দরজার ওপর কে যেন দমদম ঘা মারল। অন্ধকারে কাচের ওপারে দেখা গেল একটা আবছা মূর্তি — যেন ফুটে উঠেছে ফিল্মের গায়ে।

জামাল বদ্ব্যবহাতে পারল কামরার মাঝখানের দরজা আত্ম পেত্রোভ্‌না চাবি দিয়ে বন্ধ করে রেখেছে — সম্ভবত যাত্রীদের সামনে-পেছনে যাতায়াতের ঠেলায় সে বিরক্ত হয়ে গেছে। জামাল পকেট থেকে নিজের চাবিটা বার করল।

যে যাত্রীটি নাছোড়বান্দা হয়ে দরজায় ঘা মারছিল দেখা গেল সে হল সেকলে ফ্যাশনের পিঁশ্‌নে চশমাধারী ছোটখাটো রোগাটে লোক, তার মুখটা দারুণ ফেকাসে, রুগুণ। তার গায়ে ছিল সাদা সার্ট, কোট ছাড়া। কিন্তু বেশি বয়সের বলিরেখা আঁকা ঘাড়ের ওপর পাট করা কলার সেকলে ফ্যাশনের চওড়া টাই দিয়ে নিখুঁতভাবে আটকানো।

যাত্রীটির মুখ থেকে ভুর ভুর করে মদের গন্ধ বেরোচ্ছিল।

‘কোথায় চললেন আপনি?’ জামাল একটু রুদ্ধ স্বরে জিজ্ঞেস করল।

বুড়ো পিশ্বনের কাচের ভেতর দিয়ে সন্নেহে জামালের দিকে তাকাল, উত্তরের বদলে চোঁচিয়ে বলে উঠল:

‘সেলাম আলেকুম! উৎসবের শৃভেচ্ছা জানাই,’ সঙ্গে সঙ্গে সংযত অগচ অমায়িক হাসি হাসল।

জামাল প্রথমে আকস্মিকতায় হতচাকিত হয়ে গেল, কিন্তু কোন কথা খুঁজে না পেয়ে কেবল চুপচাপ হাসল।

জামালের অপ্রতিভ অবস্থার সদুযোগ নিয়ে বুড়ো চটপট তার হাতে একটা গোলাকার ছোট জিনিস গুঁজে দিল। জামাল হাতড়ে বুঝতে পারল আংটি।

‘আপনাকে... আমি উপহার দিলাম।’

জামাল অবাক হয়ে কাঁধ ঝাঁকাল, হাতটাকে আলোর কাছে নিয়ে ধরল। তার হাতের তালুতে সামান্য ঝকঝক করছিল একটা সস্তাদরের আংটি - পেঁচার চোখের মতো তার ওপর ছোট লাল পাথর বসানো।

কী করা যায় বুঝে উঠতে না পেরে জামাল বিব্রত হয়ে বুড়োর দিকে তাকাল।

‘গতকাল স্টেশনে কিনেছিলাম,’ যাত্রীটি একটু বিভ্রান্ত হয়ে কৈফিয়তের সুরে বলল। ‘কিনেছিলাম এগারোটা। দশটা আমাদের কামরার মেয়েদের উপহার দিয়েছি। থেকে গেল এই একটা। ঠিক করলাম আপনাদের কামরায় প্রথম যেই মহিলাকে দেখতে পাব তাকেই এটা দেব। আপনাকে—আপনার সদুখকামনায়।’

‘ধন্যবাদ। অনেক ধন্যবাদ,’ হতবুদ্ধি হয়ে বলল জামাল। সে তার অনামিকায় আংটিটা পরল।

‘না, না, ধন্যবাদের কিছু নেই, আপনি খুশি হলেই হল,’ বলে বুড়ো হাসল। ‘চলি।’

‘আচ্ছা,’ জামাল বলল। ‘ধন্যবাদ।’

যাত্রীটি তার নিজের কামরায় ফিরে গেল। জামাল মদ্রু দৃষ্টিতে তার গতিপথের দিকে চেয়ে রইল—যেন লোকটি কোন যাদুকর।

ফ্রুঞ্জতে জামাল এসে পৌঁছুল নয়টায়।

শহরে মদ্রুযলধারে বৃষ্টি ঝরছে—বসন্তকালের প্রবল বর্ষণ। সাক্ষাৎকারীদের মাথার ওপর ছাতা ধরা ছিল।

কামরা খালি হওয়া পর্যন্ত অপেক্ষা করার পর আন্না পেরোভ্‌না ও জামাল চটপট কামরা গোছাতে লেগে গেল। তারা বিছানা উঠাল, মেঝে ধুয়েমদ্রুছে পরিষ্কার করল, ধুলো ঝাড়ল, আবর্জনা সাফ করে ফেলে দিল।

আন্না পেরোভ্‌না প্রথম চলে গেল। পদ্রুনো সদ্রুটকেসে জিনিসপত্র গদ্রুছিয়ে রাখতে রাখতে জামালের খানিকটা দেরি হয়ে গেল।

জামাল জনশ্রুদ্র্যে প্ল্যাটফর্মে নামল। এমন সময় স্টেশন থেকে শহরে যাওয়ার লোহার ফটকের সামনে দেখতে পেল তার দশ বছরের ছেলেকে।

“বৃষ্টিও ওকে আমার সঙ্গে দেখা করতে আটকাল না,” স্নেহভরে সে মনে ভাবল; সঙ্গে সঙ্গে তার বদ্রুকটা ধক করে উঠল: ছেলের মাথায় টুপি নেই। কপালের ওপর এসে পড়েছে বাড়তি চুল, সেখান থেকে মদ্রুখ বয়ে গড়িয়ে পড়েছে বৃষ্টির ফোঁটা। সে কাঁপছিল, নাক টানছিল, দাঁতে দাঁত ঠকঠক করছিল।

মা তাড়াতাড়ি ছেলের দিকে এগিয়ে গেল। ছেলের মদ্রুখে হাসি নেই, সে চুপচাপ মা'র দিকে তাকাল। জামালও চুপ। সদ্রুটকেসটা মাটিতে রেখে বর্ষাতির পকেট থেকে সে রদ্রুমাল বার করল, ছেলের মদ্রুখ আর চুল মদ্রুছতে লাগল।

কিছদ্রুক্ষণ চুপচাপ থাকার পর ছেলের পলকহীন মধদ্রুর চোখের দিকে তাকিয়ে সে জিজ্ঞেস করল:

‘টুপি পরিস নি কেন?’

‘বাড়ি থেকে যখন বেরোই তখন বৃষ্টি ছিল না,’ সে উত্তর দিল।

‘তা হলেও পরা উচিত ছিল। এখনও ত ঠাণ্ডা আছে।’

জামাল সদ্যটকেস তুলে নিল, ছেলের হাত ধরল। ওরা দুজনে সিঁড়ি বয়ে নীচে নামল। মা ও ছেলে ধীরে ধীরে স্কোয়ার পার হল, ট্যাক্সি স্ট্যান্ড পেরিয়ে বুলভারে গিয়ে পড়ল, তারপর তাদের সরু নোংরা রাস্তাটায় মোড় নিল।

‘স্কুলে পড়াশুনা কেমন চলছে রে?’

ছেলে উত্তর দিল না।

‘এই সপ্তাহে ক’টা গোলা পেয়েছিস?’

‘দুটো।’

‘গত সপ্তাহে ছিল মাত্র একটা। খাওয়া দাওয়া কী করছিস বল। বাপের কাছে পয়সা আছে ত?’

‘তা জানব কী করে?’

‘সে কি বাড়িতে?’

‘আমি যখন বেরোই তখন ছিল না।’

‘কোথায় যেতে পারে? আজ ত ওর ছুটির দিন।’

‘কোথায় তা আমি জানি না।’

আরও অনেকক্ষণ প্যাচপেচে কাদার ভেতর দিয়ে হাঁটার পর মা ও ছেলে শেষকালে তাদের দুকামরাওয়ালার একতলা বাড়িতে এসে পৌঁছল। সেখানে বিশৃঙ্খলার একশেষ—নোংরা বাসনপত্র, অবিনাস্ত শয্যা, আবর্জনাময় মেঝে। দূর যাত্রা থেকে ফিরে আসার পর ক্লান্ত জামাল সচরাচর এই দৃশ্যই দেখতে পেত।

‘ওঃ, পদ্রুদ্রমানুষগুলোকে নিয়ে আর পারা গেল না!’ দীর্ঘশ্বাস ফেলে জামাল বলল।

বিশ্রামের কথা স্বপ্নেও ভাবা যায় না। পর্যটনের খসখসে বর্ষাতিটা গা থেকে খুলে সে ঘরের কাজে লেগে গেল। বিছানা গোছাল, মেঝে ধুল, তারপর চুল্লি গরম করল... জল গরম করে বাসনপত্র ধুয়ে রান্না শুরুর করে দিল।

বাড়ির কতী মদুরাত বাড়ি ফিরল দেরিতে। মদুরাত দীর্ঘদেহী, তার কাঁধ চওড়া, গড়নটা বেচপ। সে সশব্দে দরজা খুলল, ভিজ়ে বর্ষাতিটা

গা থেকে খুলে পেরেকে ঝুলিয়ে রাখল, রান্নাঘরে চলল—হাতমুখ ধুতে।

জামাল টেবিলের ওপর ঢাকনা বিছাল, বাসনপত্র সাজাল, সদুপ নিয়ে এলো।

ছেলে মনোযোগ দিয়ে মা'র গতিবিধি লক্ষ্য করতে লাগল।

মদুরাত তোয়ালেতে হাত মদুছে ধীরেসদুস্থে ঘরে প্রবেশ করল। সে ছেলে বা বোঁ কারও দিকেই না তাকিয়ে টেবিলের পাশে নিজের আসন নিল।

জামাল লক্ষ্য করল যে স্বামী পান করে এসেছে।

‘আচ্ছা, তুমি এসেছে?’ অবশেষে মদুরাত কথা বলল—ভাবটা এমন যেন এইমাত্র বোঁকে দেখতে পেল। সে বড় বাটিটা নিজের কাছে টেনে নিয়ে সদুপ পেতে মদু করল।

‘আমাকে ছাড়া তোমরা কেমন ছিলে?’ স্বামীর উদ্ভট প্রশ্নের কোন উত্তর না দিয়ে জামাল পালটা প্রশ্ন করল। ‘একা একা তোমাদের বড় একটা সহজে কেটেছে বলে ত মনে হয় না।’

‘সহজে নয় কেন?’ স্বামী খেতে খেতেই চ্যালেঞ্জের সদুরে জিজ্ঞেস করল।

এমন সময় জামাল লক্ষ্য করল যে মদুরাত একদৃষ্টিতে তার হাতের দিকে তাকিয়ে আছে।

সঙ্গে সঙ্গে মনে পড়ে গেল বড়োর দেওয়া উপহারের কথা।

আংটিটা আঙ্গুল থেকে খুলে মদুরাতের দিকে বাড়িয়ে ধরে সে বলল:

‘এই যে, একজন যাত্রী উপহার দিল। আজ আটই মার্চ কিনা—মেয়েদের উৎসব।’

মদুরাত কেন যেন অনেকক্ষণ ধরে আংটিটাকে এদিক ওদিক করে ঘুরিয়ে ঘুরিয়ে খুঁটিয়ে দেখল, তারপর ধীরে ধীরে মাথা তুলল, জামালের দিক দৃষ্টি, মর্মভেদী দৃষ্টি নিক্ষেপ করল।

‘তুমি নিলে কী বলে?’ ক্ষিপ্তভাবে গোপন না করে স্বামী জিজ্ঞেস করল।

‘কী বলে মানে? হয়েছে কী?’

‘ইতর!’

মদ্রাত ঝটকা মেরে হাত ওপরে তুলে আংটিটা জানলা দিয়ে ছুঁড়ে ফেলে দিল।

জামাল সব চামচটা মুখের কাছে ধরেছিল, সেটা অতর্কিতে মাঝপথে থেমে গেল, বাটির পাশ দিয়ে সোজা টেবিল ক্রুথের ওপর গিয়ে পড়ল।

জামালের হঠাৎ মনে হল যেন তার দম বন্ধ হয়ে আসছে, গলা খুসখুস করছে। তার ঠোঁট থরথর করে কাঁপতে লাগল।

স্বামীর সব-পাক-ধরা চুলে ভর্তি মাথাটা টেবিলের ওপর ঝুঁকে পড়েছে, সে দিকে তাকিয়ে জামাল ভৎসনার সুরে ফিসফিস করে বলল, ‘মদ্রাত!’

জামাল আশ্বে করে চেয়ার সারিয়ে রেখে উঠে দাঁড়াল, শোয়ার ঘরে চলে গেল। সেখানে পর্দা টেনে না সারিয়েই সে কয়েক মিনিট জানলার কাছে দাঁড়িয়ে দাঁড়িয়ে বৃষ্টির শব্দ কান পেতে শুনল। হঠাৎ করতলে মদ্রখ ঢেকে জামাল মদ্রদ ফুঁপিয়ে উঠল—একবার, দ্বাবার, আরও।

আচমকা পেছনে শুনতে পেল স্বামীর সতর্ক পদধ্বনি।

মদ্রাত পেছন দিক থেকে স্ত্রীর কাছে এগিয়ে এসে জামালের রোগা কাঁধের ওপর নিজের ভারী হাত দড়টো রাখল। জামালের কাঁধে কাঁপুনি ধরল।

‘ক্ষমা কর,’ সে মদ্রদ স্বরে অনুরাগভরে বলল। ‘শান্ত হও। আমাকে ক্ষমা কর। ব্যাপারটা বিচ্ছিন্ন হয়ে গেল।’

জামাল কান্না থামাল।

দুজনেই চুপ।

‘জামাল,’ দীর্ঘশ্বাস ফেলে ফের কথা শুনল মদ্রাত। ‘মনে আছে, কোন এক সময় আমাদের বিয়ের বার্ষিকীতে আমি তোমাকে

একটা আংটি উপহার দিয়েছিলাম... দেখতে ছিল অনেকটা এটারই মতো। আজ তোমার মনে দুঃখ দিলাম। কিন্তু কথাটা আংটি নিয়ে নয়। আগে আমরা সব সময় মনে করে তোমার জন্মদিনে উৎসব করতাম... আমার জন্মদিনেও। আমরা একে অন্যের জন্যে উপহার তৈরি করে রাখতাম, চেষ্টা করতাম আগে থাকতে যেন রহস্য ফাঁস না হয়ে যায়। এ সবই কেন যেন আমরা ভুলে গেলাম। এমন কি তোমার, মহিলাদের উৎসবও আমি আগে সব সময় মনে রাখতাম। আর এখন... এই দিনটা আমাকে চণ্ডল করে না, কিছুই মনে করিয়ে দেয় না, কোন কথাই বলে না। আজ কত বছর হল আমি তোমাকে কোন উপহারই দিই না। আজও তোমাকে শূভেচ্ছা জানাল কিনা কোন এক অচেনা, হঠাৎ-দেখা লোক, আর আমি...'

জামাল ফিরে লকাল। তার দৃষ্টিতে মেশানো ছিল ভালোবাসা ও অবিশ্বাস। সে স্বামীর দিকে তাকাল।

'আমি তোমাকে দুঃখ দিতে চাই নি,' মদ্রাত আবার বলল।

সে তাড়াতাড়ি করে সমস্ত তার রুদ্ধ হাত দিয়ে জামালের মদ্রুথ থেকে চোখের জল মদ্রুহতে লাগল।

'আমার নিজেরই নিজের ওপর রাগ ধরে যায়,' সে দ্রুত বলে চলল। 'আমি কী করছি? ব্যবহার করছি টিকিটিকির মতো— নিজেই নিজের লেজ কামড়াচ্ছি।'

'সব আগের মতো হবে মদ্রুত,' স্বামীর কাঁধে মাথা রেখে জামাল বলল। 'যা কিছু খারাপ সে সব চলে যাবে। এ ত তুচ্ছ ব্যাপার— তেমন একটা বড় কথা নয় মদ্রুত। তবে এই সার্টটা তোমার পালটানো দরকার। ময়লা হয়ে গেছে। কাল আমি কাচব। আর এখন— শূয়ে পড় গিয়ে। আমার এখন বাসন ধুতে হবে।'

জামাল আশ্তে করে সরে গেল, স্বামীর আলিঙ্গন থেকে মদ্রুত হয়ে ফিরে এলো ঘরে, যেখানে টেবিলের ধারে তখনও ছেলে বসেছিল। তার সামনের খাবার যেমনকার তেমন পড়ে আছে। সে আঙ্গুল দিয়ে টেবিলের কোনা খুঁটিছিল।

জামাল চুপচাপ এসে ছেলের পাশে বসল। ছেলে সোজা হয়ে উঠল, ভালো করে মা'র চোখে চোখ রাখল। ছেলের দৃষ্টিতে মা প্রশ্ন আঁচ করল।

জামাল অনেকক্ষণ ধরে ছেলের টলটলে, দরদভরা চোখজোড়া মৃদু হয়ে দেখতে লাগল, তারপর হঠাৎ তার মনে পড়ে গেল যে স্টেশনে দেখা হওয়ার সময় তাকে চুমোও খায় নি।

সে ছেলের মাথাটা নিজের কাছে টেনে নিল, তার কপালে ঠোঁট ঠেকাল।

লেখকবৃন্দের পরিচয়

চিঞ্জিৎ আইৎমাতভ: জন্ম--১৯২৮ সনে। গদ্যাশিক্ষণী, নাট্যকার, চিত্র নাট্যকার, সোভিয়েত ইউনিয়নের রাষ্ট্রীয় পদ্বক্ষকার ও লেনিন পদ্বক্ষকার বিজয়ী। পিতৃভূমির মহাযুদ্ধের সময় গ্রাম-সোভিয়েতের সম্পাদকের কাজ করেন, আয়কর-এজেন্ট এবং ট্রাক্টর কর্মিবাহিনীর হিসাব-রক্ষকের কাজ করেন...

কৃষিবিদ্যা ইনস্টিটিউটের পাঠ শেষ করার পর 'প্রাভ্দা' পত্রিকার বিশেষ সংবাদদাতা হিসেবে এবং নেহাৎই একজন লেখক ও সমাজ-কর্মীরূপে চিঞ্জিৎ আইৎমাতভ বহুকাল তাঁর জন্ম-গাঁয়ে বাস করেন, কির্গিজিয়ার এপ্রান্ত থেকে ওপ্রান্ত ভ্রমণ করেন, বিভিন্ন ধরনের পেশার লোকজনের সঙ্গে এই সময় তাঁর দেখাসাক্ষাৎ হয়—আর এ সবই সাহিত্যে নিজের জাতির হৃদয় অভিব্যক্তির ব্যাপারে তাঁকে সহায়তা করে।

চিঙ্গিজ আইৎমাতভের বহু রচনা ভারতীয় ভাষাসমূহে অনূদিত হয়েছে। লেখক একাধিকবার ভারত ভ্রমণ করেছেন, ভারতের জনগণ, লেখক সম্প্রদায় এবং সমাজকর্মী ও রাষ্ট্রীয় কর্মীদের সংস্পর্শে এসেছেন।

শাব্দানবাই আবাদিরামানভ: জন্ম—১৯৩০ সনে। এককালে শিক্ষকতা করতেন, স্কুলে ও শিক্ষক-শিক্ষণ ইনস্টিটিউটে মাতৃভাষা ও সাহিত্য পড়ান।

কয়েকটি কাব্যগ্রন্থ প্রকাশের পর গদ্যের আশ্রয় গ্রহণ করেন। 'দিলখোলা লোকজন' নাম দিয়ে বেশ কিছু কাহিনীর সংগ্রহগ্রন্থ প্রকাশ করেন, আধুনিক যৌথখামারী গ্রাম সম্পর্কে উপন্যাস লেখেন। মানুষের বিভিন্ন রকমের ভাগ্য, বিভিন্ন চরিত্র, কর্তব্যের সমস্যা, উদারতা নিয়ত লেখকের মনোযোগ আকর্ষণ করে।

শাইমবেক আপিলভ: জন্ম—১৯৩৬ সনে। কির্গিজিয়া বিশ্ববিদ্যালয়ের ভাষাতত্ত্ব বিভাগে পড়াশুনা করে, সারা ইউনিয়ন চলচ্চিত্রবিদ্যা ইনস্টিটিউটের নাট্যচিত্র বিভাগ শেষ করেন। 'কির্গিজফিল্ম' চলচ্চিত্র স্টুডিওর সংবাদচিত্র বিভাগে সম্পাদক ছিলেন, পরে হন দলিল ও সংবাদ চলচ্চিত্র বিভাগের পরিচালক। তিনি লোকশিল্পের ওপর কয়েকটি ফিল্ম তোলেন। তাঁর তোলা 'কিইয়াল' ছবিটি ফ্লোরেন্সে অনূদিত নৃকুলবিজ্ঞান ও সমাজ সংক্রান্ত আন্তর্জাতিক চলচ্চিত্র উৎসবে সম্মানসূচক ডিপ্লোমা অর্জন করে।

এই সংগ্রহগ্রন্থের অন্তর্ভুক্ত 'প্রতীক্ষা' ছোটগল্পটি ছাড়া শাইমবেক আপিলভ বেশকিছু গল্প এবং 'বুড়ো বেইশেন' নামে চলচ্চিত্র কাহিনীও লেখেন।

কাসিম কাইমভ: জন্ম—১৯২৬ সনে। অনুবাদকরূপে সাহিত্যকর্ম শূদ্ধ কল্পার পর বিদ্রূপাত্মক কাহিনীর লেখক হিসেবে খ্যাতি অর্জন করেন, কয়েকটি কাহিনীর রচয়িতা, যশস্বী গায়ক ও কোমলজবাদক

আতাই ওগোবায়োভ সম্পর্কে ঐতিহাসিক উপন্যাস ‘আতাই’ করেন। কাসিম কাইমভের শেষতম রচনাসংগ্রহ—‘সপ’কুডলী’ ও ‘শীতের ছন্দ’।

এই সংগ্রহগ্রন্থের অন্তর্ভুক্ত ‘বিশ বছর পরে’ গল্পটিতে আছে প্রসন্ন হাস্যরস আর তীব্র শ্লেষের সংমিশ্রণ।

নোমান কারিমভ: জন্ম---১৯৪০ সনে। মস্কোয় গোর্কি সাহিত্য ইনস্টিটিউট শেষ করেন। নোমান কারিমভের প্রথম গল্পগদ্য প্রকাশিত হয় ‘কির্গিজস্তানের সাহিত্য’ পত্রিকায়। সেগদ্য নবীন লেখকের প্রতিভার নবত্বের এবং উদীয়মান লেখকের পক্ষে বেশ উচ্চদরের সংস্কৃতিবোধের পরিচয় বহন করে।

মানুষের অন্তর্জগতের প্রতি আগ্রহ কির্গিজ গদ্য শিল্পের মনস্তাত্ত্বিক ধারার সঙ্গে তাঁর ঘনিষ্ঠতাসাধন করে। নায়কের চরিত্র বিকাশের যুক্তি অনুসরণে যে দার্শনিক সাধারণীকরণ ঘটে, তারই অনুষ্ণু হিশেবে নোমান কারিমভের রচনায় চরিত্রের মনস্তাত্ত্বিক উদঘাটন লক্ষণীয়।

মুর্জা গাপারভ: জন্ম--১৯৩৬ সনে। গদ্য লেখক ও চলচ্চিত্র নাট্যকার। মুর্জা গাপারভকে চিত্রশিল্পী-মনোবিজ্ঞানী বলা চলে। খুঁটিনাটি বিষয়কে সূক্ষ্মভাবে, মণিকারের মতো মাজাঘষা করে তিনি মানুষের অন্তর্ভূতি, ঘটনা সম্পর্কে তার প্রতিক্রিয়া প্রকাশ করে থাকেন। তাঁর রচনায় আনন্দ ও বেদনার, জীবন ও মৃত্যুর, প্রেম ও দুঃখভোগের রূপ সুসমঞ্জস ও ফরসা। মুর্জা গাপারভের বিষাদময় গল্পগদ্যের মধ্যে পর্যন্ত যে আশাবাদের জয় পরিলক্ষিত হয় তা অহেতুক নয়। লেখকের অন্যতম সাম্প্রতিক গল্পসংগ্রহ—‘বুনো হাঁস’।

বেকসুলতান জাকিয়েভ: জন্ম—১৯৩৬ সনে। ১৯৫৯ সনে তাঁর লেখা প্রথম নাটক ‘বাপের ভাগ্য’ তাঁকে বিখ্যাত করে তোলে, তিনি

সাহিত্য প্রতিযোগিতায় বিজয়ী হন। তাঁর অপর একটি নাটক — যার বিষয়বস্তু হল কির্গিজিয়ার মহান কবি তক্তগদুল — সেটিও সাহিত্যপদ্রস্কার অর্জন করে। চারটি ছোটগল্প নিয়ে লেখা নাটক ‘সোনার পেয়লা’ কির্গিজ নাট্যসাহিত্যে উল্লেখযোগ্য ঘটনা হয়ে দাঁড়ায়। বেকসদুলতান জাকিয়েভ — কয়েকটি চিত্রনাট্যের রচয়িতা। গদ্যসাহিত্যের ক্ষেত্রে তিনি মোটে গোটা কয়েক ছোটগল্প লিখেছেন। কিন্তু লেখকের অন্যান্য রচনার সঙ্গে এই ছোটগল্পগদুলিই তাঁকে এখনকার কির্গিজিয়ার শ্রেষ্ঠ গদ্যশিল্পীদের পর্যায়ে উন্নীত করেছে।

কেনেশ জুসুপভ: জন্ম—১৯৩৭ সনে। ‘কাঠুরিয়া’ গ্রন্থ এবং আরও কয়েকটি গল্প-সঙ্কলন ও কাহিনী-সঙ্কলনের রচয়িতা, প্রজাতন্ত্রের লেনিনীয় কমসমোল পদ্রস্কারবিজয়ী। কেনেশ জুসুপভ তাঁর জাতিকে ভালোমতো জানেন, তিনি সূক্ষ্ম বোধ ও কলানৈপুণ্যের সাহায্যে কির্গিজিয়ার জীবনযাত্রার বৈশিষ্ট্য, কির্গিজদের জাতীয় চরিত্র, দৈনন্দিন জীবন ও মনস্তত্ত্বের খুঁটিনাটি ফুটিয়ে তোলেন।

সংগ্রহস্থলের অন্তর্ভুক্ত গল্পটিতে লেখকের মূল সৃজনী ধারণার কাব্যিক প্রকাশ ঘটেছে।

কুবাৎবেক জুসুপালিয়েভ: জন্ম—১৯৪১ সনে। কির্গিজিয়া বিশ্ববিদ্যালয়ের ভাষাতত্ত্ব বিভাগ এবং মস্কোয় চিত্রনাট্যের উচ্চ পাঠক্রম শেষ করেন। কুবাৎবেক জুসুপালিয়েভের প্রথম গল্প প্রকাশিত হয় ১৯৫৩ সনের গোড়ার দিকে। প্রথম গল্পেই দার্শনিক দৃষ্টিভঙ্গিতে মানুষের জটিল মনোজগৎ হৃদয়ঙ্গমের প্রয়াস পরিলক্ষিত হয়। ‘সূর্যের অসমাপ্ত আত্মপ্রতিকৃতি’ কাহিনীতে লেখক মানুষের হৃদয়াবেগের ঐশ্বর্যমণ্ডিত জগৎ উন্মুক্ত করেন, কুশলী কথাসিল্পীরূপে আত্মপ্রকাশ করেন। চলচ্চিত্রের সঙ্গে সক্রিয়ভাবে লিপ্ত। কুবাৎবেক জুসুপালিয়েভের চিত্রনাট্য অবলম্বনে তোলা বহু মিটার দৈর্ঘ্যের দলিলচিত্র ‘দিউইশেনের সেতু’ চলচ্চিত্রটি ১৯৫৭ সনে ফ্রান্সে অন্তর্নিষ্ঠিত আন্তর্জাতিক চলচ্চিত্র-উৎসবে ‘স্বর্ণ ড্যাগন’ পদ্রস্কার অর্জন করে।

মার বাইজিয়েভ: জন্ম—১৯৩৫ সনে, শিক্ষক-পরিবারে। কির্গিজিয়া বিশ্ববিদ্যালয়ের ভাষাতত্ত্ব বিভাগ শেষ করেন। সাহিত্যে আত্মপ্রকাশ করেন সমালোচক ও অনুবাদক রূপে (১৯৫৫)। প্রথম সঙ্কলনগ্রন্থ প্রকাশিত হয় ১৯৫৬ সনে। এর পর থেকে তাঁর বহু ছোটগল্প সঙ্কলন প্রকাশিত হয়। তাঁর ছোটগল্পগুলির বৈশিষ্ট্য হল আধুনিক নৈতিক সমস্যা প্রকাশের তীব্রতা, বিরোধ ও চরিত্রসমূহের জটিলতা। সময় সময় সোভিয়েত আমলের কির্গিজ নাট্যসাহিত্য সম্পর্কে প্রবন্ধ লেখেন। তাঁর রচিত ‘স্বপ্নযুদ্ধ’ নামে জনপ্রিয় নাটকটি সোভিয়েত ইউনিয়ন, জার্মান গণতান্ত্রিক প্রজাতন্ত্র, পোল্যান্ড ও অস্ট্রিয়ায় পরিবেশিত হয়।

শুকুরবেক বেইশেনালিয়েভ: জন্ম—১৯২৮ সনে। গদ্যাংশিপী ও নাট্যকার। যুদ্ধ সংবাদপত্র ও শিশুপত্রিকা সম্পাদনা করতেন, কির্গিজিয়ার লেনিনীয় কমসমোলের কেন্দ্রীয় কমিটির সম্পাদক ছিলেন। কির্গিজিয়ার বুদ্ধিজীবী সম্প্রদায়ের আবির্ভাব সম্পর্কে লিখিত তিন খণ্ডের উপন্যাস ‘সুখের পথ’ এবং ‘উত্তরাধিকারীদের কণ্ঠস্বর’ উপন্যাস ছাড়াও তিনি বহু উপাখ্যান ও ছোটগল্পের লেখক। শুকুরবেক বেইশেনালিয়েভের বহু রচনা শিশুদের সম্পর্কে লেখা। তাঁর একটি উপাখ্যানের নাম—‘প্রতিভার ওজন’। রচনাটিতে লেখক আধুনিক ভারতের জীবনযাত্রার বিবরণ দিয়েছেন। লেখকের সাম্প্রতিক গ্রন্থসমূহের মধ্যে আছে ‘যশের বোঝা’ ও ‘সারবাইয়ের ছেলে উপন্যাস’।

জুনাই মাভলিয়ানভ: জন্ম—১৯২৩ সনে। কবি ও গদ্যাংশিপী। বহু বছর বিদ্যালয়ে শিক্ষকতা করেন, প্রধান শিক্ষক ছিলেন। পিতৃভূমির মহাযুদ্ধে যোগ দেন। লেখকের মূল জীবিকা ও সামরিক জীবনের অভিজ্ঞতা নির্ধারণ করে তাঁর রচনার প্রধান বিষয়বস্তু: যুদ্ধে মানুষের জীবন এবং বিদ্যালয়ের জীবনযাত্রা। জুনাই মাভলিয়ানভ তাঁর বহু গল্প ও উপাখ্যানে প্রকাশ করেছেন মানুষের জীবনে যুদ্ধের শোকাবহ

পরিণাম, তিনি জাতিসমূহের মধ্যে শান্তি প্রতিষ্ঠার দৃঢ় সমর্থক। লেখকের 'নির্মল আকাশ' উপন্যাসের বিষয় হল তাঁর নিজের শান্তিময় জীবিকা, নবীন প্রজন্মের শিক্ষাদীক্ষার সমস্যা। লেখকের সাম্প্রতিক রচনা — 'উচ্চতা' ও 'নতুন প্রভাত' (১৯৫৯) নামে দুটি উপন্যাস।

মুসা মুরাতালিয়েভ: জন্ম—১৯৪২ সনে। মস্কোয় গোর্কি সাহিত্য ইনস্টিটিউট শেষ করেন। ১৯৫৯ সনে সাহিত্য ও শিল্প বিষয়ক পত্রিকা 'আলা-তোও'-র প্রকাশিত হয় তাঁর ছোটগল্প 'পাপান'। রচনাটিতে তিনি প্রেমের উজ্জ্বল ও বৈশিষ্ট্যপূর্ণ রূপ প্রকাশ করেছেন। ১৯৬০ সনে প্রকাশিত হয় তাঁর গল্প ও উপাখ্যানের প্রথম সংকলন। তারপর থেকে লেখকের স্বল্পায়তন গদ্য রচনার মোট চারটি সংকলন প্রকাশিত হয়। মুসা মুরাতালিয়েভ তাঁর রচনায় কির্গিজ মনস্তাত্ত্বিক বাস্তবতার ঐতিহ্য অনুসরণ করে থাকেন। তাঁর গদ্য রচনার বিশেষত্ব -- আবেগপ্রবণতা ও লিরিকধর্ম।

আমান সাসপায়েভ: জন্ম—১৯২৯ সনে। গদ্যশিল্পী। উপাখ্যান ও গল্পের লেখক। আমান সাসপায়েভের গদ্যরচনার বৈশিষ্ট্য হল জীবনের সমৃদ্ধ অভিজ্ঞতা, জনগণের দৈনন্দিন জীবনযাত্রা ও ভাবনাচিন্তার ঘনিষ্ঠ পরিচয়। তাঁর রচনার চরিত্রসমূহ — সাধারণ গ্রাম্য মানুষ, তারা পরিশ্রমী, সরল ও অকপট, তাদের ভাবনাচিন্তা প্রায়শই যুগযুগান্তরের রীতিনীতি ও লৌকিক নীতিধর্মের পরিসরে আলোকিত। আমান সাসপায়েভের গদ্যরচনার বাস্তবধর্মিতা লৌকিক শিল্প-ভাবনার সঙ্গে জড়িত। চরিত্রের একমুখীনতা শুভ ও অশুভের মধ্যে সুস্পষ্ট বিভাগ, লৌকিক প্রাজ্ঞতাধর্মী দার্শনিকতা এবং উল্লেখযোগ্য পরিমাণে নীতিশিক্ষা — তাঁর স্বাভাবিক বৈশিষ্ট্য। আমান সাসপায়েভের শেষতম ছোটগল্প সংকলন — 'নতুন বাড়িতে সকাল'।

রোজা রিস্কেল্‌দিনোভা: টেলিভিশন-কর্মী। নারী জীবন সংক্রান্ত বহু কাহিনীর লেখিকা। রোজা রিস্কেল্‌দিনোভার চরিত্রগুলি বুদ্ধিমতী, বিনয়ী মেহনতী নারীরা, স্নেহপ্রবণ, ভালোবাসার পাত্রী ও জননী, তারা তাদের মোহিনী শক্তি দিয়ে দৈনন্দিন জীবনে স্নিগ্ধতা ও সৌন্দর্য সঞ্চার করে।

পাঠকদের প্রতি

বইটির বিষয়বস্তু, অনুবাদ ও অঙ্গসজ্জার বিষয়ে আপনাদের মতামত পেলে প্রকাশালয় বাধিত হবে। অন্যান্য পরামর্শও সাদরে গ্রহণীয়।

আমাদের ঠিকানা :

প্রগতি প্রকাশন

১৭, জুবোভস্কি বুলভার
মস্কো, সোভিয়েত ইউনিয়ন

Progress Publishers
17, Zubovsky Boulevard
Moscow, Soviet Union



সুখাংক

জুসুবার্নিয়েভ

একজনজন জ্যাকয়েভ
আমার

দাদা আমার ছোট







Современная киргизская новелла
на языке бенгали

